

Ursula Glaeser / Katharina Martens / Dieter W. Halwachs
unter Mitarbeit von
Gerd Ambrosch / C. Purr / Michael Wogg
mit kinderphilosophischen Anmerkungen von
Daniela Camhy

LEHRERKOMMENTAR
zum Lehrbuch
AMEN ROMAN SIKLOJAS

Arbeitsbericht 4A des Projekts
Kodifizierung und Didaktisierung des Roman

Verein Roma/Oberwart
1998

Herstellung und Druck gefördert von:
Bundeskanzleramt / Volksgruppenförderung
Bundesministerium für Unterricht
Bundesministerium für Wissenschaft
Burgenländische Landesregierung

Vorwort

Der hier vorliegende Lehrerkommentar ist als Ergänzung zum Lehrbuch 'Amen Roman Siklojas' gedacht und nicht als Lehrmittel, da der Unterricht primär als einsprachige und spielerische Kommunikation konzipiert wurde, nicht aber als Übersetzungsübung oder Grammatikdrill.

Aufbau

Der Lehrerkommentar ist nach den Lektionen des Lehrbuchs gegliedert. Innerhalb der einzelnen Lektionen finden sich folgende Bereiche:

1. *Übersetzungen* der Lektionen des Lehrbuchs mit Angabe sprachlicher Varianten.
2. *Erweiterungen*: Wo nötig, werden die Lektionen durch Vokabel und/oder Redemittel erweitert.
3. *Anmerkungen zur Sprache*: grammatikalische Erklärung der in den einzelnen Lektionen vorkommenden sprachlichen Strukturen
4. *Spielvorschläge* zu den Themen der Lektionen
5. *Kinderphilosophie*

Anhang

In *Teil I* des Anhangs werden sämtliche im Lehrbuch vorkommenden Substantiva und Verben in alphabetischer Reihenfolge flektiert.

In *Teil II* des Anhangs findet sich ein Verzeichnis der verwendeten Abkürzungen, die Erklärung der grammatischen Termini sowie das Glossar Roman-Deutsch / Deutsch-Roman aller in Lehrbuch und Lehrerkommentar vorkommenden Lexeme.

Hinweis: Zum Lehrbuch gibt es jeweils eine Audioversion auf Audiokassette und CD; das 'sprechende Lehrbuch', d.i. die interaktive CD-Rom-Version von 'Amen Roman Siklojas', ist in Arbeit. Zudem gibt es eine Reihe von Unterrichtsmaterialien (Übungsblätter, Kartenspiele etc.), die ständig erweitert werden.

Wir verweisen auch auf die Computerlernspiele, die unabhängig vom Lehrbuch als Unterrichtsergänzung verwendet werden können.

Unser Dank gilt allen Mitarbeitern in Oberwart und Graz für ihre Korrekturen und Anregungen. Wir sind uns aber bewußt, daß noch immer nicht alle 'Fehler' behoben und alle Varianten vermerkt sind. Verbesserungsvorschläge können in diesem Sinne an die AutorInnen gerichtet werden; wir werden sie dankbar aufnehmen.

Graz, am 31.07.1998

Anglutni pamarisi

Ande jek graui mulhaschno ratschaha duj manuscha andar o nischta ale. Avrijal ar ditschonahi, taj eklik daranahi. Sar avrijal ar ditschonahi, nana le.

Bokale taj truschale sina, taj paloda, kada latsche hale, akor te phukal amenge kesdinde ... le vastenca taj le prenca, mint lengero vakeripe avrijal sina, te hajol nana le. Ham kaj lengeri pamarisi saj schukar sina, latsche use schuntscham, taj but phutschlam.

Amen bojd lengero vakeripe siklijam, taj on amaro vakeripe sikline. Amen but palo them schuntscham, katar on ale, taj on adale themestar, kaj orde ale.

Vorgeschichte

An einem grauen, trüben Morgen tauchten plötzlich zwei Gestalten aus dem Nichts auf. Sie sahen eigenartig aus und fürchteten sich ein bißchen. Aber so eigenartig, wie sie aussahen, waren sie nicht.

Sie hatten Hunger und Durst, und nachdem sie gut gegessen hatten, begannen sie zu erzählen ... zuerst mit Händen und Füßen, denn ihre Sprache klang fremd, und kein Wort war zu verstehen. Aber weil die Geschichte so spannend war, hörten wir ihnen aufmerksam zu und stellten viele Fragen.

Bald lernten wir ihre Sprache und sie unsere. Wir erfuhren viel von der Welt, aus der sie gekommen waren und sie von der Welt, in die sie kamen.

Comic**LB-Seite 2**

O poschtaschi trijal (V: trinval) aun marel ...	<i>Der Postler/Briefträger klopft dreimal an ...</i>
Latscho ratschaha! V: Latscho di!	<i>Guten Morgen! Guten Tag!</i>
Ko hi?	<i>Wer ist es?</i>
So adá hi?	<i>Was ist das?</i>
Pómoschin! (= Imperati V: 'Hilf!')	<i>Hilfe!</i>
Soske?/Sar?/So?	<i>Warum?/Wie?/Was?</i>

Dialog**LB-Seite 3**

Del tuha! Del tuménca!	<i>Grüß Gott!/Grüß dich! (= Gott mit dir!) Grüß euch! Grüß Sie! (= Gott mit euch/Ihnen)</i>
Servus! Sar (tuke/tuménge) dschal?	<i>Servus! Wie gehts (dir/euch;Ihnen)?</i>
Hallo! Palikerav (V: parikerav), latsche! V: Mange latsche dschal. V: Mange na dschal latsche. V: Imar feder mange dschal.	<i>Hallo! Danke, gut! Mir geht's gut. Mir geht's nicht gut. Es geht mir schon besser.</i>
Latscho ratschaha!	<i>Guten Morgen!</i>
Sar dschal?	<i>Wie geht's?</i>

Dialog und Erweiterung**LB-Seite 4**

Ko tu sal?	<i>Wer bist du?</i>
Me Gabi butschojav. V: Mro anav Gabi hi. V: Me i Gabi som.	<i>Ich heiße Gabi. Mein Name ist Gabi. Ich bin die Gabi.</i>
Saj phurani sal? V: Kitschi berscha tu sal? Me schov berscha (phurani) som.	<i>Wie alt bist du? Wieviele Jahre bist du? Ich bin sechs Jahre (alt).</i>
Sar tu butschójs? V: Sar tro anav hi?	<i>Wie heißt du? Wie ist dein Name?</i>
Me Martin butschojav. V: Mro anav Martin hi.	<i>Ich heiße Martin. Mein Name ist Martin.</i>
Me epta berscha (phurano) som.	<i>Ich bin sieben Jahre (alt).</i>
Ko tu sal?	<i>Wer bist du?</i>
Del tuha!	<i>Grüß Gott!</i>
Me andro (V: andar o) Mars avav.	<i>Ich komme vom Mars.</i>
Me Marsi butschojav. V: Mro anav Marsi hi. V: Me o Marsi som.	<i>Ich heiße Marsi. Mein Name ist Marsi. Ich bin der Marsi.</i>
Me schovschel berscha (phurano) som. V: Me imar (V: ima, mar, ma) schovschel berscha som.	<i>Ich bin 600 Jahre (alt). Ich bin schon sechshundert Jahre.</i>
Sar tumén butschón? V: Sar tumaro anav/tumare anava hi?	<i>Wie heißt ihr? Wie ist euer Name/sind eure Namen?</i>

Dialog und Erweiterung**LB-Seite 5**

Katar tu ajs? V: Katar tu sal?	<i>Woher/Von wo kommst du? Woher/Von wo bist du?</i>
Amén Ujvaratar (V: andri Ujvara; fa Ujvara; fa Ujvaratar) avas taj akán Erbate ladas.	<i>Wir kommen aus/von Güssing und fahren jetzt nach Oberwart.</i>
Kaj tumén atschen (V: atschón)?	<i>Wo wohnt ihr?</i>
Amén Erbate (V: andi Erba; andi Erbate) atschas (V: atschojas).	<i>Wir wohnen in Oberwart.</i>

Dialog**LB-Seite 5**

Saj vakeripe tu vakeres?	<i>Welche Sprache sprichst du?</i>
Saj vakeripe tumén vakeren?	<i>Welche Sprache sprecht ihr?</i>
Amén gadschikán taj román vakeras.	<i>Wir sprechen Deutsch und Roman.</i>
Saj vakeripe tu vakeres? V: Sar tu vakeres?	<i>Und welche Sprache sprichst du? Wie sprichst du?</i>
Me gadschikán vakerav.	<i>Ich spreche Deutsch.</i>

Übungsteil: Amén genas/Wir zählen**LB-Seite 6**

1	jek (V: ek, tschek)	11	deschujék (V: deschojék)
2	duj	12	deschudúj (V: deschodúj)
3	trin	13	deschutrín (V: deschotrín)
4	schtar	14	deschuschtár (V: deschoschtár)
5	pantsch	15	deschupántsch (V: deschopántsch)
6	schov	16	deschuschóv (V: deschoschóv)
7	efta	17	deschuéfta (V: deschoéfta)
8	ofto	18	deschuófto
9	enja	19	deschuénja (V: deschoénja, deschoénga)
10	desch	20	bisch

Anmerkungen zur Sprache

Wortbetonung

Die Wortbetonung liegt im allgemeinen auf der vorletzten Silbe (d.i. bei 2-silbigen Wörtern die 1. Silbe).

z.B.: poschtáschi/Briefträger, butschójav/*heißen*, tríjal/*dreimal*, usw.

- ▶ Personalpronomen 1./2. Pers.Pl.: amén/*wir*, tumén/*ihr*
- ▶ Reflexivpronomen 3.Pers.Pl.: pumén/*sich*
- ▶ Demonstrativpronomen: adá/*dieser*, odá/*jener*, asáj/*solcher* (ebenso asáj/*so* als Graduationspartikel), u.a.
- ▶ Temporaladverbien: akór/*dann*, akán/*jetzt* u.a.
- ▶ Substantiva im Possessiv: la dajákero phral/*der Bruder der Mutter*; le dadéskeri daj/*die Mutter des Vaters*, usw.
- ▶ Futurform des Verbs in der 1.Pers.Sg: diká/*ich werde sehen*; atschá/*ich werde wohnen*, usw.
- ▶ Auch in den anderen Zeiten weichen einzelne Verbformen von der Betonung der vorletzten Silbe ab (in folgender Tabelle sind alle, nicht nur abweichende Betonungen gesetzt): dikav/*ich sehe*

z.B.:	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Futur</i>	<i>Potentialis</i>	<i>Irrealis</i>
1.Sg.	díkav	díklom	dikáhi	diká	dikáhi	diklomáhi
2.Sg.	díkes	díklal	dikéhahi	dikéha	dikéhahi	diklaláhi
3.Sg.	díkel	díkla	díklahi	díkla	díklahi	díkláhi
1.Pl.	díkas	díklam	díkláhahi	díkáha	díkáhahi	díklamáhi
2.Pl.	díken	díklan	díknahi	díkna	díknahi	díklanáhi
3.Pl.	díken	díkle	díknahi	díkna	díknahi	díklanáhi

- ▶ Adjektiva auf -itiko: tschechítiko/*tschechisch*; felítiko/*verschiedenartig*, usw.
- ▶ Zusammensetzungen mit -var/*mal*: déschtovar/*zehnmal*; bútvvar/*oftmals*, usw.
- ▶ manche Zusammensetzungen mit vala-/*irgend-*: valasáj/*irgendeiner*, *irgendwie*, valakáj/*irgendwo*; usw.
- ▶ Diese und alle weiteren Ausnahmen sind im Lehrerkommentar durch Akzent markiert.

Höflichkeitsform

Die Höflichkeitsform ist die 2.Person Plural.

z.B.: Sar tumén butschón? *Wie heißen Sie?* (bzw. *Wie heißt ihr?*)

Artikel

Der bestimmte Artikel hat jeweils zwei Formen für den Singular mask. und fem. und zwei Formen für den Plural.

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i>	o	i	o
<i>Oliquus (alle anderen Fälle)</i>	le	la	le

Substantiv

Das Substantiv verfügt im Roman über zwei Genus (männlich=maskulin, weiblich=feminin) und zwei Numerus (Einzahl=Singular, Mehrzahl=Plural).

Die Endungen der Kasus sind in folgender Tabelle schematisch dargestellt, die in den einzelnen Lektionen vorkommenden Substantiva werden noch gesondert flektiert.

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i> (wer?/was?)	Stamm+Endung/Ø	Stamm+Endung/Ø	Stamm+Endung
<i>Akkusativ</i> (wen?/was?)	Stamm+e/Ø	Stamm+a/Ø	Stamm+en/Ø
<i>Dativ</i> (wem?/was?; für wen?/für was?)	Stamm+es+ke	Stamm+a+ke	Stamm+en+ge
<i>Possessiv</i> (wessen?/ von was?)	Stamm+és+kerol/- i/-e	Stamm+á+kerol/-i/-e	Stamm+én+gerol/- i/-e
<i>Instrumental</i> (mit wem?/mit was?)	Stamm+e+ha	Stamm+a+ha	Stamm+en+ca
<i>Ablativ</i> (von wem?/von was?)	Stamm+es+tar	Stamm+a+tar	Stamm+en+dar
<i>Präpositional</i> (wo?/wohin?)	Präp.+Nom./Lok.	Präp.+Nom./Lok.	Präp.+Nom./Lok.

Belebtheit

Weiters unterscheidet das Roman zwischen den Kategorien 'belebt' und 'unbelebt': In der Kategorie 'unbelebt' ist der Akkusativ gleich dem Nominativ.

z.B.: belebt: Me le mursche dikav./*Ich sehe den Mann.*

unbelebt: Me o vakeripe vakerav./*Ich spreche die Sprache.*

Prinzipiell sind Personen belebt, Dinge unbelebt. Bei Tieren und Körperteilen ist jedoch keine allgemeine Regel für Belebtheit anzugeben.

Kasus bei Ortsnamen

Auf die Frage kaj?/wo?, wohin?: gängige und integrierte Ortsnamen im Lokativ:

z.B.: Erbate/in, nach Oberwart; Betschiste/in, nach Wien;

V: andi Erba; andi Erbate; ando Betsch(i); ando Betschiste.

Auf die Frage katar?/woher?: gängige und integrierte Ortsnamen im Ablativ:

z.B.: Erbatar/aus, von Oberwart; Betschistar/aus, von Wien;

V: andri Erba; fa Erba; fa Erbatar; andro Betsch(i); fa Betschi; fa Betschistar.

Genitiv/Possessiv

Der Genitiv bzw. Possesiv im Roman verhält sich wie ein Adjektivattribut, d.h. er wird wie das Adjektiv (s. L2) mit dem Bezugswort in Genus und Numerus übereinstimmend und erhält die Endung -o (mask.Sg.), -i (fem.Sg.) oder -e (Pl.); der bestimmte Artikel kongruiert mit dem Possessivattribut, d.h. er weist die entsprechende weibliche oder männliche Obliquusform (mask.Sg.: le, fem.Sg.: la, mask. & fem.Pl.: le) auf:

z.B.: le dadéskero kher	<i>das Haus des Vaters</i>
la dajákero kher	<i>das Haus der Mutter</i>
le dadéskeri phen	<i>die Schwester des Vaters</i>
la dajákeri phen	<i>die Schwester der Mutter</i>
le phraléngero kher	<i>das Haus der Brüder</i>
le phraléngeri kojnha	<i>die Küche der Brüder</i>
la dajákere khera	<i>die Häuser der Mutter</i>

Wird der Genitiv hauptwörtlich gebraucht, erhält er die entsprechende Endung -o (mask.Sg.), -i (fem.Sg.) oder -e (Pl.):

z.B.: Ov bisch berschéngero hi.	<i>Er ist 20 Jahre (=Er ist ein 20-Jähriger).</i>
Oj desch berschéngeri hi.	<i>Sie ist zehn Jahre (=Sie ist eine Zehnjährige).</i>
On schel berschéngere hi.	<i>Sie sind 100 Jahre (=Sie sind Hundertjährige).</i>

Manche deutsche Zusammensetzungen werden im Roman durch eine Nominalphrase mit Genitiv ausgedrückt; der Artikel kongruiert in diesem Fall ebenso mit dem Bezugswort wie die Genitivendung:

z.B.: o dandéngero badari	<i>der Zahnarzt (= "der Arzt der Zähne")</i>
o botschkoréngero fisó	<i>das Schuhband (= "das Band der Schuhe")</i>

Personalpronomen

Die Personalpronomen werden im Roman nur bei Hervorhebung der gemeinten Person gesetzt.

z.B.: Sar tu butschójs?	<i>Wie heißt du? etc.</i>
vgl.: Sar butschójs?	

In den ersten beiden Lektionen sind die Personalpronomen angegeben, um die Lernenden damit vertraut zu machen.

Flexion der Personalpronomen:

	<i>ich</i>	<i>du</i>	<i>er</i>	<i>sie</i>	<i>wir</i>	<i>ihr</i>	<i>sie</i>
<i>Nominativ</i>	me	tu	ov	oj	amén	tumén	on
<i>Akkusativ</i>	man	tut	le	la	amén	tumén	len
<i>Dativ</i>	mange	tuke	leske	lake	amenge	tumenge	lenge
<i>Instrumental</i>	manca	tuha	leha	laha	amenca	tumenca	lenca
<i>Ablativ</i>	mandar	tutar	lestar	latar	amendar	tumendar	lendar
<i>Lokativ/Präp.</i>	(use) mande	(use) tute	(use) leste	(use) late	(use/us') amende	(use) tumende	(use) lende

Im Lokativ/Präpositional wird bei den Personalpronomen immer die Präposition + Kasus gesetzt:

z.B.: use mande/*bei mir*; us' amende/*bei uns, usw.*

Demonstrativpronomen

adá, aja / der/die/das, diese/-r/-s da und odá, oja / der/die/das, jene/-r/-s

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i>	adá	aja	adala	odá	oja	odola
<i>Akkusativ</i>	adale	adala	adale(n)	odole	odola	odole(n)
<i>Dativ</i>	adaleske	adalake	adalenge	odoleske	odolake	odolenge
<i>Possesiv</i>	adaléskero	adalákero	adaléngero	odoléskero	odolákero	odoléngero
<i>Instrumental</i>	adaleha	adalaha	adalenca	odoleha	odolaha	odolenca
<i>Ablativ</i>	adalestar	adalatar	adalendar	odolestar	odolatar	odolendar
<i>Lokativ/Präp.</i>	adaleste	adalate	adalende	odoleste	odolate	odolende

'adá' bzw. 'aja' werden im Roman als verstärkter Artikel gesetzt und meinen jemanden/etwas Bestimmtes (*der/die/das, diese/-r/-s da*), während 'odá' bzw. 'oja' (*der/die/das, jene/-r/-s*) auf jemanden/etwas verweisen, das bereits eingeführt wurde:

z.B.: Adá mursch igen baro hi. *D(ies)er Mann (da) ist sehr groß.*

Ov na dschanel, odá na vakerel Roman./*Er weiß es nicht, der (jener) spricht nicht Roman.*

Beide Demonstrativpronomen können sowohl substantivisch als auch attributivisch gebraucht werden. In attributivischer Verwendung stehen sie - wie auch der bestimmte Artikel - im Nominativ oder Obliquus (= Akkusativ bei Belebten, = Nominativ bei Unbelebten).

z.B.: Odola dschuvla phenja hi. *Diese Frauen sind Schwestern.*

Ov adale murschenca buti kerel./*Er arbeitet mit diesen Männern.*

In substantivischer Verwendung kommen alle Kasus vor.

z.B.: Me odolestar vakerav. *Ich spreche von dem (jenem).*

Ov adalaha sohardo hi. *Er ist mit d(ies)er (da) verheiratet.*

Relativpronomen

savo,-i,-e / welcher,-e,-s

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i>	savo	savi	save
<i>Akkusativ</i>	save	sava	save(n)
<i>Dativ</i>	saveske	savake	savenge
<i>Possesiv</i>	savéskero	savákero	savéngero
<i>Instrumental</i>	saveha	savaha	savenca
<i>Ablativ</i>	savestar	savatar	savendar
<i>Lokativ/Präp.</i>	saveste	savate	savende

z.B.: Adá o mursch hi, savo Erbate atschel./*Das (dieser) ist der Mann, der (welcher) in Oberwart wohnt.*

Oja i dschuvli hi, savatar (V: pal savatar) vakerav./*Sie (jene) ist die Frau, von der ich spreche.*

Interrogativpronomen

saj, savo,-i,-e / welcher, -e, -s

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i>	saj/savo	saj/savi	saj/save
<i>Akkusativ</i>	save/saj	sava/saj	save(n)/saj
<i>Dativ</i>	saveske	savake	savenge
<i>Possessiv</i>	savéskero/	savákero	savéngero
<i>Instrumental</i>	saveha	savaha	savenca
<i>Ablativ</i>	savestar	savatar	savendar
<i>Lokativ/Präp.</i>	saveste	savate	savende

'Saj' wird im allgemeinen attributivisch gebraucht und ist indeklinabel, 'savo/-i/-e' wird eher substantivisch gebraucht und kann in allen Kasus vorkommen.

z.B.: Saj vakeripe (ov) vakerel? *Welche Sprache spricht er?*

Taj savo tu vakeres? *Und welche sprichst du?*

ko, so / wer, was

<i>Nominativ</i>	ko	so
<i>Akkusativ</i>	kas	so
<i>Dativ</i>	kaske	soske
<i>Possessiv</i>	káskero	sóskero
<i>Instrumental</i>	kasaha	soha
<i>Ablativ</i>	kastar	sostar
<i>Lokativ/Präp.</i>	kaste	soste

Die Interrogativpronomen *ko?/wer?* und *so?/was?* werden nur substantivisch verwendet, wobei 'ko?' als [+belebt] und 'so?' als [-belebt] zu klassifizieren ist.

z.B.: Ko tu sal? *Wer bist du?*

So adá hi? *Was ist das?*

soske / warum

Soske/*warum?* Ist die Dativform von *so?/was?* (siehe oben) und entspricht deutsch-dialektalem *für was?*.

kaj; katar / wo, wohin; woher

Kaj/*wo?*, *wohin?* verfügt über den Ablativ katar/*woher?*:

z.B.: Kaj dschas? *Wohin gehst du?*

Katar ajs? *Woher kommst du?*

sar / wie

z.B.: Sar tuke dschal? *Wie geht's dir?*

kada / wann

z.B.: Kada ajs? *Wann kommst du?*

Zahlen

Kardinalzahlen

1	jek	20	bisch	60	schovardésch
2	duj	21	bischujék V: bischojék		V: trinvarbísch= <i>drei mal zwanzig</i>
3	trin	22	bischudúj V: bischodúj	70	eftavardesch V: trinvarbísch taj desch= <i>drei mal zwanzig und zehn</i>
4	schar	23	bischutrín V: bischotrín		
5	pantsch	...	usw.	80	oftovardésch
6	schov	30	tranda	90	enjavardésch
7	efta	31	trandajék	100	schel
8	ofto	32	trandadúj	200	dujschel
9	enja	33	trandatrín	300	trinschel
10	desch	...	usw.	...	usw.
11	deschujék	40	scharvardésch V: dujvarbísch= <i>zwei mal zwanzig</i>	1000	eser(i)
12	deschudúj			2000	dujeser(i)
13	deschutrín	50	epaschel V: pantschvardésch= <i>fünf mal zehn</i>	3000	trineser(i)
...	usw.			...	usw.

Die Zahlenwerte zwischen den Zehnern und Einern werden mit -'u'- (V: -o-) gebildet; bei tranda=30 bleibt das -'a'- erhalten (z.B.: trandajék, seltener: trandujék=31). Das eingefügte -var/-mal tritt auch als -val- auf.

Multiplikativzahlen

1x	efkar	10x	deschvar	60x	schovardeschvar trinvarbischvar
2x	duj(v)ar	11x	deschujekvar		
3x	trinval/trijal	12x	deschuduj(v)ar	70x	eftavardeschvar
4x	scharval	...	usw.	80x	oftovardeschvar
5x	pantschvar	20x	bischvar	90x	enjavardeschvar
6x	schovar	30x	trándavar	100x	schelvar
7x	éftavar	40x	scharvardeschvar dujvarbischvar	200x	dujschelvar
8x	óftovar			...	usw.
9x	énjavar	50x	epaschelvar	1000x	eservar

Die Varianten mit -o- (z.B.: deschojekvar) werden nicht mehr gesondert angeführt, ebensowenig die Variante -val (z.B.: deschojekval, schovaldeschvar, etc.).

Ordinalzahlen

1te	erschi	10te	deschto	60te	schovardeschto
	elschibno	11te	deschujekéskero		trinvarbischo
2te	dujto	12te	deschudujto	70te	eftavardescho
3te	trinto	13te	deschutrinto	80te	oftovardescho
4te	scharto	...	usw.	90te	enjavardescho
5te	pantscho	20te	bischo	100te	schelto
6te	schovto	30te	trandato	200te	dujschelto
7te	eftato	40te	schartarvardescho	...	usw.
8te	oftoto		dujvarbischo	1000te	eserto/esertno
9te	enjato	50te	epaschelto	...	usw.

Durch Anhängen von -var (V: -val) an die Ordinalzahlen erhält man dújtovar/*das zweite Mal*, ... , déschtovar/*das zehnte Mal*, ... , epaschéltovar/*das hundertste Mal*, usw. Eine Ausnahme bildet érschtimol/*das erste Mal*.

Die Varianten mit -o- (z.B.: deschojekvar) werden nicht mehr gesondert angeführt, ebensowenig die Variante -val (z.B.: deschojekval, schovaldeschvar, etc.).

Spielvorschläge

☺ Die Vorgeschichte sollte gemeinsam auf roman und deutsch gelesen werden, um das Verständnis bei allen Kindern zu gewährleisten. Sprecht darüber, wer diese seltsamen Gestalten sein und woher sie kommen könnten.

☺ Der Postler im Comic bringt eine Überraschung: Wer oder was befindet sich in der Kiste? Es könnte sich um zwei seltsame Gestalten handeln. Wie sehen die beiden Figuren aus? Malt sie oder bastelt sie aus Plastilin, Papiermaché, Ton, usw.

☺ Stellt eure Figuren den anderen vor: Wie heißen sie, woher kommen sie, welche Sprache sprechen sie? Warum sind sie überhaupt gekommen?

Kinderphilosophie

In der ersten Lektion bringt der Postler eine Überraschung. Es ist ein Geheimnis, was im Paket ist. Was glaubt ihr, ist im Paket? Denkt euch aus, was im Paket drinnen sein könnte!

Diskussionsplan: Sich etwas ausdenken

- ▶ Wie kann man sich etwas ausdenken?
- ▶ Kann man sich etwas ausdenken, das es nicht gibt?
- ▶ Gibt es einen Unterschied zwischen "sich etwas ausdenken" und "denken"?
- ▶ Wenn du dir etwas ausdenkst, stellst du es dir dann vor?
- ▶ Gibt es einen Unterschied zwischen "sich etwas vorstellen" und "sich etwas ausdenken"?
- ▶ Kann man sich etwas ausdenken, ohne es sich vorzustellen?
- ▶ Wie kann man sich etwas vorstellen?
- ▶ Kannst du dir alles vorstellen, was du willst?
- ▶ Kannst du dir alles, was du willst, ausdenken?
- ▶ Woran denkst du am liebsten?

Übung: Was kann es geben und was kann es nicht geben? Unterscheide zwischen:

1. Dingen, die man sich vorstellen kann und die es gibt.
2. Dingen, die man sich vorstellen kann und die es nicht gibt.
3. Dingen, die man sich nicht vorstellen kann und die es gibt.
4. Dingen, die man sich nicht vorstellen kann und die es nicht gibt.

Diskutiere die folgenden Beispiele, und sage, ob sie Punkt 1., 2., 3. oder 4. zuzuordnen sind:

- ▶ ein Mensch, der statt älter immer jünger wird.
- ▶ es stellt sich heraus, daß heute und morgen derselbe Tag ist.
- ▶ eine Fliege, die eine Giraffe verschlingen kann.
- ▶ eine Flasche, die niemals leer wird, wieviel man auch aus ihr herausschüttet.
- ▶ eine eckige Kugel
- ▶ jemand, der zugleich größer und kleiner ist als dein Bruder.

Suche eigene Beispiele!

Übung: Geheimnis - Überraschung

- ▶ Schreibe auf einen Zettel ein Geheimnis. Erkläre, warum es ein Geheimnis ist.
- ▶ Überlege dir eine Überraschung. Erkläre, was es zur Überraschung macht.

In dieser Lektion geht es auch darum, sich vorzustellen. Wir finden heraus, woher der andere kommt, welche Sprache er oder sie spricht. Alle nennen ihre Namen. Habt ihr schon einmal überlegt, was ein Name ist?

Diskussionsplan: Namen

- Hast du mehr als einen Namen?
- Wenn du einen anderen Namen hättest, wärst du dann ein anderer Mensch?
- Wie wäre es, wenn es keine Namen gäbe?
- Fällt dir ein Name ein, den du lieber hättest als deinen eigenen?
- Würde es dir etwas ausmachen, wenn du keinen Namen hättest?
- Könnten die Menschen, wenn sie es wollten, alles umbenennen?
- Was ist eigentlich ein Name?

Diskussionsplan: Sprache

- Warum sprechen die Menschen?
- Kannst du dich mit jemandem ohne Sprache verständigen?
- Welche Sprachen kennt ihr?
- Kannst du dir ohne Sprache etwas ausdenken? Wenn ja, wie?
- Warum gibt es so viele Sprachen?
- Könnte man alles umbenennen?
- Könnten wir eine neue Sprache erfinden?
- Was ist Sprache?

Gedankenexperimente:

Was wäre, wenn alle Menschen dieselbe Sprache sprächen?

Comic

LB-Seite 7

Duj díline ...	Zwei Verrückte ...
Soske adala saj (V: asáj) avrijal ar ditschón?	Warum schauen die so seltsam (= anders) aus?
Soske saj tikno nak len hi?	Warum haben sie so eine kleine Nase?
Sar adala ar ditschón?	Wie sehen die aus?
Tschute kana hi len!	Gelbe Ohren haben sie!
Ham adala tikne hi!	Die sind aber klein!
Soske tumén saj (V: asáj) avrijal ar ditschón?	Warum schaut ihr so seltsam (=anders) aus?

Übungsteil: me som/ich bin

LB-Seite 8

	Sg.		Pl.	
1.	me som	<i>ich bin</i>	amén sam	<i>wir sind</i>
2.	tu sal	<i>du bist</i>	tumén san	<i>ihr seid</i>
3.	oj/ov hi	<i>er ist</i>	on hi	<i>sie sind</i>

Adjektiva

LB-Seite 8

Sg.mask./fem.		Pl.	Sg.mask./fem.		Pl.
baro, -i	<i>groß</i>	bare	mirno, -i	<i>ruhig</i>	mirne
bulho, -i	<i>breit</i>	bulhe	nalino, -i	<i>fleißig</i>	naline
darantutno, -i	<i>furchtsam</i>	darantutne	phuro, -i	<i>alt</i>	phure
dschivdo, -i	<i>lebhaft</i>	dschivde	sano, -i	<i>schlank</i>	sane
garudo, -i	<i>versteckt</i>	garude	schukar	<i>schön</i>	schukar
hojamo, -i	<i>zornig</i>	hojame	terno, -i	<i>jung</i>	terne
latscho, -i	<i>freundlich, gut</i>	latsche	thulo, -i	<i>dick</i>	thule
lino, -i	<i>faul</i>	line	tikno, -i	<i>klein</i>	tikne
loschano, -i	<i>erfreut</i>	loschane	schuko, -i	<i>dürr</i>	schuke

Übungsteil: man hi/ich habe

LB-Seite 9

	Sg.		Pl.	
1.	man hi	<i>ich habe</i>	amén hi	<i>wir haben</i>
2.	tut hi	<i>du hast</i>	tumén hi	<i>ihr habt</i>
3.	le/la hi	<i>er/sie hat</i>	len hi	<i>sie haben</i>

Übungsteil**LB-Seite 9**

modre/brauni/sélene atscha	<i>blaue/braune/grüne Augen</i>
tschute/kale/lole/esne bal	<i>blonde/schwarze/rote/graue Haare</i>
duge/harne/tschule bal	<i>lange/kurze/wenig Haare</i>
schitikne bal	<i>dunkle Haare</i>
schetschkime bal	<i>geschnittene Haare</i>
karikane/glotti/grundaste bal	<i>lockige/glatte/gewellte Haare</i>

Vokabel**LB-Seite 9**

<i>Sg.</i>		<i>Pl.</i>
bango dumo	<i>ein krummer Rücken</i>	bange dume
baro kan	<i>ein großes Ohr</i>	bare kana
bulhi bul	<i>ein breiter Hintern</i>	bulhe buja
dugo pro	<i>ein langes Bein</i>	duge pre
dugo nak	<i>eine lange Nase</i>	duge naka
sano va	<i>eine schmale Hand</i>	sane va
soralo va	<i>ein starker Arm</i>	sorale va
thulo per	<i>ein dicker Bauch</i>	thule pera
tikno muj	<i>ein kleiner Mund</i>	tikne muja
tikno pro	<i>ein kleiner Fuß</i>	tikne pre

Vokabel: O feschtovtscha/Die Farben**LB-Seite 10**

Im Lehrbuch sind die Neutralformen der Farbadjektiva angegeben, da sie sich auf kein bestimmtes Substantiv beziehen und damit genusneutral bleiben.

<i>Sg.</i>		<i>Pl.=Neutralform</i>
brauni	<i>braun</i>	brauni
esno/-i V: graui	<i>grau</i>	esne grau
kalo/-i	<i>schwarz</i>	kale
lolo/-i	<i>rot</i>	lole
modro/-i	<i>blau</i>	modre
parno/-i	<i>weiß</i>	parne
seleno/-i	<i>grün</i>	selene
tschuto/-i	<i>gelb</i>	tschute

Vokabel: So urtschav .../Was ich anziehe ...**LB-Seite 11**

	<i>Kleidung, Gewand</i>	o rontschi
i botschkora	<i>Schuh</i>	o botschkori
o gad	<i>Hemd</i>	o gada
i holev	<i>Hose</i>	o holeva
i jupa V: i tschupa	<i>Jacke, Mantel</i>	o jupi o tschupi
i kalapa	<i>Hut</i>	o kalapi
i kirhaj	<i>Stiefel</i>	o kirhaja
i gutschma	<i>Haube, Kappe</i>	o gutschmi
i rokla	<i>Rock</i>	o rokli
o puloveri	<i>Pullover</i>	o pulovertscha
i sosten	<i>Unterhose</i>	o sostenja

Schlußcomic**LB-Seite 12**

Plane hi ...	<i>Es ist Mittag ...</i>
Del tumenca!	<i>Grüß euch!/Grüß Gott! (= Gott mit euch!)</i>
Akán me iste dschav.	<i>Jetzt muß ich gehen.</i>
Kaj tumén dschan?	<i>Wohin geht ihr?</i>
Me te hal kamá.	<i>Ich will/möchte essen.</i>
Kada tumén papal an?	<i>Wann kommt ihr wieder?</i>
Gondolinav bojd.	<i>Hoffentlich bald. (= eig. Ich denke, bald.)</i>
Soske ov imar dschal? V: mar, (i-)ma	<i>Warum geht er schon?</i>

Anmerkungen zur Sprache

Adjektiva

Im Roman gibt es deklinable und indeklinable Adjektiva. Lehnadjektiva aus dem Deutschen auf -i, wie z.B. brauni/*braun*, niachti/*nüchtern*, usw. sowie Adjektiva auf Konsonant, wie z.B. schukar/*schön*, but/*viel*, usw., sind indeklinabel:

z. B.: brauni bal *braune Haare* (vgl.: kale bal/*schwarze Haare*)
 schukar dschuvli *schöne Frau* (vgl.: latschi dschuvli/*gute Frau*)
 Schukar dschuvla dikav. *Ich sehe eine schöne Frau.*
 Le bare mursche le brauni balenca dikav./*Ich sehe den großen Mann mit den braunen Haaren.*

Die deklinablen Adjektiva verfügen über Nominativ Sg. auf -o (mask.) bzw. -i (fem.) und Nominativ Pl. auf -e (mask. und fem.) sowie den Obliquus auf -e (mask.Sg. und mask./fem.Pl.) bzw. -a (fem.Sg) für alle anderen Kasus. Im fem.Sg. besteht die Tendenz, die Obliquusendung auf -a an mask.Sg. und Pl. anzugleichen; die Endung -e steht daher in Klammern:

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i>	baro	bari	bare
<i>Obliquus</i>	bare	bara (-e)	bare

z.B.: Nominativ:

o baro mursch *der große Mann*
 i bari dschuvli *die große Frau*
 o bare murscha *die großen Männer*
 o bare dschuvla *die großen Frauen*

z.B.: Akkusativ:

Le bare mursche dikav. *Ich sehe den großen Mann.*
 La bara (-e) dschuvla dikav. *Ich sehe die große Frau.*
 Le bare murschen dikav. *Ich sehe die großen Männer.*
 Le bare dschuvlen dikav. *Ich sehe die großen Frauen.*

z.B.: andere Kasus:

le bare murscheske *dem, für den großen Mann*
 la bara (-e) dschuvlaha *mit der großen Frau*

Achtung! Bei Unbelebten ist auch hier der Akkusativ gleich dem Nominativ:

z.B.: O baro kher dikav. *Ich sehe das große Haus.*
 I bari phabalin dikav. *Ich sehe den großen Apfelbaum.*
 O bare botschkori dikav. *Ich sehe die großen Schuhe.*

Verben

'haben'

Besitz wird im Roman durch 'sein' in der 3. Person und Personalpronomen im Akkusativ ausgedrückt: man hi/*ich habe*

	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Futur</i>	<i>Potentialis</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	man hi	man sina	man ovla	man óvlahi	man ujahi
<i>2.Sg.</i>	tut hi	tut sina	tut ovla	tut óvlahi	tut ujahi
<i>3.Sg.</i>	le/la hi	le/la sina	le/la ovla	le/la óvlahi	le/la ujahi
<i>1.Pl.</i>	amén hi	amén sina	amén ovla	amén óvlahi	amén ujahi
<i>2.Pl.</i>	tumén hi	tumén sina	tumén ovla	tumén óvlahi	tumén ujahi
<i>3.Pl.</i>	on hi	on sina	on ovla	on óvlahi	on ujahi

z.B.: Man kher hi. *Ich habe ein Haus (= 'mich ist' ein Haus).*
 Te la kher óvlahi, ... *Wenn sie ein Haus hätte, ...*

Modalverben

Zwang, Notwendigkeit: 'müssen'

'Müssen' wird durch 'iste' + Verb in der entsprechenden Person gebildet.

z. B.: Me iste dschav. *Ich muß gehen.*
 Ov iste hal. *Er muß essen.*

Wunsch: 'wollen', 'möchten'

'Wollen' wird durch 'kamá' (d.i. die Futurform von 'kamav/lieben') + Verb in der infiniten Form (te+3.Pers.Sg.) ausgedrückt.

	<i>Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>1.</i>	kamá	kamaha
<i>2.</i>	kameha	kamna
<i>3.</i>	kamla	kamna

z.B.: Me kamá te hal. *Ich will, möchte essen.*
 Amen kamaha te dschal. *Wir wollen, möchten gehen.*

Partikel

saj / wie (vgl. saj / welcher und (a-)saj / so; siehe L1)

Vor komparationsfähigen Adjektiven steht für *wie* nicht 'sar', sondern 'saj':

z.B.: Saj phurano/-i sal? *Wie alt bist du?*
 Saj dur hi? *Wie weit ist es?*

ham / aber

'Ham' kann sowohl Konjunktion als auch Modalpartikel sein:

z.B.: Me le dikav, ham ov man na dikel./*Ich sehe ihn, aber er sieht mich nicht.*

z.B.: Ham adala tikne hi! *Die sind aber klein!*

akán (V: akana) / jetzt, sofort

'Akán' ist ein Temporaladverb:

z.B.: Akán me iste dschav. *Jetzt muß ich gehen.*

avrijal / anders, eigenartig, fremd

'Avrijal' ist ein Modaladverb:

z.B.: Avrijal ar ditschónahi taj eklik daránahi./*Sie sahen anders (eigenartig, fremd) aus und fürchteten sich ein bißchen.*

papal / wieder

'Papal' kann Temporaladverb und Modalpartikel sein:

z.B.: Kada tumén papal an? *Wann kommt ihr wieder?* (Temporaladverb)
Papal adáj hi lo! *Er ist (schon) wieder da!* (Modalpartikel)

bojd / bald; fast

'Bojd' bedeutet als Temporaladverb 'bald', als Gradpartikel (Untergruppe der Modalpartikel) 'fast':

z.B.: Ov bojd al. *Er kommt bald.* (Temporaladverb)
Oj bojd sar lákeri daj ar ditschól./*Sie schaut fast wie ihre Mutter aus.*
(Gradpartikel)

Spielvorschläge

☺ **Personen beschreiben**

Zwei von euch setzen sich Rücken an Rücken und beschreiben den anderen, ohne hinzuschauen: Haar- und Augenfarbe, Größe, Körperteile, Kleidung, besondere Kennzeichen, etc. Die Satzmuster dazu sind in Lektion 2 vorgegeben.

☺ **Personen raten**

Eine/r von euch denkt sich eine fiktive oder reale Figur, die möglichst alle kennen (ein/e Schüler/in, ein/e Lehrer/in, ein/e Schauspieler/in, ein Popstar, eine Comic- oder Märchenfigur).

V: 1 Die anderen sollen durch Fragen erraten, um wen es sich handelt.

Die Fragen dürfen nur mit 'ja' ('he') oder 'nein' ('na') beantwortet werden!

V: 2 Eine/r von euch bekommt ein Schild mit dem Namen einer Person, Comicfigur, etc. auf den Rücken geheftet. Durch Fragen soll er/sie deren Namen herausfinden.

V: 3 Die zu erratende Person/Figur soll nach der Beschreibung gezeichnet werden.

☺ **Kleidung verändern**

Zwei von euch stellen sich gegenüber auf und schauen einander genau an. Dann dreht sich eine/r um, der/die andere ändert etwas an seiner/ihrer Kleidung. Der Partner soll herausfinden, was geändert wurde.

☺ **Hampelmann**

Ihr bastelt einen Hampelmann; jede/r bemalt seinen Hampelmann oder mehrere arbeiten zusammen an einem größeren (Hilfestellung des/der Lehrers/in wird nötig sein, vor allem, was das Zusammenfügen der Teile betrifft).

Kinderphilosophie

In dieser Lektion lernt ihr zwei geheimnisvolle Wesen kennen. Sie sind anders, seltsam und rätselhaft.

Diskussionsplan: Geheimnis

- ▶ Wann wird etwas geheimnisvoll?
- ▶ Was ist ein Geheimnis?
- ▶ Wann ist für dich etwas seltsam?
- ▶ Wann ist für dich etwas rätselhaft?
- ▶ Wenn zwei Dinge anders sind, sind sie dann seltsam oder rätselhaft?
- ▶ Wenn zwei Personen anders sind, sind sie dann seltsam oder rätselhaft?

Übung: Beschreiben und Wahrnehmen ohne zu werten.

Sucht euch einen Partner oder eine Partnerin. Setzt euch gegenüber und versucht, den anderen ganz genau zu beschreiben. Ihr dürft dabei nicht werten. Bitte versucht, nur das zu beschreiben, was ihr wirklich sehen könnt.

Diskussionsplan: Fremd sein - anders sein

- ▶ Warst du schon einmal in einer fremden Stadt? Was war für dich anders?
- ▶ Hast du dich schon einmal als Fremde(r) gefühlt?
- ▶ Was bedeutet für dich „fremd“?
- ▶ Wie unterscheidest du dich von anderen Menschen?
- ▶ Gibt es einen Unterschied zwischen dir und deiner Freundin/deinem Freund?
- ▶ Bist du anders als deine Mutter, dein Vater, dein Bruder, deine Schwester? Warum?

Diskussionsplan: anders - ähnlich - gleich - verschieden sein

Diskutiere die folgenden Beispiele:

- ▶ Susi ist wie Petra. Sie geht auch immer spät schlafen.
- ▶ Hannes und Luise sind ganz anders. Hannes ist groß, und Luise ist klein.
- ▶ Wale und Fische sind ähnlich. Beide leben im Meer.
- ▶ Meine Schwester ist ganz gleich wie meine Mutter. Sie hat dieselbe Haarfarbe.
- ▶ Michel ist anders als Ruth. Er spricht Französisch.

Übung: Ähnlichkeiten und Unterschiede

Versuche herauszubekommen, ob in diesen Beispielen Ähnlichkeiten oder Unterschiede wichtiger sind:

- ▶ Zwillinge sind ähnlich, weil sie am selben Tag auf die Welt kommen.
- ▶ Kinder und Erwachsene sind verschieden aufgrund ihres Alters.
- ▶ Bücher und Zeitungen sind ähnlich, weil wir sie lesen können.
- ▶ Computer und Schreibmaschinen sind verschieden, weil Computer viel komplizierter sind.
- ▶ Spiele sind ähnlich, weil sie alle Regeln haben.
- ▶ Alle Pflanzen sind ähnlich, weil wir sie pflegen müssen.

Übung: Veränderung

Nimm ein Stück Wachs. Erhitze es. Ist es anders als zuvor?

Diskussionsplan: Wer bin ich?

- ▶ Was macht dich zum 'ich'?
- ▶ Wärest du noch immer du selbst, wenn du andere Eltern hättest?
- ▶ Wärest du noch immer du selbst, wenn du eine andere Nase hättest?
- ▶ Gehört dein Körper zu dir? Ist er nur ein Teil von dir?
- ▶ Welche Teile gehören zu dir? (Füße, Ohren, Kleider, Zeichnungen, Erinnerungen, Gefühle, ...)

Übung: Veränderung

Nimm ein Babyfoto von dir und ein Foto, das dich heute zeigt. Überlege, was gleich geblieben ist und was sich verändert hat. Bist du noch dieselbe Person? Warum?

Diskussionsplan: Farben

- ▶ Gibt es Dinge, die keine Farbe haben? Wenn ja, gib ein Beispiel.
- ▶ Schmecken alle Dinge, die die gleiche Farbe haben, gleich?
- ▶ Schauen alle Dinge, die die gleiche Farbe haben, gleich aus?
- ▶ Gibt es Dinge, die mehrere Farben haben? Wenn ja, gib ein Beispiel.

Spiel: "Ich seh' etwas, was du nicht siehst, und das ist grün, blau, rot ..."

Wähle ein Ding aus, das du siehst. Dann sagst du: "Ich seh etwas, was du nicht siehst, und das ist blau ..." Die anderen müssen erraten, welches Ding du meinst.

Comic**LB-Seite 13**

Na dschanen, so keren ...	<i>Sie wissen nicht, was sie tun ...</i>
So akán keras?	<i>Was machen wir jetzt?</i>
Gondolinav, hot valaso dschanav.	<i>Ich denke, ich weiß etwas. (= Ich denke, daß ich etwas weiß.)</i>
Jaj, he! Kesdinav!	<i>Oh ja! Ich beginne!</i>
Astar! Khelas!	<i>Fang! Spielen wir!</i>
Bokalo som!	<i>Ich bin hungrig!</i>
But suslo hi!	<i>Sehr saftig!</i>
De mange krajdnákero falato. I lampa harúl.	<i>Gib mir ein Stück Kreide. Die Lampe kratzt.</i>
So hi?	<i>Was ist?</i>
So keren?	<i>Was macht ihr?</i>
Direkteri! Pómoschin!	<i>Direktor! Hilfe!</i>

Dialog**LB-Seite 14**

O dilino ...	<i>Der Verrückte ...</i>
So adáj keres?	<i>Was machst du da?</i>
Nischta. Hav taj pijav. Soske phutsches?	<i>Nichts. Ich esse und trinke. Warum fragst du?</i>
Ham adá naschtig has?! Botschkori naschtig has taj feschtó naschtig pis!	<i>Aber das kannst du nicht essen?! Schuhe kannst du nicht essen und Farbe kannst du nicht trinken.</i>
Ko adá phenel? Us' amende sa pijas taj sa has! Lolo feschtó lek feder hi taj phure botschkori but susle hi.	<i>Wer sagt das? Bei uns ißt und trinkt man (= essen und trinken wir) alles! Rote Farbe schmeckt besonders gut und alte Schuhe sind sehr saftig.</i>
Tu baro nema sal?!	<i>Du bist ein großer Dodel?!</i>

Vokabel: So kerav .../Was ich mache ...**LB-Seite 15**

Verbindet die passenden Substantiven. Da es mehrere mögliche Kombinationen gibt, empfiehlt es sich, für jedes Verb eine andere Farbe zu verwenden.

feschtinav	e-Konj.	<i>zeichnen, färben</i>
hav	Ø-Konj.	<i>essen</i>
lejsinav	e-Konj.	<i>lesen</i>
pijav	Ø-Konj.	<i>trinken</i>
pisinav	e-Konj.	<i>schreiben</i>
thavav	Ø-Konj.	<i>kochen</i>

Sg.		Pl.
	<i>Erdäpfel</i>	o bangore
o feschto	<i>Farbstift; Farbe</i>	o feschtovscha
i fülfeder	<i>Füllfeder</i>	o fülfedertscha
i heftlina	<i>Heft</i>	o heftlini
i kenva	<i>Buch</i>	o kenvi
o maro	<i>Brot</i>	o mare
o mas	<i>Fleisch</i>	o masa
i metelika	<i>Nudel</i>	o meteliki
o papruschi	<i>Papier(blatt)</i>	o papruschtscha
o paj	<i>Wasser</i>	o paja
i phaba	<i>Apfel</i>	o phabi
i piri	<i>Topf</i>	o pirtscha
o pekipe	<i>Kuchen</i>	o pekiptscha
o schejro	<i>Bier</i>	o schejri
o staklo	<i>Flasche; (Trink-)Glas</i>	o stakli

Übungsteil**LB-Seite 16**

So tu has taj pis?	<i>Was ißt und trinkst du?</i>
So has taj pis ratschaha / plane / kirati?	<i>Was ißt und trinkst du in der Früh / zu Mittag / am Abend?</i>
V: So has taj pis ratschaskero / planeskero / kiratiskero?	<i>(in der Früh = morgens</i>
V: So has taj pis ratschaske / planeske / kiratiske?	<i>zu Mittag = mittags</i>
	<i>am Abend =abends)</i>

Vokabel

<i>Sg.</i>		<i>Pl.</i>
i avdschin	Honig	o avdschinja
o buteri	Butter	o butertscha
i dschemla	Semmel	o dschemli
i goja	<i>Wurst</i>	o goji
o kafe	<i>Kaffee</i>	o kafetscha
i kajnhi	<i>Huhn</i>	o kajnha
o kes	<i>Käse</i>	o kestscha
o kuku	<i>Ei</i>	o kuki
o lekva V: o levka	<i>Marmelade</i>	o lekvi/o lekvartscha o levki
i mol	<i>Wein</i>	o moja
i schajata	<i>Salat</i>	o schajati
o selenipe	<i>Gemüse</i>	o seleniptscha
i sumi	<i>Suppe</i>	o sumtscha
o thud	<i>Milch</i>	

Übungsteil**LB-Seite 16**

Keras bangoréngeri schajata!	<i>Machen wir Erdäpfelsalat!</i>
Jek kilo bangore las. Thavas len saj dur, dschimeg le kovle hi.	<i>Wir nehmen ein Kilo Erdäpfel. Wir kochen sie so lange bis sie weich sind.</i>
Akór o bangore khuschas, taj ando falati len tschinas.	<i>Dann schälen wir die Erdäpfel und schneiden sie in Stücke.</i>
Akán iste sir tschinas taj uso bangore use tschas.	<i>Nun müssen wir Zwiebel schneiden und zu den Erdäpfeln geben.</i>
Uso bangore senf, lon, papro, shut taj elo tel keverinas - taj i bangoréngeri schajata kerdi hi!	<i>Wir mischen die Erdäpfel mit Senf, Salz, Paprika, Essig und Öl - und fertig ist (= gemacht ist) der Erdäpfelsalat!</i>

Anmerkungen zur Sprache

Verneinung

Verneint wird mit 'na', das vor dem Verb steht:

z.B.: na dschanen *sie wissen nicht*

Ausnahme: Verneinung des Imperativ mit 'ma': ma dscha!/*geh nicht!*

Unregelmäßige Formen gibt es bei 'sein':

ov / oj na hi →	nan	on na hi →	nan(e)
-----------------	-----	------------	--------

Infinitiv

Infinitivkonstruktionen des Deutschen werden im Roman durch 'te' + Verb in der 3.Pers.Sg. ausgedrückt.

z.B.: Dschanav te genel. *Ich kann zählen.*

Modalverben

Möglichkeit: 'können'

'Können' in der Bedeutung von 'möglich sein' wird durch 'schaj' + Verb gebildet. Verneint wird mit 'naschtig' + Verb.

z.B.: (tu) adá schaj has *das kannst du essen*
 (tu) adá naschtig has *du kannst das nicht essen*
 (tumén) adá schaj pin *das könnt ihr trinken*
 (tumén) adá naschtig pin *das könnt ihr nicht trinken*

Vermögen: 'können'

'Können' im Sinne von 'fähig sein, vermögen' wird mit 'dschanav' + Infinitiv gebildet.

z.B.: Oj dschanel te genel. *Sie kann lesen. (= Sie weiß zu lesen.)*

Notwendigkeit: 'brauchen'

'Brauchen' wird durch das Personalpronomen im Dativ + 'pekal' ausgedrückt.

Sg.			Pl.		
1.	mange pekál	<i>ich brauche</i>	1.	aménge pekál	<i>wir brauchen</i>
2.	tuke pekál	<i>du brauchst</i>	2.	tuménge pekál	<i>ihr braucht</i>
3.	leske / lake pekál	<i>er / sie braucht</i>	3.	lengen pekál	<i>sie brauchen</i>

Indefinitpronomen

valako / *irgendjemand*

valaso / *irgendwas, irgendetwas*

Die Indefinitpronomen setzen sich aus dem Präfix 'vala' und den Interrogativpronomen 'ko' und 'so' zusammen (vgl. L1). Diese Pronomen werden eher substantivisch verwendet.

	[+belebt]	[-belebt]
<i>Nominativ</i>	valako	valaso
<i>Akkusativ</i>	valakas	valaso
<i>Dativ</i>	valakaske	valasoske
<i>Possessiv</i>	valakáskero	valasóskero
<i>Instrumental</i>	valakaha	valasoha
<i>Ablativ</i>	valakastar	valasostar
<i>Lokativ/Präp.</i>	valakaste	valasoste

z.B.: Valako upro vudar aun marel./*Jemand klopft an die Tür.*

Valaso adáj tharde khandel. *Etwas riecht hier verbrannt.*

valasáj, valasavo,-i,-e / *irgendeine/r*

Das Pronomen 'valasavo,-i,-e' wird substantivisch verwendet und kann in allen Kasus vorkommen, während das indeklinable 'valasáj' eher attributivisch verwendet wird (vgl. Lektion 1).

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i>	valasáj/valasavo	valasáj/valasavi	valasáj/valasave
	valasáj/valasavo	valasáj/valasava	valasáj/valasave(n)
	valasaveske	valasavake	valasavenge
<i>Possessiv</i>	valasavéskero	valasavákero	valasavéngero
<i>Instrumental</i>	valasaveha	valasavaha	valasavenca
<i>Ablativ</i>	valasavestar	valasavatar	valasavendar
<i>Lokativ/Präp.</i>	valasaveste	valasavate	valasavende

z.B.: Valasáj vakeripe vakerel.

Er spricht irgendeine Sprache.

Valasavo vakerel.

Irgendeine [Sprache] spricht er.

niko / *niemand*

nischt(a) / *nichts*

Die Indefinitpronomen setzen sich aus dem Negationspräfix 'ni' und den Interrogativpronomen 'ko' und 'so' zusammen. Die substantivisch verwendeten Pronomen niko/*niemand* und nischt(a)/*nichts* werden wiederum in der Kategorie [+/-belebt] unterschieden.

	[+belebt]	[-belebt]
<i>Nominativ</i>	niko	nischt(a)
<i>Akkusativ</i>	nikas	nischt(a)
<i>Dativ</i>	nikaske	nisoske
<i>Possessiv</i>	nikáskero	nisóskeero
<i>Instrumental</i>	nikaha	nisoaha
<i>Ablativ</i>	nikastar	nisostar
<i>Lokativ/Präp.</i>	nikaste	nisoste

z.B.: Niko nan khere. *Niemand ist zu Hause.*
 Nan le nischta. *Er hat nichts.*
 Nisostar nischta na al. *Von nichts kommt nichts.*

nisavo/-i/-e, nisaj / kein solcher, nicht so einer

Das Indefinitpronomen 'nisavo/-i/-e' wird eher substantivisch verwendet und kommt in allen Kasus vor, während das indeklinable 'nisaj' nur attributivisch verwendet wird.

	<i>mask.Sg.</i>	<i>fem.Sg.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nominativ</i>	nisaj/nisavo	nisaj/nisavi	nisaj/nisave
<i>Akkusativ</i>	nisaj/nisavo	nisaj/nisava	nisaj/nisave(n)
<i>Dativ</i>	nisaveske	nisavake	nisavenge
<i>Possessiv</i>	nisavéskeero	nisavákero	nisavéngero
<i>Instrumental</i>	nisaveha	nisavaha	nisavenca
<i>Ablativ</i>	nisavestar	nisavatar	nisavendar
<i>Lokativ/Präp.</i>	nisaveste	nisavate	nisavende

z.B.: Nisaj murscheha na vakerel. *Sie spricht mit keinem solchen Mann.*
 Nisaveha na vakerel. *Mit keinem solchen spricht sie.=Mit einem solchen/ so einem spricht sie nicht.*

Partikel

sa / alles

Für die Bezeichnung 'alles' wird das indeklinable 'sa' verwendet.

z.B.: Sa dikla. *Er hat alles gesehen.*
 Sa hajam. *Wir haben alles gegessen.*

hot / daß, ob

'Hot' ist eine Konjunktion.

z.B.: Me gondolinav, hot valaso dschanav. *Ich denke, daß ich etwas weiß.*

akór / dann, danach, hierauf, damals

'Akór' ist ein Temporaladverb.

z.B.: Akór o bangore khuschas. *Dann schälen wir die Erdäpfel.*

adáj / da, hier, hierhin, hierher

'Adáj' ist ein Temporaladverb.

z.B.: So adáj keres? *Was machst du da?*

but / sehr; viel; oft

'But' ist multifunktional: Es tritt als ein indeklinables Adjektiv *but/viel*, als Adverb *but/viel, oft* mit temporaler Bedeutung, aber auch als Gradpartikel *but/sehr* auf (vgl. Comic/L3).

but/viel

z.B.: But buti kertschom. *Ich habe viel gearbeitet. (Adjektiv)*

but/viel oft

z.B.: But andi khangeri gelo. *Er ging viel (=oft) in die Kirche. (temporale Bedeutung)*

but/sehr

z.B.: Adá but suslo hi. *Das ist sehr saftig. (Gradpartikel)*

igen / sehr, äußerst, besonders

'Igen' ist eine aus dem Ungarischen stammende Gradpartikel.

z.B. igen suslo *sehr saftig*
igen schukar *sehr schön*

Komparation

Der Komparativ wird mit -eder gebildet:

z.B.: Ov tikneder hi sar oj, ham oj phareder hi sar ov./*Er ist kleiner als sie, aber sie ist schwerer als er.*

Der Superlativ wird mit lek + -eder gebildet; daneben wird auch die (aus dem Slawischen stammende) Partikel 'naj/maj' verwendet.

z.B.: Oj lek (naj, maj) bareder hi. *Sie ist am größten.*

Spielvorschläge

☺ Blindverkostung

Einem/r werden die Augen verbunden. Er / Sie bekommt ein Stück Schokolade, Apfel, Brot oder ähnliches und soll sagen, was es ist und wie es schmeckt (saftig, süß, sauer, etc.).

Adjektiva

<i>Sg.mask./fem.</i>		<i>Pl.</i>
bilondo, -i	<i>ungesalzen</i>	bilonde
gulo, -i	<i>süß</i>	gule
jagalo, -i	<i>heiß, feurig</i>	jagale
kerko, -i	<i>bitter</i>	kerke
kirno, -i	<i>faul, verfault</i>	kirne
kovlo, -i	<i>weich</i>	kovle
londo, -i	<i>salzig</i>	londe
schudro, -i	<i>kalt</i>	schudre
schuko, -i	<i>trocken</i>	schuke
schutlo, -i	<i>sauer</i>	schutle
suslo, -i	<i>saftig</i>	susle
tato, -i	<i>warm</i>	tate
thardo, -i	<i>verbrannt</i>	tharde

z.B.: Londo hi.

Gule islinel.

Das ist salzig.

Das schmeckt süß.

☺ Einsame Insel

Ihr wandert auf eine einsame Insel aus, könnt aber nur drei Gegenstände mitnehmen, da die Insel sonst untergeht. Welche Gegenstände nehmt Ihr mit und warum? Zeichnet eine Insel auf ein Plakat und stattet sie gemeinsam aus.

Phrasen

Jek kenva manca lav. Meresch(t) genav.	<i>Ich nehme ein Buch mit (= mit mir). Ich lese sehr gerne.</i>
Jek kenva manca lav, kaj o genipe mange tecinel.	<i>Ich nehme ein Buch mit, weil ich gerne lese. (= ..., weil mir das Lesen gefällt.)</i>
Pekiptscha manca lav, kaj pekipe kamav.	<i>Ich nehme Kuchen mit, weil ich Kuchen mag (= liebe).</i>
Mra daja manca lav, kaj (li) mange pekal.	<i>Ich nehme meine Mutter mit, weil ich sie brauche.</i>

☺ Speisekarte

Gestaltet eine Speisekarte als Zeichnung, Collage, Plakat, usw. Im Anschluß daran könnt Ihr ein Rollenspiel "Im Gasthaus" machen.

Phrasen

Jek kafe meresch(t) kamá (molinav tut / tumen).	<i>Ich möchte gerne einen Kaffee (bitte).</i>
So kamna tumén ?	<i>Was wollen / wünschen Sie ?</i>
Te potschinel kamá.	<i>Ich möchte zahlen.</i>
So adá koschtalinel ?	<i>Was kostet das ?</i>

☺ Rezept

Gemeinsam wird ein einfaches Rezept erarbeitet. Das Passiv ist hier durch einfachere Konstruktionen zu ersetzen: z.B. Ich/Wir nehmen, nimm, etc. Vielleicht habt Ihr auch die Möglichkeit, das Rezept nachzukochen!

Kinderphilosophie

Diskussionsplan: Denken

Hast du schon einmal über dein Denken nachgedacht? Vielleicht möchtest du dich näher mit deinen Denkvorgängen beschäftigen.

- ▶ Denkst du immer?
- ▶ Denkst du, wenn du schläfst?
- ▶ Gibt es einen Unterschied zwischen Denken und Gedanken?
- ▶ Kann man aufhören zu denken?
- ▶ Denken Tiere?
- ▶ Kannst du die Gedanken anderer Leute denken?

Diskussionsplan : Wissen

- ▶ Wie wissen wir, daß wir etwas wissen?
- ▶ Woher weißt du etwa, daß nach dem Herbst der Winter kommt?
- ▶ Weißt du, daß Feuer deine Finger verbrennen kann? Woher weißt du es?
- ▶ Weißt du, daß drei und drei sechs ist? Woher weißt du es?
- ▶ Weißt du, daß du Gedanken hast? Woher weißt du das?

Übung: Wissen

Überlege woher, wieso du etwas weißt und überlege, was du mit dem Wissen anfangen kannst:

- ▶ Wie man rechnet
- ▶ Was man ißt
- ▶ Was gesund ist
- ▶ Wie man Basketball spielt
- ▶ Wie man Fahrrad fährt
- ▶ Hauptstadt von Frankreich
- ▶ Daß man bei Rot stehenbleibt

Diskussionsplan: Tradition und Gewohnheit

- ▶ Gibt es Traditionen, denen jeder in deiner Klasse folgt? Überlege und nenne Beispiele.
- ▶ Ist das Klatschen nach einer Vorstellung im Theater oder nach einem Konzert Tradition? Wenn ja, warum?
- ▶ Ist es Tradition oder Gewohnheit, bei der Hochzeit Ringe zu wechseln?
- ▶ Ist es Tradition oder Gewohnheit, sich zum Gruß die Hand zu geben?
- ▶ Ist es Tradition oder Gewohnheit, sich nach dem Essen hinzulegen?
- ▶ Ist es Tradition, denselben Beruf der Eltern zu lernen?
- ▶ Denke an eine Tradition, die in deinem Ort, an deiner Schule wichtig ist. Versuche zu erklären, was es zu einer Tradition macht.
- ▶ Ist es für die Gesellschaft notwendig, Traditionen zu haben?
- ▶ Was ist der Unterschied zwischen Tradition und Gewohnheit?

Übung: Tradition

Versuche, eine Liste aufzustellen, in der du aufschreibst, welche Traditionen du kennst, und kennzeichne die Traditionen, die für dich wichtig sind.

Gedankenexperiment: Was wäre, wenn es ganz andere Traditionen gäbe?

- ▶ Was wäre, wenn es keine Banken und kein Geld mehr gäbe?
- ▶ Was wäre, wenn alle Menschen nur Pflanzen essen würden?
- ▶ Was wäre, wenn alle Menschen ein Musikinstrument spielen könnten?
- ▶ Was wäre, wenn es keine Schulen, Universitäten, ... gäbe?
- ▶ Was wäre, wenn es keine Regeln gäbe?
- ▶ Was wäre, wenn alle Menschen gleiche Kleidung tragen würden?

Übung: Gedankenexperiment

Denke dir ein eigenes Gedankenexperiment aus: "Was wäre, wenn ?"
Diskutiert es!

Diskussionsplan: Gewohnheiten

- ▶ Kannst du an eine Gewohnheit von dir denken, die du erst seit kurzem hast? Welche Gewohnheit ist das?
- ▶ Kannst du an eine Gewohnheit von dir denken, die du hattest, die du aber jetzt nicht mehr hast?
- ▶ Hast du einfach eine Gewohnheit oder gewöhnst du dir etwas bewußt an?
- ▶ Was macht etwas zu einer Gewohnheit?

Diskussionsplan: Essen und Trinken

- ▶ Was magst du lieber trinken - Milch oder Kaffee? Warum?
- ▶ Ist das Kaffeetrinken eine Gewohnheit?
- ▶ Was magst du lieber essen - Gemüse oder Salat? Warum?
- ▶ Ist das Gemüseessen eine Gewohnheit?
- ▶ Schmecken Dinge, die eine rote Farbe haben, besser?
- ▶ Ißt und trinkst du noch dieselben Dinge gerne, wie vor einigen Jahren oder hat sich dein Geschmack verändert?

Comic**LB-Seite 17**

Bibastalo di ...	<i>Ein schlimmer Tag ...</i>
Mange nan latscho.	<i>Mir ist schlecht. (= Mir ist nicht gut.)</i>
Ni mange na.	<i>Mir auch. (=Mir auch nicht.)</i>
Sar adá gelo?	<i>Wie ist das passiert (=gegangen)?</i>
So sina?	<i>Was ist gewesen?</i>
Dik, o direkteri!	<i>Schau, der Direktor!</i>
Na dschanen obocht te del?	<i>Können Sie nicht aufpassen?</i>
Sar tumenge adá ulo?	<i>Wie ist ihnen das passiert (=geworden)?</i>
Dukatschan (V: dukajan) tumén?	<i>Haben Sie sich verletzt?</i>
Sik sanahi?!	<i>(Zu) Schnell gewesen?!</i>

Dialog**LB-Seite 18**

Dukatschal (V: dukajal) tut?	<i>Hast du dich verletzt?</i>
Mro va phaglom.	<i>Ich habe mir den Arm gebrochen.</i>
Jaj, pharo hi mange.	<i>Oje, das tut mir leid. (= 'Das ist mir schwer.')</i>
Sar adá kertschal?	<i>Wie hast du das gemacht?</i>
Idsch lobdaha khelahi taj pedar le koléskere pre pejom.	<i>Ich habe gestern Fußball gespielt (= mit dem Ball gespielt) und bin über die Beine des anderen gestolpert (= gefallen).</i>
Andi schpita tut ladine?	<i>Haben sie dich ins Spital geführt?</i>
He. Odój jek ora uschartschom. Akór o badari alo taj mro va ande gipsintscha.	<i>Ja. Dort habe ich eine Stunde gewartet. Dann ist der Arzt gekommen und hat meinen Arm eingegipst.</i>

Übungsteil**LB-Seite 19**

Duj harne pamaristscha	<i>Zwei kurze Geschichten</i>
Efkar fiberi man sina. Akór kerke draba lijom.	<i>Einmal habe ich Fieber gehabt. Dann habe ich bittere Medizin genommen.</i>
Trin di iste ando vodro atschijom. Odá nana schukar.	<i>Drei Tage mußte ich im Bett bleiben. Das war nicht schön.</i>
Efkar le kerekoha pejom. I tschang mange upre tschalatschom, taj o rat mandar alo.	<i>Einmal bin ich mit dem Fahrrad gestürzt. Ich habe mir das Knie aufgeschlagen und das hat geblutet (= das Blut ist mir gekommen).</i>
Akór rojahi taj use mri daj naschlom.	<i>Dann habe ich geweint und bin zu meiner Mutter gelaufen.</i>
Mri daj mentisch (V: mentesch) faphandla man. Akór sa latscho sina.	<i>Meine Mutter hat mich sofort verbunden. Dann war alles gut.</i>

Übungsteil

LB-Seite 19

Sar dureder dschal?	Wie gehts weiter?
Efkar mre dand dukánahi. ...	<i>Einmal habe ich Zahnweh gehabt. ... (= Einmal haben meine Zähne wehgetan.)</i>
Efkar mro schero dukálahi ...	<i>Einmal habe ich Kopfweh gehabt. ... (= Einmal hat mir der Kopf wehgetan.)</i>
Efkar mro pro phaglom ...	<i>Einmal habe ich mir den Fuß gebrochen. ...</i>

Vokabel: O teschto/Der Körper

LB-Seite 20

Sg.		Pl.
o anguscho	<i>Finger</i>	o anguschte/o anguschtscha
o blejco	<i>Zehe</i>	o blejci
o combo	<i>Oberschenkel</i>	o combi
o dand	<i>Zahn</i>	o dand
o dumo	<i>Rücken</i>	o dume/o dumtscha
o harango	<i>Glocke; Telefon</i>	o harangi
i jak/i atschin	<i>Auge</i>	o atscha
o kan	<i>Ohr</i>	o kana
o kolin	<i>Brust</i>	o kolina
i kuni	<i>Ellbogen</i>	o kunjja/kuntscha
i laloka	<i>Kinn</i>	o laloki
i men	<i>Hals</i>	o menja
o muj	<i>Mund</i>	o muja
o nak	<i>Nase</i>	o naka
o paschavro	<i>Rippe</i>	o paschavre
o per	<i>Bauch</i>	o pera
o phiko/i lapicka	<i>Schulter</i>	o phike/o lapicki
o pro	<i>Bein, Fuß</i>	o pre
o schero	<i>Kopf</i>	o schere
i schorka	<i>Ferse</i>	o schorki
o teschto	<i>Körper</i>	o teschti
i tscham	<i>Wange</i>	o tscham(tsch)a
i tschang	<i>Knie</i>	o tschanga
o tschekat	<i>Stirn</i>	o tschekata
i tschib	<i>Zunge</i>	i tschib(tsch)a
o va	<i>Arm, Hand</i>	o va/vasta
i vadlina	<i>Wade</i>	o vadlini
o voscht	<i>Lippe</i>	o voschtscha

Anmerkungen zur Sprache

Imperativ

Der Imperativ wird im Sg. durch den Verbstamm bzw. durch den Verbstamm + '-e', im Pl. durch den Verbstamm + '-en' gebildet.

<i>Sg.</i>	<i>Pl.</i>
ker!/mach!	ker-en!/macht!
l-e!/nimm!	l-en!/nehmt!

Verneinung des Imperativs mit 'ma'

<i>Sg.</i>	<i>Pl.</i>
ma ker!/mach nicht!	ma keren!/macht nicht!
ma le!/nimm nicht!	ma len!/nehmt nicht!

Verb

Perfekt

Bildung: Verbstamm + bildendes Element (= Formans) + Personalendung

kerav / *machen*

<i>Sg.</i>			<i>Pl.</i>		
1.	me	ker-tsch-om	1.	amén	ker-tsch-am
2.	tu	ker-tsch-al	2.	tumén	ker-tsch-an
3.	ov/oj	ker-tsch-a	3.	on	ker-d-e

dukavav / *verletzen*

<i>Sg.</i>			<i>Pl.</i>		
1.	me	duka-tsch-om V: duka-j-om	1.	amén	duka-tsch-am V: duka-j-am
2.	tu	duka-tsch-al V: duka-j-al	2.	tumén	duka-tsch-an V: duka-j-an
3.	ov/oj	duka-tsch-a V: duka-j-a	3.	on	duka-d-e

Die Perfektformen des unpersönlichen Verbs 'dukal/es tut weh' fallen mit der 3.Pers.Sg. bzw. der 3.Pers.Pl. von 'dukavav' zusammen: 'dukatscha' (V: dukaja) bzw. 'dukade'.

Sonderformen:som / *sein*

<i>Sg.</i>			<i>Pl.</i>		
1.	me	som-ahi	1.	amén	sam-ahi
2.	tu	sal-ahi	2.	tumén	san-ahi
3.	ov/oj	sin(a)	3.	on	sin(a)

dschav / *gehen*

<i>Sg.</i>			<i>Pl.</i>		
1.	me	ge-j-om	1.	amén	ge-j-am
2.	tu	ge-j-al	2.	tumén	ge-j-an
3.	ov/oj	ge-l-o, -i V: geja	3.	on	ge-l-e

rojav / *weinen:*

<i>Sg.</i>			<i>Pl.</i>		
1.	me	ru-j-om	1.	amén	ru-j-am
2.	tu	ru-j-al	2.	tumén	ru-j-an
3.	ov/oj	ru-n-o, -i	3.	on	ru-n-e

Achtung: Bei intransitiven Verben wird in der Regel in der 3.Pers.Sg. anstelle der Perfektform auf -a die Form des Partizip Perfekt (Numerus- und Genus-übereinstimmung) verwendet. In der 3.Pers.Pl. steht bei allen Verben die Partizipialform. Zu den Perfektformen der einzelnen Verben siehe Anhang.

Imperfekt

Zur Bildung und Verwendung vgl. L9.

dukavav / *verletzen*

<i>Sg.</i>			<i>Pl.</i>		
1.	me	dukav-ahi	1.	amén	dukaváh-ahi
2.	tu	dukavéh-ahi	2.	tumén	dukávn-ahi
3.	ov/oj	dukávl-ahi	3.	on	dukávn-ahi

dukál / *es tut weh*

<i>Sg.</i>		<i>Pl.</i>	
3.	dukál-ahi	3.	dukán-ahi

Spielvorschläge

☺ Pantomime

Eine/r denkt sich eine Krankheit aus und stellt diese pantomimisch dar. Die anderen sollen nun die Krankheit erraten. z.B.: Ein Kind hält sich die Wange = Zahnweh.

☺ Bildergeschichte

V: 1 Ihr bringt vier oder fünf Bilder mit, die zusammen eine Geschichte ergeben. Die anderen sollen die richtige Reihenfolge erkennen und die Geschichte nacherzählen.

V: 2 Ihr bildet Gruppen. Jede Gruppe zeichnet (eine) Bildergeschichte(n). Die Bildergeschichten werden unter den Gruppen ausgetauscht und sollen in die richtige Reihenfolge gebracht werden.

Beispiel für eine Bildergeschichte

1. Bild: Ein Kind fährt mit dem Fahrrad.
2. Bild: Es fährt freihändig.
3. Bild: Eine Katze läuft über die Straße.
4. Bild: Das Kind muß bremsen und stürzt.
5. Bild: Das Kind hat sich das Knie aufgeschlagen und weint.
6. Bild: Mutter/Vater macht dem Kind einen Verband.
7. Bild: Das Kind lacht wieder.

☺ Statuenbauen

Eine/r ist Statue und steht unbeweglich vor der Klasse. Die anderen können mit Befehlen so lange an der Statue bauen, bis er/sie umfällt.

Phrasen

Asde o tschatscho va!	<i>Heb die rechte Hand!</i>
Terdschar o tschatscho pro upro balutno!	<i>Stell den rechten Fuß auf den linken!</i>
Tekerin o schero!	<i>Dreh den Kopf!</i>
Le o nak maschkar o anguschte.	<i>Nimm die Nase zwischen die Finger!</i>

Kinderphilosophie

Unseren Freunden ist plötzlich schlecht geworden. Sind sie krank? Wie können wir das feststellen? Gibt es eine Ursache? Haben beide die gleichen Symptome? Sehr oft werden Ursachen und Symptome verwechselt.

Diskussionsplan: Krankheit

- ▶ Wenn dir schlecht ist, bist du dann krank?
- ▶ Sind alle Krankheiten schmerzhaft?
- ▶ Sind alle Krankheiten ansteckend?
- ▶ Kannst du den Unterschied zwischen gesund und krank erklären?
- ▶ Wenn du keine Schmerzen hast und dich nicht schlecht fühlst, bist du dann gesund?
- ▶ Kannst du Schmerzen haben und dich schlecht fühlen und trotzdem gesund sein?

Diskussionsplan: Schmerzen

- ▶ Wenn dir etwas weh tut, hast du dann Schmerzen?
- ▶ Ist es möglich, daß du dir weh tust, und du spürst es gar nicht?
- ▶ Kann dir jemand anderer weh tun, und du spürst es nicht?
- ▶ Können Schmerzen nützlich sein?
- ▶ Können Tiere Schmerz empfinden? Woran erkennst du es?
- ▶ Können Pflanzen Schmerz empfinden? Woran erkennst du es?
- ▶ Können schöne Gedanken Schmerzen auslöschen?
- ▶ Können Gedanken Schmerzen verursachen?

Diskussionsplan: Weinen

- ▶ Kann man ohne Grund weinen? Wenn ja, warum?
- ▶ Warum weinen Babys öfter als kleine Kinder?
- ▶ Können nur Menschen weinen?
- ▶ Gibt es auch andere Lebewesen, die weinen?
- ▶ Warum weinen manche Menschen sehr selten und andere sehr oft?
- ▶ Kann es unpassend sein, zu weinen?
- ▶ Gibt es Situationen, wo Weinen das Geeignetste ist?
- ▶ Kann das Weinen einem helfen, sich besser zu fühlen? Wenn ja, warum?

Diskussionsplan: Was kann man tun, und was kann man nicht tun?

Beantworte die folgenden Fragen, und versuche zu begründen:

- ▶ Können Menschen, solange sie wollen, zu atmen aufhören?
- ▶ Können Menschen weinen, wann immer sie wollen?
- ▶ Können Menschen schlafen, wann immer sie wollen?
- ▶ Können Menschen Zahnschmerzen haben, wann immer sie wollen?
- ▶ Können Menschen lachen, wann immer sie wollen?
- ▶ Können Menschen essen, wann immer sie wollen?

Übung: Symptome und Ursachen

Meist gibt es Zeichen für eine Krankheit. Diese Zeichen nennt man Symptome. Die Ursache ist das, was das Symptom hervorruft.

Was ist Ursache und was ist Symptom?

- ▶ Dennis Nase rinnt. Er ist verkühlt. Gestern ist er in den Regen gekommen.
- ▶ Michaels Fuß schmerzt. Er hat sich das Knie aufgeschlagen und blutet.
- ▶ Maria zittert. Sie hat Angst. Sie ist allein zu Hause und schaut einen Krimi.
- ▶ Roland klappert mit den Zähnen. Ihm ist kalt. Es ist in dem Haus noch nicht geheizt.
- ▶ Susi blutet aus der Nase. Sie ist gelaufen und mit Richard zusammengestoßen.

Diskussionsplan: Körper - Wahrnehmung

- ▶ Wann spürst du deinen großen Zehen, deinen Daumen, dein linkes Ohr, ...? Immer? Erkläre.
- ▶ Kannst du Dinge genauso gut riechen oder schmecken, wenn du einen Schnupfen hast?
- ▶ Bist du ein Teil deines Körpers oder ist dein Körper ein Teil von dir?
- ▶ Kannst du deinen ganzen Körper wahrnehmen oder immer nur einen Teil davon?
- ▶ Wie nimmst du deinen Körper wahr? Wie einen Gegenstand, z.B. wie ein Buch, einen Tisch, ...?
- ▶ Wenn du einen anderen Körper hättest, wärst du dann ein anderer Mensch?

Gedankenexperimente: Körper

- ▶ Was wäre, wenn du in der Früh aufwachen würdest und herausfändest, daß du den Körper eines Tigers hast? Was könntest du machen, was du vorher nicht hättest machen können? Was könntest du dann nicht machen?
- ▶ Denke dir eine Geschichte aus. Was wäre ich, wenn ich den Körper eines hätte!

Comic

LB-Seite 21

But buti ...	<i>Viel Arbeit ...</i>
Amén adá iste papal latsche keras!	<i>Wir müssen das wieder in Ordnung bringen (= gut machen)!</i>
tischleri	<i>Tischler</i>
gloseri bokli-vudara	<i>Glaser Fenster-Türen</i>
elektrikeri	<i>Elektriker</i>
tana-firheng (V: forhaung)	<i>Stoffe-Vorhang</i>
Te tschak imar kisne ujamahi! !	<i>Wenn wir nur schon fertig wären!</i>

Dialog

LB-Seite 22

So kamá te ol ...	<i>Was ich werden möchte ...</i>
Te bari ujom, birovkija ojav.	<i>Wenn ich groß bin, werde ich Bürgermeisterin.</i>
Amare manuschenge kamá valaso te kerel.	<i>Ich möchte etwas für meine Leute tun.</i>
Te baro ujom, linaj meschteri kamá te ol taj jevende maureri, kaj akór linaj taj te jevende na pekamav (V: pekavav) buti te kerel.	<i>Wenn ich groß bin, möchte ich im Sommer Lehrer werden und im Winter Maurer, weil ich dann im Sommer und im Winter nicht arbeiten muß.</i>

Übungsteil

LB-Seite 23

O Kurt kipo upre segesinel	<i>Kurt hängt (=nagelt) ein Bild auf</i>
O Kurt sviri taj duj klinci anel.	<i>Kurt holt einen Hammer und zwei Nägel.</i>
O klinco ando falo tschalal, taj akór o dujto klinco - AU! - pro angushto resla.	<i>Er schlägt einen Nagel in die Wand und dann den zweiten Nagel - AU! - er hat seinen Finger getroffen.</i>
O sviri le Kurtiske andro va taj upre léskere blejci perel.	<i>Der Hammer fällt Kurt aus der Hand und auf seine Zehen.</i>
Adá dukal. Akán le Kurtiske nugodinipe pekal.	<i>Das tut weh. Nun braucht Kurt eine Pause.</i>
O dujto klinco bango hi, ham le Kurti nan buter klinco.	<i>Der zweite Nagel ist verbogen, aber Kurt hat keinen Nagel mehr.</i>
Akán o kipo upre JEK klinco iste hejnginel.	<i>Nun muß er das Bild auf EINEN Nagel hängen.</i>
O Kurt duj jomi (V: nomi/tschomi) pal dschal. Bastale pri buti aun dikel.	<i>Kurt geht zwei Schritte zurück. Glücklich schaut er seine Arbeit an.</i>
Akór KLIRR kerel: Ando eseri falati phagerdo o kipo upri phuv paschlol.	<i>Da macht es KLIRR: In tausend Stücke zerbrochen liegt das Bild am Boden.</i>

Folgende Fragen sollen beantwortet werden:

Soske o kipo tel pelo?	<i>Warum ist das Bild hinuntergefallen?</i>
So o Kurt akán kerel?	<i>Was macht Kurt jetzt?</i>

Übungsteil: Prindschares adá?/Kennst du das?**LB-Seite 24**

Kaske adá pekál?	<i>Wer braucht das?</i>
tan	<i>Stoff</i>
kload	<i>Kleid</i>
suv	<i>Nadel</i>
kat	<i>Schere</i>
thav	<i>Zwirn</i>
Lösung: sabovkija	
stolo	<i>Tisch</i>
jerni	<i>Feile</i>
sviri	<i>Hammer</i>
kascht	<i>Holz</i>
schrafo	<i>Schraube</i>
klinco	<i>Nagel</i>
firisi	<i>Säge</i>
silaj	<i>Zange</i>
Lösung: tischleri	

Übungsteil

Valaso te kerel	<i>Ein Arbeitsauftrag (= Etwas zu tun)</i>
Ar gondolinen tumen buti!	<i>Denkt euch einen Beruf aus!</i>
Palal gondolinen kher tumare nipoha:	<i>Denkt mit eurer Familie zu Hause nach:</i>
- so adala butjake pekál (kascht, firisi, bota, etc.)	<i>- was man für diesen Beruf braucht (Holz, Säge, Geschäft, etc.)</i>
- so use aja buti keren (firisinen, biknen, angle tschin, etc.)	<i>- was man dabei macht (ihr sägt, verkauft, serviert, etc.)</i>
- taj so use aja buti kerdo ol (stolo, bal, etc.)	<i>- und was dabei gemacht wird (Tisch, Frisur, etc.)</i>

Anmerkungen zur Sprache

te-/wenn-Sätze

Mit 'te' eingeleitete Sätze drücken eine Bedingung aus.

te + Konditionalis realis (entspricht von der Form her dem Perfekt):

z.B.: Te kher ale, dschav mange. *Wenn sie nach Hause kommen, gehe ich.*

te + Konditionalis potentialis (entspricht von der Form her dem Imperfekt):

z.B.: Te dschanéhahi, so me gondolinav! *Wenn du wüßtest, was ich denke!*

Werden allgemeingültige, unabänderliche Tatsachen ausgedrückt, kann auch das Präsens stehen:

z.B.: Te (o vodschi) na marel, merel. *Wenn es (das Herz) nicht schlägt, stirbt es.*

Konjugation der Lehnverben

Lehnverben erkennt man am Infix '-in-' (pomoschinav/*helfen*, firisinav/*sägen*, etc.); sie werden nach der e-Konjugation flektiert. z.B.: pomoschinav/*helfen*

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	pomoschinav	pomoschintschom	pomoschinahi	pomoschiná	pomoschintschomahi
<i>2.Sg.</i>	pomoschines	pomoschintschal	pomoschinéhahi	pomoschineha	pomoschintschalahi
<i>3.Sg.</i>	pomoschinel	pomoschintscha	pomoschínlahi	pomoschinla	pomoschintschahi
<i>1.Pl.</i>	pomoschinas	pomoschintscham	pomoschináhahi	pomoschinaha	pomoschintschamahi
<i>2.Pl.</i>	pomoschinen	pomoschintschan	pomoschínahi	pomoschina	pomoschintschanahi
<i>3.Pl.</i>	pomoschinen	pomoschinde	pomoschínahi	pomoschina	pomoschintschanahi

Spielvorschläge

☺ Heiteres Beruferaten

Eine/r denkt sich einen Beruf aus und macht die dafür typische Handbewegung. Die anderen stellen Fragen, die nur mit 'ja' oder 'nein' beantwortet werden dürfen.

Phrasen

Botoschi / Botoschkija sal?	<i>Bist du Kaufmann / Kauffrau?</i>
Ando foro / upro gava buti keres?	<i>Arbeitest du in der Stadt / auf dem Land (=den Dörfern)?</i>
Sviri / verkcajg tuke pekal?	<i>Brauchst du einen Hammer / Werkzeug?</i>
Pomoschines le kolenge?	<i>Hilfst du den anderen?</i>

☺ Stadt, Land

Findet zu bestimmten Überbegriffen wie Berufe, Werkzeug, Kleidung, Farben, Speisen und Getränke, etc., Wörter mit denselben Anfangsbuchstaben. Die Buchstaben können auf Zettel geschrieben und von den anderen gezogen werden. Auch deutsche Wörter sind zulässig, für Romanwörter gibt es die doppelte Punkteanzahl.

<i>Beruf</i>	<i>Speisen</i>	<i>Kleidung</i>	<i>Farben</i>
badari	bangore	botschkori	blau
gadscho	gomboca	gad	grau

☺ Was fehlt?

Es werden verschiedene Gegenstände, u. a. Werkzeug, auf den Tisch gelegt. Ihr habt 30 Sek. Zeit, sie euch einzuprägen. Ein Gegenstand wird heimlich entfernt. Ihr sollt draufkommen, was fehlt.

z.B.: O sviri nan adáj.

Der Hammer ist nicht da.

☺ Steinmännchen

Ihr braucht verschiedene Materialien, wie z. B. Steine, Holzstücke, Glasscherben, Stoffreste u.ä., die Ihr auf einem Spaziergang sammelt oder von zu Hause mitbringt; damit lassen sich Bilder gestalten, Steinmännchen bauen, usw.

☺ Domino

Die Steine dazu werden aus Pappendeckel gebastelt: Auf die eine Seite schreibt ihr das Wort für den Gegenstand, den ihr auf einem anderen Kärtchen zeichnet. Auf einem Kärtchen befinden sich also immer ein Wort und ein Gegenstand. Mögliche Gegenstände: Werkzeuge, Berufssymbole, Materialien, etc.

Kinderphilosophie

Diskussionsplan: Entscheidungen

Es ist oft schwer, Entscheidungen zu treffen. Welche Kriterien haben wir? Begründe!

Welche Kriterien hast du beim Aussuchen einer Hose/eines Anzugs/eines Kleides, wenn du zu einer Hochzeit eingeladen bist?

- ▶ wie die Hose/der Anzug/das Kleid paßt
- ▶ ob ich die Hose/den Anzug/das Kleid mag
- ▶ ob meine Freunde die Hose/den Anzug/das Kleid mögen
- ▶ wieviel die Hose/der Anzug/das Kleid gekostet hat
- ▶ ob die Farbe mir gefällt

Welche Kriterien hast du bei der Wahl deines Berufes?

- ▶ ob das, was man macht, interessant ist
- ▶ ob man viel Geld verdient
- ▶ ob ich den Beruf ausüben kann oder nicht
- ▶ ob mein bester Freund/meine beste Freundin dasselbe macht
- ▶ ob es dann auch genug Jobs gibt

Welche Kriterien hast du bei der Wahl eines Jobs?

- ▶ ob die Arbeit mich auch interessiert
- ▶ ob ich genug Geld verdiene
- ▶ ob es ein junges Team ist
- ▶ ob ich genau das machen kann, was ich will
- ▶ ob es ArbeitskollegInnen bzw. Arbeitskollegen gibt

Übung: Was ist ein Beruf? Was ist ein Job?

Diskutiere und versuche zu begründen:

▶ TischlerIn:	Beruf	Gewerbe	Job	Geschäft	Handel
▶ BürgermeisterIn:	Beruf	Gewerbe	Job	Rolle	Berufung
▶ MusikerIn	Beruf	Gewerbe	Job	Geschäft	Berufung
▶ Krankenschwester/ Krankenpfleger:	Beruf	Gewerbe	Job	Geschäft	Berufung
▶ Bauer/Bäurin:	Beruf	Gewerbe	Job	Geschäft	Handel
▶ Hausmann/ Hausfrau:	Beruf	Gewerbe	Job	Rolle	Berufung

Diskussionsplan: Frauen, Männer und Beruf

Lies die folgenden Behauptungen/Aussagen, und sag, ob du zustimmst oder nicht. Schreib Argumente für deine Meinung auf ein Blatt.

- ▶ Einige Frauen müssen ihre Familie erhalten.
- ▶ Wenn ich einen Sohn und eine Tochter hätte, würde ich mir mehr Sorgen über den Beruf und die Ausbildung meines Sohnes machen.
- ▶ Eine Frau muß dorthin gehen, wo der Job ihres Mannes sie hinführt.
- ▶ Da einige Frauen bessere Jobs haben als ihre Männer, sollen die Männer dorthin gehen, wo der Job ihrer Frau sie hinführt.
- ▶ Frauen sollen nur solche Jobs annehmen, die ihnen genug Zeit für den Haushalt und die Familie lassen.
- ▶ Frauen haben dasselbe Recht wie Männer, eine gute Ausbildung zu machen und ihrem Beruf nachzugehen.

Nun versucht, gemeinsam zu untersuchen:

- ▶ Beinhaltet die Aussagen Vorurteile? Wenn ja, welche?
- ▶ Tauscht die Zettel, auf denen ihr eure Argumente geschrieben habt. Untersucht sie gemeinsam!

Comic**LB-Seite 25**

Kaj dschas?	<i>Wohin gehen wir ?</i>
Kaj amén akán dschas?	<i>Wo gehen wir jetzt hin?</i>
Schaj amenca khere (V: kher) an!	<i>Ihr könnt mit uns nach Hause kommen!</i>
So hi, KHERE???	<i>Was ist das, ZU HAUSE??</i>
Epasch ora palodá ...	<i>Eine halbe Stunde später ...</i>
Servus! O habe kisno hi.	<i>Servus! Das Essen ist fertig.</i>
Aven ande.	<i>Kommt herein.</i>
Del tumenca!	<i>Grüß Euch!</i>

Dialog**LB-Seite 26**

Amaro nipo	<i>Unsere Familie (=Leute, Verwandten)</i>
Ko adala manuscha hi?	<i>Wer sind diese Menschen?</i>
Adala sa pajtaschtscha hi?	<i>Sind das alle Freunde?</i>
Na, adá amaro nipo hi.	<i>Nein, das ist unsere Familie.</i>
Mri daj, mro dad. Mri baba, mro papu.	<i>Meine Mutter, mein Vater. Meine Oma, mein Opa.</i>
Adá mro batschi o Heinz hi, mre dadéskero phral.	<i>Das ist mein Onkel Heinz, der Bruder meines Vaters.</i>
I Nora mri tikni phen hi, i Elisabeth mri bari.	<i>Nora ist meine kleine Schwester, Elisabeth meine große.</i>
Taj o Stefan mro phral hi.	<i>Und Stefan ist mein Bruder.</i>

Übungsteil: O nipo/Verwandte**LB-Seite 26**

Ko adá/aja hi?	<i>Wer ist das?</i>
Mra dajákero phral?	<i>Der Bruder meiner Mutter?</i>
Mra babákeri tschaj?	<i>Die Tochter meiner Großmutter?</i>
Mre phraléskeri romni?	<i>Die Frau meines Bruders?</i>
Mra dadéskera dajatar tschaj?	<i>Die Tochter der Mutter meines Vaters?</i>

Vokabel

Sg.		Pl.
o nipo	<i>Leute, Verwandte</i>	
i baba	<i>Oma</i>	o babi
o batschi	<i>Onkel</i>	o batscha
i bori	<i>Schwiegertochter</i>	o borja
o dad	<i>Vater</i>	o dada
i daj	<i>Mutter</i>	o daja
o dschamutro	<i>Schwiegersohn</i>	o dschamutre
i kirivi	<i>Patin</i>	o kiriva
o kirivo	<i>Pate</i>	o kirive
i muam	<i>Tante</i>	o muama
o papu	<i>Opa</i>	o papi
i phen	<i>Schwester</i>	o phenja
o phral	<i>Bruder</i>	o phrala
i pirani	<i>Braut; Liebling</i>	o pirana/pirantscha
o pirano	<i>Bräutigam, Liebling</i>	o pirane
i sasi	<i>Schwiegermutter</i>	o sasa
o sastro	<i>Schwiegervater</i>	o sastre
o schogori	<i>Schwager</i>	o schogortscha
i schogorkija	<i>Schwägerin</i>	o schogorkiji
soharo, -i	<i>verheiratet</i>	soharde
soharav e-Konj. sohartschom	<i>heiraten</i>	
o fatschú	<i>Kind</i>	o fatschuvtscha
i fatschuvkija	<i>Mädchen</i>	o fatschuvkiji
o murschoro	<i>(kleiner) Bub, Baby</i>	o murschore
i rakli	<i>Mädchen (Nicht-Romni)</i>	o rakla
o raklo	<i>Bub, Sohn (Nicht-Rom)</i>	o rakle
i tschaj	<i>großes Mädchen, Tochter</i>	o tschaja
i tschauri/tschavori	<i>(kleines) Mädchen, Baby</i>	o tschaura/tschavora
o tschavoro	<i>(kleiner) Bub, Kind</i>	o tschavore
o tschau/tschavo	<i>großer Bub, Sohn</i>	o tschave

Übungsteil

LB-Seite 27

Richtet den Raum auf Seite 27 fertig ein (zeichnerisch, mündlich).

Auf Seite 28 findet ihr Möbel, die ihr dazu verwenden könnt. Wichtig ist auch, die Position der einzelnen Möbelstücke anzugeben.

z.B.: O kipo upro falo hejnginel. *Das Bild hängt an der Wand.*

I lampa mero vodro terdi hi. *Die Lampe steht neben dem Bett.*

O gledalo balutnon la kastlinatar hejnginel./*Der Spiegel hängt links vom Kasten.*

Vokabel: O atschipe/Wohnen

LB-Seite 28

Sg.		Pl.
i bar	<i>Garten, Zaun</i>	o barja/bartscha
o boklo	<i>Fenster</i>	o bokli
i bokreta	<i>Blumen</i>	o bokreti
i cerha	<i>Zelt</i>	o cerhi
o dugo pado	<i>Bank</i>	o duge padi
o falo	<i>Wand</i>	o fali
o gledalo	<i>Spiegel</i>	o gledali
o hibo	<i>Dach</i>	o hibi
i kaputa	<i>Tor</i>	o kaputi
i kastlina	<i>Kasten</i>	o kastlini
o kher	<i>Haus, Zimmer</i>	o khera
o kipo	<i>Bild</i>	o kipi
i kojnha	<i>Küche</i>	o kojnhi
i komora	<i>Keller</i>	o komori
i lampa	<i>Lampe</i>	o lampi
o mosto	<i>Truhe, Lade, Kommode</i>	o moste
i ora	<i>Uhr</i>	o ori
o pado	<i>Sessel</i>	o padi
i pernica	<i>Decke, Tuchent</i>	o pernici
i petscha	<i>Ofen</i>	o petschi
i pinca	<i>Keller</i>	o pinci
o stolo	<i>Tisch</i>	o stoli
i vankoscha	<i>Polster</i>	o vankoschi
i veka	<i>Korb</i>	o veki
o vodro	<i>Bett</i>	o vodri
i vora	<i>Hof</i>	o vori
o vudar	<i>Tür</i>	o vudara
balutno, -i	<i>linke/-r</i>	balutne
balutnon/balutne	<i>links</i>	
tschatscho, -i	<i>rechte/-r</i>	tschatsche
tschatschon/tschatsche	<i>rechts</i>	
atschav e-Konj. atschlom V: atschojav Ø-Konj.; atschijom	<i>wohnen, bleiben</i>	
beschav e-Konj. beschlom	<i>sitzen</i>	
hejnginav e-Konj.; hejngintschom	<i>hängen</i>	
fitinav e-Konj. fitintschom	<i>heizen</i>	
paschlojav Ø-Konj. paschlijom	<i>liegen</i>	
terdschojav Ø-Konj. terdschijom	<i>stehen</i>	

Te biknel	<i>Zu verkaufen</i>
Obocht! Lasne!	<i>Achtung! Billig!</i>
Phurano kher te biknel trin kherenca; kojnha, schukar bar, but kham. Hibo nan, ham hi le deschuefta bokli.	<i>Altes Haus mit drei Zimmern zu verkaufen; Küche, schöner Garten, viel Sonne. Hat kein Dach, aber siebzehn Fenster.</i>
Phutschen tele 4711 (shtar-efta-jek-jek; shtarvardeschuefta taj deschujek).	<i>Fragen Sie unter 4711.</i>
Kojnha te biknel!	<i>Küche zu verkaufen!</i>
Nevi kojnha duj kastlinenca, petschaha, stoloha, padenca taj trin dschivde kajnhenca biknav. Erba, Kruskengero drom 7.	<i>Verkaufe neue Küche mit zwei Kästen, Herd, Tisch, Sesseln, mehreren Töpfen und drei lebenden Hühnern. Oberwart, Birnenweg 7.</i>
Ko schaj pomoschinel?	<i>Wer kann mir helfen?</i>
Mre pajtaschenge baro stolo rodav bishupantsch padenca.	<i>Für meine Freunde suche ich großen Tisch mit 25 Sesseln.</i>
Latsche potschinav! Harango 382426 (trin-ofto-duj-shtar-duj-schov)	<i>(Ich) Bezahle gut! Telefon 382426</i>

Anmerkungen zur Sprache

Achtung:

'Nipo' ist ein Singularwort, d.h. es verfügt formal über keinen Plural, obwohl es Pluralbedeutung hat. Adjektiva und Personalpronomen stehen daher meist - nicht immer - im Singular, Verben jedoch im Plural.

z.B.: O terno nipo buti keren. *Die jungen Leute arbeiten.*
Taha mro nipo an. *Morgen kommen meine Verwandten.*

Lokalpräpositionen

<i>Sg.mask./fem.</i>		<i>Pl.</i>	<i>Neutralform</i>
ando, -i	<i>in, nach</i>	ando	ande
andro, -i V: andar (o, i)	<i>aus, von</i>	andro V: andar (o)	andar
anglo, -i	<i>vor</i>	anglo	angle
maschkar (o, i)	<i>zwischen, unter</i>	maschkar (o)	maschkar
mero, -i	<i>neben, bei</i>	mero	mer
palo, -i	<i>hinter, nach</i>	palo	pal
pedar (o, i)	<i>über</i>	pedar (o)	pedar
telo, -i	<i>unter</i>	telo	tel
upro, -i	<i>auf, am</i>	upro	upre
uso, -i	<i>bei, zu, gegen</i>	uso	use

Substantiva stehen nach Präpositionen im Nominativ. Vor Personalpronomen, unbestimmtem (im Deutschen bzw. Nullartikel im Roman) und Zahlwörtern haben Präpositionen die Neutralform (Achtung: Neutralform ist nicht zu verwechseln mit der Verbalpartikel; z.B.: use tscha).

z.B.: andi kastlina *im Kasten*
aber: ande kastlina *in einem Kasten*

andro kher *aus dem Haus*
aber: andar tro kher *aus deinem Haus*

anglo bartscha *vor den Gärten*
aber: angle amare bartscha *vor unseren Gärten*

pali petscha *hinterm Ofen*
aber: pal leskeri petscha *hinter seinem Ofen*

mero vodro *neben dem Bett*
aber: mer amaro vodro *neben unserem Bett*

upro stoli *auf den Tischen*
aber: upre duj stoli *auf zwei Tischen*

Lokaladverbien

adáj	<i>hier, hierhin, hierher, da</i>	maschkaral	aus der Mitte
andre	<i>drinnen, innen, hinein</i>	nikaj	nirgends
angle	<i>vor, vorher, davor</i>	odój	dort, dorthin
anglal	<i>(von) vorne</i>	orde	her, hierher
ari	<i>hinaus, heraus</i>	palal	von hinten, hinterher
kher V: khere	<i>zu Hause, nach Hause</i>	pale	hinten, zurück
kheral	<i>von zu Hause</i>	telal	unten
dur	<i>weit, fern</i>	tele	hinunter, herunter
dural	von weitem, aus der Ferne	upral	von oben
maschkare	inmitten, in der/die Mitte	upre	oben, hinauf

Possessivpronomen**1. Pers.Sg.: mro / mein**

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	mro	mri	mre
<i>Akk./Obl.</i>	mre	mra	mre

2. Pers.Sg.: tro / dein

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	tro	tri	tre
<i>Akk./Obl.</i>	tre	tra	tre

3. Pers.Sg.mask.: léskero / sein

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	léskero	léskeri	léskere
<i>Akk./Obl.</i>	léskere	léskera	léskere

3. Pers.Sg.fem.: lákero / ihr

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	lákero	lákéri	lákere
<i>Akk./Obl.</i>	lákere	lákera	lákere

reflexives Possessivpronomen**3.Pers. Sg. mask. & fem.**

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	pro	pri	pre
<i>Akk./Obl.</i>	pre	pra	pre

1.Pers.Pl.: amaro / unser

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	amaro	amari	amare
<i>Akk./Obl.</i>	amare	amara	amare

2.Pers.Pl.: tumaro / euer

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	tumaro	tumari	tumare
<i>Akk./Obl.</i>	tumare	tumara	tumare

3.Pers.Pl.: lengero / ihr

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	lengero	lengeri	lengere
<i>Akk./Obl.</i>	lengere	lengera	lengere

3.Pers.Pl.: pumaro / ihr

	<i>Sg.mask.</i>	<i>Sg.fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	pumaro	pumari	pumare
<i>Akk./Obl.</i>	pumare	pumara	pumare

Die Possessivpronomen werden in der Endung mit dem "Besitz" übereingestimmt.

z.B.: Oj ande léskero kher dschal./*Sie geht in sein Haus.*

Oj ande léskeri bar beschti hi./*Sie sitzt in seinem Garten.*

Ov ande lákero kher dschal./*Er geht in ihr Haus.*

Ov ande lákeri bar beschto hi./*Er sitzt in ihrem Garten.*

Den eigenen Besitz der 3.Pers.Sg und Pl. bezeichnet man mit dem reflexiven Possessivpronomen; es bezieht sich auf das Subjekt des Satzes und wird ebenfalls mit dem "Besitz" übereingestimmt.

z.B.: Ov ande pro kher dschal./*Er geht in sein (eigenes) Haus.*

Oj ande pri bar beschti hi./*Sie sitzt in ihrem (eigenen) Garten.*

On ande pumari bar beschte hi./*Sie sitzen in ihrem (eigenen) Garten.*

aber: O sviri upre léskere blejci perel./*Der Hammer (= Subjekt) fällt auf seine (bezieht sich nicht aufs Subjekt) Zehen.*

vgl.: Ov upre pre blejci peske marel./*Er (= Subjekt) schlägt sich auf seine (bezieht sich aufs Subjekt) Zehen.*

Spielvorschläge

☺ **Traumhaus**

Zeichnet und/oder beschreibt euer Traumhaus oder Traumzimmer!

☺ **Unser Klassenzimmer**

Diskutiert über die Einrichtung / Gestaltung Eures Unterrichtsraumes: Was gefällt euch daran, wo wären welche Veränderungen bequem, zweckvoll, lustig, etc.

☺ **„Ich seh, ich seh, was du nicht siehst !“**

Eine/r denkt sich einen Gegenstand aus dem Unterrichtsraum. Die anderen sollen diesen durch Fragen nach Beschaffenheit (Größe, Farbe, Material) und Position in der Klasse (an der Wand, am Boden, über der Tür, etc.) erraten. Es darf aber nur mit „Ja“ oder „Nein“ geantwortet werden.

Kinderphilosophie

Diskussionsplan: Freunde

- ▶ Gibt es Leute, die mit vielen Menschen sprechen und keinen Freund/ keine Freundin haben?
- ▶ Kann ein Mensch, der sehr viel älter ist als du, deine Freundin/ dein Freund sein?
- ▶ Kann ein Mensch, der sehr viel jünger ist als du, deine Freundin/dein Freund sein?
- ▶ Kann ein Mensch ein Freund/ eine Freundin sein, obwohl man ihn/ sie nur selten sieht?
- ▶ Gibt es einen Unterschied zwischen Freunden und Familie? Wenn ja, erkläre sie.
- ▶ Ist es möglich, daß ein Tier dein Freund ist?
- ▶ Kann jemand dein Freund oder deine Freundin sein, wenn er mit dir streitet?
- ▶ Was ist für dich ein Freund/eine Freundin?

Diskussionsplan: Familie

Was findest du?

- ▶ Wenn du keine Tante hast, bedeutet das, daß deine Eltern keine Geschwister haben?
- ▶ Ist es möglich, daß Onkel jünger als ihre Neffen/Nichten sind?
- ▶ Ist es besser, Schwestern oder Brüder zu haben?
- ▶ Ist es besser, das einzige Kind zu sein?
- ▶ Ist es besser, eine große oder eine kleine Familie zu haben?
- ▶ Sind deine Großeltern miteinander verwandt?

Übung: Familienverhältnisse ableiten

- ▶ Wenn du der jüngste Sohn deines Vaters bist, muß dein Bruder dann der älteste Sohn sein?
- ▶ Wenn Nora die Schwester von Stefan ist, ist Stefan dann die Schwester von Nora?
- ▶ Wenn Jörg der ältere Bruder von Maria ist, ist Maria dann die ältere Schwester von Jörg?
- ▶ Wenn Martin Rachels Cousin ist, ist Rachel dann Martins Cousin?
- ▶ Wenn Rudi der Neffe von David ist, ist David dann Rudis Onkel?
- ▶ Wenn Andrea die älteste von 10 Kindern ist, bedeutet das, daß sie Brüder hat?

Diskussionsplan: Verhältnisse

Wann immer wir Dinge miteinander vergleichen, kann man sagen, daß diese ein bestimmtes Verhältnis zueinander haben.

- ▶ Kannst du an Dinge ohne Verhältnisse denken? z. B. Kannst du dir deinen Kasten denken, ohne ihn im Verhältnis zum Zimmer und zu dir zu sehen?
- ▶ Gibt es ein Ding ohne ein Verhältnis zu etwas?
- ▶ Welche Typen von Verhältnissen kennst du? Denke an die Mathematik, Geographie, usw. Bringe Beispiele.
- ▶ Wie kannst du Verhältnisse entdecken?
- ▶ Kannst du an Gleichheit denken, ohne an Dinge zu denken, die einander gleich sind?
- ▶ Wie werden in der Mathematik Verhältnisse ausgedrückt? Kannst du dich erinnern?

Übung: Verhältnisse

Denke dir ein Ding: ein Auto, ein Haus, eine Schokolade, ...

- ▶ Wie sind die Verhältnisse zwischen dem ganzen Ding und seinen einzelnen Teilen?
- ▶ Wie sind die Verhältnisse zwischen dem Ding und einem anderen Gegenstand?
- ▶ Wie sind die Verhältnisse zwischen einem Teil und den anderen Teilen des Gegenstandes?

Übung: Vergleichende Verhältnisse

Vervollständige die folgenden Sätze:

Beispiel : 3 ist zu 6 wie...
 3 ist wie 6 wie 5 zu 10.

- ▶ Mädchen sind zu Buben, wie...
- ▶ Gras ist zu Wiese, wie...
- ▶ Liebe ist zu Haß, wie...
- ▶ 2 ist zu 4, wie...
- ▶ Sessel sind zu Tischen, wie...
- ▶ 6. Mütter sind zu Töchtern, wie...
- ▶ 7. Finger sind zu Händen, wie...

Übung: Der Begriff "Tisch"

Zeichnet einen Tisch. Es soll kein bestimmter Tisch sein, sondern einen Tisch, wie ihr ihn euch jetzt im Augenblick vorstellt.

Nachdem alle einen Tisch gezeichnet haben, versuchen wir herauszufinden, warum wir, obwohl die Zeichnungen alle unterschiedlich sind und jeder einen anderen Tisch gezeichnet hat, dennoch "Tisch" zu dem Ding auf der Zeichnung sagen. Wir gehen gemeinsam der Frage nach: Wann sagen wir zu einem Gegenstand "Tisch". Was macht einen Tisch zum Tisch?

Comic**LB-Seite 30**

Ando brischind terdo som ...	<i>Ich stehe im Regen ...</i>
Aven, dschas ari taj khelas te garul!	<i>Kommt, gehen wir hinaus und spielen verstecken!</i>
He, odá t'amén (= te amén) prindscharas.	<i>Ja, das kennen wir auch.</i>
Me man akán garujav!	<i>Ich verstecke mich jetzt!</i>
Palo bur nan lo.	<i>Hinter dem Busch ist er nicht.</i>
Andi schtala nan lo.	<i>Im Stall ist er nicht.</i>
Ni telo verda nan lo.	<i>Unter dem Auto ist er auch nicht.</i>
O mentschó ande, brischind del.	<i>Verdammt (= der Blitz hinein), es regnet (= es gibt Regen).</i>
Sar adatar tel perav?	<i>Wie komme ich (von) da herunter?</i>

Dialog**LB-Seite 31**

O vejteri ...	<i>Das Wetter ...</i>
Latscho ratschaha, mri latschi Klara. Adí saj gistavo di hi!	<i>Guten Morgen, meine liebe Klara. Was für ein herrlicher Tag ist heute!</i>
Te dschiv dija, esbe lav, sar te kher ovahi (V: ojahi).	<i>Wenn es schneit, fühle ich mich wie zu Hause.</i>
Akán o kham mre kale pora na tharel buter.	<i>Jetzt verbrennt mir die Sonne nicht mehr meine schwarzen Federn.</i>
Adí motschkoschno di hi!	<i>Heute ist ein schrecklicher Tag!</i>
Sar tumén dschanen, mro raj Pingu, me andar asaj them avav, kaj tato hi.	<i>Wie sie wissen, mein Herr Pingu, komme ich aus einem Land, wo es warm ist.</i>
O schil nasvale man kerel.	<i>Die Kälte macht mich krank.</i>
Epasch bersch dschiv del, epasch bersch brischind del.	<i>Ein halbes Jahr schneit es, ein halbes Jahr regnet es.</i>
Sar mange o kham falinel!	<i>Wie mir die Sonne fehlt!</i>

Vokabel

<i>Sg.</i>		<i>Pl.</i>
i balval/bavlal		o balvala/bavlala
o brischind		o brischinda
o dschiv		
o felho		o felhovtscha
o jevend/dschevend/ dschend/ivend/		o jevenda/dschevenda/ dschenda/ivenda
o kermischi		o kermischtscha
o kham		o khama
o kukur		o kukurtscha
o linaj/nilaj		o linaja/nilaja
o mentschó		o mentschovtscha
i mulhi		o mulha
o nebo		o nebi
i tscherheni		o tscherhenja
o tschon		o tschona
o vejteri		o vejterttscha
fadschimo, -i		fadschime
kirno, -i		kirne
mulhaschno, -i		mulhaschne
schilalo, -i		schilale
schudro, -i		schudre
tato, -i		tate
utscho, -i		utsche
ari bartschojav ari bartschijom	Ø-Konj.	herauswachsen
bartschojav bartschijom	Ø-Konj.	wachsen; groß werden; sich vergrößern
ar tradav ar tradijom	e-Konj.	austreiben, aufblühen
fojinav fojintschom	e-Konj.	fließen, rinnen, strömen
fadschinav fadschintschom	e-Konj.	(ge-)frieren
kirnojav kirnijom	Ø-Konj.	faulen; verfaulen
sangalinel sangalintscha	e-Konj.	es rieselt (Schnee)
thabojav thabijom	Ø-Konj.	brennen; fiebern; sich (ver)brennen
tschepeginel tschepegintscha	e-Konj.	es tröpfelt

O Burgenland**LB-Seite 32**

Sar adala fori, gava taj lenja butschón?	<i>Wie heißen diese Städte, Dörfer und Flüsse?</i>
So adalendar dschanen?	<i>Was wißt ihr von ihnen?</i>

Symbole**LB-Seite 32**

tato paj, so sastjarel	<i>warmes Wasser, das heilt (=Thermalbad)</i>
te usinel / hajo te ladel	<i>schwimmen / Schiff fahren</i>
foro, kaj schaj but kinas	<i>Stadt, wo man viel kaufen kann</i>
upro jegu te naschel	<i>(auf dem) Eis laufen</i>
o drakéngere barja	<i>Weingärten</i>
i dis	<i>das Schloß/Burg</i>
i granica	<i>die Grenze</i>
o linajéskero teateri	<i>Sommertheater</i>
o artschijipe	<i>die Ausstellung</i>

Übungsteil: Forengere taj gavengere anava/Städte- und Ortsnamen

Sowohl die Ortsnamen als auch die Symbole sollen den Ortsmarkierungen zugeordnet werden. Was wäre zu ergänzen?

Batischiba	<i>Jabing</i>	Redema	<i>Riedlingsdorf</i>
Betsch(i)	<i>Wien</i>	Resa	<i>Weinberg; Rohrbach (Berg)</i>
Bisleka	<i>Wiesfleck</i>	Rochonca	<i>Rechnitz</i>
Boroschtschaja	<i>Bernstein</i>	Rupisch(tsch)a	<i>Rumpersdorf</i>
Boslina	<i>Bachselten</i>	Sabara	<i>Zuberbach</i>
Bujshocha	<i>Buchschachen</i>	Schampara	<i>Hannersdorf</i>
Ciklina	<i>Spitzzicken</i>	Schica	<i>Schützen (Ober- & Unter-)</i>
Erba	<i>Oberwart</i>	Sigeta	<i>Siget</i>
Fidescha	<i>Kohfidisch</i>	Simeha	<i>Großpetersdorf</i>
Goblina	<i>Goberling</i>	Schtumo	<i>Stuben</i>
Grumschocha	<i>Grafenschachen</i>	Tartscha	<i>Bad Tatzmannsdorf</i>
Gruna	<i>Grodnav</i>	Tenuerba/Telutni Erba	<i>Untervart</i>
Hodasi	<i>Hodis</i>	Telutni Pulja	<i>Unterpullendorf</i>
Kerestula	<i>Heiligenkreuz</i>	Telutni Schica	<i>Unterschützen</i>
Kukmera	<i>Kukmirn</i>	Tikni Boslina	<i>Kleinbachselten</i>
Lujpischdoaf	<i>Loipersdorf</i>	Tikni Martona/Srasta	<i>Eisenstadt</i>
Mischka	<i>Mischendorf</i>	Tikni Simeha	<i>Kleinpetersdorf</i>
Nuschtifa	<i>Neustift</i>	Tschajta	<i>Schachendorf</i>
Ojhava	<i>Markt Allhau</i>	Tschemba	<i>Schandorf</i>
Orbica/Lorbica	<i>Rohrbach (an der Teich)</i>	Ujvara	<i>Güssing</i>
Oschava	<i>Aschau</i>	Uprutni Schica	<i>Oberschützen</i>
Pinkafa	<i>Pinkafeld</i>	Velegaja	<i>Welgersdorf</i>
(Uprutni) Pulja	<i>O.Pullendorf</i>	Vereschvar	<i>Rotenturm</i>

Ortsnamen sind im allgemeinen weiblich;

Ausnahmen: Schtumo/*Stuben*, Betsch(i)/*Wien*, G(e)reci/*Graz* sind männlich

Übungsteil**LB-Seite 33**

Sar avokadéngero kascht schaj aun tschav	<i>Wie ich einen Avocadobaum anpflanze</i>
Len(en) avokadéskero mogo taj paschlaren le jek di ando paj.	<i>Nehmt einen Avocadokern und legt ihn einen Tag in Wasser.</i>
Dschuminen trin dandengere saki ando mogo.	<i>Steckt drei Zahnstocher in den Kern.</i>
Tschiven le upro pajéskero staklo, ham afka, kaj o mogo ando paj te ol.	<i>Setzt ihn auf ein Glas mit Wasser, aber so, daß der Kern im Wasser ist.</i>
Tschiven o staklo mero boklo. O mogo ando paj iste atschel!	<i>Stellt das Glas zum Fenster. Der Kern muß (immer) im Wasser bleiben!</i>
Te vurclini ale, akór tschiven o mogo andi phuv.	<i>Wenn Wurzeln kommen, dann setzt den Kern in die Erde.</i>
Pajaren le sako di!	<i>Gießt (=wassert) ihn jeden Tag!</i>

Übungsteil: avral/draußen

LB-Seite 33

Te citronengere mogi andi phuv schaj dschuminen. Akór pajaren len taj uscharen, so andral ol!	<i>Ihr könnt auch Zitronenkerne in die Erde stecken. Gießt sie dann und wartet, was daraus wird!</i>
-----------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

Sg.		Pl.
i aga	<i>Ast</i>	o agi
o agori	<i>Zweig</i>	o agor(tsch)a
i akorín	<i>Nußbaum</i>	o akorinja
i bar	<i>Garten, Zaun</i>	o bartscha
o bar	<i>Stein</i>	o bara
i bari len	<i>Fluß</i>	o bare len(j)a
o baro paj	<i>See, Meer</i>	o bare paja
i bokreta	<i>Blume</i>	o bokreti
o buhó	<i>Buche</i>	o buhovtscha
o bur	<i>Busch, Strauch</i>	o bura
i cuknuda	<i>Brennessel</i>	o cuknudi
o dombo	<i>Berg</i>	o dombi
o domboro	<i>Hügel, Bergerl</i>	o dombore
i dosbojin	<i>Mirabellenbaum</i>	o dosbojinja
o drakengero kascht	<i>Weinstock</i>	o drakengere kaschta
o fejó	<i>Fichte</i>	o fejovtscha
i fisa	<i>Weide</i>	o fisi
o halavisto	<i>Holunder(-strauch)</i>	o halaviste/halavistscha
i huhur	<i>Eierschwammerl</i>	o huhura
o kascht	<i>Baum</i>	o kaschta
i kestajin (V: i kestinajin)	<i>Kastanienbaum</i>	o kestajinja (o kestinajinja)
i kruschkajin	<i>Birnbaum</i>	o kruschkajinja
i len	<i>Bach</i>	o len(j)a
i mesuja	<i>Acker, Feld</i>	o mesuji
o niró	<i>Birke</i>	o nirovtscha
i patrin	<i>Blatt</i>	o patra
i phabalín	<i>Apfelbaum</i>	o phabalinja
i phuv	<i>Erde</i>	o phuvja/phuvtscha
i poschi	<i>Sand</i>	o poschtscha
o rastó	<i>Eiche</i>	o rastovtscha
o rito	<i>Wiese</i>	o riti/ritscha
i schlivajin	<i>Zwetschkenbaum</i>	o schlivajinja
i schoschka	<i>Sauerampfer</i>	o schoschki
i tschar	<i>Gras</i>	o tschar(tsch)a
o tschelhó	<i>Erle</i>	o tschelhovtscha
i tschereschnajin	<i>Kirschbaum</i>	o tschereschnajinja
i vargaja	<i>Pilz</i>	o vargaji
o vesch	<i>Wald</i>	o vescha
i vurclina	<i>Wurzel</i>	o vurclini

Anmerkungen zur Sprache

Klitische Personalpronomen

<i>3.Pers.</i>	<i>Sg.Mask.</i>	<i>Sg.Fem.</i>	<i>Pl.</i>
<i>Nom.</i>	lo	li	le

Die klitischen Personalpronomen 'lo'/'li'/'le' sind Sekundärformen der Personalpronomen der 3.Pers.Sg./Pl. Nom. 'ov'/'oj'/'on'.

z.B.: Ov garúl pe.
Odój nan lo.

Er versteckt sich.
Dort ist er nicht.

Spielvorschläge

☺ Ein Spaziergang

Schaut euch auf einem Spaziergang eure Umgebung genauer an: Welche Bäume, welche Pflanzen kennt ihr, welche Blumen gefallen euch besonders?

Ihr könnt auch Blätter, Getreide oder Früchte in die Klasse mitbringen und gemeinsam bestimmen.

☺ Burgenlandquiz

Vergleicht die Lösungen des Tests (Kopiervorlage s. nächste Seite) und überprüft sie anhand einer Burgenlandkarte. Was könnte man noch über das Burgenland sagen?

1. O Burgenland hi: ando England, Österreich, Slowenien.	Burgenland ist ein Land: in England, Österreich, Slowenien.
2. Kaj ando Österreich hi lo: kaj o kham upre al, kaj o kham tel dschal vaj maschkare?	Wo liegt es in Österreich: im Osten (= wo die Sonne aufgeht), Westen (=wo die Sonne untergeht) oder in der Mitte?
3. O lek bareder foro hi: Simeha, Erba vaj Srasta/Tikni Martona.	Welche Stadt ist am größten: Großpetersdorf, Oberwart oder Eisenstadt?
4. O lek vuskeder than hi: eseri, pantschel vaj epaschel taj pantsch kilometertscha bulho.	Die schmalste Stelle ist: 1000, 500 oder 50 Kilometer breit.
5. Kaj hi o Neusiedlersee: maschkare, upre vaj telal?	Wo liegt der Neusiedlersee: in der Mitte, oben oder unten?
6. Ando Burgenland lakas: mamucen, nimschken taj golen.	Im Burgenland findet man: Affen, Deutsche, Störche.
7. Ando Neusiedl aun tschijas: bobi, dschiv, duhano taj draki.	In Neusiedl baut man an: Mais, Getreide, Tabak, Wein.
8. Erbate dschin: jek milion, pantschel vaj descheseri manuscha.	In Oberwart leben: eine Million, 500 oder 10.000 Menschen.

O BURGENLAND

1. O Burgenland hi ando England
 Österreich
 Slowenien.
2. Kaj ando Österreich hi lo: kaj o kham upre al
 kaj o kham tel dschal
 vaj maschkare?
3. O lek bareder foro hi: Simeha
 Erba
 Srasta/Tikni Martona.
4. O lek vuskeder than hi eseri
 pantschel
 epaschel kilometertscha bulho.
5. Kaj hi o Neusiedlersee: maschkare
 upre
 telal?
6. Ando Burgenland lakas: mamucen
 nimitschken
 golen.
7. Ando Neusiedl aun tschijas: bobi
 dschiv
 duhano
 draka.
8. Erbate dschin: jek milion
 pantschel
 descheseri manuscha.

☺ **Hamstern**

Dieses Spiel findet im Freien statt. Eine/r bestimmt, was gesucht wird: z.B. ein Tannenzapfen, ein Eichenblatt, eine Nuß, ein Apfel, etc.

V: 1 Sieger/in ist, wer am schnellsten den Gegenstand gefunden hat.

V: 2 Sieger/in ist, wer die meisten Gegenstände innerhalb eines bestimmten Zeitraums gesammelt hat.

☺ **Eine Karte**

Zeichnet in Gruppenarbeit eine Karte von Österreich, dem Burgenland oder auch nur vom Bezirk Oberwart und tragt die euch wichtigen Dinge ein: Städte, Dörfer (vgl. Liste der Ortsnamen), Flüsse, Berge/Hügel, Seen, Sehenswürdigkeiten, Fußballplätze, etc.

☺ **Paradies**

Wie stellt Ihr euch das Paradies vor? Was ist dort anders als zuhause?

☺ **Kalender**

Bastelt oder zeichnet einen Kalender, in dem ihr für die Jahreszeiten typischen Ereignisse (Kirschblüte, Maikäfer, Eisblumen, etc.) eintragt.

Kinderphilosophie

Diskussionsplan: Spiele und spielen

- ▶ Ist Spielen dasselbe wie Spaß machen?
- ▶ Was wäre, wenn es keine Spiele geben würde?
- ▶ Kennst du Spiele ohne Regeln? Wenn ja, welche?
- ▶ Kennst du Spiele mit Regeln? Wozu braucht man beim Spielen Regeln?
- ▶ Wenn du mit deinen FreundInnen Spiele spielst, gibt es da immer einen Gewinner/eine Gewinnerin?
- ▶ Sind die, die gewinnen immer die besten?
- ▶ Hast du schon einmal ein Spiel erfunden?
- ▶ Kann man mit jemanden spielen, obwohl man nicht dieselbe Sprache spricht?
- ▶ Kann man mit jemanden spielen, der viele Jahre älter/ viele Jahre jünger ist?
- ▶ Warum spielen Kinder zusammen?

Diskussionsplan: sich wohl fühlen

- ▶ Fühlst du dich immer wohl, wenn draußen die Sonne scheint?
- ▶ Was gehört zum Wohlfühlen?
- ▶ Kannst du dich auch wohl fühlen, wenn es regnet und es draußen kalt ist? Wenn ja, warum?
- ▶ Wie kannst du wissen, ob sich ein anderer Mensch wohl fühlt?
- ▶ Kannst du sehen, ob sich ein anderer Mensch wohl fühlt?
- ▶ Wann fühlst du dich nicht wohl?
- ▶ Können sich nur Menschen wohl fühlen?
- ▶ Wie würdest du dich fühlen, wenn du hoch oben in einem Ballon fliegen würdest?

Übung: Wetter

Überlege dir verschiedene Fragen zum Wetter. Wir suchen für 6 verschiedene Typen von Fragen Beispiele:

1. Eine Frage, deren Antwort du sofort weißt.

.....

2. Eine Frage, die du nicht beantworten kannst.

.....

3. Eine Frage, die niemand beantworten kann.

.....

4. Eine Frage, die du beantworten kannst, wenn du in einem Buch nachschaust.

.....

5. Eine Frage, auf die es mehrere Antworten gibt.

.....

6. Eine Frage, die du nur beantworten kannst, wenn du wirklich lange nachdenkst.

.....

Diskussionsplan: Wachsen und Größerwerden

- ▶ Gibte es Dinge, die das ganze Leben lang wachsen?
- ▶ Weißt du, daß du wächst oder fühlst du, daß du wächst?
- ▶ Was bedeutet Größerwerden?
- ▶ Kannst du heuer etwas tun, daß du voriges Jahr noch nicht tun konntest?
- ▶ Wirst du in 5 Jahren Dinge tun können, die du heute noch nicht kannst?
- ▶ Kann man, wenn man größer wird größere Dinge tun?
- ▶ Kann man, wenn man größer wird etwas besser tun?

Übung: Teil-Ganzes Verhältnis

Vervollständige die folgenden Beispiele:

- ▶ Wenn ein Ast Teil eines Baumes ist, dann ist ein Blatt Teil...
- ▶ Wenn ein Grashalm Teil der Wiese ist, dann ist ein Baum Teil...
- ▶ Wenn ein Fenster Teil eines Hauses ist, dann ist eine Türschnalle Teil...
- ▶ Wenn eine Sekunde ein Teil einer Minute ist, dann ist eine Minute Teil...

Comic

LB-Seite 34

O suno	<i>Der Traum</i>
Pekipe tschonéskero kesistar há.	<i>Ich werde Kuchen aus Mondkäse essen.</i>
Le tscherhenjendar meká mre kana te harúl.	<i>Ich werde mir von den Sternen die Ohren kratzen lassen.</i>
Ande amaro stakluno vesch phirá taj feschtune bara kedá.	<i>Ich werde in unseren Glaswald spazieren und bunte Steine pflücken.</i>
Lolo feschtu pijá taj themestar sune diká.	<i>Ich werde rote Farbe trinken und von der Erde träumen.</i>

LB-Seite 35

Kaj ladeha?	<i>Wohin wirst du fahren?</i>
Me odój ladá, kaj o them ar hi taj kaj mindig schil hi.	<i>Ich werde dorthin fahren, wo die Welt aus ist und es immer kalt ist.</i>
Kher dschivestar kerá jegóskere boklenca.	<i>Ich werde ein Haus aus Schnee bauen mit Fenstern aus Eis.</i>
Tikne medva astará, savi man arakla taj manca khela.	<i>Ich werde einen kleinen Bären fangen, der mich beschützt und mit mir spielt.</i>
Odój atschá, dschimeg saj phuri ojá, kaj na pekamav buter andi ischkola te dschal ...	<i>Dort werde ich bleiben bis ich so alt sein werde, daß ich nicht mehr in die Schule gehen muß ...</i>

Übungsteil

LB-Seite 35

Kaj tu ladeha?	<i>Wohin wirst du fahren?</i>
Soske odój ladeha?	<i>Warum wirst du dorthin fahren?</i>
So odój kereha?	<i>Was wirst du dort tun?</i>
So odój dikeha?	<i>Was wirst du dort sehen?</i>
Saj dur odój atscheha?	<i>Wie lange wirst du dort bleiben?</i>
Soske papal pal ladeha?	<i>Warum wirst du wieder zurückfahren?</i>

Übungsteil

LB-Seite 36

Kaj adala marhi dschin?	<i>Wo leben diese Tiere?</i>
O bakro upro rito dschil.	<i>Das Schaf lebt auf der Wiese.</i>
O balo andi shtala dschil.	<i>Das Schwein lebt im Stall.</i>
I matschka ando kher upre pe likerel.	<i>Die Katze hält sich im Haus auf.</i>
O matscho ando paj usinel.	<i>Der Fisch schwimmt im Wasser.</i>
I mamuca upro kaschta dschil.	<i>Der Affe lebt auf den Bäumen.</i>
I gliska andi phuv dschil.	<i>Der Wurm lebt im Boden.</i>
O ruv ando vesch dschil.	<i>Der Wolf lebt im Wald.</i>
I pischom andi vuna dschil.	<i>Der Floh lebt im Fell.</i>

Übungsteil

LB-Seite 36

Saj avre marhen tumén prindscharen?	<i>Welche anderen Tiere kennt ihr?</i>
Kaj odola dschin?	<i>Wo leben die(se)?</i>
So han le?	<i>Was fressen sie?</i>
Saj marha tuke lek feder tecinel?	<i>Welches Tier gefällt dir am besten?</i>
Soske?	<i>Warum?</i>

LB-Seite 37

Le dschukléskero suno	<i>Der Traum des Hundes</i>
Mro raj tschak hala, te me kamá.	<i>Mein Herr wird nur essen, wenn ich es will.</i>
Uso habe mirne telo stolo beschla.	<i>Beim Essen wird er ruhig unter dem Tisch sitzen.</i>
Ratschaha o papruschéngero nevipe taj o botschkori mange anla.	<i>In der Früh wird er mir die Zeitung und die Schuhe bringen.</i>
Sako di sorale le kefalíná.	<i>Ich werde ihn jeden Tag kräftig bürsteln.</i>
Trinval (V: trijal) diveske leha ari dscha. Te schukar dschuvla dikla, le pal likerá.	<i>Ich werde dreimal täglich mit ihm hinausgehen. Wenn er eine schöne Frau sieht, werde ich ihn zurückhalten.</i>
Ov na tromala te hil upro poschtitó.	<i>Er wird nicht auf die Straße machen dürfen.</i>
Angle mro vodro sovla taj man arakla.	<i>Er wird vor meinem Bett schlafen und mich beschützen.</i>
Taj schoha na tromala sorale te vakerel.	<i>Und er wird niemals laut sprechen dürfen.</i>

Übungsteil: O marhi/Tiere

LB-Seite 36

Sg.		Pl.
o bakro	<i>Schaf</i>	o bakre
o balo	<i>Schwein</i>	o bale
o baschno	<i>Hahn</i>	o baschne
o bogari	<i>Käfer</i>	o bogartscha
o borso	<i>Igel</i>	o borse
o daraschi	<i>Biene</i>	o daraschtscha
i dschamba	<i>Frosch, Kröte</i>	o dschambi
o dschukel	<i>Hund</i>	o dschukela
i dschukli	<i>Hündin</i>	o dschukl(ij)a
i esa	<i>Esel</i>	o esi
o ficko	<i>Nest</i>	o ficki
i fograstica	<i>Schmetterling</i>	o fograstici
i gliska	<i>Wurm</i>	o gliski
i goca	<i>Ente</i>	o goci
i gola	<i>Storch</i>	o goli
o gra	<i>Pferd</i>	o grasta
i gorumni	<i>Kuh</i>	o gorumna
i gustorica (V: gusturica)	<i>Eidechse</i>	o gustorici
i hantscha	<i>Ameise</i>	o hantschi
o hantschéngero dombo	<i>Ameisenhaufen</i>	o hantschéngere dombi
i kajnhi	<i>Huhn, Hendl</i>	o kajnha
o kermuso	<i>Maus</i>	o kermuse/kermustscha
o kirmo	<i>Raupe</i>	o kirme
i mamuca	<i>Affe</i>	o mamuci
o mankuschi	<i>Eichhörnchen</i>	o mankuschtscha
i marha	<i>Tier</i>	o marhi
i matschin	<i>Fliege</i>	o matschinja/matscha
i matschka	<i>Katze</i>	o matschki
o matscho	<i>Fisch</i>	o matsche
i medva	<i>Bär</i>	o medvi
i meta	<i>Wiesel</i>	o meti
i pischom (V: pischum)	<i>Floh</i>	o pischoma
i roka	<i>Fuchs</i>	o roki
o ruv	<i>Wolf</i>	o ruva
o sap	<i>Schlange</i>	o sapa
o sarvasch	<i>Hirsch</i>	o sarvaschtscha
o scharkajn	<i>Drache</i>	o scharkajntscha
o schoschov	<i>Hase</i>	o schoschova
i schoschovkija	<i>Häsin</i>	o schoschovkiji
i sunjoga	<i>Gelse</i>	o sunjogi
o trutscheko	<i>Grille</i>	o trutscheki
i tschiga	<i>Schnecke</i>	o tschigi
i tschirikli	<i>Vogel</i>	o tschirikla

Anmerkungen zur Sprache

Futur

Bildung: Das Futur wird durch Präsens Indikativ + -a gebildet, wobei folgende Prozesse auftreten:

1.Pers.Sg.:	v-Ausfall	1.Pers.Pl.:	-s- wird zu -h-
2.Pers.Sg.:	-s- wird zu -h-	2.Pers.Pl.:	e-Ausfall
3.Pers.Sg.:	e-Ausfall	3.Pers.Pl.:	e-Ausfall

Sg.			Pl.		
1.	me	dikav+a → dik-á	1.	amén	dikas+a → dikah-a
2.	tu	dikes+a → dikeh-a	2.	tumén	diken+a → dikn-a
3.	ov/oj	dikel+a → dikl-a	3.	on	diken+a → dikn-a

Das Futur wird wie im Deutschen oft durch das Präsens ersetzt.

Spielvorschläge

☺ Ein Traum

Denkt nach, wovon die Comicfigur träumt, während sie allein im Baum sitzt. Sprecht gemeinsam über eure Ideen, schreibt oder zeichnet sie in Gruppen- oder Einzelarbeit auf.

☺ Ein Wochenende nach Wunsch

Das nächste Wochenende steht euch zur Verfügung: Ihr könnt machen, was ihr wollt, und eure Eltern müssen euch gehorchen. Was werdet ihr tun?

☺ Plakate

Ihr bildet mehrere Gruppen. Jede Gruppe übernimmt einen Lebensraum von Tieren, z.B. Wald, Wiese, Bauernhof, Zoo, etc., und gestaltet dazu Plakate.

☺ Vertauschte Rollen

Versetzt euch in die Lage eines Haustieres. Wie werdet ihr mit eurem Herrchen/Frauchen umgehen, wenn ihr die Möglichkeit habt? (Anwendungsmöglichkeit fürs Futur)

☺ Tiernemory

Wenn kein Tiernemory vorhanden ist, könnt ihr die Tiere auf Kärtchen zeichnen oder auch die Namen draufschreiben.

Kinderphilosophie

Diskussionsplan: Traum und Wirklichkeit

- ▶ Kannst du immer sagen, ob du träumst oder nicht träumst?
- ▶ Was meinen wir damit, wenn wir sagen "Das ist ein Träumer"?
- ▶ Was ist der Unterschied zwischen vorstellen und träumen?
- ▶ Können verschiedene Menschen denselben Traum haben?
- ▶ Kannst du deine Träume beeinflussen?
- ▶ Was ist der Unterschied zwischen Traum und Wirklichkeit?
- ▶ Was ist ein Traum?

Diskussionsplan: Tagträumen

- ▶ Was ist der Unterschied zwischen träumen und tagträumen?
- ▶ Hörst du, wenn jemand mit dir spricht, wenn du tagträumst?
- ▶ Passieren in deinen Tagträumen oft ungewöhnliche Abenteuer?
- ▶ Was wäre, wenn du nicht mehr tagträumen könntest?
- ▶ Kannst du immer, wenn du willst, tagträumen?
- ▶ Kannst du dich an deine Tagträume erinnern?

Übung: Traum

Versuche den Traum, an den du dich am besten erinnern kannst, aufzuzeichnen.

Diskussionsplan: Zeitreise

Viele Geschichten handeln davon, daß die Menschen durch die Zeit reisen können.

- ▶ Wohin würdest du fahren?
- ▶ Würdest du lieber in die Zukunft oder in die Vergangenheit reisen?
- ▶ Würdest du jemanden mitnehmen?
- ▶ Wie lange würdest du dort bleiben?
- ▶ Was würdest du mitnehmen?
- ▶ Würdest du durch deine Reise die Vergangenheit bzw. die Zukunft verändern?

Übung: Stellt euch vor...

Stellt euch vor, ihr könntet zum Mond fliegen. Schreibt eine Geschichte darüber oder zeichnet eure Vorstellungen!

Diskussionsplan: Was unterscheidet den Menschen vom Tier?

- ▶ Können Tiere träumen?
- ▶ Inwiefern unterscheiden sich Menschen von Affen?
- ▶ Worin unterscheiden sich Hunde von Katzen?
- ▶ Gibt es Dinge, die Tiere genauso wie Menschen machen?
- ▶ Gibt es Dinge, die Tiere besser machen als die Menschen?
- ▶ Glaubst du, daß Tiere ähnlich wie Kinder spielen?
- ▶ In welcher Hinsicht sind Menschen und Bären gleich?
- ▶ Würdest du sagen, daß Tiere denken können? Wenn ja, warum?
- ▶ Kann ein Mensch einem Tier immer ähnlicher werden?
- ▶ Was können Tiere, das Menschen nicht können?
- ▶ Können Tiere etwas erfinden?
- ▶ Haben Tiere Rechte?

Übung: Beschreibe

Beschreibe die folgenden Tiere sehr genau. Beschreibe alles, was du wahrnehmen kannst: Das Aussehen, den Geruch, die Laute, ... Wie ist es, wenn du das Tier berührst?

eine Fliege
einen Wolf
eine Schlange

eine Maus
eine Raupe
einen Wurm

einen Fuchs
ein Eichhörnchen
einen Storch

Comic**LB-Seite 38**

Cajt hi te dschal...	<i>Es ist Zeit zu gehen ...</i>
Akán kheral sune diklom.	<i>Ich habe gerade von daheim geträumt.</i>
Dschanav, akán cajt hi te dschal.	<i>Ich weiß, es ist jetzt Zeit zu gehen.</i>
Bojd jek bersch adáj samahi.	<i>Wir waren fast ein Jahr hier.</i>
Andar mosto ari ajam ...	<i>Wir sind aus einer Truhe herausgekommen ...</i>
... latsche hajam taj te buti kertscham ...	<i>... wir haben gut gegessen und auch gearbeitet ...</i>
... pajtasch(tsch)en laklam, ham amari tscherhen(j)i amenge falinel ...	<i>Wir haben Freunde gefunden, aber uns fehlt unser Stern ...</i>
... taj vaschodá iste kher ladas.	<i>... und deshalb müssen wir nach Hause fahren.</i>

Dialog**LB-Seite 39**

Andar mro ileto	<i>Aus meinem Leben</i>
Ando bersch eserienjaschélpantsch- valdésch (1950) Ciklinate upro them ajom.	<i>Im Jahre 1950 kam ich in Spitzzicken auf die Welt.</i>
Odój but dschene horvacke vakernahi, amén kher te román vakeráhahi.	<i>Dort sprachen viele Leute Kroatisch, wir sprachen zu Hause auch Roman.</i>
Eserienjaschélpantschvaldéschtajscho (1956): Kada schov berschéngeri somahi, andi ischkola pejom.	<i>Als ich 6 Jahre alt war, kam ich in die Schule.</i>
Odój gadschikán siklijom te pisinel taj te genel.	<i>Dort lernte ich Deutsch schreiben und lesen.</i>
Eserienjaschélschovvaldéschtajschar (1964) Pali ischkola andi fabrika buti kerahi, dschimeg mre rome prindschartschom.	<i>Nach der Schule arbeitete ich in einer Fabrik, bis ich meinen Mann kennenlernte.</i>
1970 (eserienjaschéleftavaldésch) sohartscham.	<i>1970 heirateten wir.</i>
Mro erschti tschau pal jek bersch upro them alo, taj jek bersch palodá tschavori man uli.	<i>Ein Jahr später ist mein erster Sohn auf die Welt gekommen und ein Jahr später bekam ich eine Tochter.</i>
Akán tikno kher hi amén taj schar fatschuvtscha.	<i>Nun haben wir ein kleines Haus und vier Kinder.</i>
Mro rom cilo di buti kerel.	<i>Mein Mann arbeitet den ganzen Tag.</i>
Kirati but khetan beschte sam taj pamaris(tsch)a amenge phukavas: Kaj pe sina, kaj pe nana ...	<i>Am Abend sitzen wir oft zusammen und erzählen uns Geschichten: Es war, und es war nicht...</i>

Übungsteil

LB-Seite 40/41

Rakinen o alava upro tschatscho than!

Setzt die Wörter an die richtige Stelle!

I gola taj i roka*	<i>Der Storch und der Fuchs</i>
O dschend fagelo taj o linaj ando them cidija.	<i>Der Winter verging und der Sommer zog ins Land.</i>
Sako di schukareder taj tateder ovlahi .	<i>Jeder Tag wurde schöner und wärmer.</i>
O riti taj o mesuji selene ule , taj le gadschenge i buti upro mesuji kesdintscha .	<i>Die Wiesen und die Felder wurden grün, und für die Bauern begann die Arbeit auf den Feldern.</i>
Jek diveséskero o goli ale , taj jek ando ficko pedar o phuro kher tel pe mekla.	<i>Eines Tages kamen die Störche, und einer ließ sich im Nest über dem alten Haus nieder.</i>
Odotar pro habe rodlahi upro mesuji taj upro riti.	<i>Von dort aus suchte er sein Futter auf den Feldern und auf den Wiesen.</i>
Jek di o gadscho upri mesuja ladija te santalinel.	<i>Eines Tages fuhr der Bauer aufs Feld ackern.</i>
I gola palal phirlahi, taj le kirmen taj le bogaren upre pekinlahi .	<i>Der Storch ging hinterher und pickte die Raupen und Käfer auf.</i>
Upro jefkar bokali roka andro bura ari nashti , taj kamlahi la gola te astarel.	<i>Auf einmal lief ein hungriger Fuchs aus den Büschen heraus und wollte den Storch fangen.</i>
I gola la roka pekeri dija , taj phentscha: „Te latschi roka ójhahi, upro te hal man ande loninehahi.“	<i>Der Storch gab dem Fuchs einen Pecker und sagte: „Wenn du ein guter Fuchs wärst, würdest du mich zum Essen einladen.“</i>
I roka phentscha: „Av kurke ando tscharko, odój kher som .“	<i>Der Fuchs sagte: „Komm Sonntag in den Graben, dort bin ich zu Hause.“</i>
Kurkeske i gola usi roka geli taj uso stolo pe beschartscha.	<i>Am Sonntag ging der Storch zum Fuchs und setzte sich zum Tisch.</i>
I roka o habe upre duj tajnertscha antscha.	<i>Der Fuchs brachte das Essen auf zwei Tellern.</i>
I gola ham andre saj tajneri naschtig halahi pre duge schnobliha, taj phentscha : „Kaj saj latscho pajtaschi sal, av o ka kurko use mande, uso phuro kher, odój kher som upro rafango.“	<i>Der Storch konnte aber mit seinem langen Schnabel nicht aus einem solchen Teller essen und sagte: „Weil du ein so guter Freund bist, komm nächsten Sonntag zu mir, zum alten Haus, dort auf dem Rauchfang bin ich zu Hause.“</i>

* erzählt von Anton Horvath nach einer Aesop-Fabel

Kada o kurko alo, i roka upro drom pe kertscha usi gola.	<i>Als der Sonntag kam, machte sich der Fuchs auf den Weg zum Storch.</i>
Sar uso phuro kher peli, i gola tel vrishchtschantscha : "Uschar, mindschart o schelo tel mekav, taj upre tut cidav! O habe imar kisno hi."	<i>Wie er zum alten Haus kam, rief der Storch hinunter: "Warte, ich lasse gleich ein Seil hinunter und ziehe dich hinauf! Das Essen ist schon fertig."</i>
I roka uso stolo pe beschartscha.	<i>Der Fuchs setzte sich zum Tisch.</i>
I gola i sumi ande duj khore vuske menjenca antscha .	<i>Der Storch brachte das Essen in zwei Krügen mit schmalen Hälsen.</i>
I gola imar o habe ar pija , ham i roka meg uso pherdo khoro beshti sina .	<i>Der Storch hat(te) das Essen bereits ausgetrunken, aber der Fuchs saß noch beim vollen Krug.</i>
Taj te na mule, meg adí anglo pherde khore taj anglo pherde tajnertscha beschte hi le.	<i>Und wenn sie nicht gestorben sind, so sitzen sie noch heute vor vollen Krügen und vor vollen Tellern.</i>

Übungsteil

LB-Seite 42

O Marsi i pamarisi donde tschintscha.
Dschanen la papal afka te latscharel, sar
li agun sina?

*Marsi hat die Geschichte auseinander-
geschnitten. Könnt ihr sie wieder so
herstellen, wie sie früher war?*

O favuntscheni kirali*	<i>Der verwunschene König</i>
Sina eftar jek phuro kirali. Odá atschlahi pre cile nipoha andi bari dis.	<i>Es war einmal ein alter König. Dieser wohnte mit seiner ganzen Familie in einem großen Schloß.</i>
Use lende sako di o beng avlahi, taj vasch o somnak marlahi pe lenca.	<i>Zu ihnen kam jeden Tag der Teufel und schlug sich mit ihnen um das Gold.</i>
Saj dur avlahi, dschimeg o cile mule sina, dschi upro jek, odole na dschantscha te murdarel.	<i>Er kam so lange, bis alle tot waren bis auf einen, den konnte er nicht töten.</i>
Vaschodá favintschintscha le.	<i>Deshalb verwünschte er ihn.</i>
Jek di tschoro raschaj ando gav alo taj schuntscha oja pamarisi.	<i>Eines Tages kam ein armer Priester in das Dorf und hörte diese Geschichte.</i>
O raschaj phentscha: „Me probaliná odole kiraliske te pomoschinel.“	<i>Der Priester sagte: „Ich werde versuchen, dem König zu helfen.“</i>
O ka di epaschirat o raschaj kerestoha andi dis gelo.	<i>Am nächsten Tag zu Mitternacht ging der Priester mit einem Kreuz ins Schloß.</i>
Upro eftar andro rafango jek grastano schero tel pelo.	<i>Auf einmal fiel aus dem Rauchfang ein Pferdekopf.</i>
Odá o favuntscheni kirali sina.	<i>Das war der verwunschene König.</i>
O grastano schero kesdintscha te vakerel: „Besch manca uso stolo taj ha manca !“	<i>Der Pferdekopf begann zu sprechen: „Setz dich mit mir an den Tisch und isß mit mir!“</i>
Ham o raschaj na darano.	<i>Aber der Priester fürchtete sich nicht.</i>
O raschaj upri balutni tscham le tschalatscha taj phentscha: „Vaker, mint papal tut tschalavav!“	<i>Der Priester schlug ihn auf die linke Wange und sagte: „Sprich, sonst schlage ich dich wieder!“</i>
O grastano schero nishta na phentscha, taj o raschaj upri tschatschi tscham le tschalatscha.	<i>Der Pferdekopf sagte nichts, und der Priester schlug ihn auf die rechte Wange.</i>
Upro eftar o terno kirali angle leste terdo sina.	<i>Plötzlich stand der junge König vor ihm.</i>
“Bare brigatar man retintschal!“ phentscha o kirali, „taj tuke palikerav.“	<i>“Du hast mich vor großem Unglück errettet!“ sagte der König, „und ich danke dir.“</i>
O kirali le raschaj but somnak dija, taj odotar bari khangeri keratscha, taj le tschore manuschenge pomoschintscha.	<i>Der König gab dem Priester viel Gold, und dieser ließ davon eine große Kirche bauen und half den armen Menschen.</i>

* erzählt von Erika Horvath

Anmerkungen zur Sprache

Imperfekt

Bildung: Futurform + -hi

Sg.			Pl.		
1.	me	dika-hi	1.	amén	dikaha-hi
2.	tu	dikeha-hi	2.	tumén	dikna-hi
3.	ov/oj	dikla-hi	3.	on	dikna-hi

Verwendung des Imperfekts und Perfekts

Das Imperfekt wird häufig dann verwendet, wenn es um die Schilderung von Situationen, Zuständen und Gewohnheiten geht oder wenn ein Hintergrund skizziert wird. Anfang und Ende des Geschehens sind hier nicht relevant, wie beispielsweise in folgendem Textausschnitt:

Sina efkar jek phuro kirali. Odá atschlahi pre cile nipoha andi bari dis. Use lende sako di o beng avlahi, taj vasch o somnak marlahi pe lenca.	<i>Es war einmal ein alter König, der wohnte mit seiner ganzen Familie in einem großen Schloß. Jeden Tag kam der Teufel zu ihnen und schlug sich mit ihnen um das Gold.</i>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Das Perfekt wird häufig dann verwendet, wenn es um Ereignisse geht, deren Anfang und Ende in der Darstellung mitgemeint sind, wie beispielsweise in folgendem Textausschnitt:

Jek di tshoro raschaj ando gav alo taj schuntscha oja pamarisi. O ka di epaschirat o raschaj kerestoha andi dis gelo.	<i>Einmal kam ein armer Priester in das Dorf und hörte die Geschichte. Am nächsten Tag zu Mitternacht ging der Priester mit einem Kreuz ins Schloß.</i>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Welche Form (Perfekt oder Imperfekt) verwendet wird, hängt davon ab, was der Sprecher ausdrücken will:

z.B.: Trin di ando vodro atschijom./*Ich blieb drei Tage im Bett.*

(Anfang und Ende des Ereignisses werden mitgemeint, jetzt ist es vorbei)

z.B.: Trin di ando vodro atschahi. *Ich blieb drei Tage im Bett.*

(Der Erzähler versetzt sich in die Situation von damals, in der er diese drei Tage als sehr lang empfunden hat. Anfang und Ende der drei Tage sind nicht relevant.)

Spielvorschläge

☺ **Geschichten nacherzählen**

Rekonstruiert gemeinsam die Geschichte der beiden Außerirdischen: Was haben sie und ihre Freunde auf der Erde alles erlebt bzw. was könnten sie noch erlebt haben?

☺ **Bildergeschichte**

Ihr habt unten einige Bausteine für ein Märchen vorgegeben (können nach Belieben ergänzt werden); zeichnet von diesen jeweils ein Kärtchen.

- V: 1 Alle zusammen ordnen die Karten in der Reihenfolge, in der dann auch die Geschichte erzählt wird.
- V: 2 Legt alle Kärtchen mit der Zeichnung nach oben auf den Tisch. Bildet Gruppen, von denen jede eine andere Geschichte zusammenstellt, in der aber alle Elemente - in beliebiger Reihenfolge - vorkommen müssen. Vergleicht eure Geschichten!
- V: 3 Die Karten werden gemischt. Eine Karte nach der anderen wird gezogen; die Geschichte wird in der Reihenfolge der gezogenen Karten erzählt.

Phrasen

o terno kirali	<i>der junge König</i>
i schukar dschuvli	<i>die schöne Frau</i>
o hojamo scharkajn	<i>der zornige Drache</i>
i bari dis	<i>das große Schloß</i>
o phurano kheroro	<i>das alte Häuschen</i>
i hor(i) hanig	<i>der tiefe Brunnen</i>
o rupuno haro	<i>das silberne Schwert</i>
i somnakuni angrusti	<i>der goldene Ring</i>

☺ **Die Verstümmelung**

Ein kurzer Text wird in der Klasse besprochen, während 3-4 Kinder draußen warten. Ein Kind wird hereingerufen, bekommt die Geschichte erzählt und berichtet dem Nächsten das Gehörte in eigenen Worten, dann berichtet das zweite Kind dem Dritten, usw. Vergleicht die ursprüngliche Geschichte mit der letzten!

☺ **Zeitachse**

Jede/r erstellt für sein Leben eine Zeitachse (von der Geburt bis jetzt, für das letzte Jahr, von jetzt bis in zehn Jahren, usw.) und trägt darauf die wichtigsten Ereignisse, schönsten Erlebnisse etc. ein. Sprecht darüber, warum diese Zeitpunkte besonders schön, schrecklich oder wichtig waren bzw. sein werden.

Kinderphilosophie

Diskussionsplan: Zeit

- ▶ Wofür brauchen wir Zeit?
- ▶ Was ist der Unterschied zwischen Zeit und Uhr?
- ▶ Können wir Zeit sparen?
- ▶ Was ist Zeit?
- ▶ Gibt es Zeit überhaupt?
- ▶ Haben die Menschen die Zeit erfunden?
- ▶ Hat die Zeit einen Anfang und ein Ende?
- ▶ Wann achtest du auf die Zeit?
- ▶ Kennst du das Gefühl, daß die Zeit einmal langsam und einmal schnell vergeht? Bringe Beispiele dafür.
- ▶ Verändert sich alles in der Zeit?

Übung: Was ist Zeit

Bildet zwei Gruppen. Jede Gruppe soll sich verschiedene Ausdrücke, Redensarten oder Sprichwörter, in denen das Wort "Zeit" vorkommt überlegen. Erklärt ihre Bedeutung.

Beispiele "Zeitung", "Lebenszeit", "Zeit ist Geld", ...

Diskussionsplan: Geschichte

- ▶ Was macht etwas zu einer Geschichte?
- ▶ Wenn du etwas erzählst, ist es dann eine Geschichte?
- ▶ Gibt es einen Unterschied zwischen einer Geschichte und einem Märchen? Wenn ja, versuche den Unterschied zu erklären.
- ▶ Sind Geschichten immer wahr?
- ▶ Sind wahre Geschichten oder ausgedachte Geschichten besser?
- ▶ Haben Geschichten immer einen Anfang und ein Ende?
- ▶ Wann ist eine Geschichte gut?
- ▶ Was ist der Unterschied zwischen einer guten und einer weniger guten Geschichte?
- ▶ Was macht eine Geschichte geheimnisvoll?
- ▶ Ist in Geschichten alles möglich?

Übung: Hat alles eine Geschichte?

Denkt euch verschiedene Gegenstände aus und denkt euch zu jedem Gegenstand eine Geschichte, z.B.: Die Geschichte des Sessels, auf dem du jetzt sitzt. Die Geschichte des Hauses, in dem du wohnst, ...

Diskussionsplan: Reden und Zuhören

- ▶ Kannst du reden und gleichzeitig zuhören?
- ▶ Wann hörst du jemandem zu?
- ▶ Redest du lieber oder hörst du lieber jemanden zu?
- ▶ Kannst du gleichzeitig lesen und einer Radiosendung zuhören?
- ▶ Wenn du malst oder zeichnest, hörst du dann, wenn jemand mit dir spricht?
- ▶ Kannst du zuhören, was jemand sagt, ohne darüber nachzudenken?

Diskussionsplan: Gut

Erkläre in den folgenden Beispielen die Bedeutung von "gut":

- ▶ Frau Müller ist eine gute Lehrerin.
- ▶ Bei der Oma schmeckt das Essen wirklich gut.
- ▶ Andy ist ein guter Student.
- ▶ Barbara hört nur gute Musik.
- ▶ Herr Paul ist ein guter Mensch.
- ▶ Das hast du gut gemacht.
- ▶ Er ist ein guter Basketballspieler.
- ▶ Du hast gut gelernt.
- ▶ Das war wirklich eine gute Ausrede.
- ▶ Das Spiel war gut.

Diskussionsplan: Furcht - Angst

- ▶ Kann ein Film einem Angst machen?
- ▶ Fürchtest du dich manchmal? Wann?
- ▶ Gibt es einen Unterschied zwischen Angst und Furcht?
- ▶ Wenn du eine unheimliche Geschichte liest, hast du dann Angst?
- ▶ Was machst du, wenn du Angst hast?
- ▶ Hast du dich schon einmal im Traum gefürchtet?

Comic**LB-Seite 43**

Baro mulatintschago	<i>Ein großes Fest</i>
Amén iste valaso ar gondolinas.	<i>Wir müssen uns etwas ausdenken.</i>
Pharo hi amenge, kaj imar laden.	<i>Es tut uns leid, daß sie schon fahren.</i>
Me valaso dschanav.	<i>Ich weiß etwas.</i>
Baro mulatintschago lenge keras!	<i>Wir machen wir ein großes Fest für sie.</i>
Adá latscho hi. He, baro mulatintschago keras!	<i>Das ist gut. Ja, wir machen ein großes Fest!</i>
Trin, duj, jek, diken!	<i>Drei, zwei, eins, schauen!</i>

Dialog**LB-Seite 44**

Tut cajt hi?	<i>Hast du Zeit?</i>
Hallo! Me som, o Peter.	<i>Hallo! Ich bin's, Peter.</i>
Hallo, Peter. Sar dschal?	<i>Hallo, Peter. Wie geht's?</i>
Palikerav, latsche. Kamá tuke valaso te phenel: Adí kirati baro mulatintschago kerá. Kameha te al?	<i>Danke, gut. Ich will dir etwas sagen: Heute abend werde ich ein großes Fest machen. Möchtest du kommen?</i>
Adí kirati? Pharo hi mange. Mra pajtaschkija kamá te talalinel.	<i>Heute abend? Das tut mir leid. Ich möchte meine Freundin treffen.</i>
Iste adá ol? Latscho habe dela, taj but te pil.	<i>Muß das sein? Es wird gutes Essen geben und viel zu trinken.</i>
Jaj, adá na dschal. Na tromav atschi te hal. Me imar saj thuli som.	<i>Oh, das geht nicht. Ich darf nicht soviel essen. Ich bin schon so dick.</i>
Te schukar muschika cidla.	<i>Es wird auch tolle Musik spielen.</i>
Ham mro baro blejco mange dukal!	<i>Aber mein großer Zeh tut mir weh!</i>
Pharo hi mange. Le Martin imar bari voja sina, hot tu ajs.	<i>Das ist schade. Martin hat sich schon gefreut, daß du kommst.</i>
Tschatscho hi? Kada o mulatintschago kesdinla?	<i>Ist das wahr? Wann wird das Fest beginnen?</i>

Übungsteil**LB-Seite 45**

Mulatintschago ...	<i>Ein Fest ...</i>
... o vejteri ...	<i>... das Wetter ...</i>
... o mentschó ande ...	<i>... verdammt ...</i>
... te tumén diklan, sar ...	<i>... habt ihr auch gesehen, wie...</i>
... selene bal ...	<i>... grüne Haare ...</i>
... heftschali rokla ...	<i>... löchriger Rock ...</i>
... papal nevo pirano ...	<i>... wieder ein neuer Freund ...</i>
... schukar dschuvli ...	<i>... schöne Frau ...</i>
... kintschom ...	<i>... ich habe gekauft ...</i>
... dukatschal tut ...	<i>... hast du dir weh getan ...</i>

I muschika igen sorale hi.	<i>Die Musik ist sehr laut.</i>
Nischta naschtig hajojas.	<i>Wir können nichts verstehen.</i>
Sostar o dschene vakeren?	<i>Worüber reden die Leute?</i>

Auszählreime*

Tschiga, tschiga, Bega, ledschav tut andi veka, dav tut londo maro, mek tre schinga ari.	<i>Schnecke, Schnecke, Bega, ich trage dich im Korb, gebe dir gesalzenes Brot, laß deine Fühler (Hörner) raus.</i>
Mi, ma matschka, ledsche i jatschka, jek, duj, trin, schar, pantsch, schov la esake i dschov.	<i>Mi, ma Katz, trage den Sack, eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, dem Esel den Hafer.</i>
Jek, duj, deschuduj, adı tschumidav tro lolo muj.	<i>Eins, zwei, zwölf, heut küß ich deinen roten Mund.</i>
Jek, duj, trin, schar, pantsch, schov, ehta, ofto, enja, desch, av taj nasch manca ando vesch. O anglutno lakel o lole muruci, le palutne han o selene gustorici.	<i>Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, komm und lauf mit mir in den Wald. Der Erste findet die roten Erdbeeren, den letzten fressen die grünen Eidechsen.</i>

* von Erika Horvath

Kinderphilosophie

Diskussionsplan: Sich etwas ausdenken und eine Idee haben

- ▶ Ist es dasselbe, wenn man sich etwas ausdenkt und wenn man eine Idee hat?
- ▶ Woher kommen Ideen?
- ▶ Hast du schon einmal eine Idee gehabt, die niemand anderer hatte?
- ▶ Wie ist das, wenn du dir etwas ausdenkst?
- ▶ In welchen Situationen kannst du dir am besten etwas ausdenken?
- ▶ Wann hast du die besten Ideen?
- ▶ Was ist eine Idee?
- ▶ Kannst du Ideen angreifen?

Übung: Feste

Ein Sprichwort sagt: "Man muß die Feste feiern, wie sie fallen."
Welche Feste kennst du?

Überlege dir, was man alles feiern könnte? Muß man zum Feiern überhaupt einen Grund haben?

Übung: Bräuche - Zeremonien - Feste

Unterscheide und finde die passenden Antworten.

- | | | | | |
|---------------------|--------|--------|------------|-----------------|
| ▶ Rockkonzert: | Fest | Brauch | Gewohnheit | Veranstaltung |
| ▶ Geburtstagsfeier: | Fest | Brauch | Vergnügen | Ereignis |
| ▶ Mittagsschlaf: | Feier | Brauch | Gewohnheit | Ritual |
| ▶ Staatsfeiertage: | Fest | Brauch | Gewohnheit | Feierlichkeiten |
| ▶ Zähneputzen: | Ritual | Brauch | Gewohnheit | Ereignis |
| ▶ Tanzen: | Fest | Brauch | Gewohnheit | Ritual |

Überlege, wie du zu den Antworten gekommen bist. Welche Vorstellungen hast du gehabt? Diskutiert sie gemeinsam

Diskussionsplan: Entschuldigungen, Ausreden und Gründe

Entscheide was ist ein guter Grund, was ist eine Entschuldigung und was ist eine Ausrede.

- ▶ Martha geht nicht zur Party, weil so viele Buben da sind.
- ▶ Georg hat in der Nacht das Licht brennen lassen, weil er Angst vor Einbrechern hat.
- ▶ Susis Tochter schreit, weil sie nicht fernsehen darf.
- ▶ Renate konnte die Schularbeit nicht mitschreiben, weil sie ihren Knöchel verstaucht hatte.
- ▶ Hannes hat die Aufgabe nicht gemacht, weil er mit Robert im Kino war.
- ▶ Gerhard hat Monika nicht zur Party eingeladen, weil Monika nicht im selben Ort wohnt.
- ▶ Am Mittwoch kam Karoline zu spät in die Schule, weil keine Straßenbahn gefahren ist.
- ▶ Letztes Jahr ist Sandra in der Schule in Englisch durchgefallen, weil sie keine Hausarbeiten gemacht hat.
- ▶ Die Frau ist auf die andere Straßenseite gefahren, um die Katze nicht zu überfahren.
- ▶ Daniel konnte sein Zimmer nicht aufräumen, weil er zwei Stunden zur Probe mußte.

Übung: Entschuldigung und Gründe

Überlege dir gute Gründe, Ausreden und Entschuldigungen. Sage dann, ob es ein guter Grund, eine Ausrede oder eine Entschuldigung ist.

- ▶ Ich gehe nicht zu dieser Party, weil ...
- ▶ Ich gehe nicht zur Schule, weil ...
- ▶ Ich verrate das Geheimnis von Peter, weil ...
- ▶ Du gibst deiner kleinen Schwester das Messer nicht, weil ...
- ▶ Ich mache die Hausübung, weil ...
- ▶ Ich gehe zum Zahnarzt, weil ...
- ▶ Ich rufe Sarah immer an, weil ...
- ▶ Ich gehe Fußballspielen, weil ...

Valaso, so jekeske mindig schaj pekál	<i>Was man immer brauchen kann</i>
Na hajijom adá.	<i>Ich habe das nicht verstanden.</i>
Molinar, phenen le meg efkar.	<i>Sagt das bitte noch einmal.</i>
Ah, akán hajojav.	<i>Ah, jetzt verstehe ich.</i>
Adá na dschanav.	<i>Das weiß ich nicht.</i>
Me akán avav?	<i>Komme ich jetzt dran?</i>
He, tu akán ajs.	<i>Ja, du kommst dran.</i>
Me i kenva pobistertschom.	<i>Ich habe das Buch vergessen.</i>
Schaj mange pomoschines?	<i>Kannst du mir helfen?</i>
Me tut molinar, vaker soraleder.	<i>Ich bitte dich, sprich lauter.</i>
Me tut molinar, vaker polokeder.	<i>Ich bitte dich, sprich leiser</i>
Sar adá gadschikan butschól?	<i>Wie heißt das auf deutsch?</i>
Dschanes le roman te phenel?	<i>Kannst du das auf roman sagen?</i>
Molinar tut, schun use.	<i>Hör bitte zu.</i>
Molinar tumen, schunen use.	<i>Hört bitte zu.</i>
Molinar tut, pisin adá upri tablina.	<i>Schreib das bitte auf die Tafel.</i>
Diken sa orde!	<i>Schaut alle her!</i>
Igen latsche! Latscho hi!	<i>Sehr gut! Gut ist´s!</i>
Phutsch tre pajtaschendar.	<i>Frag deine Freunde.</i>
Phutsch le avrendar.	<i>Frag die anderen.</i>

VERBKONJUGATIONEN

anav / bringen, holen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	anav	antschom	anahi	aná	antschomahi
<i>2.Sg.</i>	anes	antschal	anéhahi	aneha	antschalahi
<i>3.Sg.</i>	anel	antscha	ánlahi	anla	antschahi
<i>1.Pl.</i>	anas	antscham	anáhahi	anaha	antschamahi
<i>2.Pl.</i>	anen	antschan	ánahi	ana	antschanahi
<i>3.Pl.</i>	anen	ande	ánahi	ana	antschanahi

ar ditschojav / aussehen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	ar ditschojav	ar ditschijom	ar ditschojahi	ar ditschojá	ar ditschijomahi
<i>2.Sg.</i>	ar ditschójs	ar ditschijal	ar ditschojéhahi	ar ditschojeha	ar ditschijalahi
<i>3.Sg.</i>	ar ditschól	ar ditschino/-i	ar ditschó(v)lahi	ar ditscho(v)la	ar ditschijahi
<i>1.Pl.</i>	ar ditschojas	ar ditschijam	ar ditschojáhahi	ar ditschojaha	ar ditschijamahi
<i>2.Pl.</i>	ar ditschón	ar ditschijan	ar ditschó(v)nahi	ar ditscho(v)na	ar ditschijanahi
<i>3.Pl.</i>	ar ditschon	ar ditschine	ar ditschó(v)nahi	ar ditscho(v)na	ar ditschijanahi

arakav / beschützen, bewachen, hüten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	arakav	araklom	arakahi	araká	araklomahi
<i>2.Sg.</i>	arakes	araklal	arakéhahi	arakeha	araklalahi
<i>3.Sg.</i>	arakel	arakla	aráklahi	arakla	araklahi
<i>1.Pl.</i>	arakas	araklam	arakáhahi	arakaha	araklamahi
<i>2.Pl.</i>	araken	araklan	aráknahi	arakna	araklanahi
<i>3.Pl.</i>	araken	arake	aráknahi	arakna	araklanahi

astarav / fangen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	astarav	astartschom	astarahi	astará	astartschomahi
<i>2.Sg.</i>	astares	astartschal	astaréhahi	astareha	astartschalahi
<i>3.Sg.</i>	astarel	astartscha	astárlahi	astarla	astartschahi
<i>1.Pl.</i>	astaras	astartscham	astaráhahi	astaraha	astartschamahi
<i>2.Pl.</i>	astaren	astartschan	astárnahi	astarna	astartschanahi
<i>3.Pl.</i>	astaren	astarde	astárnahi	astarna	astartschanahi

atschav (V: atschojav) / wohnen, bleiben

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	atschav	atschlom	atschahi	atschá	atschlomahi
<i>2.Sg.</i>	atsches	atschlal	atschéhahi	atscheha	atschlalahi
<i>3.Sg.</i>	atschel	atschla	átschlahi	atschla	atschlahi
<i>1.Pl.</i>	atschas	atschlam	atscháhahi	atschaha	atschlamahi
<i>2.Pl.</i>	atschen	atschlan	átschnahi	atschna	atschlanahi
<i>3.Pl.</i>	atschen	atschle	átschnahi	atschna	atschlanahi

atschojav / wohnen, bleiben

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	atschojav	atschijom	atschojahi	atschojá	atschijomahi
<i>2.Sg.</i>	atschojs	atschijal	atschojéhahi	atschojeha	atschijalahi
<i>3.Sg.</i>	atschol	atschilo/-i	atschó(v)lahi	atschovla	atschijahi
<i>1.Pl.</i>	atschojas	atschijam	atschojáhahi	atschojaha	atschijamahi
<i>2.Pl.</i>	atschon	atschijan	atschó(v)nahi	atschovna	atschijanahi
<i>3.Pl.</i>	atschon	atschile	atschó(v)nahi	atschovna	atschijanahi

avav / kommen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	avav	ajom	avahi	avá	ajomahi
<i>2.Sg.</i>	ajs	ajal	avéhahi/ajéhahi	aveha/ajeha	ajalahi
<i>3.Sg.</i>	al	alo/-i	ávlahi	avla	ajahi
<i>1.Pl.</i>	avas	ajam	aváhahi	avaha	ajamahi
<i>2.Pl.</i>	an	ajan	ávnahi	avna	ajanahi
<i>3.Pl.</i>	an	ale	ávnahi	avna	ajanahi

bartschojav / sich vergrößern; groß werden; aufwachsen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	bartschojav	bartschijom	bartschojahi	bartschojá	bartschijomahi
<i>2.Sg.</i>	bartschójs	bartschijal	bartschojéhahi	bartschojeha	bartschijalahi
<i>3.Sg.</i>	bartschól	bartschilo, -i bartschino, -i	bartschóvlahi	bartschovla	bartschijahi
<i>1.Pl.</i>	bartschojas	bartschijam	bartschojáhahi	bartschojáha	bartschijamahi
<i>2.Pl.</i>	bartschón	bartschijan	bartschó(v)nahi	bartscho(v)na	bartschijanahi
<i>3.Pl.</i>	bartschón	bartschile	bartschó(v)nahi	bartscho(v)na	bartschijanahi

beschav / sitzen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	beschav	beschlom	beschahi	beschá	beschlomahi
<i>2.Sg.</i>	besches	beschlal	beschéhahi	bescheha	beschlalahi
<i>3.Sg.</i>	beschel	beschla	béschlahi	beschla	beschlahi
<i>1.Pl.</i>	beschas	beschlam	bescháhahi	beschaha	beschlamahi
<i>2.Pl.</i>	beschen	beschlan	béschnahi	beschna	beschlanahi
<i>3.Pl.</i>	beschen	beschte	béschnahi	beschna	beschlanahi

Sekundärform: bescho, -i som / sitzen

	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Futur</i>	<i>Potentialis</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	bescho, -i som	bescho, -i somahi	bescho, -i ová/ojá	bescho, -i ovahi/ojahi	bescho, -i ujomahi
<i>2.Sg.</i>	bescho, -i sal	bescho, -i salahi	bescho, -i oveha/oj(e)ha	bescho, -i ovéhahi/oj(é)hahi	bescho, -i ujalahi
<i>3.Sg.</i>	bescho, -i hi	bescho, -i sin(a)	bescho, -i ovla	bescho, -i óvlahi	bescho, -i ujahi
<i>1.Pl.</i>	beschte sam	beschte samahi	beschte ovaha/ojaha	beschte ováhahi/ojáhahi	beschte ujamahi
<i>2.Pl.</i>	beschte san	beschte sanahi	beschte ovna	beschte óvnahi	beschte ujanahi
<i>3.Pl.</i>	beschte hi	beschte sin(a)	beschte ovna	beschte óvnahi	beschte ujanahi

biknav / verkaufen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	biknav	bikentschom	biknahi	bikná	bikentschomahi
<i>2.Sg.</i>	biknes	bikentschal	biknéhahi	bikneha	bikentschalahi
<i>3.Sg.</i>	biknel	bikentscha	biknélahi	biknela	bikentschahi
<i>1.Pl.</i>	biknas	bikentscham	biknáhahi	biknaha	bikentschamahi
<i>2.Pl.</i>	biknen	bikentschan	bíknhahi	bikna	bikentschanahi
<i>3.Pl.</i>	biknen	bikende	bíknhahi	bikna	bikentschanahi

bliatinav / bluten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	bliatinav	bliatinschom	bliatinahi	bliatiná	bliatinschomahi
<i>2.Sg.</i>	bliatines	bliatinschal	bliatinéhahi	bliatineha	bliatinschalahi
<i>3.Sg.</i>	bliatinel	bliatinscha	bliatínlahi	bliatinla	bliatinschahi
<i>1.Pl.</i>	bliatinas	bliatinscham	bliatináhahi	bliatinaha	bliatinschamahi
<i>2.Pl.</i>	bliatinen	bliatinschan	bliatínahi	bliatina	bliatinschanahi
<i>3.Pl.</i>	bliatinen	bliatinde	bliatínahi	bliatina	bliatinschanahi

butschojav / heißen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	butschojav	butschijom	butschojahi	butschojá	butschijomahi
<i>2.Sg.</i>	butschójs	butschijal	butschojéhahi	butschojeha	butschijalahi
<i>3.Sg.</i>	butschól	butschino/-i	butschólahi	butschola	butschijahi
<i>1.Pl.</i>	butschojas	butschijam	butschojáhahi	butschojaha	butschijamahi
<i>2.Pl.</i>	butschón	butschijan	butschónahi	butschona	butschijanahi
<i>3.Pl.</i>	butschón	butschine	butschónahi	butschona	butschijanahi

cidav / ziehen; musizieren

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	cidav	cidijom	cidahi	cidá	cidijomahi
<i>2.Sg.</i>	cides	cidijal	cidéhahi	cideha	cidijalahi
<i>3.Sg.</i>	cidel	cidija	cídlahi	cidla	cidijahi
<i>1.Pl.</i>	cidas	cidijam	cidáhahi	cidaha	cidijamahi
<i>2.Pl.</i>	ciden	cidijan	cídnahi	cidna	cidijanahi
<i>3.Pl.</i>	ciden	cidine	cídnahi	cidna	cidijanahi

darav / (sich) fürchten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	darav	darajom	darahi	dará	darajomahi
<i>2.Sg.</i>	daras	darajal	daráhahi	daraha	darajalahi
<i>3.Sg.</i>	daral	darano, -i	darálahi	darala	darajahi
<i>1.Pl.</i>	daras	darajam	daráhahi	daraha	darajamahi
<i>2.Pl.</i>	daran	darajan	daránahi	darana	darajanahi
<i>3.Pl.</i>	daran	darane	daránahi	darana	darajanahi

dav / geben

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	dav	dijom	dahi	dá	dijomahi
<i>2.Sg.</i>	des	dijal	déhahi	deha	dijalahi
<i>3.Sg.</i>	del	dija	délahi	dela	dijahi
<i>1.Pl.</i>	das	dijam	dáhahi	daha	dijamahi
<i>2.Pl.</i>	den	dijan	dénahi	dena	dijanahi
<i>3.Pl.</i>	den	dine	dénahi	dena	dijanahi

dikav / sehen, schauen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	dikav	diklom	dikahi	diká	diklomahi
<i>2.Sg.</i>	dikes	diklal	dikéhahi	dikeha	diklalahi
<i>3.Sg.</i>	dikel	dikla	díklahi	dikla	diklahi
<i>1.Pl.</i>	dikas	diklam	dikáhahi	dikaha	diklamahi
<i>2.Pl.</i>	diken	diklan	díknahi	dikna	diklanahi
<i>3.Pl.</i>	diken	dikle	díknahi	dikna	diklanahi

dschanav / wissen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	dschanav	dschantschom	dschanahi	dschaná	dschantschomahi
<i>2.Sg.</i>	dschanes	dschantschal	dschanéhahi	dschaneha	dschantschalahi
<i>3.Sg.</i>	dschanel	dschantscha	dschánlahi	dschanla	dschantschahi
<i>1.Pl.</i>	dschanas	dschantscham	dschanáhahi	dschanaha	dschantschamahi
<i>2.Pl.</i>	dschanen	dschantschan	dschánahi	dschana	dschantschanahi
<i>3.Pl.</i>	dschanen	dschande	dschánahi	dschana	dschantschanahi

dschav / gehen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	dschav	gejom	dschahi	dscha	gejomahi
<i>2.Sg.</i>	dschas	gejal	dscháhahi	dschaha	gejalahi
<i>3.Sg.</i>	dschal	gelo/-i	dschálahi	dschala	ge(lo)jahi
<i>1.Pl.</i>	dschas	gejam	dscháhahi	dschaha	gejamahi
<i>2.Pl.</i>	dschan	gejan	dschánahi	dschana	gejanahi
<i>3.Pl.</i>	dschan	gele	dschánahi	dschana	gejanahi

dschijav / leben

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	dschijav	dschivtschom	dschijahi	dschijá	dschivtschomahi
<i>2.Sg.</i>	dschis	dschivtschal	dschijéhahi	dschijeha	dschivtschalahi
<i>3.Sg.</i>	dschil	dschivdo, -i	dschílahi	dschila	dschivtschahi
<i>1.Pl.</i>	dschijas	dschivtscham	dschijáhahi	dschijaha	dschivtschamahi
<i>2.Pl.</i>	dschin	dschivtschan	dschínahi	dschina	dschivtschanahi
<i>3.Pl.</i>	dschin	dschivde	dschínahi	dschina	dschivtschanahi

dschuminav / drücken, pressen, quetschen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	dschuminav	dschumintschom	dschuminahi	dschuminá	dschumintschomahi
<i>2.Sg.</i>	dschumines	dschumintschal	dschuminéhahi	dschumineha	dschumintschalahi
<i>3.Sg.</i>	dschuminel	dschumintscha	dschumínlahi	dschuminla	dschumintschahi
<i>1.Pl.</i>	dschuminas	dschumintscham	dschumináhahi	dschuminaha	dschumintschamahi
<i>2.Pl.</i>	dschuminen	dschumintschan	dschumínahi	dschumina	dschumintschanahi
<i>3.Pl.</i>	dschuminen	dschuminde	dschumínahi	dschumina	dschumintschanahi

dukal / schmerzen, weh tun

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>3.Sg.</i>	dukal	dukano, -i	dukálahi	dukla	dukatschahi
<i>3.Pl.</i>	dukan	dukane	dukánahi	dukna	dukatschanahi

dukavav / verletzen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	dukavav	dukatschom/ dukajom	dukavahi	dukavá	dukatschomahi/ dukajomahi
<i>2.Sg.</i>	dukájs	dukatschal/ dukajal	dukavehahi	dukaveha	dukatschalahi/ dukajalahi
<i>3.Sg.</i>	dukal	dukatscha/ dukaja	dukávlahi	dukavla	dukatschahi/ dukajalahi
<i>1.Pl.</i>	dukavas	dukatscham/ dukajam	dukaváhahi	dukavaha	dukatschamahi/ dukajamahi
<i>2.Pl.</i>	dukan	dukatschan/ dukajan	dukávnahi	dukavna	dukatschanahi/ dukajanahi
<i>3.Pl.</i>	dukan	dukade	dukávnahi	dukavna	dukatschanahi/ dukajanahi

fadschinav / frieren

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	fadschinav	fadschintschom	fadschinahi	fadschiná	fadschintschomahi
<i>2.Sg.</i>	fadschines	fadschintschal	fadschinéhahi	fadschineha	fadschintschalahi
<i>3.Sg.</i>	fadschinel	fadschintscha	fadschínlahi	fadschinla	fadschintschahi
<i>1.Pl.</i>	fadschinas	fadschintscham	fadschináhahi	fadschinaha	fadschintschamahi
<i>2.Pl.</i>	fadschinen	fadschintschan	fadschínahi	fadschina	fadschintschanahi
<i>3.Pl.</i>	fadschinen	fadschinde	fadschínahi	fadschina	fadschintschanahi

falinav / fehlen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	falinav	falintschom	falinahi	faliná	falintschomahi
<i>2.Sg.</i>	falines	falintschal	falinéhahi	falineha	falintschalahi
<i>3.Sg.</i>	falinel	falintscha	falínlahi	falinla	falintschahi
<i>1.Pl.</i>	falinas	falintscham	falináhahi	falinaha	falintschamahi
<i>2.Pl.</i>	falinen	falintschan	falínahi	falina	falintschanahi
<i>3.Pl.</i>	falinen	falinde	falínahi	falina	falintschanahi

faphandav / verbinden

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	faphandav	faphandlom	faphandahi	faphandá	faphandlomahi
<i>2.Sg.</i>	faphandes	faphandlal	faphandéhahi	faphandeha	faphandlalahi
<i>3.Sg.</i>	faphandel	faphandla	faphándlahi	faphandla	faphandlahi
<i>1.Pl.</i>	faphandas	faphandlam	faphandáhahi	faphandaha	faphandlamahi
<i>2.Pl.</i>	faphanden	faphandlan	faphándnahi	faphandna	faphandlanahi
<i>3.Pl.</i>	faphanden	faphandle	faphándnahi	faphandna	faphandlanahi

favintschinav / verwünschen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	favintschinav	favintschintschom	favintschinahi	favintschiná	favintschintschomahi
<i>2.Sg.</i>	favintschines	favintschintschal	favintschinéhahi	favintschineha	favintschintschalahi
<i>3.Sg.</i>	favintschinel	favintschintscha	favintschínlahi	favintschinla	favintschintschahi
<i>1.Pl.</i>	favintschinas	favintschintscham	favintschináhahi	favintschinaha	favintschintschamahi
<i>2.Pl.</i>	favintschinen	favintschintschan	favintschínahi	favintschina	favintschintschanahi
<i>3.Pl.</i>	favintschinen	favintschinde	favintschínahi	favintschina	favintschintschanahi

feschtinav / zeichnen, malen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	feschtinav	feschtintschom	feschtinahi	feschtiná	feschtintschomahi
<i>2.Sg.</i>	feschtines	feschtintschal	feschtinéhahi	feschtineha	feschtintschalahi
<i>3.Sg.</i>	feschtinel	feschtintscha	feschtinlahi	feschtinla	feschtintschahi
<i>1.Pl.</i>	feschtinias	feschtintscham	feschtináhahi	feschtinaha	feschtintschamahi
<i>2.Pl.</i>	feschtinen	feschtintschan	feschtínahi	feschтина	feschtintschanahi
<i>3.Pl.</i>	feschtinen	feschtinde	feschtínahi	feschтина	feschtintschanahi

fitinav / heizen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	fitinav	fitintschom	fitinahi	fitiná	fitintschomahi
<i>2.Sg.</i>	fitines	fitintschal	fitinéhahi	fitineha	fitintschalahi
<i>3.Sg.</i>	fitinel	fitintscha	fitínlahi	fitinla	fitintschahi
<i>1.Pl.</i>	fitinas	fitintscham	fitináhahi	fitinaha	fitintschamahi
<i>2.Pl.</i>	fitinen	fitintschan	fitínahi	fitina	fitintschanahi
<i>3.Pl.</i>	fitinen	fitinde	fitínahi	fitina	fitintschanahi

fojinav / fließen, rinnen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	fojinav	fojintschom	fojinahi	fojiná	fojintschomahi
<i>2.Sg.</i>	fojines	fojintschal	fojinéhahi	fojineha	fojintschalahi
<i>3.Sg.</i>	fojinel	fojintscha	fojínlahi	fojinla	fojintschahi
<i>1.Pl.</i>	fojinas	fojintscham	fojináhahi	fojinaha	fojintschamahi
<i>2.Pl.</i>	fojinen	fojintschan	fojínahi	fojina	fojintschanahi
<i>3.Pl.</i>	fojinen	fojinde	fojínahi	fojina	fojintschanahi

garujav / verstecken

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	garujav	garutschom	garujahi	garujá	garutschomahi
<i>2.Sg.</i>	garújs	garutschal	garujéhahi	garujeha	garutschalahi
<i>3.Sg.</i>	garúl	garutscha	garúvlahi	garuvla	garutschahi
<i>1.Pl.</i>	garujas	garutscham	garujáhahi	garujaha	garutschamahi
<i>2.Pl.</i>	garún	garutschan	garúvnahi	garuvna	garutschanahi
<i>3.Pl.</i>	garún	garude	garúvnahi	garuvna	garutschanahi

genav / lesen, rechnen, zählen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Futur</i>	<i>Potentialis</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	genav	gentschom	genahi	gená	genahi	gentschomahi
<i>2.Sg.</i>	genes	gentschal	genéhahi	geneha	genéhahi	gentschalahi
<i>3.Sg.</i>	genel	gentscha	génlahi	gentscha	génlahi	gentschahi
<i>1.Pl.</i>	genas	gentscham	genáhahi	genaha	genáhahi	gentschamahi
<i>2.Pl.</i>	genen	gentschan	génahi	gena	génahi	gentschanahi
<i>3.Pl.</i>	genen	gende	génahi	gena	génahi	gentschanahi

gipsinav / gipsen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	gipsinav	gipsintschom	gipsinahi	gipsiná	gipsintschomahi
<i>2.Sg.</i>	gipsines	gipsintschal	gipsinéhahi	gipsineha	gipsintschalahi
<i>3.Sg.</i>	gipsinel	gipsintscha	gipsínlahi	gipsinla	gipsintschahi
<i>1.Pl.</i>	gipsinas	gipsintscham	gipsínáhahi	gipsinaha	gipsintschamahi
<i>2.Pl.</i>	gipsinen	gipsintschan	gipsínahi	gipsina	gipsintschanahi
<i>3.Pl.</i>	gipsinen	gipsinde	gipsínahi	gipsina	gipsintschanahi

gondolinav / glauben, meinen, raten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	gondolinav	gondolintschom	gondolinahi	gondoliná	gondolintschomahi
<i>2.Sg.</i>	gondolines	gondolintschal	gondolinéhahi	gondolineha	gondolintschalahi
<i>3.Sg.</i>	gondolinel	gondolintscha	gondolínlahi	gondolinla	gondolintschahi
<i>1.Pl.</i>	gondolinas	gondolintscham	gondolináhahi	gondolinaha	gondolintschamahi
<i>2.Pl.</i>	gondolinen	gondolintschan	gondolínahi	gondolina	gondolintschanahi
<i>3.Pl.</i>	gondolinen	gondolinde	gondolínahi	gondolina	gondolintschanahi

hajojav / verstehen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	hajojav	hajjom	hajojahi	hajojá	hajjomahi
<i>2.Sg.</i>	hajójs	hajjal	hajojéhahi	hajojeha	hajjalahi
<i>3.Sg.</i>	hajól	hajja	hajóvlahi	hajovla	hajjahi
<i>1.Pl.</i>	hajojas	hajjam	hajojáhahi	hajojaha	hajjamahi
<i>2.Pl.</i>	hajón	hajjan	hajó(v)nahi	hajo(v)na	hajjanahi
<i>3.Pl.</i>	hajón	hajinde	hajó(v)nahi	hajo(v)na	hajjanahi

harujav / kratzen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	harujav	harutschom	harujahi	harujá	harutschomahi
<i>2.Sg.</i>	harújs	harutschal	harujéhahi	harujeha	harutschalahi
<i>3.Sg.</i>	harúl	harutscha	harúvlahi	haruvla	harutschahi
<i>1.Pl.</i>	harujas	harutscham	harujáhahi	harujaha	harutschamahi
<i>2.Pl.</i>	harún	harutschan	harúvnahi	haruvna	harutschanahi
<i>3.Pl.</i>	harún	harude	harúvnahi	haruvna	harutschanahi

hav / essen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	hav	hajom	hahi	ha	hajomahi
<i>2.Sg.</i>	has	hajal	háhahi	haha	hajalahi
<i>3.Sg.</i>	hal	haja	hálahi	hala	hajahi
<i>1.Pl.</i>	has	hajam	háhahi	haha	hajamahi
<i>2.Pl.</i>	han	hajan	hánahi	hana	hajanahi
<i>3.Pl.</i>	han	hale	hánahi	hana	hajanahi

hejnginav / hängen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	hejnginav	hejngintschom	hejnginahi	hejnginá	hejngintschomahi
<i>2.Sg.</i>	hejngines	hejngintschal	hejnginéhahi	hejngineha	hejngintschalahi
<i>3.Sg.</i>	hejnginel	hejngintscha	hejngínlahi	hejnginla	hejngintschahi
<i>1.Pl.</i>	hejnginas	hejngintscham	hejngínáhahi	hejnginaha	hejngintschamahi
<i>2.Pl.</i>	hejnginen	hejngintschan	hejngínahi	hejngina	hejngintschanahi
<i>3.Pl.</i>	hejnginen	hejnginde	hejngínahi	hejngina	hejngintschanahi

hijav / schießen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	hijav	hintschom/hijom	hijahi	hijá	hintschomahi
<i>2.Sg.</i>	his	hinschal	hijéhahi/híhahi	hijeha	hinschalahi
<i>3.Sg.</i>	hil	hintscha hindo,-i	hilahi	hila	hinschahi
<i>1.Pl.</i>	hijas	hinscham	hijáhahi	hijaha	hinschamahi
<i>2.Pl.</i>	hin	hinschan	hínahi	hina	hinschanahi
<i>3.Pl.</i>	hin	hinde	hínahi	hina	hinschanahi

isilnav / schmecken

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	isilnav	islintschom	islinahi	isliná	islintschomahi
<i>2.Sg.</i>	islines	islintschal	islinéhahi	islineha	islintschalahi
<i>3.Sg.</i>	islinel	islintscha	islinlahi	islinla	islintschahi
<i>1.Pl.</i>	islinas	islintscham	islináhahi	islinaha	islintschamahi
<i>2.Pl.</i>	islinen	islintschan	islínahi	islina	islintschanahi
<i>3.Pl.</i>	islinen	islinde	islínahi	islina	islintschanahi

kamav / lieben; schulden

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	kamav	kamlom	kamahi	kamá	kamlomahi
<i>2.Sg.</i>	kames	kamlal	kaméhahi	kameha	kamlalahi
<i>3.Sg.</i>	kamel	kamla	kámlahi	kamla	kamlahi
<i>1.Pl.</i>	kamas	kamlam	kamáhahi	kamaha	kamlamahi
<i>2.Pl.</i>	kamen	kamlan	kámnahi	kamna	kamlanahi
<i>3.Pl.</i>	kamen	kamle	kámnahi	kamna	kamlanahi

kedav / sammeln, klauben, pflücken, ernten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	kedav	kedjom	kedahi	kedá	kedjomahi
<i>2.Sg.</i>	kedes	kedijal	kedéhahi	kedeha	kedijalahi
<i>3.Sg.</i>	kedel	kedija	kédlahi	kedla	kedijahi
<i>1.Pl.</i>	kedas	kedijam	kedáhahi	kedaha	kedijamahi
<i>2.Pl.</i>	keden	kedijan	kédnahi	kedna	kedijanahi
<i>3.Pl.</i>	keden	kedine	kédnahi	kedna	kedijanahi

kefalinav / bünnen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	kefalinav	kefalintschom	kefalinahi	kefaliná	kefalintschomahi
<i>2.Sg.</i>	kefalines	kefalintschal	kefalinéhahi	kefalineha	kefalintschalahi
<i>3.Sg.</i>	kefalinel	kefalintscha	kefalínlahi	kefalinla	kefalintschahi
<i>1.Pl.</i>	kefalinas	kefalintscham	kefalináhahi	kefalinaha	kefalintschamahi
<i>2.Pl.</i>	kefalinen	kefalintschan	kefalínahi	kefalina	kefalintschanahi
<i>3.Pl.</i>	kefalinen	kefalinde	kefalínahi	kefalina	kefalintschanahi

kerav / machen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	kerav	kertschom	kerahi	kerá	kertschomahi
<i>2.Sg.</i>	keres	kertschal	keréhahi	kereha	kertschalahi
<i>3.Sg.</i>	kerel	kertscha	kérlahi	kerla	kertschahi
<i>1.Pl.</i>	keras	kertscham	keráhahi	keraha	kertschamahi
<i>2.Pl.</i>	keren	kertschan	kérnahi	kerna	kertschanahi
<i>3.Pl.</i>	keren	kerde	kérnahi	kerna	kertschanahi

keravav / machen lassen, tun lassen, veranlassen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	keravav	keratschom	keravahi	keravá	keratschomahi
<i>2.Sg.</i>	kerájs	keratschal	kerajéhahi	kerajeha	keratschalahi
<i>3.Sg.</i>	kerál	keratscha	kerávlahi	keravla	keratschahi
<i>1.Pl.</i>	keravas	keratscham	keraváhahi	keravaha	keratschamahi
<i>2.Pl.</i>	kerán	keratschan	kerávnahi	keravna	keratschanahi
<i>3.Pl.</i>	kerán	kerade	kerávnahi	keravna	keratschanahi

kesdinav / beginnen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	kesdinav	kesdintschom	kesdinahi	kesdiná	kesdintschomahi
<i>2.Sg.</i>	kesdines	kesdintschal	kesdinéhahi	kesdineha	kesdintschalahi
<i>3.Sg.</i>	kesdinel	kesdintscha	kesdínlahi	kesdinla	kesdintschahi
<i>1.Pl.</i>	kesdinas	kesdintscham	kesdináhahi	kesdinaha	kesdintschamahi
<i>2.Pl.</i>	kesdinen	kesdintschan	kesdínahi	kesdina	kesdintschanahi
<i>3.Pl.</i>	kesdinen	kesdinde	kesdínahi	kesdina	kesdintschanahi

keverinav (V:kerevinav) / mischen, rühren

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	keverinav/ kerevinav	keverintschom/ kerevintschom	keverinahi/ kerevinahi	keveriná/ kereviná	keverintschomahi/ kerevintschomahi
<i>2.Sg.</i>	keverines	keverintschal	keverinéhahi	keverineha	keverintschalahi
<i>3.Sg.</i>	keverinel	keverintscha	keverínlahi	keverinla	keverintschahi
<i>1.Pl.</i>	keverinas	keverintscham	keverináhahi	keverinaha	keverintschamahi
<i>2.Pl.</i>	keverinen	keverintschan	keverínahi	keverina	keverintschanahi
<i>3.Pl.</i>	keverinen	keverinde	keverínahi	keverina	keverintschanahi

khelav / spielen, tanzen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	khelav	kheltschom	khelahi	khelá	kheltschomahi
<i>2.Sg.</i>	kheles	kheltschal	kheléhahi	kheleha	kheltschalahi
<i>3.Sg.</i>	khelel	kheltscha	khélahi	khela	kheltschahi
<i>1.Pl.</i>	khelas	kheltscham	kheláhahi	khelaha	kheltschamahi
<i>2.Pl.</i>	khelen	kheltschan	khélnahi	khelna	kheltschanahi
<i>3.Pl.</i>	khelen	khelde	khélnahi	khelna	kheltschanahi

khuschav / schälen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	khuschav	khuschlom	kuschahi	kuschá	kuschlomahi
<i>2.Sg.</i>	kusches	kuschlal	kuschéhahi	kuscheha	kuschlalahi
<i>3.Sg.</i>	kuschel	kuschla	khúschlahi	kuschla	kuschlahi
<i>1.Pl.</i>	kuschas	kuschlam	kuscháhahi	kuschaha	kuschlamahi
<i>2.Pl.</i>	kuschen	kuschlan	khúschnahi	kuschna	kuschlanahi
<i>3.Pl.</i>	kuschen	kuschle	khúschnahi	kuschna	kuschlanahi

kinav / kaufen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	kinav	kintschom	kinahi	kiná	kintschomahi
<i>2.Sg.</i>	kines	kintschal	kinéhahi	kineha	kintschalahi
<i>3.Sg.</i>	kinel	kintscha	kínlahi	kinla	kintschahi
<i>1.Pl.</i>	kinas	kintscham	kináhahi	kinaha	kintschamahi
<i>2.Pl.</i>	kinen	kintschan	kínahi	kina	kintschanahi
<i>3.Pl.</i>	kinen	kinde	kínahi	kina	kintschanahi

kirnojav / faulen, verfaulen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	kirnojav	kirnijom	kirnojahi	kirnojá	kirnijomahi
<i>2.Sg.</i>	kirnójs	kirnijal	kirnojéhahi	kirnojeha	kirnijalahi
<i>3.Sg.</i>	kirnól	kirnija	kirnóvlahi	kirnovla	kirnijaahi
<i>1.Pl.</i>	kirnojas	kirnijam	kirnojáhahi	kirnojaha	kirnijamahi
<i>2.Pl.</i>	kirnón	kirnijan	kirnó(v)nahi	kirno(v)na	kirnijanahi
<i>3.Pl.</i>	kirnón	kirnijan	kirnó(v)nahi	kirno(v)na	kirnijanahi

koschtalinel / kosten (Geld; Essen)

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	koschtalinv	koschtalintschom	koschtalinahi	koschtaliná	koschtalintschomahi
<i>2.Sg.</i>	koschtalines	koschtalintschal	koschtalinéhahi	koschtalineha	koschtalintschalahi
<i>3.Sg.</i>	koschtalinel	koschtalintscha	koschtalínlahi	koschtalinla	koschtalintschahi
<i>1.Pl.</i>	koschtalinas	koschtalintscham	koschtalináhahi	koschtalinaha	koschtalintschamahi
<i>2.Pl.</i>	koschtalinen	koschtalintschan	koschtalínahi	koschtalina	koschtalintschanahi
<i>3.Pl.</i>	koschtalinen	koschtalinde	koschtalínahi	koschtalina	koschtalintschanahi

ladav / fahren

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	ladav	ladijom	ladahi	ladá	ladijomahi
<i>2.Sg.</i>	lades	ladijal	ladéhahi	ladeha	ladijalahi
<i>3.Sg.</i>	ladel	ladija	ládlahi	ladla	ladijahi
<i>1.Pl.</i>	ladas	ladijam	ladáhahi	ladaha	ladijamahi
<i>2.Pl.</i>	laden	ladijan	ládnaahi	ladna	ladijanahi
<i>3.Pl.</i>	laden	lade	ládnaahi	ladna	ladijanahi

lakav / finden

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	lakav	laklom	lakahi	laká	laklomahi
<i>2.Sg.</i>	lakes	laklal	lakéhahi	lakeha	laklalahi
<i>3.Sg.</i>	lakel	lakla	láklahi	lakla	laklahi
<i>1.Pl.</i>	lakas	laklam	lakáhahi	lakaha	laklamahi
<i>2.Pl.</i>	laken	laklan	láknahi	lakna	laklanahi
<i>3.Pl.</i>	laken	lakle	láknahi	lakna	laklanahi

latscharav / richten, verbessern, berichtigen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	latscharav	latschartschom	latscharahi	latschará	latschartschomahi
<i>2.Sg.</i>	latschares	latschartschal	latscharéhahi	latschareha	latschartschalahi
<i>3.Sg.</i>	latscharel	latschartscha	latschárlahi	latscharla	latschartschahi
<i>1.Pl.</i>	latscharas	latschartscham	latscharáhahi	latscharaha	latschartschamahi
<i>2.Pl.</i>	latscharen	latschartschan	latschárnahi	latscharna	latschartschanahi
<i>3.Pl.</i>	latscharen	latscharde	latschárnahi	latscharna	latschartschanahi

lav / nehmen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	lav	lijom	lahi	la	lijomahi
<i>2.Sg.</i>	les	lijal	léhahi	leha	lijalahi
<i>3.Sg.</i>	lel	lija	lélahi	lela	lijahi
<i>1.Pl.</i>	las	lijam	láhahi	laha	lijamahi
<i>2.Pl.</i>	len	lijan	lénahi	lena	lijanahi
<i>3.Pl.</i>	len	line	lénahi	lena	lijanahi

ledschav / tragen, bringen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	ledschav	ledschijom legetschom	ledschahi	ledschá	ledschijomahi legetschomahi
<i>2.Sg.</i>	ledsches	ledschijal legetschal	ledschéhahi	ledscheha	ledschijalahi legetschalahi
<i>3.Sg.</i>	ledschel	ledschija legetscha	lédschlahi	ledschla	ledschijahi legetschahi
<i>1.Pl.</i>	ledschas	ledschijam legetscham	ledscháhahi	ledschaha	ledschijamahi legetschamahi
<i>2.Pl.</i>	ledschen	ledschijan legetschan	lédschnahi	ledschna	ledschijanahi legetschanahi
<i>3.Pl.</i>	ledschen	legede	lédschnahi	ledschna	ledschijanahi legetschanahi

lejsinav / lesen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	lejsinav	lejsintschom	lejsinahi	lejsiná	lejsintschomahi
<i>2.Sg.</i>	lejsines	lejsintschal	lejsinéhahi	lejsineha	lejsintschalahi
<i>3.Sg.</i>	lejsinel	lejsintscha	lejsinlahi	lejsinla	lejsintschahi
<i>1.Pl.</i>	lejsinas	lejsintscham	lejsináhahi	lejsinaha	lejsintschamahi
<i>2.Pl.</i>	lejsinen	lejsintschan	lejsínahi	lejsina	lejsintschanahi
<i>3.Pl.</i>	lejsinen	lejsinde	lejsínahi	lejsina	lejsintschanahi

likerav (V: rikerav) / halten, behalten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	likerav	likertschom	likerahi	likerá	likertschomahi
<i>2.Sg.</i>	likeres	likertschal	likeréhahi	likereha	likertschalahi
<i>3.Sg.</i>	likerel	likertscha	likérlahi	likerla	likertschahi
<i>1.Pl.</i>	likeras	likertscham	likeráhahi	likeraha	likertschamahi
<i>2.Pl.</i>	likeren	likertschan	likérnahi	likerna	likertschanahi
<i>3.Pl.</i>	likeren	likerde	likérnahi	likerna	likertschanahi

loninav / auf-, beladen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	loninav	lonintschom	loninahi	loniná	lonintschomahi
<i>2.Sg.</i>	lonines	lonintschal	loninéhahi	lonineha	lonintschalahi
<i>3.Sg.</i>	loninel	lonintscha	lonínlahi	loninla	lonintschahi
<i>1.Pl.</i>	loninas	lonintscham	lonínáhahi	loninaha	lonintschamahi
<i>2.Pl.</i>	loninen	lonintschan	lonínahi	lonina	lonintschanahi
<i>3.Pl.</i>	loninen	loninde	lonínahi	lonina	lonintschanahi

marav / schlagen, klopfen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	marav	martschom	marahi	mará	martschomahi
<i>2.Sg.</i>	mares	martschal	maréhahi	mareha	martschalahi
<i>3.Sg.</i>	marel	martscha	márlahi	martscha	martschahi
<i>1.Pl.</i>	maras	martscham	maráhahi	maraha	martschamahi
<i>2.Pl.</i>	maren	martschan	márnahi	márna	martschanahi
<i>3.Pl.</i>	maren	marde	márnahi	márna	martschanahi

mekav (V: mukav) / lassen, erlauben

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	mekav	meklom	mekahi	meká	meklomahi
<i>2.Sg.</i>	mekes	meklal	mekéhahi	mekeha	meklalahi
<i>3.Sg.</i>	mekel	mekla	méklahi	mekla	meklahi
<i>1.Pl.</i>	mekas	meklam	mekáhahi	mekaha	meklamahi
<i>2.Pl.</i>	meken	meklan	méknahi	mekna	meklanahi
<i>3.Pl.</i>	meken	mekle	méknahi	mekna	meklanahi

molinav / beten, bitten; malen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	molinav	molintschom	molinahi	moliná	molintschomahi
<i>2.Sg.</i>	molines	molintschal	molinéhahi	molineha	molintschalahi
<i>3.Sg.</i>	molinel	molintscha	molínlahi	molinla	molintschahi
<i>1.Pl.</i>	molinas	molintscham	molínáhahi	molinaha	molintschamahi
<i>2.Pl.</i>	molinen	molintschan	molínahi	molina	molintschanahi
<i>3.Pl.</i>	molinen	molinde	molínahi	molina	molintschanahi

naschav / laufen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	naschav	naschlom	naschahi	naschá	naschlomahi
<i>2.Sg.</i>	nasches	naschlal	naschéhahi	nascheha	naschlalahi
<i>3.Sg.</i>	naschel	naschto,-i	naschlahi	naschla	naschlahi
<i>1.Pl.</i>	naschas	naschlam	nascháhhahi	naschaha	naschlamahi
<i>2.Pl.</i>	naschen	naschlan	náschnahi	naschna	naschlanahi
<i>3.Pl.</i>	naschen	naschte	náschnahi	naschna	naschlanahi

ovav, ojav / werden

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	ovav/ojav	ujom	ovahi/ojahi	ová/ojá	ujomahi
<i>2.Sg.</i>	ojs	ujal	ovéhahi/o(ó)j(é)hahi	oveha/oj(e)ha	ujalahi
<i>3.Sg.</i>	ol	ulo, -i	óvlahi	ovla	ujahi
<i>1.Pl.</i>	ovas/ojas	ujam	ováhhahi/ojáhhahi	ovaha/ojaha	ujamahi
<i>2.Pl.</i>	on	ujan	óvnahi	ovna	ujanahi
<i>3.Pl.</i>	on	ule	óvnahi	ovna	ujanahi

pajarav (V: panjarav) / wässern, bewässern, gießen, düngen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	pajarav	pajartschom	pajarahi	pjarará	pajartschomahi
<i>2.Sg.</i>	pajares	pajartschal	pjararéhahi	pjareha	pajartschalahi
<i>3.Sg.</i>	pjarel	pajartscha	pjárllahi	pjarla	pajartschahi
<i>1.Pl.</i>	pjaras	pajartscham	pjaráhhahi	pjaraha	pajartschamahi
<i>2.Pl.</i>	pjaren	pajartschan	pjárnnahi	pjarna	pajartschanahi
<i>3.Pl.</i>	pjaren	pjarde	pjárnnahi	pjarna	pajartschanahi

palikerav (V: parikerav) / danken; grüßen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	palikerav	palikertschom	palikerahi	palikerá	palikertschomahi
<i>2.Sg.</i>	palikeres	palikertschal	palikeréhahi	palikereha	palikertschalahi
<i>3.Sg.</i>	palikerel	palikertscha	palikérlahi	palikerla	palikertschahi
<i>1.Pl.</i>	palikeras	palikertscham	palikeráhhahi	palikeraha	palikertschamahi
<i>2.Pl.</i>	palikeren	palikertschan	palikérrnahi	palikerna	palikertschanahi
<i>3.Pl.</i>	palikeren	palikerde	palikérrnahi	palikerna	palikertschanahi

paschlarav / (hin)legen, umwerfen, umstürzen; schlafen; stehen; (an)halten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	paschlarav	paschlartschom	paschlarahi	paschlará	paschlartschomahi
<i>2.Sg.</i>	paschlares	paschlartschal	paschlaréhahi	paschlareha	paschlartschalahi
<i>3.Sg.</i>	paschlarel	paschlartscha	paschlárlahi	paschlarla	paschlartschahi
<i>1.Pl.</i>	paschlaras	paschlartscham	paschlaráhahi	paschlaraha	paschlartschamahi
<i>2.Pl.</i>	paschlaren	paschlartschan	paschlárnahi	paschlarna	paschlartschanahi
<i>3.Pl.</i>	paschlaren	paschlarde	paschlárnahi	paschlarna	paschlartschanahi

paschlojav / liegen, legen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	paschlojav	paschlijom	paschlojahi	paschlojá	paschlijomahi
<i>2.Sg.</i>	paschlójs	paschlijal	paschlojéhahi	paschlojeha	paschlijalahi
<i>3.Sg.</i>	paschlól	paschlilo, -i paschlino, -i	paschló(v)lahi	paschlo(v)la	paschlijahi
<i>1.Pl.</i>	paschlojas	paschlijam	paschlojáhahi	paschlojaha	paschlijamahi
<i>2.Pl.</i>	paschlón	paschlijan	paschló(v)nahi	paschlo(v)na	paschlijanahi
<i>3.Pl.</i>	paschlón	paschlile paschline	paschló(v)nahi	paschlo(v)na	paschlijanahi

mange pekal / ich brauche

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>3.Sg./Pl</i>	pekal	pekamlo/-i/-e	pekámlahi	pekamla	pekamlahi

na pekamav / nicht brauchen, nicht müssen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	na pekamav	na pekamlom/ pekamtschom	na pekamahi	na pekamá	na pekamlomahi/ -tschomahi
<i>2.Sg.</i>	na pekájs	na pekamlal/ -tschal	na pekajéhahi	na pekameha	na pekamlalahi/ -tschalahi
<i>3.Sg.</i>	na pekál	na pekamla/ -tscha	na pekámlahi	na pekamla	na pekamlahi/ -tschahi
<i>1.Pl.</i>	na pekamas	na pekamlam/ -tscham	na pekamáhahi	na pekamaha	na pektamlamahi/ -tschamahi
<i>2.Pl.</i>	na pekán	na pekamlan/ -tschan	na pekámnahi	na pekamna	na pekamlanahi/ -tschanahi
<i>3.Pl.</i>	na pekán	na pekamle	na pekámnahi	na pekamna	na pekamlanahi/ -tschanahi

pekinav / pecken, picken

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	pekinav	pekintschom	pekinahi	pekiná	pekintschomahi
<i>2.Sg.</i>	pekines	pekintschal	pekinéhahi	pekineha	pekintschalahi
<i>3.Sg.</i>	pekinel	pekintscha	pekinlahi	pekinla	pekintschahi
<i>1.Pl.</i>	pekinas	pekintscham	pekináhahi	pekinaha	pekintschamahi
<i>2.Pl.</i>	pekinen	pekintschan	pekinahi	pekina	pekintschanahi
<i>3.Pl.</i>	pekinen	pekinde	pekinahi	pekina	pekintschanahi

perav / fallen, stürzen; kommen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	perav	pejom	perahi	perá	pejomahi
<i>2.Sg.</i>	peres	pejal	peréhahi	pereha	pejalahi
<i>3.Sg.</i>	perel	pelo, -i	perlahi	perla	pejahi
<i>1.Pl.</i>	peras	pejam	peráhahi	peraha	pejamahi
<i>2.Pl.</i>	peren	pejan	pérnahi	perna	pejanahi
<i>3.Pl.</i>	peren	pele	pérnahi	perna	pejanahi

phagav / brechen, reißen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	phagav	phaglom	phagahi	phagá	phaglomahi
<i>2.Sg.</i>	phages	phaglal	phagéhahi	phageha	phaglalahi
<i>3.Sg.</i>	phagel	phagla	pháglahi	phagla	phaglahi
<i>1.Pl.</i>	phagas	phaglam	phagáhahi	phagaha	phaglamahi
<i>2.Pl.</i>	phagen	phaglan	phágnahi	phagna	phaglanahi
<i>3.Pl.</i>	phagen	phagle	phágnahi	phagna	phaglanahi

phagerav / zerbrechen, zerstören, zerreißen, zerschlagen, (zer-)mahlen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	phagerav	phagertschom	phagerahi	phagerá	phagertschomahi
<i>2.Sg.</i>	phageres	phagertschal	phageréhahi	phagereha	phagertschalahi
<i>3.Sg.</i>	phagerel	phagertscha	phagérlahi	phagerla	phagertschahi
<i>1.Pl.</i>	phageras	phagertscham	phageráhahi	phageraha	phagertschamahi
<i>2.Pl.</i>	phageren	phagertschan	phagérnahi	phagerna	phagertschanahi
<i>3.Pl.</i>	phageren	phagerde	phagérnahi	phagerna	phagertschanahi

phenav / sagen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	phenav	phentschom	phenahi	phená	phentschomahi
<i>2.Sg.</i>	phenes	phentschal	phenéhahi	pheneha	phentschalahi
<i>3.Sg.</i>	phenel	phentscha	phenlahi	phenla	phentschahi
<i>1.Pl.</i>	phenas	phentscham	phenáhahi	phenaha	phentschamahi
<i>2.Pl.</i>	phenen	phentschan	phénahi	phena	phentschanahi
<i>3.Pl.</i>	phenen	phende	phénahi	phena	phentschanahi

phirav / gehen, spazieren

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	phirav	phirtschom	phirahi	phirá	phirtschomahi
<i>2.Sg.</i>	phires	phirtschal	phiréhahi	phireha	phirtschalahi
<i>3.Sg.</i>	phirel	phirtscha	phírlahi	phirla	phirtschahi
<i>1.Pl.</i>	phiras	phirtscham	phiráhahi	phiraha	phirtschamahi
<i>2.Pl.</i>	phiren	phirtschan	phírnahi	phirna	phirtschanahi
<i>3.Pl.</i>	phiren	phirde	phírnahi	phirna	phirtschanahi

phukavav / sagen, erzählen; verraten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	phukavav	phukatschom	phukavahi	phukavá	phukatschomahi
<i>2.Sg.</i>	phukájs	phukatschal	phukajéhahi	phukajeha	phukatschalahi
<i>3.Sg.</i>	phukál	phukatscha	phukávlahi	phukavla	phukatschahi
<i>1.Pl.</i>	phukavas	phukatscham	phukaváhahi	phukavaha	phukatschamahi
<i>2.Pl.</i>	phukán	phukatschan	phukávnahi	phukavna	phukatschanahi
<i>3.Pl.</i>	phukán	phukade	phukávnahi	phukavna	phukatschanahi

phutschav / fragen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	phutschav	phutschlom	phutschahi	phutschá	phutschlomahi
<i>2.Sg.</i>	phutsches	phutschlal	phutschéhahi	phutscheha	phutschlalahi
<i>3.Sg.</i>	phutschel	phutschla	phútschlahi	phutschla	phutschlahi
<i>1.Pl.</i>	phutschas	phutschlam	phutscháhahi	phutschaha	phutschlamahi
<i>2.Pl.</i>	phutschen	phutschlan	phútschnahi	phutschna	phutschlanahi
<i>3.Pl.</i>	phutschen	phutschle	phútschnahi	phutschna	phutschlanahi

pijav / trinken

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	pijav	pijom	pijahi	pijá	pijomahi
<i>2.Sg.</i>	pis	pijal	pijéhahi	pijeha	pijalahi
<i>3.Sg.</i>	pil	pija	pílahi	pila	pijahi
<i>1.Pl.</i>	pijas	pijam	pijáhahi	pijaha	pijamahi
<i>2.Pl.</i>	pin	pijan	pínahi	pina	pijanahi
<i>3.Pl.</i>	pin	pile	pínahi	pina	pijanahi

pisinav / schreiben

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	pisinav	pisintschom	pisinahi	pisiná	pisintschomahi
<i>2.Sg.</i>	pisines	pisintschal	pisinéhahi	pisineha	pisintschalahi
<i>3.Sg.</i>	pisinel	pisintscha	pisinlahi	pisinla	pisintschahi
<i>1.Pl.</i>	pisinas	pisintscham	pisináhahi	pisinaha	pisintschamahi
<i>2.Pl.</i>	pisinen	pisintschan	pisínahi	pisina	pisintschanahi
<i>3.Pl.</i>	pisinen	pisinde	pisínahi	pisina	pisintschanahi

pobisterav / vergessen; verzeihen, vergeben

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	pobisterav	pobistertschom	pobisterahi	pobisterá	pobistertschomahi
<i>2.Sg.</i>	pobisteres	pobistertschal	pobisteréhahi	pobistereha	pobistertschalahi
<i>3.Sg.</i>	pobisterel	pobistertscha	pobistérlahi	pobisterla	pobistertschahi
<i>1.Pl.</i>	pobisteras	pobistertscham	pobisteráhahi	pobisteraha	pobistertschamahi
<i>2.Pl.</i>	pobisteren	pobistertschan	pobistérnahi	pobisterna	pobistertschanahi
<i>3.Pl.</i>	pobisteren	pobisterde	pobistérnahi	pobisterna	pobistertschanahi

pomoschinav / helfen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	pomoschinav	pomoschintschom	pomoschinahi	pomoschiná	pomoschintschomahi
<i>2.Sg.</i>	pomoschines	pomoschintschal	pomoschinéhahi	pomoschineha	pomoschintschalahi
<i>3.Sg.</i>	pomoschinel	pomoschintscha	pomoschinlahi	pomoschinla	pomoschintschahi
<i>1.Pl.</i>	pomoschinas	pomoschintscham	pomoschináhahi	pomoschinaha	pomoschintschamahi
<i>2.Pl.</i>	pomoschinen	pomoschintschan	pomoschínahi	pomoschina	pomoschintschanahi
<i>3.Pl.</i>	pomoschinen	pomoschinde	pomoschínahi	pomoschina	pomoschintschanahi

potschinav / zahlen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	potschinav	potschintschom	potschinahi	potschiná	potschintschomahi
<i>2.Sg.</i>	potschines	potschintschal	potschinéhahi	potschineha	potschintschalahi
<i>3.Sg.</i>	potschinel	potschintscha	potschínlahi	potschinla	potschintschahi
<i>1.Pl.</i>	potschinas	potschintscham	potschináhahi	potschinaha	potschintschamahi
<i>2.Pl.</i>	potschinen	potschintschan	potschínahi	potschina	potschintschanahi
<i>3.Pl.</i>	potschinen	potschinde	potschínahi	potschina	potschintschanahi

prindscharav / kennen, erkennen, kennenlernen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	prindscharav	prindschartschom	prindscharahi	prindschará	prindschartschomahi
<i>2.Sg.</i>	prindschares	prindschartschal	prindscharéhahi	prindschareha	prindschartschalahi
<i>3.Sg.</i>	prindscharel	prindschartscha	prindschárlahi	prindscharla	prindschartschahi
<i>1.Pl.</i>	prindscharas	prindschartscham	prindscharáhahi	prindscharaha	prindschartschamahi
<i>2.Pl.</i>	prindscharen	prindschartschan	prindschárnahi	prindscharna	prindschartschanahi
<i>3.Pl.</i>	prindscharen	prindscharde	prindschárnahi	prindscharna	prindschartschanahi

probalinav / versuchen, probieren

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	probalinav	probalintschom	probalinahi	probaliná	probalintschomahi
<i>2.Sg.</i>	probalines	probalintschal	probalinéhahi	probalineha	probalintschalahi
<i>3.Sg.</i>	probalinel	probalintscha	probalínlahi	probalinla	probalintschahi
<i>1.Pl.</i>	probalinas	probalintscham	probalináhahi	probalinaha	probalintschamahi
<i>2.Pl.</i>	probalinen	probalintschan	probalínahi	probalina	probalintschanahi
<i>3.Pl.</i>	probalinen	probalinde	probalínahi	probalina	probalintschanahi

rakinav / auflegen, aufladen (etw.), schlichten, hinlegen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	rakinav	rakintschom	rakinahi	rakiná	rakintschomahi
<i>2.Sg.</i>	rakines	rakintschal	rakinéhahi	rakineha	rakintschalahi
<i>3.Sg.</i>	rakinel	rakintscha	rakínlahi	rakinla	rakintschahi
<i>1.Pl.</i>	rakinas	rakintscham	rakináhahi	rakinaha	rakintschamahi
<i>2.Pl.</i>	rakinen	rakintschan	rakínahi	rakina	rakintschanahi
<i>3.Pl.</i>	rakinen	rakinde	rakínahi	rakina	rakintschanahi

resav / treffen (etw.)

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	resav	reslom	resahi	resá	reslomahi
<i>2.Sg.</i>	reses	reslal	reséhahi	reseha	reslalahi
<i>3.Sg.</i>	resel	resla	réslahi	resla	reslahi
<i>1.Pl.</i>	resas	reslam	resáhahi	resaha	reslamahi
<i>2.Pl.</i>	resen	reslan	résnahi	resna	reslanahi
<i>3.Pl.</i>	resen	resle	résnahi	resna	reslanahi

retinav / retten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	retinav	retintschom	retinahi	retiná	retintschomahi
<i>2.Sg.</i>	retines	retinschal	retinéhahi	retineha	retinschalahi
<i>3.Sg.</i>	retinel	retintscha	retínlahi	retinla	retintschahi
<i>1.Pl.</i>	retinas	retintscham	retináhahi	retinaha	retintschamahi
<i>2.Pl.</i>	retinen	retintschan	retínahi	retina	retintschanahi
<i>3.Pl.</i>	retinen	retinde	retínahi	retina	retintschanahi

rodav / suchen; verdienen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	rodav	rodijom	rodahi	rodá	rodijomahi
<i>2.Sg.</i>	rodes	rodijal	rodéhahi	rodeha	rodijalahi
<i>3.Sg.</i>	rodel	rodija	ródlahi	rodla	rodijahi
<i>1.Pl.</i>	rodas	rodijam	rodáhahi	rodaha	rodijamahi
<i>2.Pl.</i>	roden	rodijan	ródnahi	rodna	rodijanahi
<i>3.Pl.</i>	roden	rodine	ródnahi	rodna	rodijanahi

rojav / weinen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	rojav	rujom	rojahi	rová/rojá	rujomahi
<i>2.Sg.</i>	rojs	rujal	rojéhahi	roveha/rojeha	rujalahi
<i>3.Sg.</i>	rol	runo, -i	róvlahi	rovla	rujahi
<i>1.Pl.</i>	rojas	rujam	rováhahi	rovaha/rojaha	rujamahi
<i>2.Pl.</i>	ron	rujan	róvnahi	rovna	rujanahi
<i>3.Pl.</i>	ron	rune	róvnahi	rovna	rujanahi

sangalinel / rieseln (Schnee)

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
3.Sg.	sangalinel	sangalintscha	sangalínlahi	sangalinla	sangalintschahi

santalinav (V: santinav, santosinav) / (um)ackern, pflügen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
1.Sg.	santalinav	santalintschom	santalinahi	santaliná	santalintschomahi
2.Sg.	santelines	santalintschal	santalinéhahi	santelineha	santalintschalahi
3.Sg.	santalinel	santalintscha	santalínlahi	santalinla	santalintschahi
1.Pl.	santalinas	santalintscham	santalináhahi	santalinaha	santalintschamahi
2.Pl.	santalinen	santalintschan	santalínahi	santalina	santalintschanahi
3.Pl.	santalinen	santalinde	santalínahi	santalina	santalintschanahi

sastjarav (V: sastscharav) / heilen, gesund machen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
1.Sg.	sastjarav	sastjartschom	sastjarahahi	sastjará	sastjartschomahi
2.Sg.	sastjares	sastjartschal	sastjaréhahi	sastjareha	sastjartschalahi
3.Sg.	sastjarel	sastjartscha	sastjárľahi	sastjarla	sastjartschahi
1.Pl.	sastjaras	sastjartscham	sastjaráhahi	sastjaraha	sastjartschamahi
2.Pl.	sastjaren	sastjartschan	sastjárnahi	sastjarna	sastjartschanahi
3.Pl.	sastjaren	sastjarde	sastjárnahi	sastjarna	sastjartschanahi

schunav / hören, horchen; gehorchen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
1.Sg.	schunav	schuntschom	schunahi	schuná	schuntschomahi
2.Sg.	schunes	schuntschal	schunéhahi	schuneha	schuntschalahi
3.Sg.	schunel	schuntscha	schúnlahi	schunla	schuntschahi
1.Pl.	schunas	schuntscham	schunáhahi	schunaha	schuntschamahi
2.Pl.	schunen	schuntschan	schúnahi	schuna	schuntschanahi
3.Pl.	schunen	schunde	schúnahi	schuna	schuntschanahi

segesinav / nageln

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
1.Sg.	segesinav	segesintschom	segesinahi	segesiná	segesintschomahi
2.Sg.	segesines	segesintschal	segesinéhahi	segesineha	segesintschalahi
3.Sg.	segesinel	segesintscha	segesínlahi	segesinla	segesintschahi
1.Pl.	segesinas	segesintscham	segesináhahi	segesinaha	segesintschamahi
2.Pl.	segesinen	segesintschan	segesínahi	segesina	segesintschanahi
3.Pl.	segesinen	segesinde	segesínahi	segesina	segesintschanahi

siklojav / lernen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	siklojav	siklijom	siklojahi	siklojá	siklijomahi
<i>2.Sg.</i>	siklójs	siklijal	siklojéhahi	siklojeha	siklijalahi
<i>3.Sg.</i>	siklól	siklilo, -i	siklóvlahi	siklovla	siklijahi
<i>1.Pl.</i>	siklojas	siklijam	siklojáhahi	siklojaha	siklijamahi
<i>2.Pl.</i>	siklón	siklijan	sikló(v)nahi	siklo(v)na	siklijanahi
<i>3.Pl.</i>	siklón	siklile	sikló(v)nahi	siklo(v)na	siklijanahi

soharav / heiraten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	soharav	sohartschom	soharahi	sohará	sohartschomahi
<i>2.Sg.</i>	sohares	sohartschal	soharéhahi	sohareha	sohartschalahi
<i>3.Sg.</i>	soharel	sohartscha	sohárlahi	soharla	sohartschahi
<i>1.Pl.</i>	soharas	sohartscham	soharáhahi	soharaha	sohartschamahi
<i>2.Pl.</i>	soharen	sohartschan	sohárnahi	soharna	sohartschanahi
<i>3.Pl.</i>	soharen	soharde	sohárnahi	soharna	sohartschanahi

sojav / schlafe

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	sojav	sutschom	sojahi	sojá	sutschomahi
<i>2.Sg.</i>	sojs	sutschal	sojéhahi	sojeha	sutschalahi
<i>3.Sg.</i>	sol	suto, -i sutscha	sóvlahi	sovla	sutschahi
<i>1.Pl.</i>	sojas	sutscham	sojáhahi	sojaha	sutschamahi
<i>2.Pl.</i>	son	sutschan	só(v)nahi	so(v)na	sutschanahi
<i>3.Pl.</i>	son	sute	só(v)nahi	so(v)na	sutschanahi

som / sein

	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	som	somahi	ovahi/ojahi	ová/ojá	ujomahi
<i>2.Sg.</i>	sal	salahi	ovéhahi/oj(é)hahi	oveha/oj(e)ha	ujalahi
<i>3.Sg.</i>	hi	sin(a)	óvlahi	ovla	ujahi
<i>1.Pl.</i>	sam	samahi	ováhahi/ojáhahi	ovaha/ojaha	ujamahi
<i>2.Pl.</i>	san	sanahi	óvnahi	ovna	ujanahi
<i>3.Pl.</i>	hi	sin(a)	óvnahi	ovna	ujanahi

talalinav / treffen (jem.)

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	talalinav	talalintschom	talalinahi	talaliná	talalintschomahi
<i>2.Sg.</i>	talalines	talalintschal	talalinéhahi	talalineha	talalintschalahi
<i>3.Sg.</i>	talalinel	talalintscha	talalínlahi	talalinla	talalintschahi
<i>1.Pl.</i>	talalinas	talalintscham	talalináhahi	talalinaha	talalintschamahi
<i>2.Pl.</i>	talalinen	talalintschan	talalínahi	talalina	talalintschanahi
<i>3.Pl.</i>	talalinen	talalinde	talalínahi	talalina	talalintschanahi

tecinav / gefallen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tecinav	tecintschom	tecinahi	teciná	tecintschomahi
<i>2.Sg.</i>	tecines	tecintschal	tecinéhahi	tecinaha	tecintschalahi
<i>3.Sg.</i>	tecinel	tecintscha	tecínlahi	tecinla	tecintschahi
<i>1.Pl.</i>	tecinas	tecintscham	tecináhahi	tecinaha	tecintschamahi
<i>2.Pl.</i>	tecinen	tecintschan	tecínahi	tecina	tecintschanahi
<i>3.Pl.</i>	tecinen	tecinde	tecínahi	tecina	tecintschanahi

tekerinav / (ein-) drehen, (ein-) rollen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tekerinav	tekerintschom	tekerinahi	tekeriná	tekerintschomahi
<i>2.Sg.</i>	tekerines	tekerintschal	tekerinéhahi	tekerineha	tekerintschalahi
<i>3.Sg.</i>	tekerinel	tekerintscha	tekerínlahi	tekerinla	tekerintschahi
<i>1.Pl.</i>	tekerinas	tekerintscham	tekerináhahi	tekerinaha	tekerintschamahi
<i>2.Pl.</i>	tekerinen	tekerintschan	tekerínahi	tekerina	tekerintschanahi
<i>3.Pl.</i>	tekerinen	tekerinde	tekerínahi	tekerina	tekerintschanahi

terdscharav / stellen, legen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	terdscharav	terdschartschom	terdscharahi	terdschará	terdschartschomahi
<i>2.Sg.</i>	terdschares	terdschartschal	terdscharéhahi	terdschereha	terdschartschalahi
<i>3.Sg.</i>	terdscharel	terdschartscha	terdschárlahi	terdscharla	terdschartschahi
<i>1.Pl.</i>	terdscharas	terdschartscham	terdscharáhahi	terdscharaha	terdschartschamahi
<i>2.Pl.</i>	terdscharen	terdschartschan	terdschárnahi	terdscharna	terdschartschanahi
<i>3.Pl.</i>	terdscharen	terdscharde	terdschárnahi	terdscharna	terdschartschanahi

terdschojav / stehen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	terdschojav	terdschijom	terdschojahi	terdschová/ terdschojá	terdschijomahi
<i>2.Sg.</i>	terdschójs	terdschijal	terdschovéhahi/ terdschoj(é)hahi	terdschoveha/ terdschoj(e)ha	terdschijalahi
<i>3.Sg.</i>	terdschól	terdschilo,-i/ terdschino,-i	terdschólahi	terdschola	terdschijahi
<i>1.Pl.</i>	terdschojas	terdschijam	terdschojáhahi	terdschojaha	terdschijamahi
<i>2.Pl.</i>	terdschón	terdschijan	terdschónahi	terdschona	terdschijanahi
<i>3.Pl.</i>	terdschón	terdschile/ terdschine	terdschónahi	terdschona	terdschijanahi

Sekundärform: terdo, -i som / stehen

	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Futur</i>	<i>Potentialis</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	terdo, -i som	terdo, -i somahi	terdo, -i ová/ojá	terdo, -i ovahi/ojahi	terdo, -i ujomahi
<i>2.Sg.</i>	terdo, -i sal	terdo, -i salahi	terdo, -i oveha/oj(e)ha	terdo, -i ovéhahi/oj(é)hahi	terdo, -i ujalahi
<i>3.Sg.</i>	terdo, -i hi	terdo, -i sin(a)	terdo, -i ovla	terdo, -i óvlahi	terdo, -i ujahi
<i>1.Pl.</i>	terde sam	terde samahi	terde ovaha/ojaha	terde ováhahi/ojáhahi	terde ujamahi
<i>2.Pl.</i>	terde san	terde sanahi	terde ovna	terde óvnahi	terde ujanahi
<i>3.Pl.</i>	terde hi	terde sin(a)	terde ovna	terde óvnahi	terde ujanahi

thabojav / brennen; fiebern; sich verbrennen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	thabojav	thabijom	thabojahi	thabojá	thabijomahi
<i>2.Sg.</i>	thabójs	thabijal	thabojéhahi	thabojeha	thabijalahi
<i>3.Sg.</i>	thaból	thabilo, -i	thabóvlahi	thabovla	thabijahi
<i>1.Pl.</i>	thabojas	thabijas	thabojáhahi	thabojáhahi	thabijamahi
<i>2.Pl.</i>	thabón	thabijan	thabó(v)nahi	thabo(v)na	thabijanahi
<i>3.Pl.</i>	thabón	thabile	thabó(v)nahi	thabo(v)na	thabijanahi

thavav / kochen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	thavav	thatschom/ thajom	thavahi	thavá	thatschomahi
<i>2.Sg.</i>	thajs	thatschal	thavéhahi/ thajhahi	thaveha/ thajha	thatschalahi
<i>3.Sg.</i>	thal	thatscha	thávlahi	thavla	thatschahi
<i>1.Pl.</i>	thavas	thatschas	thaváhahi	thavaha	thatschamahi
<i>2.Pl.</i>	than	thatschan	thávnahi	thavna	thatschanahi
<i>3.Pl.</i>	than	thade	thávnahi	thavna	thatschanahi

tromav / dürfen, wagen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tromav	tromajom	tromahi	tromá(já)	tromajomahi
<i>2.Sg.</i>	tromas	tromajal	tromáhahi	tromaha	tromajalahi
<i>3.Sg.</i>	tromal	tromalo, -i tromano, -i	tromálahi	tromala	tromajahi
<i>1.Pl.</i>	tromas	tromajam	tromáhahi	tromaha	tromajamahi
<i>2.Pl.</i>	troman	tromajan	trománahi	tromana	tromajanahi
<i>3.Pl.</i>	troman	tromale tromane	trománahi	tromana	tromajanahi

tschalavav / schlagen, erschlagen, klopfen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tschalavav	tschalatschom	tschalavahi	tschalavá	tschalatschomahi
<i>2.Sg.</i>	tschalájs	tschalatschal	tschalavéhahi	tschalaveha	tschalatschalahi
<i>3.Sg.</i>	tschalal	tschalatscha	tschalávlahi	tschalavla	tschalatschahi
<i>1.Pl.</i>	tschalavas	tschalatscham	tschalaváhahi	tschalavaha	tschalatschamahi
<i>2.Pl.</i>	tschalán	tschalatschan	tschalávnahi	tschalavna	tschalatschanahi
<i>3.Pl.</i>	tschalán	tschalade	tschalávnahi	tschalavna	tschalatschanahi

tschepeginel / tröpfeln

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>3.Sg.</i>	tschepeginel	tschepegintscha	tschepegínlahi	tschepeginla	tschepegintschahi

tschidav / hauen, schlagen, werfen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tschidav	tschidijom	tschidahi	tschidá	tschidijomahi
<i>2.Sg.</i>	tschides	tschidijal	tschidéhahi	tschideha	tschidijalahi
<i>3.Sg.</i>	tschidel	tschidija	tschídlahi	tschidla	tschidijahi
<i>1.Pl.</i>	tschidas	tschidijam	tschidáhahi	tschidaha	tschidijamahi
<i>2.Pl.</i>	tschiden	tschidijan	tschídnahi	tschidna	tschidijanahi
<i>3.Pl.</i>	tschiden	tschide	tschídnahi	tschidna	tschidijanahi

tschijav (V: tschav) / stellen, legen, geben, (hin-)setzen; (an-)pflanzen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tschijav	tschi(v)tschom	tschijahi	tschijá	tschi(v)tschomahi
<i>2.Sg.</i>	tschis	tschi(v)tschal	tschijéhahi	tschijeha	tschi(v)tschalahi
<i>3.Sg.</i>	tschil	tschitscha	tschílahi	tschila	tschitschalahi
<i>1.Pl.</i>	tschijas	tschi(v)tscham	tschijáhahi	tschijaha	tschi(v)tschamahi
<i>2.Pl.</i>	tschin	tschi(v)tschan	tschínahi	tschina	tschi(v)tschanahi
<i>3.Pl.</i>	tschin	tschite	tschínahi	tschina	tschi(v)tschanahi

tschinav / schneiden

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tschinav	tschintschom	tschinahi	tschiná	tschintschomahi
<i>2.Sg.</i>	tschines	tschintschal	tschinéhahi	tschineha	tschintschalahi
<i>3.Sg.</i>	tschinel	tschintscha	tschínlahi	tschinla	tschintschahi
<i>1.Pl.</i>	tschinas	tschintscham	tschináhahi	tschinaha	tschintschamahi
<i>2.Pl.</i>	tschinen	tschintschan	tschínahi	tschina	tschintschanahi
<i>3.Pl.</i>	tschinen	tschinde	tschínahi	tschina	tschintschanahi

tschumidav / küssen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	tschumidav	tschumidijom	tschumidahi	tschumidá	tschumidijomahi
<i>2.Sg.</i>	tschumides	tschumidijal	tschumidéhahi	tschumideha	tschumidijalahi
<i>3.Sg.</i>	tschumidel	tschumidija	tschumídlahi	tschumidla	tschumidijahi
<i>1.Pl.</i>	tschumidas	tschumidijam	tschumidáhahi	tschumidaha	tschumidijamahi
<i>2.Pl.</i>	tschumiden	tschumidijan	tschumídnahi	tschumidna	tschumidijanahi
<i>3.Pl.</i>	tschumiden	tschumidine	tschumídnahi	tschumidna	tschumidijanahi

urtschav / anziehen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	urtschav	urtschatschom	urtschahi	urtschá	urtschatschomahi
<i>2.Sg.</i>	urtsches	urtschatschal	urtschéhahi	urtscheha	urtschatschalahi
<i>3.Sg.</i>	urtschel	urtschatscha	urtschélahi	urtschela	urtschatschahi
<i>1.Pl.</i>	urtschas	urtschatscham	urtscháhahi	urtschaha	urtschatschamahi
<i>2.Pl.</i>	urtschen	urtschatschan	urtschénahi	urtschena	urtschatschanahi
<i>3.Pl.</i>	urtschen	urtschade	urtschénahi	urtschena	urtschatschanahi

urtschav / fliegen, flattern, springen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	urtschav	urtschajom	urtschahi	urtschá	urtschajomahi
<i>2.Sg.</i>	urtschas	urtschajal	urtschéhahi	urtschaha	urtschajalahi
<i>3.Sg.</i>	urtschal	urtschaja	urtschálahi	urtschala	urtschajahi
<i>1.Pl.</i>	urtschas	urtschajam	urtscháhahi	urtschaha	urtschajamahi
<i>2.Pl.</i>	urtschan	urtschajan	urtschánahi	urtschana	urtschajanahi
<i>3.Pl.</i>	urtschan	urtschane	urtschánahi	urtschana	urtschajanahi

uscharav / warten

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	uscharav	uschartschom	uscharahi	uschará	uschartschomahi
<i>2.Sg.</i>	uschares	uschartschal	uscharéhahi	uschareha	uschartschalahi
<i>3.Sg.</i>	uscharel	uschartscha	uschárlahi	uscharla	uschartschahi
<i>1.Pl.</i>	uscharas	uschartscham	uscharáhahi	uscharaha	uschartschamahi
<i>2.Pl.</i>	uscharen	uschartschan	uschárnahi	uscharna	uschartschanahi
<i>3.Pl.</i>	uscharen	uscharde	uschárnahi	uscharna	uschartschanahi

usinav / schwimmen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	usinav	usintschom	usinahi	usiná	usintschomahi
<i>2.Sg.</i>	usines	usintschal	usinéhahi	usineha	usintschalahi
<i>3.Sg.</i>	usinel	usintscha	usínlahi	usinla	usintschahi
<i>1.Pl.</i>	usinas	usintscham	usináhahi	usinaha	usintschamahi
<i>2.Pl.</i>	usinen	usintschan	usínahi	usina	usintschanahi
<i>3.Pl.</i>	usinen	usinde	usínahi	usina	usintschanahi

vakerav / sprechen

	<i>Präsens</i>	<i>Perfekt</i>	<i>Impf.=Pot.</i>	<i>Futur</i>	<i>Irrealis</i>
<i>1.Sg.</i>	vakerav	vakertschom	vakerahi	vakerá	vakertschomahi
<i>2.Sg.</i>	vakeres	vakertschal	vakeréhahi	vakereha	vakertschalahi
<i>3.Sg.</i>	vakerel	vakertscha	vakérlahi	vakertscha	vakertschahi
<i>1.Pl.</i>	vakeras	vakertscham	vakeráhahi	vakeraha	vakertschamahi
<i>2.Pl.</i>	vakeren	vakertschan	vakérnahi	vakérna	vakertschanahi
<i>3.Pl.</i>	vakeren	vakerde	vakérnahi	vakérna	vakertschanahi

Substantiva - Flexionsparadigmen

Achtung: Tiere können als belebt oder unbelebt gesehen werden. In der Folge werden nur die belebten Formen angegeben; in den unbelebten Formen ist der *Akkusativ* gleich dem *Nominativ*.

i aga / der Ast

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i aga	o agi
<i>Akkusativ</i>	i aga	o agi
<i>Dativ</i>	la agake	le agenge
<i>Possessiv</i>	la agákero	le agéngero
<i>Instrumental</i>	la agaha	le agenca
<i>Ablativ</i>	la agatar	le agendar

i agori / der Zweig

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i agori	o agora/agortscha
<i>Akkusativ</i>	i agori	o agora/agortscha
<i>Dativ</i>	la agor(j)ake	le agor(j)enge
<i>Possessiv</i>	la agor(j)ákero	le agor(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la agor(j)aha	le agor(j)enca
<i>Ablativ</i>	la agor(j)atar	le agor(j)endar

i akorín / der Nußbaum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i akorín	o akorinja/akorija
<i>Akkusativ</i>	i akorín	o akorinja
<i>Dativ</i>	la akorinjake	le akorinjenge
<i>Possessiv</i>	la akorinjákero	le akorinjéngero
<i>Instrumental</i>	la akorinjaha	le akorinjenca
<i>Ablativ</i>	la akorinjatar	le akorinjendar

o alav / das Wort

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o alav	o alava
<i>Akkusativ</i>	o alav	o alava
<i>Dativ</i>	le alaveske	le alavenge
<i>Possessiv</i>	le alavéskero	le alavéngero
<i>Instrumental</i>	le alaveha	le alavenca
<i>Ablativ</i>	le alavestar	le alavendar

o anav / der Name

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o anav	o anava
<i>Akkusativ</i>	o anav	o anava
<i>Dativ</i>	le anaveske	le anavenge
<i>Possessiv</i>	le anavéskero	le anavéngero
<i>Instrumental</i>	le anaveha	le anavenca
<i>Ablativ</i>	le anavestar	le anavendar

i angrusti / der Ring

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i angrusti	o angrusta/angrustscha
<i>Akkusativ</i>	i angrusti	o angrusta/angrustscha
<i>Dativ</i>	la angrustake	le angrustenge
<i>Possessiv</i>	la angrustákero	le angrusténgero
<i>Instrumental</i>	la angrustaha	le angrustenca
<i>Ablativ</i>	la angrustatar	le angrustendar

o angushto / der Finger

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o angushto	o anguschte/anguschtscha
<i>Akkusativ</i>	o angushto	o anguschte/anguschtscha
<i>Dativ</i>	le angushteske	le angushtenge
<i>Possessiv</i>	le angushtéskero	le angushténgero
<i>Instrumental</i>	le anguschteha	le angushtenca
<i>Ablativ</i>	le angushtestar	le angushtendar

o artschijipe (V: artschipe) / die Ausstellung

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o artschijipe	o artschijiptscha
<i>Akkusativ</i>	o artschijipe	o artschijiptscha
<i>Dativ</i>	le artschijipeske	le artschijipenge
<i>Possessiv</i>	le artschijipéskero	le artschijipéngero
<i>Instrumental</i>	le artschijipeha	le artschijipenca
<i>Ablativ</i>	le artschijipestar	le artschijipendar

i atschin (V: jak, tschak) / das Auge

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>V: Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i atschin	i jak/tschak	o atscha
<i>Akkusativ</i>	i atschin	i jak/tschak	o atscha
<i>Dativ</i>	la atschinake	la jakake/tschakake	le atschenge
<i>Possessiv</i>	la atschinákeró	la jakákero/tschakákero	le atschéngero
<i>Instrumental</i>	la atschinaha	la jakaha/tschakaha	le atschenca
<i>Ablativ</i>	la atschinatar	la jakatar/tschakatar	le atschendar

Achtung: Verwechslung mit i jag, tschag=Feuer möglich!

i avdschin / der Honig

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i avdschin	o avdschina/avdschija/avdschinja
<i>Akkusativ</i>	i avdschin	o avdschina/avdschija/avdschinja
<i>Dativ</i>	la avdschin(j)ake	le avdschijenge/avdschin(j)enge
<i>Possessiv</i>	la avdschin(j)ákero	le avdschijéngero/avdschin(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la avdschin(j)aha	le avdschijenca/avdschin(j)enca
<i>Ablativ</i>	la avdschin(j)atar	le avdschijendar/avdschin(j)endar

i baba / die Großmutter

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i baba	o babi
<i>Akkusativ</i>	la baba	le baben
<i>Dativ</i>	la babake	le babenge
<i>Possessiv</i>	la babákero	le babéngero
<i>Instrumental</i>	la babaha	le babenca
<i>Ablativ</i>	la babatar	le babendar

o badari / der Arzt, Doktor

	<i>Sg.mask. [+ belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o badari	o badartscha
<i>Akkusativ</i>	le badari/-e	le badaren/badartscha
<i>Dativ</i>	le badariske	le badarengé
<i>Possessiv</i>	le badarí/éskero	le badaréngero
<i>Instrumental</i>	le badariha	le badarenca
<i>Ablativ</i>	le badaristar	le badarendar

o bakro / das Schaf

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o bakro	o bakre
<i>Akkusativ</i>	le bakre	le bakren
<i>Dativ</i>	le bakreske	le bakrenge
<i>Possessiv</i>	le bakréskero	le bakréngero
<i>Instrumental</i>	le bakreha	le bakrenca
<i>Ablativ</i>	le bakrestar	le bakrendar

o bal / das Haar

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o bal	o bal
<i>Akkusativ</i>	o bal	o bal
<i>Dativ</i>	le baleske	le balenge
<i>Possessiv</i>	le baléskero	le baléngero
<i>Instrumental</i>	le baleha	le balenca
<i>Ablativ</i>	le balestar	le balendar

o balo / der Eber, das Schwein

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o balo	o bale
<i>Akkusativ</i>	le bale	le balen
<i>Dativ</i>	le baleske	le balenge
<i>Possessiv</i>	le baléskero	le baléngero
<i>Instrumental</i>	le baleha	le balenca
<i>Ablativ</i>	le balestar	le balendar

i balval (V: bavlal) / der Wind

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i balval	o balvala
<i>Akkusativ</i>	i balval	o balvala
<i>Dativ</i>	la balvalake	le balvalenge
<i>Possessiv</i>	la balvalákero	le balvaléngero
<i>Instrumental</i>	la balvalaha	le balvalenca
<i>Ablativ</i>	la balvalatar	le balvalendar

o bangore / die Kartoffeln

	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o bangore
<i>Akkusativ</i>	o bangore
<i>Dativ</i>	le bangorenge
<i>Possessiv</i>	le bangoréngero
<i>Instrumental</i>	le bangorenca
<i>Ablativ</i>	le bangorendar

i bar / der Garten

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i bar	o bar(j)a/bartscha
<i>Akkusativ</i>	i bar	o bar(j)a/bartscha
<i>Dativ</i>	la bar(j)ake	le bar(j)enge
<i>Possessiv</i>	la bar(j)ákero	le bar(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la bar(j)aha	le bar(j)enca
<i>Ablativ</i>	la bar(j)atar	le bar(j)endar

o bar / der Stein

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o bar	o bara
<i>Akkusativ</i>	o bar	o bara
<i>Dativ</i>	le bareske	le barenge
<i>Possessiv</i>	le baréskero	le baréngero
<i>Instrumental</i>	le bareha	le barenca
<i>Ablativ</i>	le barestar	le barendar

o baschno / der Hahn

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o baschno	o baschne
<i>Akkusativ</i>	le baschne	le baschnen
<i>Dativ</i>	le baschneske	le baschnenge
<i>Possessiv</i>	le baschnéskero	le baschnéngero
<i>Instrumental</i>	le baschneha	le baschnenca
<i>Ablativ</i>	le baschnestar	le baschnendar

o batschi / der Onkel

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o batschi	o batscha
<i>Akkusativ</i>	le batsche/i	le batschen
<i>Dativ</i>	le batschiske	le batschenge
<i>Possessiv</i>	le batschí/éskero	le batschéngero
<i>Instrumental</i>	le batschiha	le batschenca
<i>Ablativ</i>	le batschistar	le batschendar

o beng / der Teufel; der Polizist, Gendarm

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o beng	o benga
<i>Akkusativ</i>	le benge	le bengen
<i>Dativ</i>	le bengeske	le bengenge
<i>Possessiv</i>	le bengéskero	le bengéngero
<i>Instrumental</i>	le bengeha	le bengenca
<i>Ablativ</i>	le bengestar	le bengendar

o bersch / das Jahr

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o bersch	o berscha
<i>Akkusativ</i>	o bersch	o berscha
<i>Dativ</i>	le berscheske	le berschenge
<i>Possessiv</i>	le berschéskero	le berschéngero
<i>Instrumental</i>	le berscheha	le berschenca
<i>Ablativ</i>	le berschestar	le berschendar

i birovkija / die Bürgermeisterin; Richterin

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i birovkija	o birovkiji
<i>Akkusativ</i>	la birovkija	le birovkijen
<i>Dativ</i>	la birovkijake	le birovkijenge
<i>Possessiv</i>	la birovkijákero	le birovkijéngero
<i>Instrumental</i>	la birovkijaha	le birovkijenca
<i>Ablativ</i>	la birovkijatar	le birovkijendar

o blejco / die Zehe

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o blejco	o blejci
<i>Akkusativ</i>	o blejco	o blejci
<i>Dativ</i>	le blejco/eske	le blejcenge
<i>Possessiv</i>	le blejco/éskero	le blejcéngero
<i>Instrumental</i>	le blejco/eha	le blejcenca
<i>Ablativ</i>	le blejco/estar	le blejcendar

o boba / der Mais, Kukuruz

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i boba	o boba
<i>Akkusativ</i>	i boba	o boba
<i>Dativ</i>	la bobake	le bobenge
<i>Possessiv</i>	la bobákero	le bobéngero
<i>Instrumental</i>	la bobaha	le bobenca
<i>Ablativ</i>	la bobatar	le bobendar

o bogari / der Käfer

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o bogari	o bogartscha
<i>Akkusativ</i>	le bogari	le bogaren
<i>Dativ</i>	le bogariske	le bogarenge
<i>Possessiv</i>	le bogarískero	le bogaréngero
<i>Instrumental</i>	le bogariha	le bogarenca
<i>Ablativ</i>	le bogaristar	le bogarendar

o boklo / das Fenster

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o boklo	o bokli
<i>Akkusativ</i>	o boklo	o bokli
<i>Dativ</i>	le boklo/eske	le boklengen
<i>Possessiv</i>	le bokló/éskero	le bokléngero
<i>Instrumental</i>	le boklo/eha	le boklencan
<i>Ablativ</i>	le boklo/estar	le boklendar

i bokreta / die Blume

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i bokreta	o bokreti
<i>Akkusativ</i>	i bokreta	o bokreti
<i>Dativ</i>	la bokretake	le bokretenge
<i>Possessiv</i>	la bokretákero	le bokreténgero
<i>Instrumental</i>	la bokretaha	le bokretenca
<i>Ablativ</i>	la bokretatar	le bokretendar

i bori / die Schwiegertochter

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i bori	o borja
<i>Akkusativ</i>	la borja	le boren
<i>Dativ</i>	la borjake	le borenge
<i>Possessiv</i>	la borjákeró	le boréngero
<i>Instrumental</i>	la borjaha	le borenca
<i>Ablativ</i>	la borjatar	le borendar

o borso / der Igel

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o borso	o borse
<i>Akkusativ</i>	le borse	le borsen
<i>Dativ</i>	le borseske	le borsenge
<i>Possessiv</i>	le borséskeró	le borséngero
<i>Instrumental</i>	le borseha	le borsenca
<i>Ablativ</i>	le borsestar	le borsendar

i bota / das Geschäft

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i bota	o boti
<i>Akkusativ</i>	i bota	o boti
<i>Dativ</i>	la botake	le botenge
<i>Possessiv</i>	la botákero	le boténgero
<i>Instrumental</i>	la botaha	le botenca
<i>Ablativ</i>	la botatar	le botendar

o botoschi / der Geschäftsmann, Kaufmann

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o botoschi	o botoschtscha
<i>Akkusativ</i>	le botoschi	le botoschen
<i>Dativ</i>	le botoschiske	le botoschenge
<i>Possessiv</i>	le botoschí/éskero	le botoschéngero
<i>Instrumental</i>	le botoschiha	le botoschenca
<i>Ablativ</i>	le botoschistar	le botoschendar

i botoschkija / die Geschäftsfrau, Kauffrau

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i botoschkija	o botoschkiji
<i>Akkusativ</i>	la botoschkija	le botoschkijen
<i>Dativ</i>	la botoschkijake	le botoschkijenge
<i>Possessiv</i>	la botoschkijákero	le botoschkijéngero
<i>Instrumental</i>	la botoschkijaha	le botoschkijenca
<i>Ablativ</i>	la botoschkijatar	le botoschkijendar

i botschkora / der Schuh

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i botschkora	o botschkori
<i>Akkusativ</i>	i botschkora	o botschkori
<i>Dativ</i>	la botschkorake	le botschkorenge
<i>Possessiv</i>	la botschkorákero	le botschkoréngero
<i>Instrumental</i>	la botschkoraha	le botschkorenca
<i>Ablativ</i>	la botschkoratar	le botschkorendar

i briga / die Trauer, Sorge; der Fluch; die Katastrophe, das Unglück

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i briga	o brigi
<i>Akkusativ</i>	i briga	o brigi
<i>Dativ</i>	la brigake	le brigenge
<i>Possessiv</i>	la brigákero	le brigéngero
<i>Instrumental</i>	la brigaha	le brigenca
<i>Ablativ</i>	la brigatar	le brigendar

o brischind / der Regen

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o brischind	o brischinda
<i>Akkusativ</i>	o brischind	o brischinda
<i>Dativ</i>	le brischindeske	le brischindenge
<i>Possessiv</i>	le brischindéskero	le brischindéngero
<i>Instrumental</i>	le brischindeha	le brischindenca
<i>Ablativ</i>	le brischindestar	le brischindendar

o buhó / die Buche

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o buhó	o buhovtscha
<i>Akkusativ</i>	o buhó	o buhovtscha
<i>Dativ</i>	le buhoske	le buhonge
<i>Possessiv</i>	le buhóskero	le buhóngero
<i>Instrumental</i>	le buhoha	le buhonca
<i>Ablativ</i>	le buhostar	le buhondar

i bul / der Hintern

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i bul	o bula/buja
<i>Akkusativ</i>	i bul	o bula/buja
<i>Dativ</i>	la bulake/bujake	le bulenge/bujenge
<i>Possessiv</i>	la bulákero/bujákero	le buléngero/bujéngero
<i>Instrumental</i>	la bulaha/bujaha	le bulenca/bujenca
<i>Ablativ</i>	la bulatar/bujatar	le bulendar/bujendar

o bur / der Busch, Strauch, Staude

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o bur	o bura
<i>Akkusativ</i>	o bur	o bura
<i>Dativ</i>	le bureske	le burenge
<i>Possessiv</i>	le buréskero	le buréngero
<i>Instrumental</i>	le bureha	le burenca
<i>Ablativ</i>	le burestar	le burendar

o buteri / die Butter

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o buteri	o butertscha
<i>Akkusativ</i>	o buteri	o butertscha
<i>Dativ</i>	le buteriske	le buterenge
<i>Possessiv</i>	le buterískero	le buteréngero
<i>Instrumental</i>	le buteriha	le buterenca
<i>Ablativ</i>	le buteristar	le buterendar

i buti / die Arbeit, der Beruf

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i buti	o butja/butscha
<i>Akkusativ</i>	i buti	o butja/butscha
<i>Dativ</i>	la butj/schake	le butjenge
<i>Possessiv</i>	la butj/schákeró	le butjéngero
<i>Instrumental</i>	la butj/schaha	le butjenca
<i>Ablativ</i>	la butj/schatar	le butjendar

i cajt / die Zeit

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i cajt	o cajtscha
<i>Akkusativ</i>	i cajt	o cajtscha
<i>Dativ</i>	la cajtake	le cajtenge
<i>Possessiv</i>	la cajtákero	le cajténgero
<i>Instrumental</i>	la cajtaha	le cajtenca
<i>Ablativ</i>	la cajtatar	le cajtendar

i cerha / das Zelt

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i cerha	o cerhi
<i>Akkusativ</i>	i cerha	o cerhen
<i>Dativ</i>	la cerhake	le cerhenge
<i>Possessiv</i>	la cerhákeró	le cerhéngero
<i>Instrumental</i>	la cerhaha	le cerhenca
<i>Ablativ</i>	la cerhatar	le cerhendar

o combo / der Oberschenkel

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o combo	o combi
<i>Akkusativ</i>	o combo	o combi
<i>Dativ</i>	le combo/eske	le combenge
<i>Possessiv</i>	le combó/éskero	le combéngero
<i>Instrumental</i>	le combo/eha	le combenca
<i>Ablativ</i>	le combo/estar	le combendar

i cuknuda / die Brennessel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i cuknuda	o cuknudi
<i>Akkusativ</i>	i cuknuda	o cuknudi
<i>Dativ</i>	la cuknudake	le cuknudenge
<i>Possessiv</i>	la cuknudákero	le cuknudéngero
<i>Instrumental</i>	la cuknudaha	le cuknudenca
<i>Ablativ</i>	la cuknudatar	le cuknudendar

o dad / der Vater

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dad	o dada
<i>Akkusativ</i>	le dade	le daden
<i>Dativ</i>	le dadeske	le dadenge
<i>Possessiv</i>	le dadéskero	le dadéngero
<i>Instrumental</i>	le dadeha	le dadenca
<i>Ablativ</i>	le dadestar	le dadendar
<i>Vokativ</i>	dade!	

i daj / die Mutter

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i daj	o daja
<i>Akkusativ</i>	la daj/daja	le dajen
<i>Dativ</i>	la dajake/la dake (Kurzform; nur in gesprochener Sprache)	le dajenge
<i>Possessiv</i>	la dajákero/la dakero (Kurzform)	le dajéngero
<i>Instrumental</i>	la dajaha/la daha (Kurzform)	le dajenca
<i>Ablativ</i>	la dajatara/la datar (Kurzform)	le dajendar

o dand / der Zahn

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dand	o dand
<i>Akkusativ</i>	o dand	o dand
<i>Dativ</i>	le dandeske	le dandenge
<i>Possessiv</i>	le dandéskero	le dandéngero
<i>Instrumental</i>	le dandeha	le dandenca
<i>Ablativ</i>	le dandestar	le dandendar

i daraschi / die Biene

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i daraschi	o daraschtscha
<i>Akkusativ</i>	la darascha	le daraschen
<i>Dativ</i>	la daraschake	le daraschenge
<i>Possessiv</i>	la daraschákeró	le daraschéngero
<i>Instrumental</i>	la daraschaha	le daraschenca
<i>Ablativ</i>	la daraschatar	le daraschendar

o De(ve)l / Gott

	<i>Sg. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o De(ve)l
<i>Akkusativ</i>	le Devle
<i>Dativ</i>	le Devleske
<i>Possessiv</i>	le Devléskero
<i>Instrument.</i>	le Devleha
<i>Ablativ</i>	le Devlestar

o di / der Tag

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o di	o di, divesa
<i>Akkusativ</i>	o di	o di, divesa
<i>Dativ</i>	le div(es)eske	le dive(es)nge
<i>Possessiv</i>	le div(es)éskero	le div(es)éngero
<i>Instrument.</i>	le div(es)eha	le div(es)enca
<i>Ablativ</i>	le div(es)estar	le div(es)endar

o direkteri / der Direktor

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o direkteri	o direktertscha
<i>Akkusativ</i>	le direkteri	le direkteren
<i>Dativ</i>	le direkteriske	le direkterenge
<i>Possessiv</i>	le direkterískero	le direkteréngero
<i>Instrumental</i>	le direkterihá	le direkterenca
<i>Ablativ</i>	le direkteristar	le direkterendar

i dis / die Burg, Festung; das Schloß

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i dis	o distscha
<i>Akkusativ</i>	i dis	o distscha
<i>Dativ</i>	la disake	le disenge
<i>Possessiv</i>	la disákero	le diséngero
<i>Instrumental</i>	la disaha	le disenca
<i>Ablativ</i>	la disatar	le disendar

o dombo / der Berg

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dombo	o dombi
<i>Akkusativ</i>	o dombo	o dombi
<i>Dativ</i>	le dombo/eske	le dombenge
<i>Possessiv</i>	le dombó/éskero	le dombéngero
<i>Instrumental</i>	le dombo/eha	le dombenca
<i>Ablativ</i>	le dombo/estar	le dombendar

i dosbojin / der Mirabellenbaum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i dosbojin	o dosbojinja
<i>Akkusativ</i>	i dosbojin	o dosbojinja
<i>Dativ</i>	la dosbojinjake	le dosbojinjenge
<i>Possessiv</i>	la dosbojinjákeró	le dosbojinjéngero
<i>Instrumental</i>	la dosbojinjaha	le dosbojinjenca
<i>Ablativ</i>	la dosbojinjatar	le dosbojinjendar

o drab / das Heilmittel, die Medizin

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o drab	o draba
<i>Akkusativ</i>	o drab	o draba
<i>Dativ</i>	le drabeske	le drabenge
<i>Possessiv</i>	le drabéskero	le drabéngero
<i>Instrumental</i>	le drabeha	le drabenca
<i>Ablativ</i>	le drabestar	le drabendar

i draka / die Weintraube

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i draka	o draki
<i>Akkusativ</i>	i draka	o draki
<i>Dativ</i>	la drakake	le drakenge
<i>Possessiv</i>	la drakákero	le drakéngero
<i>Instrumental</i>	la drakaha	le drakenca
<i>Ablativ</i>	la drakatar	le drakendar

i dschamba / die Kröte, der Frosch

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i dschamba	o dschambi
<i>Akkusativ</i>	la dschamba	le dschamben
<i>Dativ</i>	la dschambake	le dschambenge
<i>Possessiv</i>	la dschambákero	le dschambéngero
<i>Instrumental</i>	la dschambaha	le dschambenca
<i>Ablativ</i>	la dschambatar	le dschambendar

o dschamutro / Schwiegersohn

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dschamutro	o dschamutre
<i>Akkusativ</i>	le dschamutre	le dschamutren
<i>Dativ</i>	le dschamutreske	le dschamutrenge
<i>Possessiv</i>	le dschamutréskero	le dschamutréngero
<i>Instrumental</i>	le dschamutreha	le dschamutrenca
<i>Ablativ</i>	le dschamutrestar	le dschamutrendar

i dschemla / die Semmel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i dschemla	o dschemli
<i>Akkusativ</i>	i dschemla	o dschemli
<i>Dativ</i>	la dschemlake	le dschemlenge
<i>Possessiv</i>	la dschemlákero	le dschemléngero
<i>Instrumental</i>	la dschemlaha	le dschemlenca
<i>Ablativ</i>	la dschemlatar	le dschemlendar

o dschene / die Leute, Menschen

	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dschene
<i>Akkusativ</i>	le dschenen
<i>Dativ</i>	le dschenenge
<i>Possessiv</i>	le dschenéngero
<i>Instrumental</i>	le dschenenca
<i>Ablativ</i>	le dschenendar

o dschiv (1) / der Schnee

o dschiv (2) / das Getreide, der Weizen

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dschiv
<i>Akkusativ</i>	o dschiv
<i>Dativ</i>	le dschiveske
<i>Possessiv</i>	le dschivéskero
<i>Instrumental</i>	le dschiveha
<i>Ablativ</i>	le dschivestar

i dschov / der Hafer

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i dschov	o dschova
<i>Akkusativ</i>	i dschov	o dschova
<i>Dativ</i>	la dschovake	le dschovenge
<i>Possessiv</i>	la dschovákero	le dschovéngero
<i>Instrumental</i>	la dschovaha	le dschovenca
<i>Ablativ</i>	la dschovatar	le dschovendar

o dschukel / der Hund

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dschukel	o dschukela
<i>Akkusativ</i>	le dschukle/dschukel	le dschúkelen
<i>Dativ</i>	le dschukleske	le dschuklengen
<i>Possessiv</i>	le dschukléskero	le dschukléngero
<i>Instrumental</i>	le dschukleha	le dschuklenca
<i>Ablativ</i>	le dschuklestar	le dschuklendar

i dschukli / die Hündin

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i dschukli	o dschukla/dschuklija
<i>Akkusativ</i>	la dschukla	le dschuklen/dschuklijen
<i>Dativ</i>	la dschuklake	le dschuklengen
<i>Possessiv</i>	la dschuklákero	le dschukléngero
<i>Instrumental</i>	la dschuklaha	le dschuklenca
<i>Ablativ</i>	la dschuklatar	le dschuklendar

i dschuvli / die Frau

	<i>Sg. [+belebt]</i>	<i>Pl. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i dschuvli	o dschuvla
<i>Akkusativ</i>	la dschuvla	le dschuvlen
<i>Dativ</i>	la dschuvlake	le dschuvlengen
<i>Possessiv</i>	la dschuvlákero	le dschuvléngero
<i>Instrumental</i>	la dschuvlaha	le dschuvlenca
<i>Ablativ</i>	la dschuvlatar	le dschuvlendar

o duhano / der Tabak

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o duhano	o duhani/duhantscha
<i>Akkusativ</i>	o duhano	o duhani/duhantscha
<i>Dativ</i>	le duhaneske	le duhanengen
<i>Possessiv</i>	le duhanéskero	le duhanéngero
<i>Instrumental</i>	le duhaneha	le duhanenca
<i>Ablativ</i>	le duhanestar	le duhanendar

o dumo / der Rücken

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o dumo	o dume
<i>Akkusativ</i>	o dumo	o dume
<i>Dativ</i>	le dumo/eske	le dumenge
<i>Possessiv</i>	le dumó/éskero	le duméngero
<i>Instrumental</i>	le dumo/eha	le dumenca
<i>Ablativ</i>	le dumo/estar	le dumendar

i esa / der Esel

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i esa	o esi
<i>Akkusativ</i>	la esa	le esen
<i>Dativ</i>	la esake	le esenge
<i>Possessiv</i>	la esákero	le eséngero
<i>Instrumental</i>	la esaha	le esenca
<i>Ablativ</i>	la esatar	le esendar

i fabrika / die Fabrik

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i fabrika	o fabriki
<i>Akkusativ</i>	i fabrika	o fabriki
<i>Dativ</i>	la fabrikake	le fabrikenge
<i>Possessiv</i>	la fabrikákero	le fabrikéngero
<i>Instrumental</i>	la fabrikaha	le fabrikenca
<i>Ablativ</i>	la fabrikatar	le fabrikendar

o falato / das Stück

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o falato	o falati
<i>Akkusativ</i>	o falato	o falati
<i>Dativ</i>	le falato/eske	le falatenge
<i>Possessiv</i>	le falató/éskero	le falaténgero
<i>Instrumental</i>	le falato/eha	le falatenca
<i>Ablativ</i>	le falato/estar	le falatendar

o falo / die Wand

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o falo	o fali
<i>Akkusativ</i>	o falo	o fali
<i>Dativ</i>	le falo/eske	le falenge
<i>Possessiv</i>	le faló/éskero	le faléngero
<i>Instrumental</i>	le falo/eha	le falenca
<i>Ablativ</i>	le falo/estar	le falendar

o fatschú / das Kind

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o fatschú	o fatschuvtscha
<i>Akkusativ</i>	le fatschú	le fatschún
<i>Dativ</i>	le fatschuske	le fatschunge
<i>Possessiv</i>	le fatschúskero	le fatschúngero
<i>Instrumental</i>	le fatschuha	le fatschunca
<i>Ablativ</i>	le fatschustar	le fatschundar

i fatschuvkija / das Mädchen

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i fatschuvkija	o fatschuvkiji
<i>Akkusativ</i>	la fatschuvkija	le fatschuvkijen
<i>Dativ</i>	la fatschuvkijake	le fatschuvkijenge
<i>Possessiv</i>	la fatschuvkijákero	le fatschuvkijéngero
<i>Instrumental</i>	la fatschuvkijaha	le fatschuvkijenca
<i>Ablativ</i>	la fatschuvkijatar	le fatschuvkijendar

o fejó / die Fichte

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o fejó	o fejovtscha
<i>Akkusativ</i>	o fejó	o fejovtscha
<i>Dativ</i>	le fejoske	le fejonge
<i>Possessiv</i>	le fejóskero	le fejóngero
<i>Instrumental</i>	le fejoha	le fejonca
<i>Ablativ</i>	le fejostar	le fejondar

o felhó / die Wolke

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o felhó	o felhovtscha
<i>Akkusativ</i>	o felhó	o felhovtscha
<i>Dativ</i>	le felhoske	le felhonge
<i>Possessiv</i>	le felhóskero	le felhóngero
<i>Instrumental</i>	le felhoha	le felhonca
<i>Ablativ</i>	le felhostar	le felhondar

o feschtó / die Farbe

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o feschtó	o feschtovtscha
<i>Akkusativ</i>	o feschtó	o feschtovtscha
<i>Dativ</i>	le feschtó(ve)ske	le feschtovenge
<i>Possessiv</i>	le feschtó(vé)skero	le feschtovéngero
<i>Instrumental</i>	le feschtó(ve)ha	le feschtovenca
<i>Ablativ</i>	le feschtó(ve)star	le feschtovendar

o fiberi / das Fieber

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o fiberi
<i>Akkusativ</i>	o fiberi
<i>Dativ</i>	le fiberiske
<i>Possessiv</i>	le fiberí/éskero
<i>Instrumental</i>	le fiberiha
<i>Ablativ</i>	le fiberistar

o ficko / das Nest

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o ficko	o ficki
<i>Akkusativ</i>	o ficko	o ficki
<i>Dativ</i>	le ficko/eske	le fickenge
<i>Possessiv</i>	le fickó/éskero	le fickéngero
<i>Instrumental</i>	le ficko/eha	le fickenca
<i>Ablativ</i>	le ficko/estar	le fickendar

o firisi / die Säge

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o firisi	o firistscha
<i>Akkusativ</i>	o firisi	o firistscha
<i>Dativ</i>	le firisiske	le firisenge
<i>Possessiv</i>	le firisískero	le firiséngero
<i>Instrumental</i>	le firisiha	le firisenca
<i>Ablativ</i>	le firisistar	le firisendar

i fisa / die Weide

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i fisa	o fisi
<i>Akkusativ</i>	i fisa	o fisi
<i>Dativ</i>	la fisake	le fisenge
<i>Possessiv</i>	la fisákero	le fiséngero
<i>Instrumental</i>	la fisaha	le fisenca
<i>Ablativ</i>	la fisatar	le fisendar

i fograstica / der Schmetterling

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i fograstica	o fograstici
<i>Akkusativ</i>	la fograstica	le fograsticen
<i>Dativ</i>	la fograsticake	le fograsticenge
<i>Possessiv</i>	la forgasticákero	le fograsticéngero
<i>Instrumental</i>	la fograsticaha	le fograsticenca
<i>Ablativ</i>	la fograsticatar	le fograsticendar

o foro / die Stadt, der Markt

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o foro	o fori
<i>Akkusativ</i>	o foro	o fori
<i>Dativ</i>	le foro/eske	le forenge
<i>Possessiv</i>	le foró/éskero	le foréngero
<i>Instrumental</i>	le foro/eha	le forenca
<i>Ablativ</i>	le foro/estar	le forendar

i fülfeder / die Füllfeder

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i fülfeder	o fülfedertscha
<i>Akkusativ</i>	i fülfeder	o fülfedertscha
<i>Dativ</i>	la fülfederake	le fülfederenge
<i>Possessiv</i>	la fülfederákero	le fülfederéngero
<i>Instrumental</i>	la fülfederaha	le fülfederenca
<i>Ablativ</i>	la fülfederatar	le fülfederendar

o gad / das Hemd

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o gad	o gada
<i>Akkusativ</i>	o gad	o gada
<i>Dativ</i>	le gadeske	le gadenge
<i>Possessiv</i>	le gadéskero	le gadéngero
<i>Instrumental</i>	le gadeha	le gadenca
<i>Ablativ</i>	le gadestar	le gadendar

o gadscho / der Bauer, Fremde, Nicht-Rom

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o gadscho	o gadsche
<i>Akkusativ</i>	le gadsche	le gadschen
<i>Dativ</i>	le gadscheske	le gadschenge
<i>Possessiv</i>	le gadschéskero	le gadschéngero
<i>Instrumental</i>	le gadscheha	le gadschenca
<i>Ablativ</i>	le gadschestar	le gadschendar

o gav / das Dorf

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o gav	o gava
<i>Akkusativ</i>	o gav	o gava
<i>Dativ</i>	le gaveske	le gavenge
<i>Possessiv</i>	le gavéskero	le gavéngero
<i>Instrumental</i>	le gaveha	le gavenca
<i>Ablativ</i>	le gavestar	le gavendar

o genipe / Rechnung, Rechnen; Zählen, Lesen

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o genipe	o geniptscha
<i>Akkusativ</i>	o genipe	o geniptscha
<i>Dativ</i>	le genipeske	le genipenge
<i>Possessiv</i>	le genipéskero	le genipéngero
<i>Instrumental</i>	le genipeha	le genipenca
<i>Ablativ</i>	le genipestar	le genipendar

o gledalo / der Spiegel

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o gledalo	o gledali
<i>Akkusativ</i>	o gledalo	o gledali
<i>Dativ</i>	le gledalo/eske	le gledalenge
<i>Possessiv</i>	le gledaló/éskero	le gledaléngero
<i>Instrumental</i>	le gledalo/eha	le gledalenca
<i>Ablativ</i>	le gledalo/estar	le gledalendar

i gliska / der Wurm

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i gliska	o gliski
<i>Akkusativ</i>	la gliska	le glisken
<i>Dativ</i>	la gliskake	le gliskenge
<i>Possessiv</i>	la gliskákero	le gliskéngero
<i>Instrumental</i>	la gliskaha	le gilskenca
<i>Ablativ</i>	la gliskatar	le gilskendar

i goca / die Ente

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i goca	o goci
<i>Akkusativ</i>	la goca	le gocen
<i>Dativ</i>	la gocake	le gocenge
<i>Possessiv</i>	la gocákero	le gocéngero
<i>Instrumental</i>	la gocaha	le gocenca
<i>Ablativ</i>	la gocatar	le gocendar

i goja / die Wurst

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i goja	o goji
<i>Akkusativ</i>	i goja	o goji
<i>Dativ</i>	la gojake	le gojenge
<i>Possessiv</i>	la gojákeró	le gojéngeró
<i>Instrumental</i>	la gojaha	le gojenca
<i>Ablativ</i>	la gojatar	le gojendar

i gola / der Storch

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i gola	o goli
<i>Akkusativ</i>	la gola	le golen
<i>Dativ</i>	la golake	le golenge
<i>Possessiv</i>	la golákero	le goléngeró
<i>Instrumental</i>	la golaha	le golenca
<i>Ablativ</i>	la golatar	le golendar

i gomboca / der Knödel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i gomboca	o gomboci
<i>Akkusativ</i>	i gomboca	o gomboci
<i>Dativ</i>	la gombocake	le gombocenge
<i>Possessiv</i>	la gombocákero	le gombocéngeró
<i>Instrumental</i>	la gombocaha	le gombocenca
<i>Ablativ</i>	la gombocatar	le gombocendar

o gra / das Pferd

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o gra	o grasta
<i>Akkusativ</i>	le graste	le grasten
<i>Dativ</i>	le grasteske	le grastenge
<i>Possessiv</i>	le grastéskero	le grasténgeró
<i>Instrumental</i>	le grasteha	le grastenca
<i>Ablativ</i>	le grastestar	le grastendar

i granica / die Grenze

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i granica	o granici
<i>Akkusativ</i>	i granica	o granici
<i>Dativ</i>	la granicake	le granicenge
<i>Possessiv</i>	la granicákero	le granicéngero
<i>Instrumental</i>	la granicaha	le granicenca
<i>Ablativ</i>	la granicatar	le granicendar

i gurumni / die Kuh

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i gurumni	o gurumna
<i>Akkusativ</i>	la gurumna	le gurumnen
<i>Dativ</i>	la gurumnake	le gurumnenge
<i>Possessiv</i>	la gurumnákero	le gurumnéngero
<i>Instrumental</i>	la gurumnaha	le gurumnenca
<i>Ablativ</i>	la gurumnatar	le gurumnendar

i gustorica (V: gusturica) / die Eidechse

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i gustorica	o gustorici
<i>Akkusativ</i>	la gustorica	le gustoricen
<i>Dativ</i>	la gustoricake	le gustoricenge
<i>Possessiv</i>	la gustoricákero	le gustoricéngero
<i>Instrumental</i>	la gustoricaha	le gustoricenca
<i>Ablativ</i>	la gustoricatar	le gustoricendar

i gutschma / die Haube

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i gutschma	o gutschmi
<i>Akkusativ</i>	i gutschma	o gutschmi
<i>Dativ</i>	la gutschmake	le gutschmenge
<i>Possessiv</i>	la gutschmákero	le gutschméngero
<i>Instrumental</i>	la gutschmaha	le gutschmenca
<i>Ablativ</i>	la gutschmatar	le gutschmendar

o habe / das Essen

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o habe	o habtscha
<i>Akkusativ</i>	o habe	o habtscha
<i>Dativ</i>	le habeske	le habtschenge
<i>Possessiv</i>	le habéskero	le habtschéngero
<i>Instrumental</i>	le habeha	le habtschenca
<i>Ablativ</i>	le habestar	le habtschendar

o hajo / das Schiff

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o hajo	o haje
<i>Akkusativ</i>	o hajo	o haje
<i>Dativ</i>	le hajeske	le hajenge
<i>Possessiv</i>	le hajéskero	le hajéngero
<i>Instrumental</i>	le hajeha	le hajenca
<i>Ablativ</i>	le hajestar	le hajendar

o halavisto / der Holunderstrauch

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o halavisto	o halaviste/halavistscha
<i>Akkusativ</i>	o halavisto	o halaviste/halavistscha
<i>Dativ</i>	le halavisteske	le halavistenge
<i>Possessiv</i>	le halavistéskero	le halavisténgero
<i>Instrumental</i>	le halavisteha	le halavistenca
<i>Ablativ</i>	le halavistestar	le halavistendar

i hanig / der Brunnen

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i hanig	o haniga
<i>Akkusativ</i>	i hanig	o haniga
<i>Dativ</i>	la hanigake	le hanigenge
<i>Possessiv</i>	la hanigákero	le hanigéngero
<i>Instrumental</i>	la hanigaha	le hanigenca
<i>Ablativ</i>	la hanigatar	le hanigendar

i hantscha / die Ameise

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i hantscha	o hantschi
<i>Akkusativ</i>	la hantscha	le hantschen
<i>Dativ</i>	la hantschake	le hantschenge
<i>Possessiv</i>	la hantschákeró	la hantschéngero
<i>Instrumental</i>	la hantschaha	la hantschenca
<i>Ablativ</i>	la hantschatar	le hantschendar

o harango / die Glocke; Telefon

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o harango	o harangi
<i>Akkusativ</i>	o harango	o harangi
<i>Dativ</i>	le harango/eske	le harangenge
<i>Possessiv</i>	le harangó/éskero	le harangéngero
<i>Instrumental</i>	le harango/eha	le harangenca
<i>Ablativ</i>	le harango/estar	le harangendar

o haro / das Schwert

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o haro	o hare
<i>Akkusativ</i>	o haro	o hare
<i>Dativ</i>	le hareske	le harengenge
<i>Possessiv</i>	le haréskero	le haréngero
<i>Instrumental</i>	le hareha	le harenca
<i>Ablativ</i>	le harestar	le harendar

i heftlini / das Heft

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i heftlina	o heftlini
<i>Akkusativ</i>	i heftlina	o heftlini
<i>Dativ</i>	la heftlinake	le heftlinenge
<i>Possessiv</i>	la heftlinákero	le heftlinéngero
<i>Instrumental</i>	la heftlinaha	le heftlinenca
<i>Ablativ</i>	la heftlinatar	le heftlinendar

o hibo / das Dach

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o hibo	o hibi
<i>Akkusativ</i>	o hibo	o hibi
<i>Dativ</i>	le hibo/eske	le hibenge
<i>Possessiv</i>	le hibó/éskero	le hibéngero
<i>Instrumental</i>	le hibo/eha	le hibenca
<i>Ablativ</i>	le hibo/estar	le hibendar

i holev / die Hose

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i holev	o holeva
<i>Akkusativ</i>	i holev	o holeva
<i>Dativ</i>	la holevake	le holevenge
<i>Possessiv</i>	la holevákero	le holevéngero
<i>Instrumental</i>	la holevaha	le holevenca
<i>Ablativ</i>	la holevatar	le holevendar

i huhur / das Eierschwammerl, Schwammerl

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i huhur	o huhura
<i>Akkusativ</i>	i huhur	o huhura
<i>Dativ</i>	la huhur(j)ake	le huhur(j)enge
<i>Possessiv</i>	la huhur(j)ákero	le huhur(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la huhur(j)aha	le huhur(j)enca
<i>Ablativ</i>	la huhur(j)atar	le huhur(j)endar

o ileto / das Leben

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o ileto	o ileti
<i>Akkusativ</i>	o ileto	o ileti
<i>Dativ</i>	le ileto/eske	le iletenge
<i>Possessiv</i>	le iletó/éskero	le ileténgero
<i>Instrumental</i>	le ileto/eha	le iletenca
<i>Ablativ</i>	le ileto/estar	le iletendar

i ischkola / die Schule

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i ischkola	o ischkoli
<i>Akkusativ</i>	i ischkola	o ischkoli
<i>Dativ</i>	la ischkolake	le ischkolenge
<i>Possessiv</i>	la ischkolákero	le ischkoléngero
<i>Instrumental</i>	la ischkolaha	le ischkolenca
<i>Ablativ</i>	la ischkolatar	le ischkolendar

i jatschka (V: tschatschka) / das Sackerl

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i jatschka	o jatschki
<i>Akkusativ</i>	i jatschka	o jatschki
<i>Dativ</i>	la jatschkake	le jatschkenge
<i>Possessiv</i>	la jatschkákero	le jatschkéngero
<i>Instrumental</i>	la jatschkaha	le jatschkenca
<i>Ablativ</i>	la jatschkatar	le jatschkendar

o jegu (V: tschego) / das Eis; Speiseeis

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o jegu	o jegi
<i>Akkusativ</i>	o jegu	o jegi
<i>Dativ</i>	le jegu/eske	le jegenge
<i>Possessiv</i>	le jegó/éskero	le jegéngero
<i>Instrumental</i>	le jegu/eha	le jegenca
<i>Ablativ</i>	le jegu/estar	le jegendar

o jerni / die Feile

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o jerni	o jerntscha
<i>Akkusativ</i>	o jerni	o jerntscha
<i>Dativ</i>	le jerni/eske	le jernenge
<i>Possessiv</i>	le jerní/éskero	le jernéngero
<i>Instrumental</i>	le jerni/eha	le jernenca
<i>Ablativ</i>	le jerni/estar	le jernendar

o jevend (V: dschevend, dschend, ivend) / der Winter

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o jevend	o jevenda
<i>Akkusativ</i>	o jevend	o jevenda
<i>Dativ</i>	le jevendeske	le jevendenge
<i>Possessiv</i>	le jevendéskero	le jevendéngero
<i>Instrumental</i>	le jevendeha	le jevendenca
<i>Ablativ</i>	le jevendestar	le jevendendar

i joma (V: tschoma, noma) / der Schritt

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i joma	o jomi
<i>Akkusativ</i>	i joma	o jomi
<i>Dativ</i>	la jomake	le jomenge
<i>Possessiv</i>	la jomákero	le joméngero
<i>Instrumental</i>	la jomaha	le jomenca
<i>Ablativ</i>	la jomatar	le jomendar

i jupa (V: tschupa) / die Jacke

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i jupa	o jupi
<i>Akkusativ</i>	i jupa	o jupi
<i>Dativ</i>	la jupake	le jupenge
<i>Possessiv</i>	la jupákero	le jupéngero
<i>Instrumental</i>	la jupaha	le jupenca
<i>Ablativ</i>	la jupatar	le jupendar

o kafe / der Kaffee

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kafe	o kafe
<i>Akkusativ</i>	o kafe	o kafe
<i>Dativ</i>	le kafeske	le kafenge
<i>Possessiv</i>	le kaféskero	le kaféngero
<i>Instrumental</i>	le kafaha	le kafenca
<i>Ablativ</i>	le kafestar	le kafendar

i kajnhi / das Huhn, Hendl

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kajnhi	o kajnha
<i>Akkusativ</i>	i kajnhi/la kajnha	o kajnhen/le kajnhen
<i>Dativ</i>	la kajnhake	le kajnhenge
<i>Possessiv</i>	la kajnhákero	le kajnhéngero
<i>Instrumental</i>	la kajnhaha	le kajnhenca
<i>Ablativ</i>	la kajnatar/kajnhatar	le kajnhendar

i kalapa / der Hut

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kalapa	o kalapi
<i>Akkusativ</i>	i kalapa	o kalapi
<i>Dativ</i>	la kalapake	le kalapenge
<i>Possessiv</i>	la kalapákero	le kalapéngero
<i>Instrumental</i>	la kalapaha	le kalapenca
<i>Ablativ</i>	la kalapatar	le kalapendar

o kann / das Ohr

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kan	o kana
<i>Akkusativ</i>	o kan	o kana
<i>Dativ</i>	le kaneske	le kanenge
<i>Possessiv</i>	le kanéskero	le kanéngero
<i>Instrumental</i>	le kaneha	le kanenca
<i>Ablativ</i>	le kanestar	le kanendar

i kaputa / das Tor

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kaputa	o kaputi
<i>Akkusativ</i>	i kaputa	o kaputi
<i>Dativ</i>	la kaputake	le kaputenge
<i>Possessiv</i>	la kaputákero	le kaputéngero
<i>Instrumental</i>	la kaputaha	le kaputenca
<i>Ablativ</i>	la kaputatar	le kaputendar

o kascht / der Baum, das Holz

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kascht	o kaschta
<i>Akkusativ</i>	o kascht	o kaschta
<i>Dativ</i>	le kaschteske	le kaschtenge
<i>Possessiv</i>	le kaschtéskero	le kaschténgero
<i>Instrumental</i>	le kaschteha	le kaschtenca
<i>Ablativ</i>	le kaschtestar	le kaschtendar

i kastlina / der Kasten

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kastlina	o kastlini
<i>Akkusativ</i>	i kastlina	o kastlini
<i>Dativ</i>	la kastlinake	le kastlinenge
<i>Possessiv</i>	la kastlinákero	le kastlinéngero
<i>Instrumental</i>	la kastlinaha	le kastlinenca
<i>Ablativ</i>	la kastlinatar	le kastlinendar

i kat / die Schere

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kat	o kata/katscha
<i>Akkusativ</i>	i kat	o kata/katscha
<i>Dativ</i>	la katake	le katenge
<i>Possessiv</i>	la katákero	le katéngero
<i>Instrumental</i>	la kataha	le katenca
<i>Ablativ</i>	la katatar	le katendar

i kenva / das Buch

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kenva	o kenvi
<i>Akkusativ</i>	i kenva	o kenvi
<i>Dativ</i>	la kenvake	le kenvenge
<i>Possessiv</i>	la kenvákero	le kenvéngero
<i>Instrumental</i>	la kenvaha	le kenvenca
<i>Ablativ</i>	la kenvatar	le kenvendar

o kereko / das (Fahr-) Rad

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kereko	o kereki
<i>Akkusativ</i>	o kereko	o kereki
<i>Dativ</i>	le kereko/eske	le kerekenge
<i>Possessiv</i>	le kerekó/éskero	le kerekéngero
<i>Instrumental</i>	le kereko/eha	le kerekenca
<i>Ablativ</i>	le kereko/estar	le kerekendar

o keresto / das Kreuz

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o keresto	o keresti
<i>Akkusativ</i>	o keresto	o keresti
<i>Dativ</i>	le keresto/eske	le kerestenge
<i>Possessiv</i>	le kerestó/éskero	le keresténgero
<i>Instrumental</i>	le keresto/eha	le kerestenca
<i>Ablativ</i>	le keresto/estar	le kerestendar

o kermischi / der Donner

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kermischi	o kermischtscha
<i>Akkusativ</i>	o kermischi	o kermischtscha
<i>Dativ</i>	le kermischiske	le kermischenge
<i>Possessiv</i>	le kermischískero	le kermischéngero
<i>Instrumental</i>	le kermischiha	le kermisченca
<i>Ablativ</i>	le kermischistar	le kermischendar

o kermuso / die Maus

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kermuso	o kermuse/kermustscha
<i>Akkusativ</i>	le kermuse	le kermusen
<i>Dativ</i>	le kermuseske	le kermusenge
<i>Possessiv</i>	le kermuséskero	le kermuséngero
<i>Instrumental</i>	le kermuseha	le kermusenca
<i>Ablativ</i>	le kermusestar	le kermusendar

o kes / der Käse

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kes	o kestscha
<i>Akkusativ</i>	o kes	o kestscha
<i>Dativ</i>	le keseske	le kesenge
<i>Possessiv</i>	le keséskero	le keséngero
<i>Instrumental</i>	le keseha	le kesenca
<i>Ablativ</i>	le kesestar	le kesendar

i kestajin (V: kestinajin) / der Kastanienbaum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kestajin	o kestajinja
<i>Akkusativ</i>	i kestajin	o kestajinja
<i>Dativ</i>	la kestajinjake	le kestajinjenge
<i>Possessiv</i>	la kestajinjákero	le kestajinjéngero
<i>Instrumental</i>	la kestajinjaha	le kestajinjenca
<i>Ablativ</i>	la kestajinjatar	le kestajinjendar

o kham / die Sonne

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kham	o khama
<i>Akkusativ</i>	o kham	o khama
<i>Dativ</i>	le khameske	le khamenge
<i>Possessiv</i>	le khaméskero	le khaméngero
<i>Instrumental</i>	le khameha	le khamenca
<i>Ablativ</i>	le khamestar	le khamendar

o kher / das Haus, Zimmer; die Wohnung, der Raum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kher	o khera
<i>Akkusativ</i>	o kher	o khera
<i>Dativ</i>	le khereske	le kherenge
<i>Possessiv</i>	le kheréskero	le kheréngero
<i>Instrumental</i>	le khereha	le kherenca
<i>Ablativ</i>	le kherestar	le kherendar

o khoro / der Krug

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o khoro	o khore
<i>Akkusativ</i>	o khoro	o khore
<i>Dativ</i>	le khoreske	le khorenge
<i>Possessiv</i>	le khoréskero	le khoréngero
<i>Instrumental</i>	le khoreha	le khorencia
<i>Ablativ</i>	le khorestar	le khorendar

o kilo / das Kilo

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kilo	o kili
<i>Akkusativ</i>	o kilo	o kili
<i>Dativ</i>	le kiloske	le kilenge
<i>Possessiv</i>	le kilóskero	le kiléngero
<i>Instrumental</i>	le kiloha	le kilenca
<i>Ablativ</i>	le kilostar	le kilendar

o kipo / das Bild

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kipo	o kipi
<i>Akkusativ</i>	o kipo	o kipi
<i>Dativ</i>	le kipo/eske	le kipenge
<i>Possessiv</i>	le kipó/éskero	le kipéngero
<i>Instrumental</i>	le kipo/eha	le kipenca
<i>Ablativ</i>	le kipo/estar	le kipendar

o kirali / der König

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kirali	o kiraltscha
<i>Akkusativ</i>	le kirali/-e	le kiralen
<i>Dativ</i>	le kiraliske	le kiralenge
<i>Possessiv</i>	le kiralískero	le kiraléngero
<i>Instrumental</i>	le kiraliha	le kiralenca
<i>Ablativ</i>	le kiralistar	le kiralendar

o kirati / der Abend

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kirati	o kiratscha
<i>Akkusativ</i>	o kirati	o kiratscha
<i>Dativ</i>	le kiratiske/le kirateske	le kiratenge
<i>Possessiv</i>	le kiratískero/le kiratéskero	le kiraténgero
<i>Instrumental</i>	le kiratiha/le kirateha	le kiratenca
<i>Ablativ</i>	le kiratistar/le kiratestar	le kiratendar

i kirhaj / der Stiefel

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kirhaj	o kirhaja
<i>Akkusativ</i>	i kirhaj	o kirhaja
<i>Dativ</i>	la kirhajake	le kirhajenge
<i>Possessiv</i>	la kirhajákero	le kirhajéngero
<i>Instrumental</i>	la kirhajaha	le kirhajenca
<i>Ablativ</i>	la kirhajatar	le kirhajendar

i kiriva / die Patin

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kirivi	o kiriva
<i>Akkusativ</i>	la kiriva	le kiriven
<i>Dativ</i>	la kirivake	le kirivenge
<i>Possessiv</i>	la kirivákero	le kirivéngero
<i>Instrumental</i>	la kirivaha	le kirivenca
<i>Ablativ</i>	la kirivatar	le kirivendar

o kirivo / der Pate

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kirivo	o kirive
<i>Akkusativ</i>	le kirive	le kiriven
<i>Dativ</i>	le kiriveske	le kirivenge
<i>Possessiv</i>	le kirivéskero	le kirivéngero
<i>Instrumental</i>	le kiriveha	le kirivenca
<i>Ablativ</i>	le kirivestar	le kirivendar

o kirmo / die Raupe, der Wurm

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kirmo	o kirme
<i>Akkusativ</i>	le kirme	le kirmen
<i>Dativ</i>	le kirmeske	le kirmenge
<i>Possessiv</i>	le kirméskero	le kirméngero
<i>Instrumental</i>	le kirmeha	le kirmenca
<i>Ablativ</i>	le kirmestar	le kirmendar

o klinco / der Nagel

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o klinco	o klinco
<i>Akkusativ</i>	o klinco	o klinco
<i>Dativ</i>	le klinco/eske	le klincenge
<i>Possessiv</i>	le klincó/éskero	le klincéngero
<i>Instrumental</i>	le klinco/eha	le klincenca
<i>Ablativ</i>	le klinco/estar	le klincendar

i kojnha / die Küche

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kojnha	o kojnhi
<i>Akkusativ</i>	i kojnha	o kojnhi
<i>Dativ</i>	la kojnhake	le kojnhenge
<i>Possessiv</i>	la kojnhakéro	le kojnhéngero
<i>Instrumental</i>	la kojnhaha	le kojnhenca
<i>Ablativ</i>	la kojnhatar	le kojnhendar

o kolin / die Brust

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kolin	o kolina
<i>Akkusativ</i>	o kolin	o kolina
<i>Dativ</i>	le kolineske	le kolinenge
<i>Possessiv</i>	le kolinéskero	le kolinéngero
<i>Instrumental</i>	le kolineha	le kolinenca
<i>Ablativ</i>	le kolinestar	le kolinendar

i komora / der Keller

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i komora	o komori
<i>Akkusativ</i>	i komora	o komori
<i>Dativ</i>	la komorake	le komorenge
<i>Possessiv</i>	la komorákero	le komoréngero
<i>Instrumental</i>	la komoraha	le komorenca
<i>Ablativ</i>	la komoratar	le komorendar

i krajdn / die Kreide

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i krajdn	o krajdn
<i>Akkusativ</i>	i krajdn	o krajdn
<i>Dativ</i>	la krajdnake	le krajdnenge
<i>Possessiv</i>	la krajdnákero	le krajdnéngero
<i>Instrumental</i>	la krajdnaha	le krajdnenca
<i>Ablativ</i>	la krajdnatar	le krajdnendar

i krumpa / der Erdapfel, die Kartoffel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i krumpa	o krumpi(n)
<i>Akkusativ</i>	i krumpa	o krumpi(n)
<i>Dativ</i>	la krumpake	le krumpijenge, krumpinenge
<i>Possessiv</i>	la krumpákero	le krumpijéngero, krumpinéngero
<i>Instrumental</i>	la krumpaha	le krumpijenca, krumpinenca
<i>Ablativ</i>	la krumpatar	le krumpijendar, krumpinendar

i kruschkajin / der Birnenbaum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kruschkajin	o kruschkajinja
<i>Akkusativ</i>	i kruschkajin	o kruschkajinja
<i>Dativ</i>	la kruschkajinjake	le kruschkajinjenge
<i>Possessiv</i>	la kruschkajinjákero	le kruschkajinjéngero
<i>Instrumental</i>	la kruschkajinjaha	le kruschkajinjenca
<i>Ablativ</i>	la kruschkajinjatar	le kruschkajinjendar

o kuku / das Ei

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kuku	o kuki
<i>Akkusativ</i>	o kuku	o kuki
<i>Dativ</i>	le kukuske/le kukeske	le kukenge
<i>Possessiv</i>	le kukúskero/le kukéskero	le kukéngero
<i>Instrumental</i>	le kukuha/le kukeha	le kukenca
<i>Ablativ</i>	le kukustar/le kukestar	le kukendar

o kukur / das Hagelkorn

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kukur	o kukurtscha
<i>Akkusativ</i>	o kukur	o kukurtscha
<i>Dativ</i>	le kukureske/kukuruske	le kukurenge
<i>Possessiv</i>	le kukuréskero/kukúskero	le kukuréngero
<i>Instrumental</i>	le kukureha/kukuruha	le kukurenca
<i>Ablativ</i>	le kukurestar/kukurustar	le kukurendar

i kuni / der Ellbogen

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i kuni	o kunja/kuntscha
<i>Akkusativ</i>	i kuni	o kunja/kuntscha
<i>Dativ</i>	la kunjake	le kunjenge
<i>Possessiv</i>	la kunjákero	le kunjéngero
<i>Instrumental</i>	la kunjaha	le kunjenca
<i>Ablativ</i>	la kunjatar	le kunjendar

o kurko / der Sonntag; die Woche

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o kurko	o kurke
<i>Akkusativ</i>	o kurko	o kurke
<i>Dativ</i>	le kurkeske	le kurkenge
<i>Possessiv</i>	le kurkéskero	le kurkéngero
<i>Instrumental</i>	le kurkeha	le kurkenca
<i>Ablativ</i>	le kurkestar	le kurkendar

i laloka / das Kinn

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i laloka	o laloki
<i>Akkusativ</i>	i laloka	o laloki
<i>Dativ</i>	la lalokake	le lalokenge
<i>Possessiv</i>	la lalokákero	le lalokéngero
<i>Instrumental</i>	la lalokaha	le lalokenca
<i>Ablativ</i>	la lalokatar	le lalokendar

i lampa / die Lampe

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i lampa	o lampi
<i>Akkusativ</i>	i lampa	o lampi
<i>Dativ</i>	la lampake	le lampenge
<i>Possessiv</i>	la lampákero	le lampéngero
<i>Instrumental</i>	la lampaha	le lampenca
<i>Ablativ</i>	la lampatar	le lampendar

i lapicka / die Schulter

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i lapicka	o lapicki
<i>Akkusativ</i>	i lapicka	o lapicki
<i>Dativ</i>	la lapickake	le lapickenge
<i>Possessiv</i>	la lapickákero	le lapickéngero
<i>Instrumental</i>	la lapickaha	le lapickenca
<i>Ablativ</i>	la lapickatar	le lapickendar

o lekva (V: levka) / die Marmelade

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o lekva
<i>Akkusativ</i>	o lekva
<i>Dativ</i>	le lekva(ris)ke
<i>Possessiv</i>	le lekvá(rís)kero
<i>Instrumental</i>	le lekva(ri)ha
<i>Ablativ</i>	le lekva(ris)tar

i len / der Bach

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i len	o len(j)a
<i>Akkusativ</i>	i len	o len(j)a
<i>Dativ</i>	la len(j)ake	le len(j)enge
<i>Possessiv</i>	la len(j)ákero	le len(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la len(j)aha	le len(j)enca
<i>Ablativ</i>	la len(j)atar	le len(j)endar

o linaj (V: o nilaj) / der Sommer

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o linaj	o linaja
<i>Akkusativ</i>	o linaj	o linaja
<i>Dativ</i>	le linajeske	le linajenge
<i>Possessiv</i>	le linajéskero	le linajéngero
<i>Instrumental</i>	le linajeha	le linajenca
<i>Ablativ</i>	le linajestar	le linajendar

i lobda / der Ball

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i lobda	o lobdi
<i>Akkusativ</i>	i lobda	o lobdi
<i>Dativ</i>	la lobdake	le lobdenge
<i>Possessiv</i>	la lobdákero	le lobdéngero
<i>Instrumental</i>	la lobdaha	le lobdenca
<i>Ablativ</i>	la lobdatar	le lobdendar

o lon / das Salz

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o lon	o lona
<i>Akkusativ</i>	o lon	o lona
<i>Dativ</i>	le loneske	le lonenge
<i>Possessiv</i>	le lonéskero	le lonéngero
<i>Instrumental</i>	le loneha	le lonenca
<i>Ablativ</i>	le lonestar	le lonendar

i mamuca / der Affe

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i mamuca	o mamuci
<i>Akkusativ</i>	i mamuca	o mamuci
<i>Dativ</i>	la mamucake	le mamucenge
<i>Possessiv</i>	la mamucákero	le mamucéngero
<i>Instrumental</i>	la mamucaha	le mamucenca
<i>Ablativ</i>	la mamucatar	le mamucendar

o mankuschi / das Eichhörnchen

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o mankuschi	o mankuschtscha
<i>Akkusativ</i>	le mankuschi	le mankuschen
<i>Dativ</i>	le mankuschiske	le mankuschenge
<i>Possessiv</i>	le mankuschískero	le mankuschéngero
<i>Instrumental</i>	le mankuschiha	le mankuschenca
<i>Ablativ</i>	le mankuschistar	le mankuschendar

o manusch / der Mensch

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o manusch	o manuscha
<i>Akkusativ</i>	le manusche	le manuschen
<i>Dativ</i>	le manuscheske	le manuschenge
<i>Possessiv</i>	le manuschéskero	le manuschéngero
<i>Instrumental</i>	le manuscheha	le manuschenca
<i>Ablativ</i>	le manuschestar	le manuschendar

i marha / das Tier, Vieh

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i marha	o marhi
<i>Akkusativ</i>	la marha	le marhen
<i>Dativ</i>	la marhake	le marhenge
<i>Possessiv</i>	la marhákero	le marhéngero
<i>Instrumental</i>	la marhaha	le marhenca
<i>Ablativ</i>	la marhatar	le marhendar

o maro / das Brot

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o maro	o mare
<i>Akkusativ</i>	o maro	o mare
<i>Dativ</i>	le mareske/le maroske	le marenge
<i>Possessiv</i>	le maréskero/le maróskero	le maréngero
<i>Instrumental</i>	le mareha/le maroha	le marenca
<i>Ablativ</i>	le marestar/le marostar	le marendar

o mas / das Fleisch

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o mas	o masa
<i>Akkusativ</i>	o mas	o masa
<i>Dativ</i>	le maseske	le masenge
<i>Possessiv</i>	le maséskero	le maséngero
<i>Instrumental</i>	le maseha	le masenca
<i>Ablativ</i>	le masestar	le masendar

i matschin / die Fliege

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i matschin	o matschinja/matscha
<i>Akkusativ</i>	la matschin(j)a	le matschin(j)en
<i>Dativ</i>	la matschin(j)ake	le matschin(j)enge
<i>Possessiv</i>	la matschin(j)ákero	le matschin(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la matschin(j)aha	le matschin(j)enca
<i>Ablativ</i>	la matschin(j)atar	la matschin(j)endar

i matschka / die Katze

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i matschka	o matschki
<i>Akkusativ</i>	la matschka	le matschken
<i>Dativ</i>	la matschkake	le matschkenge
<i>Possessiv</i>	la matschkákero	le matschkéngero
<i>Instrumental</i>	la matschkaha	le matschkenca
<i>Ablativ</i>	la matschkatar	le matschkendar

o matscho / der Fisch

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o matscho	o matsche
<i>Akkusativ</i>	le matsche	le matschen
<i>Dativ</i>	le matscheske	le matschenge
<i>Possessiv</i>	le matschéskero	le matschéngero
<i>Instrumental</i>	le matscheha	le matschenca
<i>Ablativ</i>	le matschestar	le matschendar

o maureri / der Maurer

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o maureri	o maurertscha
<i>Akkusativ</i>	le maureri/e	le maureren
<i>Dativ</i>	le maureriske	le maurerenge
<i>Possessiv</i>	le maurerí/éskero	le maureréngero
<i>Instrumental</i>	le maureriha	le maurerenca
<i>Ablativ</i>	le maureristar	le maurerendar

i medva / der Bär

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i medva	o medvi
<i>Akkusativ</i>	la medva	le medven
<i>Dativ</i>	la medvake	le medvenge
<i>Possessiv</i>	la medvákeró	le medvéngero
<i>Instrumental</i>	la medvaha	le medvenca
<i>Ablativ</i>	la medvatar	le medvendar

i men / der Hals

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i men	o menja
<i>Akkusativ</i>	i men	o menja
<i>Dativ</i>	la menjake	le menjenge
<i>Possessiv</i>	la menjákero	le menjéngero
<i>Instrumental</i>	la menjaha	le menjenca
<i>Ablativ</i>	la menjatar	le menjendar

o mentschó / der Blitz

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o mentschó	o mentschovtscha
<i>Akkusativ</i>	o mentschó	o mentschovtscha
<i>Dativ</i>	le mentschoske	le mentschonge
<i>Possessiv</i>	le mentschószero	le mentschóngero
<i>Instrumental</i>	le mentschoha	le mentschonca
<i>Ablativ</i>	le mentschostar	le mentschondar

o meschteri / der Lehrer

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o meschteri	o meschterscha
<i>Akkusativ</i>	le meschteri/e	le meschteren
<i>Dativ</i>	le meschteriske	le meschterenge
<i>Possessiv</i>	le meschterí/észero	le meschterézero
<i>Instrumental</i>	le meschteriha	le meschterenca
<i>Ablativ</i>	le meschteristar	le meschterendar

i mesuja / der Acker, das Feld, die Wiese

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i mesuja	o mesuji
<i>Akkusativ</i>	i mesuja	o mesuji
<i>Dativ</i>	la mesujake	le mesujenge
<i>Possessiv</i>	la mesujákero	le mesujézero
<i>Instrumental</i>	la mesujaha	le mesujenca
<i>Ablativ</i>	la mesujatar	le mesujendar

i meta (V: memeta) / das Wiesel

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i meta	o meti
<i>Akkusativ</i>	la meta	le meten
<i>Dativ</i>	la metake	le metenge
<i>Possessiv</i>	la metákero	le metézero
<i>Instrumental</i>	la metaha	le metenca
<i>Ablativ</i>	la metatar	le metendar

i metelika / die Nudel

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i metelika	o meteliki
<i>Akkusativ</i>	i metelika	o meteliki
<i>Dativ</i>	la metelikake	le metelikenge
<i>Possessiv</i>	la metelikákero	le metelikéngero
<i>Instrumental</i>	la metelikaha	le metelikenca
<i>Ablativ</i>	la metelikatar	le metelikendar

o mogo / der Kern, Samen

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o mogo	o mogi
<i>Akkusativ</i>	o mogo	o mogi
<i>Dativ</i>	le mogo/eske	le mogenge
<i>Possessiv</i>	le mogó/éskero	le mogéngero
<i>Instrumental</i>	le mogo/eha	le mogenca
<i>Ablativ</i>	le mogo/estar	le mogendar

i mol / der Wein

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i mol	o mo(l)ja
<i>Akkusativ</i>	i mol	o mo(l)ja
<i>Dativ</i>	la mo(l)jake	le mo(l)jenge
<i>Possessiv</i>	la mo(l)jákeró	le mo(l)jéngero
<i>Instrumental</i>	la mo(l)jaha	le mo(l)jenca
<i>Ablativ</i>	la mo(l)jatar	le mo(l)jendar

o mosto / die Truhe

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o mosto	o moste
<i>Akkusativ</i>	o mosto	o moste
<i>Dativ</i>	le mosteske	le mostenge
<i>Possessiv</i>	le mostéskero	le mosténgero
<i>Instrumental</i>	le mosteha	le mostenca
<i>Ablativ</i>	le mostestar	le mostendar

i muam / die Tante

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i muam	o muama
<i>Akkusativ</i>	la muama	le muamen
<i>Dativ</i>	la muamake	le muamenge
<i>Possessiv</i>	la muamákeró	le muaméngeró
<i>Instrumental</i>	la muamaha	le muamenca
<i>Ablativ</i>	la muamatar	le muamendar

o muj / der Mund

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o muj	o muja
<i>Akkusativ</i>	o muj	o muja
<i>Dativ</i>	le mujeske	le mujenge
<i>Possessiv</i>	le mujéskero	le mujéngeró
<i>Instrumental</i>	le mujeha	le mujenca
<i>Ablativ</i>	le mujestar	le mujendar

o mulat(in)schago / das Fest

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o mulat(in)schago	o mulat(in)schage
<i>Akkusativ</i>	o mulat(in)schago	o mulat(in)schage
<i>Dativ</i>	le mulat(in)schagoske	le mulat(in)schagenge
<i>Possessiv</i>	le mulat(in)schagóskero	le mulat(in)schagéngeró
<i>Instrumental</i>	le mulat(in)schagoha	le mulat(in)schagenca
<i>Ablativ</i>	le mulat(in)schagostar	le mulat(in)schagendar

i mulhi / der Nebel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i mulhi	o mulha
<i>Akkusativ</i>	i mulhi	o mulha
<i>Dativ</i>	la mulhake	le mulhenge
<i>Possessiv</i>	la mulhákeró	le mulhéngeró
<i>Instrumental</i>	la mulhaha	le mulhenca
<i>Ablativ</i>	la mulhatar	le mulhendar

o mursch / der Mann

	<i>Sg. [+belebt]</i>	<i>Pl. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o mursch	o murscha
<i>Akkusativ</i>	le mursche	le murschen
<i>Dativ</i>	le murscheske	le murschenge
<i>Possessiv</i>	le murschéskero	le murschéngero
<i>Instrumental</i>	le murscheha	le murschenca
<i>Ablativ</i>	le murschestar	le murschendar

i muschika / die Musik

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i muschika
<i>Akkusativ</i>	i muschika
<i>Dativ</i>	la muschikake
<i>Possessiv</i>	la muschikákero
<i>Instrumental</i>	la muschikaha
<i>Ablativ</i>	la muschikatar

o muschikaschi / der Musiker

	<i>Sg. [+belebt]</i>	<i>Pl. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o muschikaschi	o muschikaschtscha
<i>Akkusativ</i>	le muschikasche	le muschikaschen
<i>Dativ</i>	le muschikascheske	le muschikaschenge
<i>Possessiv</i>	le muschikaschéskero	le muschikaschéngero
<i>Instrument.</i>	le muschikascheha	le muschikaschenca
<i>Ablativ</i>	le muschikaschestar	le muschikaschendar

o nak / die Nase

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o nak	o naka
<i>Akkusativ</i>	o nak	o naka
<i>Dativ</i>	le nakeske	le nakenge
<i>Possessiv</i>	le nakéskero	le nakéngero
<i>Instrumental</i>	le nakeha	le nakenca
<i>Ablativ</i>	le nakestar	le nakendar

o nebo / der Horizont, Himmel; Regenschirm

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o nebo	o nebi
<i>Akkusativ</i>	o nebo	o nebi
<i>Dativ</i>	le nebo/eske	le nebenge
<i>Possessiv</i>	le nebó/éskero	le nebéngero
<i>Instrumental</i>	le nebo/eha	le nebenca
<i>Ablativ</i>	le nebo/estar	le nebendar

o nevipe / die Neuigkeit, Nachricht

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o nevipe	o neviptscha
<i>Akkusativ</i>	o nevipe	o neviptscha
<i>Dativ</i>	le nevipeske	le nevipenge
<i>Possessiv</i>	le nevipéskero	le nevipéngero
<i>Instrumental</i>	le nevipeha	le nevipenca
<i>Ablativ</i>	le nevipestar	le nevipendar

o nimtschko / der Deutsche

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o nimtschko	o nimtschki
<i>Akkusativ</i>	le nimtschke	le nimtschken
<i>Dativ</i>	le nimtschkeske	le nimtschkenge
<i>Possessiv</i>	le nimtschkéskero	le nimtschkéngero
<i>Instrumental</i>	le nimtschkeha	le nimtschkenca
<i>Ablativ</i>	le nimtschkestar	le nimtschkendar

o nipo / die Verwandten, die Leute

	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o nipo
<i>Akkusativ</i>	le nipo
<i>Dativ</i>	le niposke
<i>Possessiv</i>	le nipóskero
<i>Instrumental</i>	le nipoha
<i>Ablativ</i>	le nipostar

Achtung! 'nipo' verlangt beim Verb den Plural:
 O nipo buti keren. *Die Leute arbeiten.*

o niró / die Birke

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o niró	o nirovtscha
<i>Akkusativ</i>	o niró	o nirovtscha
<i>Dativ</i>	le niroske	le nironge
<i>Possessiv</i>	le niróskero	le niróngerero
<i>Instrumental</i>	le niroha	le nironca
<i>Ablativ</i>	le nirostar	le nirondar

o nugodinipe / die Pause

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o nugodinipe	o nugodiniptscha
<i>Akkusativ</i>	o nugodinipe	o nugodiniptscha
<i>Dativ</i>	le nugodinipeske	le nugodinipenge
<i>Possessiv</i>	le nugodinipéskero	le nugodinipéngerero
<i>Instrumental</i>	le nugodinipeha	le nugodinipenca
<i>Ablativ</i>	le nugodinipestar	le nugodinipendar

i ora / die Uhr, Stunde

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i ora	o ori
<i>Akkusativ</i>	i ora	o ori
<i>Dativ</i>	la orake	le orenge
<i>Possessiv</i>	la orákero	le oréngerero
<i>Instrumental</i>	la oraha	le orenca
<i>Ablativ</i>	la oratar	le orendar

o pado / der Sessel

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o pado	o padi
<i>Akkusativ</i>	o pado	o padi
<i>Dativ</i>	le pado/eske	le padenge
<i>Possessiv</i>	le padó/éskero	le padéngerero
<i>Instrumental</i>	le pado/eha	le padenca
<i>Ablativ</i>	le pado/estar	le padendar

o paj, pani, pajn / das Wasser

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o paj/pa(j)ni	o paja/pa(j)na
<i>Akkusativ</i>	o paj/pa(j)ni	o paja/pa(j)na
<i>Dativ</i>	le pajeske/ pa(j)neske	le pajenge/pa(j)nenge
<i>Possessiv</i>	le pajéskero/pa(j)néskero	le pajéngero/pa(j)néngero
<i>Instrumental</i>	le pajeha/pa(j)neha	le pajenca/pa(j)nenca
<i>Ablativ</i>	le pajestar/pa(j)nestar	le pajendar/pa(j)nendar

o pajtasch(i) / der Freund

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o pajtasch(i)	o pajtaschtscha
<i>Akkusativ</i>	le pajtaschi/e	le pajtasch(tsch)en
<i>Dativ</i>	le pajtaschi/eske	le pajtaschenge
<i>Possessiv</i>	le pajtaschí/éskero	le pajtaschéngero
<i>Instrumental</i>	le pajtaschi/eha	le pajtaschenca
<i>Ablativ</i>	le pajtaschi/estar	le pajtaschendar

i pajtaschkija / die Freundin

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i pajtaschkija	o pajtaschkiji
<i>Akkusativ</i>	la pajtaschkija	le pajtaschkijen
<i>Dativ</i>	la pajtaschkijake	le pajtaschkijenge
<i>Possessiv</i>	la pajtaschkijákero	le pajtaschkijéngero
<i>Instrumental</i>	la pajtaschkijaha	le pajtaschkijenca
<i>Ablativ</i>	la pajtaschkijatar	le pajtaschkijendar

i pamarisi, paramisi / das Märchen, die Erzählung

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i pamarisi	o pamaristscha
<i>Akkusativ</i>	i pamarisi	o pamaristscha
<i>Dativ</i>	la pamarisake	le pamarisenge
<i>Possessiv</i>	la pamarisákero	le pamariséngero
<i>Instrumental</i>	la pamarisaha	le pamarisenca
<i>Ablativ</i>	la pamarisatar	le pamarisendar

o papro / der Pfeffer

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o papro
<i>Akkusativ</i>	o papro
<i>Dativ</i>	le papro/eske
<i>Possessiv</i>	le papró/éskero
<i>Instrumental</i>	le papro/eha
<i>Ablativ</i>	le papro/estar

o pap(a)ruschi / das Papier

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o papruschi	o papruschtscha
<i>Akkusativ</i>	o papruschi	o papruschtscha
<i>Dativ</i>	le papruschi/eske	le papruschenge
<i>Possessiv</i>	le papruschí/éskero	le papruschéngero
<i>Instrumental</i>	le papruschi/eha	le papruschenca
<i>Ablativ</i>	le papruschi/estar	le papruschendar

o papu / der Großvater

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o papu	o papi
<i>Akkusativ</i>	le papu	le papen
<i>Dativ</i>	le papuske	le papenge
<i>Possessiv</i>	le papúskero	le papéngero
<i>Instrumental</i>	le papuha	le papenca
<i>Ablativ</i>	le papustar	le papendar

o paschavro / die Rippe

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o paschavro	o paschavre
<i>Akkusativ</i>	o paschavro	o paschavre
<i>Dativ</i>	le paschavreske	le paschavrenge
<i>Possessiv</i>	le paschavréskero	le paschavréngero
<i>Instrumental</i>	le paschavreha	le paschavrenca
<i>Ablativ</i>	le paschavrestar	le paschavrendar

i patrin / das Blatt

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i patrin	o patra
<i>Akkusativ</i>	i patrin	o patra
<i>Dativ</i>	la patrinjake	le patrenge
<i>Possessiv</i>	la patrinjákeró	le patréngero
<i>Instrumental</i>	la patrinjaha	le patrenca
<i>Ablativ</i>	la patrinjatar	le patrendar

o pekeri / der Pecker

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o pekeri	o pekertscha
<i>Akkusativ</i>	o pekeri	o pekertscha
<i>Dativ</i>	le pekeriske	le pekerenge
<i>Possessiv</i>	le pekerískero	le pekeréngero
<i>Instrumental</i>	le pekeriha	le pekerenca
<i>Ablativ</i>	le pekeristar	le pekerendar

o pekipe / der Kuchen

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o pekipe	o pekiptscha
<i>Akkusativ</i>	o pekipe	o pekiptscha
<i>Dativ</i>	le pekipeske	le pekipenge
<i>Possessiv</i>	le pekipéskero	le pekipéngero
<i>Instrumental</i>	le pekipeha	le pekipenca
<i>Ablativ</i>	le pekipestar	le pekipendar

o per / der Bauch

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o per	o pera
<i>Akkusativ</i>	o per	o pera
<i>Dativ</i>	le pereske	le perenge
<i>Possessiv</i>	le peréskero	le peréngero
<i>Instrumental</i>	le pereha	le perenca
<i>Ablativ</i>	le perestar	le perendar

i pernica / die Decke, Tuchent

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i pernica	o pernici
<i>Akkusativ</i>	i pernica	o pernici
<i>Dativ</i>	la pernicake	le pernicenge
<i>Possessiv</i>	la pernicákero	le pernicéngero
<i>Instrumental</i>	la pernicaha	le pernicenca
<i>Ablativ</i>	la pernicatar	le pernicendar

i petscha / der Ofen

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i petscha	o petschi
<i>Akkusativ</i>	i petscha	o petschi
<i>Dativ</i>	la petschake	le petschenge
<i>Possessiv</i>	la petschákero	le petschéngero
<i>Instrumental</i>	la petschaha	le petschenca
<i>Ablativ</i>	la petschatar	le petschendar

i phaba / der Apfel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i phaba	o phabi
<i>Akkusativ</i>	i phaba	o phabi
<i>Dativ</i>	la phabake	le phabenge
<i>Possessiv</i>	la phabákero	le phabéngero
<i>Instrumental</i>	la phabaha	le phabenca
<i>Ablativ</i>	la phabatar	le phabendar

i phabalin (V: phabajin) / der Apfelbaum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i phabalin	o phabalinja
<i>Akkusativ</i>	i phabalin	o phabalinja
<i>Dativ</i>	la phabalinjake	le phabalinjenge
<i>Possessiv</i>	la phabalinjákeró	le phabalinjéngero
<i>Instrumental</i>	la phabalinjaha	le phabalinjenca
<i>Ablativ</i>	la phabalinjatar	le phabalinjendar

i phen / die Schwester

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i phen	o phenja
<i>Akkusativ</i>	la phenja	le phenjen
<i>Dativ</i>	la phenjake	le phenjenge
<i>Possessiv</i>	la phenjákeró	le phenjéngero
<i>Instrumental</i>	la phenjaha	le phenjenca
<i>Ablativ</i>	la phenjatar	le phenjendar

o phiko / die Schulter

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o phiko	o phike
<i>Akkusativ</i>	o phiko	o phike
<i>Dativ</i>	le phikeske	le phikenge
<i>Possessiv</i>	le phikéskero	le phikéngero
<i>Instrumental</i>	le phikeha	le phikenca
<i>Ablativ</i>	le phikestar	le phikendar

o phral / der Bruder

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o phral	o phrala
<i>Akkusativ</i>	le phrale	le phralen
<i>Dativ</i>	le phraleske	le phralenge
<i>Possessiv</i>	le phraléskero	le phraléngero
<i>Instrumental</i>	le phraleha	le phralenca
<i>Ablativ</i>	le phralestar	le phralendar

i phuv / die Erde, der Boden

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i phuv	o phuv(j)a/phuvtscha
<i>Akkusativ</i>	i phuv	o phuv(j)a/phuvtscha
<i>Dativ</i>	la phuv(j)ake	le phuvenge
<i>Possessiv</i>	la phuv(j)ákero	le phuvéngero
<i>Instrumental</i>	la phuv(j)aha	le phuvenca
<i>Ablativ</i>	la phuv(j)atar	le phuvendar

i pinca / der Keller

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i pinca	o pinci
<i>Akkusativ</i>	i pinca	o pinci
<i>Dativ</i>	la pincake	le pincenge
<i>Possessiv</i>	la pincákero	le pincéngero
<i>Instrumental</i>	la pincaha	le pincenca
<i>Ablativ</i>	la pincatar	le pincendar

i pirani / die Braut, der Liebling

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i pirani	o pirana
<i>Akkusativ</i>	la pirana	le piranen
<i>Dativ</i>	la piranake	le piranenge
<i>Possessiv</i>	la piranákeró	le piranéngero
<i>Instrumental</i>	la piranaha	le piranenca
<i>Ablativ</i>	la piranatar	le piranendar

o pirano / der Bräutigam, Liebling

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o pirano	o pirane
<i>Akkusativ</i>	le pirane	le piranen
<i>Dativ</i>	le piraneske	le piranenge
<i>Possessiv</i>	le piranéskero	le piranéngero
<i>Instrumental</i>	le piraneha	le piranenca
<i>Ablativ</i>	le piranestar	le piranendar

i piri / der Topf

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i piri	o pir(tsch)a
<i>Akkusativ</i>	i piri	o pir(tsch)a
<i>Dativ</i>	la pir(tsch)ake	le pir(tsch)enge
<i>Possessiv</i>	la pir(tsch)ákero	le pir(tsch)éngero
<i>Instrumental</i>	la pir(tsch)aha	le pir(tsch)enca
<i>Ablativ</i>	la pir(tsch)atar	le pir(tsch)endar

i pischom (V: pischum) / der Floh

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i pischom	o pischoma
<i>Akkusativ</i>	la pischoma	le pischomen
<i>Dativ</i>	la pischomake	le pischomenge
<i>Possessiv</i>	la pischomákero	le pischoméngero
<i>Instrumental</i>	la pischomaha	le pischomenca
<i>Ablativ</i>	la pischomatar	le pischomendar

o plane / der Mittag

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o plane	o plane
<i>Akkusativ</i>	o plane	o plane
<i>Dativ</i>	le planeske	le planenge
<i>Possessiv</i>	le planéskero	le planéngero
<i>Instrumental</i>	le planeha	le planenca
<i>Ablativ</i>	le planestar	le planendar

o por / die Feder

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o por	o pora
<i>Akkusativ</i>	o por	o pora
<i>Dativ</i>	le poreske	le porenge
<i>Possessiv</i>	le poréskero	le poréngero
<i>Instrumental</i>	le poreha	le porencia
<i>Ablativ</i>	le porestar	le poreNDAR

i poschi / der Sand

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i poschi	o poschtscha
<i>Akkusativ</i>	i poschi	o poschtscha
<i>Dativ</i>	la poschake	le poschenge
<i>Possessiv</i>	la poschákero	le poschéngero
<i>Instrumental</i>	la poschaha	le poschenca
<i>Ablativ</i>	la poschatar	le poschendar

o poschtaschi / der Briefträger

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o poschtaschi	o poschtaschtscha
<i>Akkusativ</i>	le poschtasche	le poschtaschen
<i>Dativ</i>	le poschtascheske	le poschtaschenge
<i>Possessiv</i>	le poschtaschéskero	le poschtaschéngero
<i>Instrument.</i>	le poschtascheha	le poschtaschenca
<i>Ablativ</i>	le poschtaschestar	le poschtaschendar

o pro / das Bein, der Fuß

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o pro	o pre
<i>Akkusativ</i>	o pro	o pre
<i>Dativ</i>	le pre/oske	le prenge
<i>Possessiv</i>	le pré/óskero	le préngero
<i>Instrumental</i>	le pre/oha	le prencia
<i>Ablativ</i>	le pre/ostar	le preNDAR

o rafango / der Rauchfang

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o rafango	o rafangi
<i>Akkusativ</i>	o rafango	o rafangi
<i>Dativ</i>	le rafango/eske	le rafangenge
<i>Possessiv</i>	le rafangó/éskero	le rafangéngero
<i>Instrumental</i>	le rafango/eha	le rafangenca
<i>Ablativ</i>	le rafango/estar	le rafangendar

o raj / der Herr

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o raj	o raja
<i>Akkusativ</i>	le raje	le rajen
<i>Dativ</i>	le rajeske	le rajenge
<i>Possessiv</i>	le rajéskero	le rajéngero
<i>Instrumental</i>	le rajeha	le rajenca
<i>Ablativ</i>	le rajestar	le rajendar

i rakli / das Mädchen

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i rakli	o rakla
<i>Akkusativ</i>	la rakla	le raklen
<i>Dativ</i>	la raklake	le raklenge
<i>Possessiv</i>	la raklákeró	le rakléngero
<i>Instrumental</i>	la raklaha	le raklenca
<i>Ablativ</i>	la raklatar	le raklendar

o raklo / der Bub

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o raklo	o rakle
<i>Akkusativ</i>	le rakle	le raklen
<i>Dativ</i>	le rakleske	le raklenge
<i>Possessiv</i>	le rakléskero	le rakléngero
<i>Instrumental</i>	le rakleha	le raklenca
<i>Ablativ</i>	le rakestar	le raklendar

o raschaj / der Pfarrer, Priester

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o raschaj	o raschaja
<i>Akkusativ</i>	le raschaje	le raschajen
<i>Dativ</i>	le raschaji/eske	le raschajenge
<i>Possessiv</i>	le raschají/éskero	le raschajéngero
<i>Instrumental</i>	le raschaji/eha	le raschajenca
<i>Ablativ</i>	le raschaji/estar	le raschajendar

o rastó / die Eiche

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o rastó	o rastovtscha
<i>Akkusativ</i>	o rastó	o rastovtscha
<i>Dativ</i>	le rastoske	le rastonge
<i>Possessiv</i>	le rastóskero	le rastóngero
<i>Instrumental</i>	le rastoha	le rastonca
<i>Ablativ</i>	le rastostar	le rastondar

o rat / das Blut

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o rat
<i>Akkusativ</i>	o rat
<i>Dativ</i>	le rateske
<i>Possessiv</i>	le ratéskero
<i>Instrumental</i>	le rateha
<i>Ablativ</i>	le ratestar

o ratschaha / der Morgen

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o ratschaha	o ratschaja/ratschahi
<i>Akkusativ</i>	o ratschaha	o ratschaja/ratschahi
<i>Dativ</i>	le ratscheske/ratschaske	le ratschenge
<i>Possessiv</i>	le ratschéskero/ratscháskero	le ratschéngero
<i>Instrumental</i>	le ratscheha/ratschaha	le ratschenca
<i>Ablativ</i>	le ratschestar/ratschatar	le ratschendar

o rito / die Wiese

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o rito	o riti/ritscha
<i>Akkusativ</i>	o rito	o riti/ritscha
<i>Dativ</i>	le rito/eske	le ritenge
<i>Possessiv</i>	le ritó/éskero	le riténgero
<i>Instrumental</i>	le rito/eha	le ritenca
<i>Ablativ</i>	le rito/estar	le ritendar

i roka / der Fuchs

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i roka	o roki
<i>Akkusativ</i>	la roka	le roken
<i>Dativ</i>	la rokake	le rokenge
<i>Possessiv</i>	la rokákero	le rokéngero
<i>Instrumental</i>	la rokaha	le rokenca
<i>Ablativ</i>	la rokatat	le rokendar

i rokla / der Rock

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i rokla	o rokli
<i>Akkusativ</i>	i rokla	o rokli
<i>Dativ</i>	la roklake	le roklenge
<i>Possessiv</i>	la roklákero	le rokléngero
<i>Instrumental</i>	la roklaha	le roklenca
<i>Ablativ</i>	la roklatar	le rokendar

o rom / der Mann, Rom

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o rom	o roma
<i>Akkusativ</i>	le rome	le romen
<i>Dativ</i>	le romeske	le romenge
<i>Possessiv</i>	le roméskero	le roméngero
<i>Instrumental</i>	le romeha	le romenca
<i>Ablativ</i>	le romestar	le romendar

i romni / die Frau, Romni

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i romni	o romna
<i>Akkusativ</i>	la romna	le romnen
<i>Dativ</i>	la romnake	le romnenge
<i>Possessiv</i>	la romnákero	le romnéngero
<i>Instrumental</i>	la romnaha	le romnenca
<i>Ablativ</i>	la romnatar	le romnendar

o rontscho / die Kleidung, Gewand; Wäsche

	<i>Sg. [- belebt]</i>	<i>Pl. [- belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o rontscho	o rontschi
<i>Akkusativ</i>	o rontscho	o rontschi
<i>Dativ</i>	le rontscho/eske	le rontschenge
<i>Possessiv</i>	le rontschó/éskero	le rontschéngero
<i>Instrumental</i>	le rontscho/eha	le rontschenca
<i>Ablativ</i>	le rontscho/estar	le rontschendar

o ruv / der Wolf

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o ruv	o ruva
<i>Akkusativ</i>	le ruve	le ruven
<i>Dativ</i>	le ruveske	le ruvenge
<i>Possessiv</i>	le ruvéskero	le ruvéngero
<i>Instrumental</i>	le ruveha	le ruvenca
<i>Ablativ</i>	le ruvestar	le ruvendar

o sabo / der Schneider

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o sabo	o sabovtscha
<i>Akkusativ</i>	le sabo	le sabo(vtsche)n
<i>Dativ</i>	le sabo(ve)ske	le sabo(ve)nge
<i>Possessiv</i>	le sabóskero/sabovéskero	le sabóngero/sabovéngero
<i>Instrumental</i>	le sabo(ve)ha	le sabo(ve)nca
<i>Ablativ</i>	le sabo(ve)star	le sabo(ve)ndar

i sabovkija / die Schneiderin

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i sabovkija	o sabovkiji
<i>Akkusativ</i>	la sabovkija	le sabovkijen
<i>Dativ</i>	la sabovkijake	le sabovkijenge
<i>Possessiv</i>	la sabovkijákero	le sabovkijéngero
<i>Instrumental</i>	la sabovkijaha	le sabovkijenca
<i>Ablativ</i>	la sabovkijatar	le sabovkijendar

i saka / das Streichholz, der (kleine) Span

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i saka	o saki
<i>Akkusativ</i>	i saka	o saki
<i>Dativ</i>	la sakake	le sakenge
<i>Possessiv</i>	la sakákero	le sakéngero
<i>Instrumental</i>	la sakaha	le sakenca
<i>Ablativ</i>	la sakatar	le sakendar

o sap / die Schlange

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o sap	o sapa
<i>Akkusativ</i>	le sape	le sapen
<i>Dativ</i>	le sapeske	le sapenge
<i>Possessiv</i>	le sapéskero	le sapéngero
<i>Instrumental</i>	le sapeha	le sapenca
<i>Ablativ</i>	le sapestar	le sapendar

o sarvasch / der Hirsch

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o sarvasch	o sarvaschtscha
<i>Akkusativ</i>	le sarvasche	le sarvaschen
<i>Dativ</i>	le sarvascheske	le sarvaschenge
<i>Possessiv</i>	le sarvaschéskero	le sarvaschéngero
<i>Instrumental</i>	le sarvascheha	le sarvaschenca
<i>Ablativ</i>	le sarvaschestar	le sarvaschendar

i sasi / die Schwiegermutter

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i sasi	o sasa
<i>Akkusativ</i>	la sasa	le sasen
<i>Dativ</i>	la sasake	le sasenge
<i>Possessiv</i>	la sasákero	le saséngero
<i>Instrumental</i>	la sasaha	le sasenca
<i>Ablativ</i>	la sasatar	le sasendar

o sastro / der Schwiegervater

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o sastro	o sastre
<i>Akkusativ</i>	le sastre	le sastren
<i>Dativ</i>	le sastreske	le sastrenge
<i>Possessiv</i>	le sastréskero	le sastréngero
<i>Instrumental</i>	le sastreha	le sastrenca
<i>Ablativ</i>	le sastrestar	le sastrendar

i schajata / der Salat

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i schajata	o schajati
<i>Akkusativ</i>	i schajata	o schajati
<i>Dativ</i>	la schajatake	le schajatenge
<i>Possessiv</i>	la schajatákero	le schajaténgero
<i>Instrumental</i>	la schajataha	le schajatenca
<i>Ablativ</i>	la schajatatar	le schajatendar

o scharkajn / der Drache

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o scharkajn	o scharkajntscha
<i>Akkusativ</i>	le scharkajnje	le scharkajn(j)en
<i>Dativ</i>	le scharkajneske	le scharkajn(j)enge
<i>Possessiv</i>	le scharkajnéskero	le scharkajn(j)éngero
<i>Instrumental</i>	le scharkajneha	le scharkajn(j)enca
<i>Ablativ</i>	le scharkajnestar	le scharkajn(j)endar

o schejro / das Bier

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o schejro	o schejri
<i>Akkusativ</i>	o schejro	o schejri
<i>Dativ</i>	le schejro/eske	le schejrenge
<i>Possessiv</i>	le schejro/éskero	le schejréngero
<i>Instrumental</i>	le schejro/eha	le schejrenca
<i>Ablativ</i>	le schejro/estar	le schejrendar

o schero / der Kopf

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o schero	o schere
<i>Akkusativ</i>	o schero	o schere
<i>Dativ</i>	le schereske	le scherenge
<i>Possessiv</i>	le scheréskero	le scheréngero
<i>Instrumental</i>	le schereha	le scherenca
<i>Ablativ</i>	le scherestar	le scherendar

o sching / das Horn, Geweih, Fühler

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o sching	o schinga
<i>Akkusativ</i>	o sching	o schinga
<i>Dativ</i>	le schingeske	le schingenge
<i>Possessiv</i>	le schingéskero	le schingéngero
<i>Instrumental</i>	le schingeha	le schingenca
<i>Ablativ</i>	le schingestar	le schingendar

i schlivajin / der Zwetschkenbaum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i schlivajin	o schlivajinja
<i>Akkusativ</i>	i schlivajin	o schlivajinja
<i>Dativ</i>	la schlivajinjake	le schlivajinjenge
<i>Possessiv</i>	la schlivajinjákero	le schlivajinjéngero
<i>Instrumental</i>	la schlivajinjaha	le schlivajinjenca
<i>Ablativ</i>	la schlivajinjatar	le schlivajinjendar

o schogori / der Schwager

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o schogori	o schogortscha
<i>Akkusativ</i>	le schogori/e	le schogoren
<i>Dativ</i>	le schogoriske	le schogorenge
<i>Possessiv</i>	le schogorí/éskero	le schogoréngero
<i>Instrumental</i>	le schogoriha	le schogorenca
<i>Ablativ</i>	le schogoristar	le schogorendar

i schogorkija / die Schwägerin

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i schogorkija	o schogorkiji
<i>Akkusativ</i>	la schogorkija	le schogorkijen
<i>Dativ</i>	la schogorkijake	le schogorkijenge
<i>Possessiv</i>	la schogorkijákero	le schogorkijéngero
<i>Instrumental</i>	la schogorkijaha	le schogorkijenca
<i>Ablativ</i>	la schogorkijatar	le schogorkijendar

i schorka / die Ferse, der Absatz

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i schorka	o schorki
<i>Akkusativ</i>	i schorka	o schorki
<i>Dativ</i>	la schorkake	le schorkenge
<i>Possessiv</i>	la schorkákero	le schorkéngero
<i>Instrumental</i>	la schorkaha	le schorkenca
<i>Ablativ</i>	la schorkatar	le schorkendar

i schoschka / der Sauerampfer

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i schoschka	o schoschki
<i>Akkusativ</i>	i schoschka	o schoschki
<i>Dativ</i>	la schoschkake	le schoschkenge
<i>Possessiv</i>	la schoschkákero	le schoschkéngero
<i>Instrumental</i>	la schoschkaha	le schoschkenca
<i>Ablativ</i>	la schoschkatar	le schoschkendar

o schoschov / der Hase

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o schoschov	o schoschova
<i>Akkusativ</i>	le schoschove	le schoschoven
<i>Dativ</i>	le schoschoveske	le schoschovenge
<i>Possessiv</i>	le schoschovéskero	le schoschovéngero
<i>Instrumental</i>	le schoschoveha	le schoschovenca
<i>Ablativ</i>	le schoschovestar	le schoschovendar

i schoschovkija / die Häslein

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i schoschovkija	o schoschovkiji
<i>Akkusativ</i>	la schoschovkija	le schoschovkijen
<i>Dativ</i>	la schoschovkijake	le schoschovkijenge
<i>Possessiv</i>	la schoschovkijákero	le schoschovkijéngero
<i>Instrumental</i>	la schoschovkijaha	le schoschovkijenca
<i>Ablativ</i>	la schoschovkijatar	le schoschovkijendar

i schpita / das Spital, Krankenhaus

	Sg.fem. [-belebt]	Pl.fem. [-belebt]
<i>Nominativ</i>	i schpita	o schpiti
<i>Akkusativ</i>	i schpita	o schpiti
<i>Dativ</i>	la schpitake	le schpitenge
<i>Possessiv</i>	la schpitákero	le schpiténgero
<i>Instrumental</i>	la schpitaha	le schpitenca
<i>Ablativ</i>	la schpitatar	le schpitendar

o schrafo / die Schraube

	Sg.mask. [-belebt]	Pl.mask. [-belebt]
<i>Nominativ</i>	o schrafo	o schrafi
<i>Akkusativ</i>	o schrafo	o schrafi
<i>Dativ</i>	le schrafo/eske	le schrafenge
<i>Possessiv</i>	le schrafó/éskero	le schraféngero
<i>Instrumental</i>	le schrafo/eha	le schrafenca
<i>Ablativ</i>	le schrafo/estar	le schrafendar

o schudripe / die Kälte, Kühle; Kaltblütigkeit, Gelassenheit

	Sg.mask. [-belebt]	Pl.mask. [-belebt]
<i>Nominativ</i>	o schudripe	o schudriptscha
<i>Akkusativ</i>	o schudripe	o schudriptscha
<i>Dativ</i>	le schudripeske	le schudripenge
<i>Possessiv</i>	le schudripéskero	le schudripéngero
<i>Instrumental</i>	le schudripeha	le schudripenca
<i>Ablativ</i>	le schudripestar	le schudripendar

o schut / der Essig

	Sg.mask. [-belebt]
<i>Nominativ</i>	o schut
<i>Akkusativ</i>	o schut
<i>Dativ</i>	le schuteske
<i>Possessiv</i>	le schutéskero
<i>Instrumental</i>	le schuteha
<i>Ablativ</i>	le schuteststar

o selenipe / das Gemüse

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o selenipe	o seleniptscha
<i>Akkusativ</i>	o selenipe	o seleniptscha
<i>Dativ</i>	le selenipeske	le selenipenge
<i>Possessiv</i>	le selenipéskero	le selenipéngero
<i>Instrumental</i>	le selenipeha	le selenipenca
<i>Ablativ</i>	le selenipestar	le selenipendar

o senf / der Senf

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o senf
<i>Akkusativ</i>	o senf
<i>Dativ</i>	le senfeske/le senfiske
<i>Possessiv</i>	le senféskero/le senfískero
<i>Instrumental</i>	le senfeha/le senfiha
<i>Ablativ</i>	le senfestar/le senfistar

o silaj / die Zange

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o silaj	o silajtscha
<i>Akkusativ</i>	o silaj	o silajtscha
<i>Dativ</i>	le silajeske	le silajenge
<i>Possessiv</i>	le silajéskero	le silajéngero
<i>Instrumental</i>	le silajeha	le silajenca
<i>Ablativ</i>	le silajestar	le silajendar

i sir / die Zwiebel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i sir	o sirja/sirtscha
<i>Akkusativ</i>	i sir	o sirja/sirtscha
<i>Dativ</i>	la sir(j)ake/la sirtschake	le sir(j)enge
<i>Possessiv</i>	la sir(j)ákero/la sirtschákeró	le sir(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la sir(j)aha	le sirencia
<i>Ablativ</i>	la sir(j)atar/la sirtschatar	le sireNDAR

i sosten / die Unterhose

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i sosten	o sosten(j)a
<i>Akkusativ</i>	i sosten	o sosten(j)a
<i>Dativ</i>	la sosten(j)ake	le sosten(j)enge
<i>Possessiv</i>	la sosten(j)ákero	le sosten(j)éngero
<i>Instrumental</i>	la sosten(j)aha	le sosten(j)enca
<i>Ablativ</i>	la sosten(j)atar	le sosten(j)endar

o staklo / das Glas

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o staklo	o stakli
<i>Akkusativ</i>	o staklo	o stakli
<i>Dativ</i>	le stakleske/le stakloske	le staklengen
<i>Possessiv</i>	le stakléskero/le staklós-kero	le stakléngero
<i>Instrumental</i>	le stakleha/le stakloha	le staklenc
<i>Ablativ</i>	le staklestar/le staklostar	le staklendar

o stolo (V: o ostolo) / der Tisch

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o stolo	o stoli
<i>Akkusativ</i>	o stolo	o stoli
<i>Dativ</i>	le stolo/eske	le stolengen
<i>Possessiv</i>	le stoló/éskero	le stoléngero
<i>Instrumental</i>	le stolo/eha	le stolenc
<i>Ablativ</i>	le stolo/estar	le stolendar

i sumi / die Suppe

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i sumi	o sumtscha
<i>Akkusativ</i>	i sumi	o sumtscha
<i>Dativ</i>	la sum(j)ake/sumtschake	le sumengen
<i>Possessiv</i>	la sum(j)ákero/sumtschá-kero	le suméngero
<i>Instrumental</i>	la sum(j)aha/sumtschaha	le sumenc
<i>Ablativ</i>	la sum(j)atar/sumtschatar	le sumendar

i sunjoga / die Gelse, Mücke

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i sunjoga	o sunjogi
<i>Akkusativ</i>	la sunjoga	le sunjogen
<i>Dativ</i>	la sunjogake	le sunjogenge
<i>Possessiv</i>	la sunjogákero	le sunjogéngero
<i>Instrumental</i>	la sunjogaha	le sunjogenca
<i>Ablativ</i>	la sunjogatar	le sunjogendar

o suno / der Traum

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o suno	o sune
<i>Akkusativ</i>	o suno	o sune
<i>Dativ</i>	le suneske	le sunenge
<i>Possessiv</i>	le sunéskero	le sunéngero
<i>Instrumental</i>	le suneha	le sunenca
<i>Ablativ</i>	le sunestar	le sunendar

i suv / die Nadel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i suv	o suv(j)a/suvtscha
<i>Akkusativ</i>	i suv	o suva/suvtscha
<i>Dativ</i>	la suv(j)ake	le suvenge
<i>Possessiv</i>	la suv(j)ákero	le suvéngero
<i>Instrumental</i>	la suv(j)aha	le suvenca
<i>Ablativ</i>	la suv(j)atar	le suvendar

o sviri / der Hammer

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o sviri	o svirtscha
<i>Akkusativ</i>	o sviri	o svirtscha
<i>Dativ</i>	le sviriske	le svirenge
<i>Possessiv</i>	le svirískero	le sviréngero
<i>Instrumental</i>	le sviriha	le svirenca
<i>Ablativ</i>	le sviristar	le svirendar

i tablina / die Tafel

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tablina	o tablini
<i>Akkusativ</i>	i tablina	o tablini
<i>Dativ</i>	la tablinake	le tablinenge
<i>Possessiv</i>	la tablinákero	le tablinengero
<i>Instrumental</i>	la tablinaha	le tablinenca
<i>Ablativ</i>	la tablinatar	le tablinendar

o tajneri / der Teller

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tajneri	o tajnertscha
<i>Akkusativ</i>	o tajneri	o tajnertscha
<i>Dativ</i>	le tajneriske	le tajnerenge
<i>Possessiv</i>	le tajnerískero	le tajneréngero
<i>Instrumental</i>	le tajneriha	le tajnerenca
<i>Ablativ</i>	le tajneristar	le tajnerendar

o tan / der Stoff

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tan	o tana
<i>Akkusativ</i>	o tan	o tana
<i>Dativ</i>	le taneske	le tanenge
<i>Possessiv</i>	le tanéskero	le tanéngero
<i>Instrumental</i>	le taneha	le tanenca
<i>Ablativ</i>	le tanestar	le tanendar

o teschto / der Körper

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o teschto	o teschti
<i>Akkusativ</i>	o teschto	o teschti
<i>Dativ</i>	le teschto/eske	le teschtenge
<i>Possessiv</i>	le teschtó/éskero	le teschténgero
<i>Instrumental</i>	le teschto/eha	le teschtenca
<i>Ablativ</i>	le teschto/estar	le teschtendar

o than / der Platz, Ort, die Stelle, das Gebiet
o thana / die Gegenden, Gebiete

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o than	o thana
<i>Akkusativ</i>	o than	o thana
<i>Dativ</i>	le thaneske	le thanenge
<i>Possessiv</i>	le thanéskero	le thanéngero
<i>Instrumental</i>	le thaneha	le thanenca
<i>Ablativ</i>	le thanestar	le thanendar

o thav / der Faden, Zwirn

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o thav	o thava
<i>Akkusativ</i>	o thav	o thava
<i>Dativ</i>	le thaveske	le thavenge
<i>Possessiv</i>	le thavéskero	le thavéngero
<i>Instrumental</i>	le thaveha	le thavenca
<i>Ablativ</i>	le thavestar	le thavendar

o them / das Land, die Welt, der Himmel

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o them	o thema
<i>Akkusativ</i>	o them	o thema
<i>Dativ</i>	le themeske	le themenge
<i>Possessiv</i>	le theméskero	le theméngero
<i>Instrumental</i>	le themeha	le themenca
<i>Ablativ</i>	le themestar	le themendar

o thud / die Milch

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o thud
<i>Akkusativ</i>	o thud
<i>Dativ</i>	le thudeske
<i>Possessiv</i>	le thudéskero
<i>Instrumental</i>	le thudeha
<i>Ablativ</i>	le thudestar

o tischleri / der Tischler

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tischleri	o tischlertscha
<i>Akkusativ</i>	le tischleri/e	le tischleren
<i>Dativ</i>	le tischleriske	le tischlerenge
<i>Possessiv</i>	le tischleri/éskero	le tischleréngero
<i>Instrumental</i>	le tischleriha	le tischlerenca
<i>Ablativ</i>	le tischleristar	le tischlerendar

o trutscheko / die Grille

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o trutscheko	o trutscheki
<i>Akkusativ</i>	le trutscheko/e	le trutscheken
<i>Dativ</i>	le trutscheko/eske	le trutschekenge
<i>Possessiv</i>	le trutschekó/éskero	le trutschekéngero
<i>Instrumental</i>	le trutscheko/eha	le trutschekenca
<i>Ablativ</i>	le trutscheko/estar	le trutschekendar

i tschaj / die Tochter, das Mädchen

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschaj	o tschaja
<i>Akkusativ</i>	la tschaja	le tschajen
<i>Dativ</i>	la tschajake	le tschajenge
<i>Possessiv</i>	la tschajákero	le tschajéngero
<i>Instrumental</i>	la tschajaha	le tschajenca
<i>Ablativ</i>	la tschajatar	le tschajendar

i tscham / die Wange

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tscham	o tscham(tsch)a
<i>Akkusativ</i>	i tscham	o tscham(tsch)a
<i>Dativ</i>	la tscham(tsch)ake	le tschamenge
<i>Possessiv</i>	la tscham(tsch)ákero	le tschaméngero
<i>Instrumental</i>	la tscham(tsch)aha	le tschamenca
<i>Ablativ</i>	la tscham(tsch)atar	le tschamendar

i tschang / das Knie

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschang	o tschanga
<i>Akkusativ</i>	i tschang	o tschanga
<i>Dativ</i>	la tschangake	le tschangenge
<i>Possessiv</i>	la tschangákero	le tschangéngero
<i>Instrumental</i>	la tschangaha	le tschangenca
<i>Ablativ</i>	la tschangatar	le tschangendar

i tschar / das Gras, die Wiese

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschar	o tschara/tschartscha
<i>Akkusativ</i>	i tschar	o tschara/tschartscha
<i>Dativ</i>	la tschar(j)ake	le tscharenge
<i>Possessiv</i>	la tschar(j)ákero	le tscharéngero
<i>Instrumental</i>	la tschar(j)aha	le tscharenca
<i>Ablativ</i>	la tschar(j)atar	le tscharendar

o tscharko / der Graben

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tscharko	o tscharki
<i>Akkusativ</i>	o tscharko	o tscharki
<i>Dativ</i>	le tscharko/eske	le tscharkenge
<i>Possessiv</i>	le tscharkó/éskero	le tscharkéngero
<i>Instrumental</i>	le tscharko/eha	le tscharkenca
<i>Ablativ</i>	le tscharko/estar	le tscharkendar

o tschau (V: o tschavo) / der Bub, Sohn

	<i>Sg.mask. [+belebt]</i>	<i>Pl.mask. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tschau	o tschave
<i>Akkusativ</i>	le tschave	le tschaven
<i>Dativ</i>	le tschaveske	le tschavenge
<i>Possessiv</i>	le tschavéskero	le tschavéngero
<i>Instrumental</i>	le tschaveha	le tschavenca
<i>Ablativ</i>	le tschavendar	le tschavendar

i tschauri / das Mädchen (kleines Mädchen, Baby)

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschauri	o tschaura
<i>Akkusativ</i>	la tschaura	le tschauen
<i>Dativ</i>	la tschaurake	le tschaurenge
<i>Possessiv</i>	la tschaurákero	le tschauréngero
<i>Instrumental</i>	la tschauraha	le tschaurenca
<i>Ablativ</i>	la tschauratar	le tschaurendar

o tschekat / die Stirn

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tschekat	o tschekata
<i>Akkusativ</i>	o tschekat	o tschekata
<i>Dativ</i>	le tschekateske	le tschekatenge
<i>Possessiv</i>	le tschekatéskero	le tschekaténgero
<i>Instrumental</i>	le tschekateha	le tschekatenca
<i>Ablativ</i>	le tschekatestar	le tschekatendar

o tschelhó / die Erle

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tschelhó	o tschelhovtscha
<i>Akkusativ</i>	o tschelhó	o tschelhovtscha
<i>Dativ</i>	le tschelhoske	le tschelhonge
<i>Possessiv</i>	le tschelhóskero	le tschelhóngero
<i>Instrumental</i>	le tschelhoha	le tschelhonca
<i>Ablativ</i>	le tschelhostar	le tschelhondar

i tschereschnajin / der Kirschenbaum

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschereschnajin	o tschereschnajinja
<i>Akkusativ</i>	i tschereschnajin	o tschereschnajinja
<i>Dativ</i>	la tschereschnajinjake	le tschereschnajinjenge
<i>Possessiv</i>	la tschereschnajinjákero	le tschereschnajinjéngero
<i>Instrumental</i>	la tschereschnajinjaha	le tschereschnajinjenca
<i>Ablativ</i>	la tschereschnajinjatar	le tschereschnajinjendar

i tscherheni / der Stern

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tscherheni	o tscherhenja
<i>Akkusativ</i>	i tscherheni	o tscherhenja
<i>Dativ</i>	la tscherhenjake	le tscherhenjenge
<i>Possessiv</i>	la tscherhenjákeró	le tscherhenjéngero
<i>Instrumental</i>	la tscherhenjaha	le tscherhenjenca
<i>Ablativ</i>	la tscherhenjatar	le tscherhenjendar

i tschib / die Zunge; Sprache

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschib	o tschib(tsch)a
<i>Akkusativ</i>	i tschib	o tschib(tsch)a
<i>Dativ</i>	la tschib(tsch)ake	le tschibenge
<i>Possessiv</i>	la tschib(tsch)ákero	le tschibéngero
<i>Instrumental</i>	la tschib(tsch)aha	le tschibenca
<i>Ablativ</i>	la tschib(tsch)atar	le tschibendar

i tschiga / die Schnecke

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschiga	o tschigi
<i>Akkusativ</i>	la tschiga	le tschigen
<i>Dativ</i>	la tschigake	le tschigenge
<i>Possessiv</i>	la tschigákero	le tschigéngero
<i>Instrumental</i>	la tschigaha	le tschigenca
<i>Ablativ</i>	la tschigatar	le tschigendar

i tschirikli / der Vogel

	<i>Sg.fem. [+belebt]</i>	<i>Pl.fem. [+belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i tschirikli	o tschirikla
<i>Akkusativ</i>	la tschirikla	le tschiriklen
<i>Dativ</i>	la tschirkiklake	le tschiriklenge
<i>Possessiv</i>	la tschiriklákero	le tschirikléngero
<i>Instrumental</i>	la tschiriklaha	le tschiriklenca
<i>Ablativ</i>	la tschiriklatar	le tschiriklendar

o tschon / der Mond

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o tschon	o tschona
<i>Akkusativ</i>	o tschon	o tschona
<i>Dativ</i>	le tschoneske	le tschonenge
<i>Possessiv</i>	le tschonéskero	le tschonéngero
<i>Instrumental</i>	le tschoneha	le tschonenca
<i>Ablativ</i>	le tschonestar	le tschonendar

o va / die Hand, der Arm

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o va	o va
<i>Akkusativ</i>	o va	o va
<i>Dativ</i>	le vasteske	le vastenge
<i>Possessiv</i>	le vastéskero	le vasténgero
<i>Instrumental</i>	le vasteha	le vastenca
<i>Ablativ</i>	le vastestar	le vastendar

i vadlina / der Unterschenkel, die Wade

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i vadlina	o vadlini
<i>Akkusativ</i>	i vadlina	o vadlini
<i>Dativ</i>	la vadlinake	le vadlinenge
<i>Possessiv</i>	la vadlinákero	le vadlinéngero
<i>Instrumental</i>	la vadlinaha	le vadlinenca
<i>Ablativ</i>	la vadlinatar	le vadlinendar

o vakeripe / die Sprache

	<i>Sg. [-belebt]</i>	<i>Pl. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o vakeripe	o vakeriptscha
<i>Akkusativ</i>	o vakeripe	o vakeriptscha
<i>Dativ</i>	le vakeripeske	le vakeripenge
<i>Possessiv</i>	le vakeripéskero	le vakeripéngero
<i>Instrumental</i>	le vakeripeha	le vakeripenca
<i>Ablativ</i>	le vakeripestar	le vakeripendar

i vankoscha / der Polster

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i vankoscha	o vankoschi
<i>Akkusativ</i>	i vankoscha	o vankoschi
<i>Dativ</i>	la vankoschake	le vankoschenge
<i>Possessiv</i>	la vankoschákeró	le vankoschéngero
<i>Instrumental</i>	la vankoschaha	le vankoschenca
<i>Ablativ</i>	la vankoschatar	le vankoschendar

i vargaja / der Pilz, das Schwammerl

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i vargaja	o vargaji
<i>Akkusativ</i>	i vargaja	o vargaji
<i>Dativ</i>	la vargajake	le vargajenge
<i>Possessiv</i>	la vargajákero	le vargajéngero
<i>Instrumental</i>	la vargajaha	le vargajenca
<i>Ablativ</i>	la vargajatar	le vargajendar

o vejteri / das Wetter, Unwetter, Gewitter

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o vejteri	o vejterscha
<i>Akkusativ</i>	o vejteri	o vejterscha
<i>Dativ</i>	le vejteriske	le vejterenge
<i>Possessiv</i>	le vejterískero	le vejteréngero
<i>Instrumental</i>	le vejteriha	le vejterenca
<i>Ablativ</i>	le vejteristar	le vejterendar

i veka / der Korb

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i veka	o veki
<i>Akkusativ</i>	i veka	o veki
<i>Dativ</i>	la vekake	le vekenge
<i>Possessiv</i>	la vekákero	le vekéngero
<i>Instrumental</i>	la vekaha	le vekenca
<i>Ablativ</i>	la vekatar	le vekendar

o verda / das Auto

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o verda	o verdi
<i>Akkusativ</i>	o verda	o verdi
<i>Dativ</i>	le verdeske/le verdaske	le verdenge
<i>Possessiv</i>	le verdéskero/le verdáskero	le verdéngero
<i>Instrumental</i>	le verdaha	le verdenca
<i>Ablativ</i>	le verdestar/le verdastar	le verdendar

o verkcajg / das Werkzeug

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o verkcajg	o verkcajgtscha
<i>Akkusativ</i>	o verkcajg	o verkcajgtscha
<i>Dativ</i>	le verkcajgeske	le verkcajgenge
<i>Possessiv</i>	le verkcajgéskero	le verkcajgéngero
<i>Instrumental</i>	le verkcajgeha	le verkcajgenca
<i>Ablativ</i>	le verkcajgestar	le verkcajgendar

o vesch / der Wald

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o vesch	o vescha
<i>Akkusativ</i>	o vesch	o vescha
<i>Dativ</i>	le vescheske	le veschenge
<i>Possessiv</i>	le veschéskero	le veschéngero
<i>Instrumental</i>	le vescheha	le veschenca
<i>Ablativ</i>	le veschestar	le veschendar

o vodro / das Bett

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o vodro	o vodri
<i>Akkusativ</i>	o vodro	o vodri
<i>Dativ</i>	le vodro/eske	le vodrenge
<i>Possessiv</i>	le vodró/eskero	le vodréngero
<i>Instrumental</i>	le vodro/eha	le vodrenca
<i>Ablativ</i>	le vodro/estar	le vodrendar

i voja / die Freude

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i voja	o voji
<i>Akkusativ</i>	i voja	o voji
<i>Dativ</i>	la vojake	le vojenge
<i>Possessiv</i>	la vojákero	le vojéngero
<i>Instrumental</i>	la vojaha	le vojenca
<i>Ablativ</i>	la vojatar	le vojendar

i vora / der Hof

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i vora	o vori
<i>Akkusativ</i>	i vora	o vori
<i>Dativ</i>	la vorake	le vorenge
<i>Possessiv</i>	la vorákero	le voréngero
<i>Instrumental</i>	la voraha	le vorenca
<i>Ablativ</i>	la voratar	le vorendar

o voscht / die Lippe

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o voscht	o voschtscha
<i>Akkusativ</i>	o voscht	o voschtscha
<i>Dativ</i>	le voscheske	le voschtenge
<i>Possessiv</i>	le voschtékero	le voschténgero
<i>Instrumental</i>	le voschteha	le voschtenca
<i>Ablativ</i>	le voschtestar	le voschtendar

o vudar / die Tür

	<i>Sg.mask. [-belebt]</i>	<i>Pl.mask. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	o vudar	o vudara
<i>Akkusativ</i>	o vudar	o vudara
<i>Dativ</i>	le vudareske	le vudarenge
<i>Possessiv</i>	le vudarékero	le vudaréngero
<i>Instrumental</i>	le vudareha	le vudarenca
<i>Ablativ</i>	le vudarestar	le vudarendar

i vuna / das Fell, der Pelz

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i vuna	o vuni
<i>Akkusativ</i>	i vuna	o vuni
<i>Dativ</i>	la vunake	le vunenge
<i>Possessiv</i>	la vunákero	le vunéngero
<i>Instrumental</i>	la vunaha	le vunenca
<i>Ablativ</i>	la vunatar	le vunendar

i vurclina / die Wurzel

	<i>Sg.fem. [-belebt]</i>	<i>Pl.fem. [-belebt]</i>
<i>Nominativ</i>	i vurclina	o vurclini
<i>Akkusativ</i>	i vurclina	o vurclini
<i>Dativ</i>	la vurclinake	le vurclinenge
<i>Possessiv</i>	la vurclinákero	le vurclinéngero
<i>Instrumental</i>	la vurclinaha	le vurclinenca
<i>Ablativ</i>	la vurclinatar	le vurclinendar

Abkürzungen

[- bel.]	unbelebt, nicht belebt
[+ bel.]	belebt
Adj.	Adjektiv
Adv.	Adverb
fem.	feminin
Impf.	Imperfekt
L	Lektion
LB	Lehrbuch
mask.	maskulin
Perf.	Perfekt
Pers.	Person
Pl.	Plural
Pot.	Potentialis
Präp.	Präpositional
Pron.	Pronomen
Sg.	Singular
V	Variante
vgl.	vergleiche, siehe auch

Erklärung grammatischer Termini

Ablativ	"von (... her)-Fall", "aus-Fall", z.B. <i>Erbatar/aus Oberwart</i>
Adjektiv	Eigenschaftswort, Wiewort
Adverb	Umstandswort
Akkusativ	"wen-Fall"
Artikel	der/die/das
Attribut	Beifügung
Belebtheit (skategorie)	Beseeltheitskategorie
Dativ	"wem/für wen-Fall"
Deklination	Beugung des Hauptworts
Demonstrativpronomen	hinweisendes Fürwort
feminin	weiblich
Flexion	Beugung, Biegung
Formans	bildendes Element
Futur	Zukunft
Genitiv	"wessen-Fall"
Genus	Geschlecht
Imperativ	Befehlsform
Imperfekt	Vergangenheit
Indefinitpronomen	unpersönliches Fürwort, unbestimmtes Fürwort
Infinitiv	Nennform
Instrumental	"mit-Fall", z.B. <i>le Romeha/mit dem Rom</i>
Interrogativpronomen	Fragefürwort, Fragewort
Irrealis	Unmöglichkeitsform
Kardinalzahlen	Grundzahlen
Kasus	Fall
Konjugation	Beugung des Zeitworts
Konjunktion	Verbindungswort
Lehnwort	Im Unterschied zum Fremdwort ist ein Lehnwort ein Wort aus einer anderen Sprache, das in Schreibung und Flexion in die entlehrende Sprache integriert ist, z.B. <i>lejsinav/ich lese</i>
Lokaladverb	Umstandswort des Ortes
Lokativ	"Wo/Wohinfall", z.B. <i>Erbate/in, nach Oberwart</i>
maskulin	männlich
Modalverb	z.B.: <i>schaj/können, iste/müssen</i> , usw.
Multiplikativzahlen	Vervielfältigungszahl, z.B. <i>scharval/viermal</i>
Negation	Verneinung
Nominalphrase	Phrase, als deren Kopf ein Hauptwort gilt, z.B. <i>i schukar bokreta/die schöne Blume</i>

Nominativ	"Wer/Wasfall"
Numerus	Zahl
Ordinalzahlen	Ordnungszahl, z.B. <i>dujto/zweite, -r, -s</i>
Partikel	unveränderliches (Rede-) Teilchen, z.B.: <i>saj/so</i>
Partizip	Mittelwort
Perfekt	Vergangenheit
Personalpronomen	persönliches Fürwort
Plural	Mehrzahl
Possessiv	"wessen-Fall"
Possessivpronomen	besitzanzeigendes Fürwort
Potentialis	Möglichkeitsform
Präposition	Verhältniswort
Präpositional	Nominativ nach Präposition
Präsens	Gegenwart
Pronomen	Fürwort
Reflexivpronomen	rückbezügliches Fürwort
Relativpronomen	bezügliches Fürwort
Singular	Einzahl
Substantiv	Hauptwort, Nomen
Temporaladverb	Umstandswort der Zeit
Tempus	Zeitform
Verb	Tunwort, Zeitwort
Vokativ	"Ruffall"

Glossar Roman - Deutsch

ada	<i>dieser, jener</i>
adaj	<i>hier, da; hierhin, hierher</i>
adatar	<i>von hier</i>
adi	<i>heute</i>
afka	<i>so</i>
aga/i	<i>Ast</i>
agori/o	<i>Zweig</i>
agun	<i>früher, einst, damals</i>
akan	<i>jetzt, gleich, sofort, nun, dann</i>
akor	<i>dann, danach, hernach, hierauf</i>
akorin/i	<i>Nußbaum</i>
alav/o	<i>Wort; Name</i>
amaro	<i>unser</i>
amen	<i>wir</i>
anav	<i>bringen; holen</i>
anav/o	<i>Name</i>
andar	<i>von, aus</i>
ande	<i>ein-, hinein,- herein-</i>
ande gipsinav	<i>eingipsen</i>
ande loninav	<i>einladen</i>
ando	<i>in, nach</i>
andre	<i>drinnen, innen, hinein</i>
andro	<i>von, aus</i>
anglal	<i>(von) vorne</i>
angle	<i>vor, davor, hervor; (her)vor-</i>
angle tschav	<i>servieren, bedienen; einspannen (Pferde)</i>
angle tschijav	<i>servieren, bedienen; einspannen (Pferde)</i>
anglo	<i>vor</i>
anglutno	<i>Vor-; vorderste;</i>
anglutno/o	<i>der Erste, Vorderste</i>
angrusti/i	<i>Ring</i>
angushto/o	<i>Finger</i>
ar	<i>aus-; aus, zu Ende</i>
ar ditschojav	<i>aussehen, scheinen, erscheinen</i>
ar gondolinav	<i>ausdenken</i>
ar pijav	<i>austrinken</i>
arakav	<i>beschützen, bewachen, behüten</i>
ari	<i>hinaus, heraus</i>
ari avav	<i>herauskommen</i>
ari bartschojav	<i>herauswachsen</i>
ari naschav	<i>heraus-, hervorlaufen</i>
artschijipe/o	<i>Ausstellung</i>
asaj	<i>solcher, so einer; so</i>

astarav	<i>fangen, erwischen, berühren, greifen, tasten</i>
atschav	<i>bleiben, wohnen</i>
atschi	<i>soviel</i>
atschin/i	<i>Auge</i>
atschojav	<i>sich aufhalten, wohnen, bleiben</i>
atschojav	<i>bleiben, wohnen</i>
aun dikav	<i>ansehen</i>
aun marav	<i>anklopfen, anschlagen</i>
avav	<i>kommen</i>
avdschin/i	<i>Honig</i>
aver	<i>andere/-r/-s</i>
avral	<i>draußen</i>
avrijal	<i>anders</i>
avro	<i>andere/-r/-s</i>

baba/i	<i>Großmutter, Oma</i>
badari/o	<i>Arzt, Doktor</i>
bakro/o	<i>Schaf</i>
bal/o	<i>Haar</i>
balitscho/o	<i>Schwein</i>
balutno	<i>links, falsch, verkehrt</i>
balutnon	<i>links</i>
balval/i	<i>Wind</i>
bango	<i>krumm, schief, lahm, verkrüppelt</i>
bangore/o	<i>Erdäpfel</i>
bar/i	<i>Garten, Zaun</i>
bar/o	<i>Stein</i>
baro	<i>groß</i>
bartschojav	<i>sich vergrößern, groß werden, aufwachsen</i>
baschno/o	<i>Hahn</i>
bastalo	<i>froh, glücklich</i>
Batischiba	<i>Jabing</i>
batschi/o	<i>Onkel</i>
bavlal/i	<i>Wind</i>
beng/o	<i>Teufel; Polizist, Gendarm</i>
bersch/o	<i>Jahr</i>
beschav	<i>sitzen</i>
Betsch(i)	<i>Wien</i>
bibastalo	<i>unglücklich; schlimm, ungezogen</i>
biknav	<i>verkaufen</i>
bilondo	<i>ungesalzen</i>
birovkija/o	<i>Bürgermeisterin</i>
bisch	<i>zwanzig</i>
Bisleka	<i>Wiesfleck</i>

blejco/o	<i>Zehe</i>
bliatinav	<i>bluten</i>
blotavo	<i>kahl, kahlköpfig</i>
boba/i	<i>Mais, Kukuruz</i>
bobo/o	<i>Bohnen</i>
bogari/o	<i>Käfer</i>
bojd	<i>bald; fast</i>
bokalo	<i>hungrig</i>
boklo/o	<i>Fenster</i>
bokreta/i	<i>Blume</i>
bori/i	<i>Schwiegertochter</i>
Boroschtschaja	<i>Bernstein</i>
borso/o	<i>Igel</i>
Boslina	<i>Bachselten</i>
bota/i	<i>Geschäft</i>
botoschi/o	<i>Kaufmann, Geschäftsmann</i>
botoschkija/i	<i>Kauffrau, Geschäftsfrau</i>
botschkora/i	<i>Schuh</i>
brauni	<i>braun</i>
briga/i	<i>Trauer, Sorge, Fluch, Katastrophe, Unglück</i>
brischind/o	<i>Regen</i>
buho/o	<i>Buche</i>
Bujshocha	<i>Buchschachen</i>
bul/i	<i>Hintern, Arsch</i>
bulho	<i>breit</i>
bur/i	<i>Strauch, Busch, Staude</i>
but	<i>viel; oft; sehr</i>
buter	<i>mehr</i>
buteri/o	<i>Butter</i>
buti kerav	<i>arbeiten</i>
buti/i	<i>Arbeit</i>
butschojav	<i>heißen</i>
butschu/o	<i>Kirtag, Fest</i>

cajt/i	<i>Zeit</i>
cerha/i	<i>Zelt</i>
cidav	<i>ziehen, musizieren</i>
Ciklina	<i>Spitzzicken</i>
cilo	<i>alle, ganzer</i>
combo/o	<i>Oberschenkel</i>
cuknuda/i	<i>Brennessel</i>

dad/o	<i>Vater</i>
daj/i	<i>Mutter</i>
dand/o	<i>Zahn</i>
darantutno	<i>verschreckt, schüchtern, furchtsam</i>

daraschi/i	<i>Biene</i>
darav	<i>(sich) fürchten</i>
dav	<i>geben, reichen</i>
Del/o	<i>Gott</i>
desch	<i>zehn</i>
deschuduj	<i>zwölf</i>
deschuefta	<i>siebzehn</i>
deschuenja	<i>neunzehn</i>
deschujek	<i>elf</i>
deschuofto	<i>achtzehn</i>
deschupantsch	<i>fünfzehn</i>
deschuschov	<i>sechzehn</i>
deschuschtar	<i>vierzehn</i>
deschutrin	<i>dreizehn</i>
di/o	<i>Tag</i>
dikav	<i>sehen, schauen</i>
dilino	<i>verrückt, dumm, blöd</i>
direkteri/o	<i>Direktor</i>
dis/i	<i>Burg, Festung; Schloß</i>
dombo/o	<i>Hügel, Berg</i>
donde	<i>auseinander; auseinander-</i>
donde tschinav	<i>auseinanderschneiden</i>
dosbojin/i	<i>Mirabellenbaum</i>
drab/o	<i>Heilmittel, Medizin</i>
draka/i	<i>Weintraube</i>
dschamba/i	<i>Frosch</i>
dschamutro/o	<i>Schwiegersohn</i>
dschanav	<i>wissen, können, vermögen</i>
dschav	<i>gehen</i>
dschemla/i	<i>Semmel</i>
dschend/o	<i>Winter</i>
dschene/o	<i>Leute, Menschen</i>
dschi	<i>bis</i>
dschijav	<i>leben</i>
dschimeg	<i>bis</i>
dschiv/o	<i>Schnee</i>
dschiv/o	<i>Weizen, Getreide</i>
dschivdo	<i>lebhaft, lebendig; lebend</i>
dschov/i	<i>Hafer</i>
dschukel/o	<i>Hund</i>
dschukli/i	<i>Hündin</i>
dschuminav	<i>drücken, pressen, quetschen</i>
dschuvli/i	<i>Frau, Weib</i>
dugo	<i>lang</i>
duhano/o	<i>Tabak</i>
duj	<i>zwei</i>

dukal	<i>schmerzen, weh tun</i>
dukavav	<i>verletzen, Schmerz zufügen, quälen</i>
dumo/o	<i>Rücken</i>
dur	<i>lange</i>
dural	<i>von weit(em), aus der Ferne</i>

efkar	<i>eimal</i>
efta	<i>sieben</i>
eklik	<i>ein bißchen, ein wenig;</i>
enja	<i>neun</i>
epasch	<i>halb, halbe/-r/-s</i>
epaschirat	<i>(um) Mitternacht</i>
epaschrat	<i>(um) Mitternacht</i>
Erba	<i>Oberwart</i>
esa/i	<i>Esel</i>
esbe lav	<i>wahrnehmen, bemerken, fühlen, spüren</i>
eseri	<i>tausend</i>
esno	<i>grau; grauhaarig; weise</i>

fabrika/i	<i>Fabrik</i>
fadschimo	<i>erfroren, gefroren</i>
fadschinav	<i>frieren, erfrieren</i>
falato/o	<i>Stück</i>
falinav	<i>fehlen</i>
falo/o	<i>Wand</i>
faphandav	<i>verbinden</i>
fatschu/o	<i>Kind</i>
fatschuvkija/i	<i>Mädchen (ca. 10 Jahre)</i>
favintschinav	<i>verwünschen</i>
favintschinav	<i>verwünschen</i>
feder	<i>besser</i>
fejo/o	<i>Fichte</i>
felho/o	<i>Wolke</i>
felitiko	<i>verschiedenartig</i>
feschtinav	<i>färben, malen</i>
feschto/o	<i>Farbe, Farbstift</i>
feschuno	<i>gefärbt, farbig, bunt</i>
fiberi/o	<i>Fieber</i>
ficko/o	<i>Nest</i>
Fidescha	<i>Kohfidisch</i>
firheng/o	<i>Vorhang</i>
firisi/o	<i>Säge</i>
fisa/i	<i>Weide</i>
fitinav	<i>heizen</i>
fograstica/i	<i>Schmetterling</i>
fojinav	<i>fließen, rinnen, strömen</i>

foro/o	<i>Stadt; Markt</i>
fülfeder/i	<i>Füllfeder</i>

gad/o	<i>Hemd</i>
gadschikan	<i>deutsch, nicht roman</i>
gadscho/o	<i>Nicht-Rom, Bauer, Fremder</i>
garudo	<i>versteckt</i>
garujav	<i>verstecken</i>
gav/o	<i>Dorf</i>
genav	<i>zählen, rechnen, lesen</i>
genipe/o	<i>Rechnen, Rechnung; Zählen, Zählung; Lesen, Lesung</i>
gipsinav	<i>gipsen</i>
gistavo	<i>herrlich, glänzend</i>
gledalo/o	<i>Spiegel</i>
gliska/i	<i>Wurm</i>
gloti	<i>glatt</i>
Goblina	<i>Goberling</i>
goca/i	<i>Ente</i>
goja/i	<i>Wurst</i>
gola/i	<i>Storch</i>
gomboca/i	<i>Knödel</i>
gondolinav	<i>glauben, meinen, raten</i>
gra/o	<i>Pferd</i>
granica/i	<i>Grenze</i>
grastano	<i>Pferde-</i>
grau	<i>grau</i>
Grumschocha	<i>Grafenschachen</i>
Gruna	<i>Grodnav</i>
grundasto	<i>gewellt</i>
gulo	<i>süß</i>
gurumni/i	<i>Kuh</i>
gustorica/i	<i>Eidechse</i>
gutschma/i	<i>Kappe, Mütze, Haube</i>

habe/o	<i>Essen</i>
hajo/o	<i>Schiff</i>
hajojav	<i>verstehen</i>
halavisto/o	<i>Holunderstrauch</i>
ham	<i>aber</i>
hanig/i	<i>Brunnen</i>
hantscha/i	<i>Ameise</i>
harango/o	<i>Glocke</i>
harno	<i>kurz</i>
haro/o	<i>Schwert</i>
harujav	<i>kratzen</i>
hav	<i>essen</i>

he	<i>ja</i>
heftlina/i	<i>Heft</i>
heftschalo	<i>löchrig</i>
hejnginav	<i>hängen</i>
hi	<i>er ist, sie ist; sie sind</i>
hibo/o	<i>Dach, Dachboden</i>
hijav	<i>scheißen</i>
Hodasi	<i>Hodis</i>
hojamo	<i>zornig, böse, trotzig</i>
holev/i	<i>Hose</i>
hor(o)	<i>tief</i>
horvacko	<i>kroatisch</i>
hot	<i>daß, ob</i>
huhur/i	<i>Eierschwammerl, Schwammerl</i>

i	<i>die</i>
idsch	<i>gestern</i>
igen	<i>sehr, äußerst, besonders</i>
ileto/o	<i>Leben</i>
imar	<i>nur, schon, bereits, aber auch</i>
ischkola/o	<i>Schule</i>
islinav	<i>schmecken</i>
iste	<i>müssen</i>

jagalo	<i>heiß, feurig</i>
jaj	<i>jo, oh, etc.</i>
jak/i	<i>Auge</i>
jatschka/i	<i>Tasche</i>
jego/o	<i>Eis; Speiseeis</i>
jek	<i>eins</i>
jerni/o	<i>Feile</i>
jevend/o	<i>Winter</i>
joma/i	<i>Schritt</i>
jupa /i	<i>Jacke; Getreidegarbe, Strohmanderl</i>

ka	<i>anderer</i>
kada	<i>als, wie, wann, nachdem</i>
kafe/o	<i>Kaffee</i>
kaj	<i>wo, wohin; daß, weil</i>
kajnhi/i	<i>Huhn, Hendl</i>
kalapa/i	<i>Hut</i>
kalo	<i>schwarz</i>
kamav	<i>lieben; schulden</i>
kan/o	<i>Ohr; Henkel</i>
kaputa/i	<i>Tor (auch: Fußballtor); Hütte</i>
karikano	<i>lockig, gelockt; kreisförmig, rund</i>

kascht/o	<i>Baum, Holz</i>
kastlina/i	<i>Kasten</i>
kat/o	<i>Schere</i>
katar	<i>woher, von wo</i>
kedav	<i>sammeln, klauben, pflücken, ernten</i>
kefalinav	<i>bürsten</i>
kenva/i	<i>Buch</i>
kerav	<i>machen, tun</i>
keravav	<i>machen lassen, tun lassen, veranlassen</i>
kerdo	<i>gemacht, fertig</i>
kereko/o	<i>Fahrrad, Rad</i>
keresto/o	<i>Kreuz</i>
Kerestula	<i>Heiligenkreuz</i>
kerevinav	<i>mischen, rühren</i>
kerko	<i>bitter</i>
kermischi/o	<i>Donner</i>
kermuso/o	<i>Maus</i>
kes/o	<i>Käse</i>
kesdinav	<i>anfangen, beginnen</i>
kestajin/i	<i>Kastanienbaum</i>
kestinajin/i	<i>Kastanienbaum</i>
keverinav	<i>mischen, rühren</i>
kham/o	<i>Sonne</i>
khelav	<i>spielen, tanzen</i>
kher(e)	<i>zu, nach Hause</i>
kher/o	<i>Haus, Wohnung, Zimmer, Raum</i>
kheral	<i>von zu Hause</i>
khetan(e)	<i>zusammen, gemeinsam</i>
khoro/o	<i>Krug</i>
khuschav	<i>schälen</i>
kilo/o	<i>Kilo</i>
kinav	<i>kaufen</i>
kipo/o	<i>Bild, Foto, Plakat</i>
kirali/o	<i>König</i>
kirati/i	<i>Abend</i>
kiratische	<i>abends, am Abend</i>
kiratiskero	<i>abends, gegen Abend</i>
kirhaj/i	<i>Stiefel</i>
kirivi/i	<i>Patin</i>
kirivo/o	<i>Pate</i>
kirmo/o	<i>Raupe, Wurm</i>
kirno	<i>faul, verfault</i>
kirnojav	<i>faulen, verfaulen</i>
kisno	<i>fertig, beendet</i>
kitschi	<i>wieviel</i>
klinco/o	<i>Nagel</i>

ko	<i>wer</i>
kojnha/i	<i>Küche</i>
kolin/o	<i>Brust</i>
komora/i	<i>Keller</i>
koschtalinel	<i>kosten (Geld; Essen)</i>
kovlo	<i>weich</i>
krajdn/i	<i>Kreide</i>
krumpa/i	<i>Erdapfel, Kartoffel</i>
kruschkajin/i	<i>Birnbaum</i>
Kukmera	<i>Kukmirn</i>
kuku/o	<i>Ei</i>
kukur/o	<i>Hagelkorn</i>
kuni/i	<i>Ellenbogen, Handgelenk</i>
kurkeske	<i>sonntags</i>
kurko/o	<i>Woche, Sonntag</i>

ladav	<i>fahren</i>
lakav	<i>finden</i>
lakero	<i>ihr</i>
laloka/i	<i>Kinn</i>
lampa/i	<i>Lampe</i>
lapicka/i	<i>Schulter</i>
lasno	<i>billig</i>
latscharav	<i>richten, bessern, berichtigen</i>
latscho	<i>gut, brav, richtig</i>
lav	<i>nehmen</i>
le	<i>sie (Pl.)</i>
ledschav	<i>tragen, bringen</i>
lejsinav	<i>lesen</i>
lek	<i>am ... -en</i>
lekva/o	<i>Marmelade</i>
len/i	<i>Bach</i>
lengero	<i>ihre</i>
leskero	<i>sein</i>
levka/o	<i>Marmelade</i>
li	<i>sie</i>
liacht	<i>hell</i>
likerav	<i>halten, behalten</i>
linaj/o	<i>Sommer</i>
lino	<i>faul</i>
lo	<i>er</i>
lobda/i	<i>Ball</i>
lolo	<i>rot</i>
lon/o	<i>Salz</i>
londo	<i>salzig</i>
loninav	<i>laden, beladen</i>

Lorbica	<i>Rohrbach (an der Teich)</i>
loschano	<i>erfreut, freudig, glücklich</i>
Lujpischdoaf	<i>Loipersdorf</i>

ma	<i>nur, schon, bereits, aber auch</i>
ma	<i>nicht (vor Imperativ)</i>
mamuca/i	<i>Affe</i>
mankuschi/o	<i>Eichhörnchen, Eichkätzchen</i>
manusch/o	<i>Mensch</i>
mar	<i>nur, schon, bereits, aber auch</i>
marav	<i>schlagen, strafen</i>
marha/i	<i>Tier, Vieh</i>
maro/o	<i>Brot</i>
mas/o	<i>Fleisch</i>
maschkar	<i>zwischen, unter</i>
maschkaral	<i>aus der Mitte</i>
maschkare	<i>inmitten, in der/die Mitte</i>
matschin/i	<i>Fliege</i>
matschka/i	<i>Katze</i>
matscho/o	<i>Fisch</i>
maureri/o	<i>Maurer</i>
me	<i>ich</i>
medva/i	<i>Bär</i>
meg	<i>noch</i>
mekav	<i>lassen, erlauben</i>
memeta/i	<i>Wiesel</i>
men/i	<i>Hals</i>
mentesch	<i>sofort, gleich</i>
mentisch	<i>sofort, gleich</i>
mentscho/o	<i>Blitz</i>
meresch	<i>gerne</i>
merescht	<i>gerne</i>
mero	<i>bei, nahe bei, neben</i>
meschteri/o	<i>Lehrer</i>
mesuja/i	<i>Acker, Feld, Wiese</i>
meta/i	<i>Wiesel</i>
metelika/i	<i>Nudel</i>
mindig	<i>immer</i>
mindschart	<i>sofort, sogleich</i>
mint	<i>weil, sonst, denn</i>
mirno	<i>ruhig, friedlich, still</i>
Mischka	<i>Mischendorf</i>
modro	<i>blau</i>
mogo/o	<i>Kern, Samen</i>
mol/i	<i>Wein</i>
molinav	<i>beten, bitten; malen</i>

mosto/o	<i>Truhe, Lade</i>
motschkoschno	<i>schlach, grauslich</i>
mro	<i>mein</i>
muam/i	<i>Tante</i>
muj/o	<i>Mund</i>
mukav	<i>lassen, erlauben</i>
mulatintschago/o	<i>Fest</i>
mulatschago/o	<i>Fest</i>
mulhaschno	<i>nebelig, trüb</i>
mulhi/i	<i>Nebel</i>
mursch/o	<i>Mann</i>
muschika/i	<i>Musik</i>
muschikaschi/o	<i>Musiker</i>

na	<i>nicht; nein</i>
nak/o	<i>Nase</i>
nalino	<i>fleißig</i>
nan	<i>er/sie/es ist nicht; sie sind nicht</i>
naschav	<i>laufen</i>
naschtig	<i>nicht können, nicht sollen</i>
nebo/o	<i>Horizont, Himmel; Regenschirm</i>
nema	<i>Dodel; "Stummerl"</i>
nevipe/o	<i>Neuigkeit, Nachricht</i>
nevo	<i>neu</i>
ni	<i>auch nicht</i>
ni ... na	<i>auch nicht, nie mehr, nicht mehr</i>
ni ... ni	<i>weder noch</i>
nikaj	<i>nirgends</i>
niko	<i>niemand</i>
nimtschko/o	<i>Deutscher</i>
nipo/o	<i>Verwandte, Leute</i>
niro/o	<i>Birke</i>
nisaj	<i>keiner, nicht so einer</i>
nisavo	<i>keiner, nicht so einer</i>
nischta	<i>nichts</i>
Nuschtifa	<i>Neustift</i>

o	<i>der</i>
obocht te del	<i>Vorsicht, Obacht, Acht geben</i>
oda	<i>jener, dieser</i>
odoj	<i>dort, dorthin</i>
ofto	<i>acht</i>
oj	<i>sie</i>
ojav	<i>werden</i>
Ojhava	<i>Markt Allhau</i>
on	<i>sie, Pl.</i>

ora/i	<i>Uhr, Stunde</i>
Orbica	<i>Rohrbach (an der Teich)</i>
orde	<i>her, hierher</i>
Oschava	<i>Aschau</i>
ostolo/o	<i>Tisch</i>
ov	<i>er</i>
ovav	<i>werden</i>

pado/o	<i>Sessel</i>
paj/o	<i>Wasser</i>
pajarav	<i>wässern, bewässern, gießen, verdünnen</i>
pajtasch(i)/o	<i>Freund</i>
pajtaschkija/i	<i>Freundin</i>
pal	<i>zurück-</i>
pal dschav	<i>zurückgehen</i>
pal gondolinav	<i>zurückdenken, erinnern, nachdenken</i>
palal	<i>von hinten, hinterher; nach-</i>
pale	<i>hinten, zurück; dann, danach, hierauf</i>
palikerav	<i>danken</i>
palo	<i>hinter, nach, um, wegen</i>
paloda	<i>nachher, danach; dahinter</i>
palutno/o	<i>der Letzte</i>
pamarisi/i	<i>Geschichte, Märchen, Erzählung</i>
pantsch	<i>fünf</i>
papal	<i>wieder</i>
papro/o	<i>Pfeffer</i>
papruschi/o	<i>Papier(blatt)</i>
papu/o	<i>Großvater</i>
paramisi/i	<i>Geschichte, Märchen, Erzählung</i>
parikerav	<i>danken</i>
parno	<i>weiß</i>
paschavro/o	<i>Rippe</i>
paschlarav	<i>hinlegen; umwerfen, umstürzen; schlafen; stehen, (an-)halten</i>
paschlojav	<i>liegen; sich (hin-)legen</i>
pativalo	<i>freundlich, höflich; wahrhaftig, ehrlich, redlich</i>
patrin/i	<i>Blatt</i>
pe	<i>sich</i>
pedar	<i>darüber, drüber, über</i>
pekal	<i>brauchen</i>
pekamav (na)	<i>nicht müssen</i>
pekeri/o	<i>Bäcker</i>
pekinav	<i>pecken, picken</i>
pekipe/o	<i>Kuchen, Mehlspeise</i>
per/o	<i>Bauch</i>
perav	<i>fallen, stürzen; kommen</i>

pernica/i	<i>Decke, Tuchent</i>
petscha/i	<i>Ofen</i>
phaba/i	<i>Apfel</i>
phabalin/i	<i>Apfelbaum</i>
phagav	<i>brechen, reißen, unterbrechen</i>
phagerav	<i>zerbrechen, zerstören, zerreißen, zerschlagen, (zer-)mahlen</i>
pharo	<i>schwer, beschwerlich, anstrengend, bedrückend, kummer-, sorgenvoll</i>
phen/i	<i>Schwester</i>
phenav	<i>sagen, sprechen; erzählen; nennen; antworten; versprechen; klagen</i>
pherdo	<i>voll, gefüllt</i>
phiko/o	<i>Schulter</i>
phirav	<i>gehen, spazieren</i>
phral/o	<i>Bruder</i>
phukavav	<i>sagen, erzählen; verraten</i>
phurano	<i>alt, altertümlich, altmodisch, veraltet, archaisch</i>
phuro	<i>alt</i>
phutschav	<i>fragen, befragen, interviewen, verhören</i>
phuv/i	<i>Erde, Boden</i>
pijav	<i>trinken; rauchen</i>
pinca/i	<i>Keller</i>
Pinkafa	<i>Pinkafeld</i>
pirani/i	<i>Liebling, Braut</i>
pirano/o	<i>Liebling, Bräutigam</i>
piri/i	<i>Topf</i>
pischom/i	<i>Floh</i>
pisinav	<i>schreiben</i>
plane/o	<i>Mittag</i>
planeske	<i>mittags, zu Mittag</i>
planeskero	<i>Mittags-, mittäglich</i>
pobisterav	<i>vergessen</i>
poloke	<i>langsam</i>
pomoschinav	<i>helfen</i>
por/o	<i>Feder</i>
pori/i	<i>Zopf, Schwanz; Darm</i>
poschi/i	<i>Sand</i>
poschtaschi/o	<i>Briefträger, Postler</i>
potschinav	<i>zahlen, bezahlen</i>
prindscharav	<i>kennen, erkennen, kennenlernen</i>
pro	<i>sein, ihr</i>
pro/o	<i>Fuß, Bein</i>
probalinav	<i>versuchen, probieren</i>
Pulja	<i>Oberpullendorf</i>
pumaro	<i>ihr (Pl.)</i>

pumen	<i>sich</i>
-------	-------------

rafango/o	<i>Rauchfang</i>
raj/o	<i>Herr</i>
rakinav	<i>auflegen, aufladen, schlichten (etw.), hinlegen</i>
rakli/i	<i>Mädchen</i>
raklo/o	<i>Bub</i>
raschaj/o	<i>Pfarrer, Priester</i>
rasto/o	<i>Eiche</i>
rat/i	<i>Nacht</i>
ratschaha	<i>in der Früh, morgens</i>
ratschaha/o	<i>Morgen</i>
ratschaske	<i>morgens, am Morgen</i>
ratschaskero	<i>morgens, frühmorgens, ganz in der Früh</i>
Redema	<i>Riedlingsdorf</i>
Resa	<i>Weinberg; Rohrbach (Berg)</i>
resav	<i>treffen (etw.)</i>
retinav	<i>retten</i>
rito/o	<i>Wiese</i>
Rochonca	<i>Rechnitz</i>
rodav	<i>suchen; verdienen</i>
rojav	<i>weinen</i>
roka/i	<i>Fuchs</i>
rokla/i	<i>Rock</i>
rom/o	<i>Mann/Rom</i>
roman	<i>roman</i>
romni/i	<i>Frau/Romni</i>
rontscho/o	<i>Kleidung, Wäsche, Gewand</i>
Rupischtscha	<i>Rumpersdorf</i>
rupuno	<i>silbern, Silber-</i>
ruv/o	<i>Wolf</i>

sa	<i>alle, alles</i>
Sabara	<i>Zuberbach</i>
sabo/o	<i>Schneider</i>
sabovkija/i	<i>Schneiderin</i>
saj	<i>welcher/-e/-s; so</i>
saka/i	<i>Hölzchen, Streichholz, Span</i>
sako	<i>jeder/-e/-s</i>
sal	<i>du bist</i>
sam	<i>wir sind</i>
san	<i>ihr seid, sie sind</i>
sangalinel	<i>es nieselt (Schnee)</i>
sano	<i>schlank, dünn, eng, schmal</i>
santalina	<i>pflücken, (um)ackern; säen</i>
sap/o	<i>Schlange</i>

sar	<i>wie</i>
sarka/i	<i>Hölzchen, Streichholz, Span</i>
sarvasch/o	<i>Hirsch</i>
sasi/i	<i>Schwiegermutter</i>
sastjarav	<i>heilen, gesund machen</i>
sastro/o	<i>Schwiegervater</i>
savo	<i>welcher, welche</i>
schaj	<i>können, sollen (Erlaubnis)</i>
schajata/i	<i>Salat</i>
Schampara	<i>Hannersdorf</i>
scharkajn/o	<i>Drache</i>
schejro/o	<i>Bier</i>
schero/o	<i>Kopf</i>
schetschkimo	<i>geschnitten</i>
Schica	<i>Schützen (Ober- & Unter-)</i>
schil/o	<i>Kälte</i>
schilalo	<i>kalt, frostig</i>
sching/o	<i>Horn, Geweih; Fühler</i>
schitikno	<i>dunkel, finster</i>
schlivajin/i	<i>Zwetschkenbaum</i>
schogori/o	<i>Schwager</i>
schogorkija/i	<i>Schwägerin</i>
schoha	<i>nie(mals)</i>
schorka/i	<i>Ferse; Absatz</i>
schoschka/i	<i>Sauerampfer</i>
schoschov/o	<i>Hase</i>
schoschovkija/i	<i>Häsin</i>
schov	<i>sechs</i>
schovschel	<i>sechshundert</i>
schpita/i	<i>Spital, Krankenhaus</i>
schrafo/o	<i>Schraube</i>
schtar	<i>vier</i>
Schtumo	<i>Stuben</i>
schudripe/o	<i>Kälte; Kaltblütigkeit; Gelassenheit</i>
schunav	<i>hören, horchen; gehorchen</i>
schut/o	<i>Essig</i>
segesinav	<i>nageln</i>
selenipe/o	<i>Gemüse</i>
senf/o	<i>Senf</i>
Sigeta	<i>Siget</i>
siklojav	<i>lernen</i>
silaj/o	<i>Zange</i>
Simeha	<i>Großpetersdorf</i>
sir/o	<i>Zwiebel</i>
soharav	<i>heiraten</i>
sojav	<i>schlafen</i>

som	<i>ich bin</i>
somnakuno	<i>golden, Gold-</i>
sosten/i	<i>Unterhose</i>
Srasta	<i>Eisenstadt</i>
Srasta	<i>Eisenstadt</i>
staklo/o	<i>Glas, Trinkglas, Flasche</i>
stakluno	<i>gläsern, durchsichtig, Glas-</i>
stolo/o	<i>Tisch</i>
sumi/i	<i>Suppe</i>
sunjoga/i	<i>Mücke, Gelse</i>
suno/o	<i>Traum</i>
suv/i	<i>Nadel</i>
sviri/o	<i>Hammer</i>

tablina/i	<i>Tafel</i>
tajneri/o	<i>Teller</i>
talalinav	<i>treffen (jem.)</i>
tan/o	<i>Stoff</i>
Tartscha	<i>Bad Tatzmannsdorf</i>
te	<i>daß, damit; ob; auch</i>
tecinav	<i>gefallen</i>
tekerinav	<i>drehen, rollen, eindrehen, einrollen</i>
tel	<i>ab-, nieder-, hinunter-, herunter-</i>
tel keverinav	<i>unterrühren</i>
tel mekav	<i>hinunterlassen</i>
tel perav	<i>herunterfallen; herunterkommen</i>
telal	<i>unten, von unten; unter-</i>
tele	<i>hinunter, herunter</i>
telo	<i>unter</i>
Telu(t)ni Erba	<i>Unterwart</i>
Telu(t)ni Pulja	<i>Unterpullendorf</i>
Telu(t)ni Schica	<i>Unterschützen</i>
Tenuerba	<i>Unterwart</i>
terdscharav	<i>stellen, hinstellen</i>
terdschojav	<i>stehen</i>
terno	<i>jung, jugendlich</i>
teschto/o	<i>Körper</i>
thabojav	<i>brennen, fiebern, sich verbrennen</i>
than/o	<i>Platz, Ort, Stelle, Gebiet</i>
thardo	<i>verbrannt, versengt</i>
thav/o	<i>Faden, Zwirn</i>
thavav	<i>kochen</i>
them/o	<i>Land, Welt; Himmel</i>
thud/o	<i>Milch</i>
thulo	<i>dick</i>
Tikni Boslina	<i>Kleinbachselten</i>

Tikni Martona	<i>Eisenstadt</i>
Tikni Simeha	<i>Kleinpetersdorf</i>
tikno	<i>klein</i>
tischleri/o	<i>Tischler</i>
trijal	<i>dreimal</i>
trin	<i>drei</i>
trinval	<i>dreimal</i>
tro	<i>dein</i>
tromav	<i>dürfen, wagen</i>
truschalo	<i>durstig</i>
trutscheko/o	<i>Grille</i>
tschaj/i	<i>Tochter, (großes) Mädchen</i>
Tschajta	<i>Schachendorf</i>
tschak	<i>nur</i>
tschalavav	<i>erschlagen, schlagen; klopfen; dreschen; koitieren</i>
tscham/i	<i>Wange</i>
tschang/	<i>Knie</i>
tschar/i	<i>Gras, Wiese</i>
tscharko/o	<i>Graben</i>
tschatsche	<i>rechts</i>
tschatschka/i	<i>Tasche</i>
tschatscho	<i>wahr, richtig, recht; rechts</i>
tschatschon	<i>rechts</i>
tschau/o	<i>Bub, Sohn</i>
tschauri/i	<i>Mädchen (kleines Mädchen, Baby)</i>
tschav	<i>stellen, legen, geben, (hin)setzen; (an)pflanzen</i>
tschavo/o	<i>Bub, Sohn</i>
tschavori/i	<i>Mädchen (kleines Mädchen, Baby)</i>
tschechitiko	<i>tschechisch</i>
tschekat/o	<i>Stirn</i>
tschelho/o	<i>Erle</i>
Tschemba	<i>Schandorf</i>
tschepeginel	<i>es tröpfelt</i>
tschereschnajin/i	<i>Kirschenbaum</i>
tscherheni/i	<i>Stern</i>
tschib/i	<i>Zunge; Sprache</i>
tschidav	<i>hauen, schlagen, werfen</i>
tschiga/i	<i>Schnecke</i>
tschijav	<i>stellen, legen, geben, (hin-)setzen, (an-) pflanzen</i>
tschinav	<i>schneiden</i>
tschirikli/i	<i>Vogel</i>
tschon/o	<i>Mond</i>
tschoro	<i>arm</i>
tschulo	<i>wenig, selten</i>
tschumidav	<i>küssen</i>
tschupa/i	<i>Jacke, Mantel; Getreidegarbe, Strohmanderl</i>

tschuto	<i>gelb</i>
tu	<i>du</i>
tumaro	<i>euer</i>
tumen	<i>ihr; Sie</i>

Ujvara	<i>Güssing</i>
upral	<i>von oben</i>
upre	<i>oben, hinauf; auf-</i>
upre pe likerel	<i>sich aufhalten</i>
upre pekinav	<i>aufpecken</i>
upre segesinav	<i>aufhängen, aufnageln</i>
upre tschalavav	<i>aufschlagen</i>
upro	<i>auf, am</i>
upro efkar	<i>auf einmal, plötzlich</i>
upro jefkar	<i>plötzlich, auf einmal</i>
upro sefkar	<i>plötzlich, auf einmal</i>
Uprutni Pulja	<i>Oberpullendorf</i>
Uprutni Schica	<i>Oberschützen</i>
urtschav	<i>anziehen</i>
urtschav	<i>fliegen, flattern, springen</i>
uscharav	<i>warten</i>
use	<i>zu-, dazu-</i>
use schunav	<i>zuhören</i>
use tschav	<i>dazugeben</i>
use tschijav	<i>dazugeben</i>
usinav	<i>schwimmen</i>
uso	<i>zu, bei, gegen</i>

va/o	<i>Hand, Arm</i>
vadlina/i	<i>Unterschenkel, Wade</i>
vakerav	<i>sprechen, reden</i>
vakeripe/o	<i>Sprache, Gespräch</i>
valakaj	<i>irgendwo</i>
valako	<i>jemand, irgendjemand, -einer, -welcher</i>
valasaj	<i>irgendeiner, irgendwie</i>
valasavo	<i>mancher, irgendeiner</i>
valaso	<i>irgendwas, irgendetwas</i>
vankoscha/i	<i>Polster</i>
vargaja/i	<i>Pilz, Schwammerl</i>
vasch	<i>wegen, für</i>
vaschoda	<i>deshalb, deswegen, darum, dafür</i>
vejteri/o	<i>Wetter, Unwetter, Gewitter</i>
veka/i	<i>Korb</i>
Velegaja	<i>Welgersdorf</i>
verda/o	<i>Wagen</i>

Vereschvar	<i>Rotenturm</i>
verkcajg/o	<i>Werkzeug</i>
vesch/o	<i>Wald</i>
vodro/o	<i>Bett</i>
voja/i	<i>Freude</i>
vora/i	<i>Hof</i>
voscht/o	<i>Lippe</i>
vudar/o	<i>Tür</i>
vuna/i	<i>Fell</i>
vurclina/i	<i>Wurzel</i>
vusko	<i>schmal, eng</i>

Glossar Deutsch - Roman

<i>ab-, nieder-, hinunter-, herunter-</i>	tel
<i>Abend</i>	kirati/i
<i>abends, am Abend</i>	kiratische
<i>abends, gegen Abend</i>	kiratiskero
<i>aber</i>	ham
<i>acht</i>	ofto
<i>achtzehn</i>	deschuofto
<i>Acker, Feld, Wiese</i>	mesuja/i
<i>Affe</i>	mamuca/i
<i>alle, alles</i>	sa
<i>alle, ganzer</i>	cilo
<i>als, wie, wann, nachdem</i>	kada
<i>alt</i>	phuro
<i>alt, altertümlich, altmodisch, veraltet, archaisch</i>	phurano
<i>am ... -en</i>	lek
<i>Ameise</i>	hantscha/i
<i>andere/-r/-s</i>	aver
<i>andere/-r/-s</i>	avro
<i>anderer</i>	ka
<i>anders</i>	avrijal
<i>anfangen, beginnen</i>	kesdinav
<i>anklopfen, anschlagen</i>	aun marav
<i>ansehen</i>	aun dikav
<i>anziehen</i>	urtschav
<i>Apfel</i>	phaba/i
<i>Apfelbaum</i>	phabalin/i
<i>Arbeit</i>	buti/i
<i>arbeiten</i>	buti kerav
<i>arm</i>	tschoro
<i>Arzt, Doktor</i>	badari/o
<i>Aschau</i>	Oschava
<i>Ast</i>	aga/i
<i>auch nicht</i>	ni
<i>auch nicht, nie mehr, nicht mehr</i>	ni ... na
<i>auf einmal, plötzlich</i>	upro efkar
<i>auf, am</i>	upro
<i>aufhängen, aufnageln</i>	upre segesinav
<i>auflegen, aufladen, schlichten (etw.), hinlegen</i>	rakinav
<i>aufpecken</i>	upre pekinav
<i>aufschlagen</i>	upre tschalavav
<i>Auge</i>	atschin/i
<i>Auge</i>	jak/i

<i>aus der Mitte</i>	maschkaral
<i>aus-; aus, zu Ende</i>	ar
<i>ausdenken</i>	ar gondolinav
<i>auseinander; auseinander-</i>	donde
<i>auseinanderschneiden</i>	donde tschinav
<i>aussehen, scheinen, erscheinen</i>	ar ditschojav
<i>Ausstellung</i>	artschijipe/o
<i>austrinken</i>	ar pijav

<i>Bach</i>	len/i
<i>Bachselten</i>	Boslina
<i>Bäcker</i>	pekeri/o
<i>Bad Tatzmannsdorf</i>	Tartscha
<i>bald; fast</i>	bojd
<i>Ball</i>	lobda/i
<i>Bär</i>	medva/i
<i>Bauch</i>	per/o
<i>Baum, Holz</i>	kascht/o
<i>bei, nahe bei, neben</i>	mero
<i>Bernstein</i>	Boroschtschaja
<i>beschützen, bewachen, behüten</i>	arakav
<i>besser</i>	feder
<i>beten, bitten; malen</i>	molinav
<i>Bett</i>	vodro/o
<i>Biene</i>	daraschi/i
<i>Bier</i>	schejro/o
<i>Bild, Foto, Plakat</i>	kipo/o
<i>billig</i>	lasno
<i>Birke</i>	niro/o
<i>Birnbaum</i>	kruschkajin/i
<i>bis</i>	dschi
<i>bis</i>	dschimeg
<i>bitter</i>	kerko
<i>Blatt</i>	patrin/i
<i>blau</i>	modro
<i>bleiben, wohnen</i>	atschav
<i>bleiben, wohnen</i>	atschojav
<i>Blitz</i>	mentscho/o
<i>Blume</i>	bokreta/i
<i>bluten</i>	bliatinav
<i>Bohnen</i>	bobo/o
<i>brauchen</i>	pekal
<i>braun</i>	brauni
<i>brechen, reißen, unterbrechen</i>	phagav
<i>breit</i>	bulho
<i>brennen, fiebern, sich verbrennen</i>	thabojav

<i>Brennessel</i>	cuknuda/i
<i>Briefträger, Postler</i>	poschtaschi/o
<i>bringen; holen</i>	anav
<i>Brot</i>	maro/o
<i>Bruder</i>	phral/o
<i>Brunnen</i>	hanig/i
<i>Brust</i>	kolin/o
<i>Bub</i>	raklo/o
<i>Bub, Sohn</i>	tschau/o
<i>Bub, Sohn</i>	tschavo/o
<i>Buch</i>	kenva/i
<i>Buche</i>	buho/o
<i>Buchsachen</i>	Bujschocha
<i>Burg, Festung; Schloß</i>	dis/i
<i>Bürgermeisterin</i>	birovkija/o
<i>bürsten</i>	kefalinav
<i>Butter</i>	buteri/o

<i>Dach, Dachboden</i>	hibo/o
<i>danken</i>	palikerav
<i>danken</i>	parikerav
<i>dann, danach, hernach, hierauf</i>	akor
<i>darüber, drüber, über</i>	pedar
<i>daß, damit; ob; auch</i>	te
<i>daß, ob</i>	hot
<i>dazugeben</i>	use tschav
<i>dazugeben</i>	use tschijav
<i>Decke, Tuchent</i>	pernica/i
<i>dein</i>	tro
<i>der</i>	o
<i>der Erste, Vorderste</i>	anglutno/o
<i>der Letzte</i>	palutno/o
<i>deshalb, deswegen, darum, dafür</i>	vaschoda
<i>deutsch, nicht roman</i>	gadschikan
<i>Deutscher</i>	nimtschko/o
<i>dick</i>	thulo
<i>die</i>	i
<i>dieser, jener</i>	ada
<i>Direktor</i>	direkteri/o
<i>Dodel; "Stummerl"</i>	nema
<i>Donner</i>	kermischi/o
<i>Dorf</i>	gav/o
<i>dort, dorthin</i>	odoj
<i>Drache</i>	scharkajn/o
<i>draußen</i>	avral
<i>drehen, rollen, eindrehen, einrollen</i>	tekerinav

<i>drei</i>	trin
<i>dreimal</i>	trijal
<i>dreimal</i>	trinval
<i>dreizehn</i>	deschutrin
<i>drinnen, innen, hinein</i>	andre
<i>drücken, pressen, quetschen</i>	dschuminav
<i>du</i>	tu
<i>du bist</i>	sal
<i>dunkel, finster</i>	schitikno
<i>dürfen, wagen</i>	tromav
<i>durstig</i>	truschalo

Ei	kuku/o
<i>Eiche</i>	rasto/o
<i>Eichhörnchen, Eichkätzchen</i>	mankuschi/o
<i>Eidechse</i>	gustorica/i
<i>Eierschwammerl, Schwammerl</i>	huhur/i
<i>eimal</i>	efkar
<i>ein bißchen, ein wenig;</i>	eklik
<i>ein-, hinein,- herein-</i>	ande
<i>eingipsen</i>	ande gipsinav
<i>einladen</i>	ande loninav
<i>eins</i>	jek
<i>Eis; Speiseeis</i>	jego/o
<i>Eisenstadt</i>	Srasta
<i>Eisenstadt</i>	Srasta
<i>Eisenstadt</i>	Tikni Martona
<i>elf</i>	deschujek
<i>Ellenbogen, Handgelenk</i>	kuni/i
<i>Ente</i>	goca/i
<i>er</i>	lo
<i>er</i>	ov
<i>er ist, sie ist; sie sind</i>	hi
<i>er/sie/es ist nicht; sie sind nicht</i>	nan
<i>Erdapfel, Kartoffel</i>	krumpa/i
<i>Erdäpfel</i>	bangore/o
<i>Erde, Boden</i>	phuv/i
<i>erfreut, freudig, glücklich</i>	loschano
<i>erfroren, gefroren</i>	fadschimo
<i>Erle</i>	tschelho/o
<i>erschlagen, schlagen; klopfen;</i> <i>dreschen; koitieren</i>	tschalavav
<i>es nieselt (Schnee)</i>	sangalinel
<i>es tröpfelt</i>	tschepeginel
<i>Esel</i>	esa/i
<i>Essen</i>	habe/o

<i>essen</i>	hav
<i>Essig</i>	schut/o
<i>euer</i>	tumaro

<i>Fabrik</i>	fabrika/i
<i>Faden, Zwirn</i>	thav/o
<i>fahren</i>	ladav
<i>Fahrrad, Rad</i>	kereko/o
<i>fallen, stürzen; kommen</i>	perav
<i>fangen, erwischen, berühren, greifen, tasten</i>	astarav
<i>Farbe, Farbstift</i>	feschto/o
<i>färben, malen</i>	feschtinav
<i>faul</i>	lino
<i>faul, verfault</i>	kirno
<i>faulen, verfaulen</i>	kirnojav
<i>Feder</i>	por/o
<i>fehlen</i>	falinav
<i>Feile</i>	jerni/o
<i>Fell</i>	vuna/i
<i>Fenster</i>	boklo/o
<i>Ferse; Absatz</i>	schorka/i
<i>fertig, beendet</i>	kisno
<i>Fest</i>	mulatintschago/o
<i>Fest</i>	mulatschago/o
<i>Fichte</i>	fejo/o
<i>Fieber</i>	fiberi/o
<i>finden</i>	lakav
<i>Finger</i>	anguscto/o
<i>Fisch</i>	matscho/o
<i>Fleisch</i>	mas/o
<i>fleißig</i>	nalino
<i>Fliege</i>	matschin/i
<i>fliegen, flattern, springen</i>	urtschav
<i>fließen, rinnen, strömen</i>	fojinav
<i>Floh</i>	pischom/i
<i>fragen, befragen, interviewen, verhören</i>	phutschav
<i>Frau, Weib</i>	dschuvli/i
<i>Frau/Romni</i>	romni/i
<i>Freude</i>	voja/i
<i>Freund</i>	pajtasch(i)/o
<i>Freundin</i>	pajtaschkija/i
<i>freundlich, höflich; wahrhaftig, ehrlich, redlich</i>	pativalo
<i>frieren, erfrieren</i>	fadschinav

<i>froh, glücklich</i>	bastalo
<i>Frosch</i>	dschamba/i
<i>früher, einst, damals</i>	agun
<i>Fuchs</i>	roka/i
<i>Füllfeder</i>	fülfeder/i
<i>fünf</i>	pantsch
<i>fünfzehn</i>	deschupantsch
<i>(sich) fürchten</i>	darav
<i>Fuß, Bein</i>	pro/o

Garten, Zaun	bar/i
<i>geben, reichen</i>	dav
<i>gefallen</i>	tecinav
<i>gefärbt, farbig, bunt</i>	feschturno
<i>gehen</i>	dschav
<i>gehen, spazieren</i>	phirav
<i>gelb</i>	tschuto
<i>gemacht, fertig</i>	kerdo
<i>Gemüse</i>	selenipe/o
<i>gerne</i>	meresch
<i>gerne</i>	merescht
<i>Geschäft</i>	bota/i
<i>Geschichte, Märchen, Erzählung</i>	pamarisi/i
<i>Geschichte, Märchen, Erzählung</i>	paramisi/i
<i>geschnitten</i>	schetschkimo
<i>gestern</i>	idsch
<i>gewellt</i>	grundasto
<i>gipsen</i>	gipsinav
<i>Glas, Trinkglas, Flasche</i>	staklo/o
<i>gläsern, durchsichtig, Glas-</i>	stakluno
<i>glatt</i>	gloti
<i>glauben, meinen, raten</i>	gondolinav
<i>Glocke</i>	harango/o
<i>Goberling</i>	Goblina
<i>golden, Gold-</i>	somnakuno
<i>Gott</i>	Del/o
<i>Graben</i>	tscharko/o
<i>Grafenschachen</i>	Grumschocha
<i>Gras, Wiese</i>	tschar/i
<i>grau</i>	grau
<i>grau; grauhaarig; weise</i>	esno
<i>Grenze</i>	granica/i
<i>Grille</i>	trutscheko/o
<i>Grodnav</i>	Gruna
<i>groß</i>	baro
<i>Großmutter, Oma</i>	baba/i

<i>Großpetersdorf</i>	Simeha
<i>Großvater</i>	papu/o
<i>Güssing</i>	Ujvara
<i>gut, brav, richtig</i>	latscho

Haar	bal/o
<i>Hafer</i>	dschov/i
<i>Hagelkorn</i>	kukur/o
<i>Hahn</i>	baschno/o
<i>halb, halbe/-r/-s</i>	epasch
<i>Hals</i>	men/i
<i>halten, behalten</i>	likerav
<i>Hammer</i>	sviri/o
<i>Hand, Arm</i>	va/o
<i>hängen</i>	hejnginav
<i>Hannersdorf</i>	Schampara
<i>Hase</i>	schoschov/o
<i>Häsin</i>	schoschovkija/i
<i>hauen, schlagen, werfen</i>	tschidav
<i>Haus, Wohnung, Zimmer, Raum</i>	kher/o
<i>Heft</i>	heftlina/i
<i>heilen, gesund machen</i>	sastjarav
<i>Heiligenkreuz</i>	Kerestula
<i>Heilmittel, Medizin</i>	drab/o
<i>heiraten</i>	soharav
<i>heiß, feurig</i>	jagalo
<i>heißen</i>	butschojav
<i>heizen</i>	fitinav
<i>helfen</i>	pomoschinav
<i>hell</i>	liacht
<i>Hemd</i>	gad/o
<i>her, hierher</i>	orde
<i>heraus-, hervorlaufen</i>	ari naschav
<i>herauskommen</i>	ari avav
<i>herauswachsen</i>	ari bartschojav
<i>Herr</i>	raj/o
<i>herrlich, glänzend</i>	gistavo
<i>herunterfallen; herunterkommen</i>	tel perav
<i>heute</i>	adi
<i>hier, da; hierhin, hierher</i>	adaj
<i>hinaus, heraus</i>	ari
<i>hinlegen; umwerfen, umstürzen; schlafen; stehen, (an-)halten</i>	paschlarav
<i>hinten, zurück; dann, danach, hierauf</i>	pale
<i>hinter, nach, um, wegen</i>	palo

<i>Hintern, Arsch</i>	bul/i
<i>hinunter, herunter</i>	tele
<i>hinunterlassen</i>	tel mekav
<i>Hirsch</i>	sarvasch/o
<i>Hodis</i>	Hodasi
<i>Hof</i>	vora/i
<i>Holunderstrauch</i>	halavisto/o
<i>Hölzchen, Streichholz, Span</i>	saka/i
<i>Hölzchen, Streichholz, Span</i>	sarka/i
<i>Honig</i>	avdschin/i
<i>hören, horchen; gehorchen</i>	schunav
<i>Horizont, Himmel; Regenschirm</i>	nebo/o
<i>Horn, Geweih; Fühler</i>	sching/o
<i>Hose</i>	holev/i
<i>Hügel, Berg</i>	dombo/o
<i>Huhn, Hendl</i>	kajni/i
<i>Hund</i>	dschukel/o
<i>Hündin</i>	dschukli/i
<i>hungrig</i>	bokalo
<i>Hut</i>	kalapa/i

ich	me
<i>ich bin</i>	som
<i>Igel</i>	borso/o
<i>ihr</i>	lakero
<i>ihr (Pl.)</i>	pumaro
<i>ihr seid, sie sind</i>	san
<i>ihr; Sie</i>	tumen
<i>ihre</i>	lengero
<i>immer</i>	mindig
<i>in der Früh, morgens</i>	ratschaha
<i>in, nach</i>	ando
<i>inmitten, in der/die Mitte</i>	maschkare
<i>irgendeiner, irgendwie</i>	valasaj
<i>irgendwas, irgendetwas</i>	valaso
<i>irgendwo</i>	valakaj

ja	he
<i>Jabing</i>	Batischiba
<i>Jacke, Mantel; Getreidegarbe, Strohmanderl</i>	tschupa/i
<i>Jacke; Getreidegarbe, Strohmanderl</i>	jupa /i
<i>Jahr</i>	bersch/o
<i>jeder/-e/-s</i>	sako
<i>jemand, irgendjemand, -einer, -welcher</i>	valako

<i>jener, dieser</i>	oda
<i>jetzt, gleich, sofort, nun, dann</i>	akan
<i>jo, oh, etc.</i>	jaj
<i>jung, jugendlich</i>	terno

Käfer	bogari/o
<i>Kaffee</i>	kafe/o
<i>kahl, kahlköpfig</i>	blotavo
<i>kalt, frostig</i>	schilalo
<i>Kälte</i>	schil/o
<i>Kälte; Kaltblütigkeit; Gelassenheit</i>	schudripe/o
<i>Kappe, Mütze, Haube</i>	gutschma/i
<i>Käse</i>	kes/o
<i>Kastanienbaum</i>	kestajin/i
<i>Kasten</i>	kastlina/i
<i>Katze</i>	matschka/i
<i>kaufen</i>	kinav
<i>Kauffrau, Geschäftsfrau</i>	botoschkija/i
<i>Kaufmann, Geschäftsmann</i>	botoschi/o
<i>keiner, nicht so einer</i>	nisaj
<i>keiner, nicht so einer</i>	nisavo
<i>Keller</i>	komora/i
<i>Keller</i>	pinca/i
<i>kennen, erkennen, kennenlernen</i>	prindscharav
<i>Kern, Samen</i>	mogo/o
<i>Kilo</i>	kilo/o
<i>Kind</i>	fatschu/o
<i>Kinn</i>	laloka/i
<i>Kirschenbaum</i>	tschereschnajin/i
<i>Kirtag, Fest</i>	butschu/o
<i>Kleidung, Wäsche, Gewand</i>	rontscho/o
<i>klein</i>	tikno
<i>Kleinbachselten</i>	Tikni Boslina
<i>Kleinpetersdorf</i>	Tikni Simeha
<i>Knie</i>	tschang/
<i>Knödel</i>	gomboca/i
<i>kochen</i>	thavav
<i>Kohfidisch</i>	Fidescha
<i>kommen</i>	avav
<i>König</i>	kirali/o
<i>können, sollen (Erlaubnis)</i>	schaj
<i>Kopf</i>	schero/o
<i>Korb</i>	veka/i
<i>Körper</i>	teschto/o
<i>kosten (Geld; Essen)</i>	koschtalinel
<i>kratzen</i>	harujav

<i>Kreide</i>	krajdn/i
<i>Kreuz</i>	keresto/o
<i>kroatisch</i>	horvacko
<i>Krug</i>	khoro/o
<i>krumm, schief, lahm, verkrüppelt</i>	bango
<i>Kuchen, Mehlspeise</i>	pekipe/o
<i>Küche</i>	kojnha/i
<i>Kuh</i>	gurumni/i
<i>Kukmirn</i>	Kukmera
<i>kurz</i>	harno
<i>küssen</i>	tschumidav

laden, beladen	loninav
<i>Lampe</i>	lampa/i
<i>Land, Welt; Himmel</i>	them/o
<i>lang</i>	dugo
<i>lange</i>	dur
<i>langsam</i>	poloke
<i>lassen, erlauben</i>	mekav
<i>lassen, erlauben</i>	mukav
<i>laufen</i>	naschav
<i>leben</i>	dschijav
<i>Leben</i>	ileto/o
<i>lebhaft, lebendig; lebend</i>	dschivdo
<i>Lehrer</i>	meschteri/o
<i>lernen</i>	siklojav
<i>lesen</i>	lejsinav
<i>Leute, Menschen</i>	dschene/o
<i>lieben; schulden</i>	kamav
<i>Liebling, Braut</i>	pirani/i
<i>Liebling, Bräutigam</i>	pirano/o
<i>liegen; sich (hin-)legen</i>	paschlojav
<i>links</i>	balutnon
<i>links, falsch, verkehrt</i>	balutno
<i>Lippe</i>	voscht/o
<i>löchrig</i>	heftschalo
<i>lockig, gelockt; kreisförmig, rund</i>	karikano
<i>Loipersdorf</i>	Lujpischdoaf

machen lassen, tun lassen, veranlassen	keravav
<i>machen, tun</i>	kerav
<i>Mädchen</i>	rakli/i
<i>Mädchen (ca. 10 Jahre)</i>	fatschuvkija/i
<i>Mädchen (kleines Mädchen, Baby)</i>	tschauri/i
<i>Mädchen (kleines Mädchen, Baby)</i>	tschavori/i

<i>Mais, Kukuruz</i>	boba/i
<i>mancher, irgendeiner</i>	valasavo
<i>Mann</i>	mursch/o
<i>Mann/Rom</i>	rom/o
<i>Markt Allhau</i>	Ojhava
<i>Marmelade</i>	lekva/o
<i>Marmelade</i>	levka/o
<i>Maurer</i>	maureri/o
<i>Maus</i>	kermuso/o
<i>mehr</i>	buter
<i>mein</i>	mro
<i>Mensch</i>	manusch/o
<i>Milch</i>	thud/o
<i>Mirabellenbaum</i>	dosbojin/i
<i>mischen, rühren</i>	kerevinav
<i>mischen, rühren</i>	keverinav
<i>Mischendorf</i>	Mischka
<i>Mittag</i>	plane/o
<i>Mittags-, mittäglich</i>	planeskero
<i>mittags, zu Mittag</i>	planeske
<i>(um) Mitternacht</i>	epaschirat
<i>(um) Mitternacht</i>	epaschrat
<i>Mond</i>	tschon/o
<i>Morgen</i>	ratschaha/o
<i>morgens, am Morgen</i>	ratschaske
<i>morgens, frühmorgens, ganz in der Früh</i>	ratschaskero
<i>Mücke, Gelse</i>	sunjoga/i
<i>Mund</i>	muj/o
<i>Musik</i>	muschika/i
<i>Musiker</i>	muschikaschi/o
<i>müssen</i>	iste
<i>Mutter</i>	daj/i

<i>nachher, danach; dahinter</i>	paloda
<i>Nacht</i>	rat/i
<i>Nadel</i>	suv/i
<i>Nagel</i>	klinco/o
<i>nageln</i>	segesinav
<i>Name</i>	anav/o
<i>Nase</i>	nak/o
<i>Nebel</i>	mulhi/i
<i>nebelig, trüb</i>	mulhaschno
<i>nehmen</i>	lav
<i>Nest</i>	ficko/o
<i>neu</i>	nevo

<i>Neuigkeit, Nachricht</i>	nevipe/o
<i>neun</i>	enja
<i>neunzehn</i>	deschuenja
<i>Neustift</i>	Nuschtifa
<i>nicht (vor Imperativ)</i>	ma
<i>nicht können, nicht sollen</i>	naschtig
<i>nicht müssen</i>	pekamav (na)
<i>nicht; nein</i>	na
<i>Nicht-Rom, Bauer, Fremder</i>	gadscho/o
<i>nichts</i>	nischta
<i>nie(mals)</i>	schoha
<i>niemand</i>	niko
<i>nirgends</i>	nikaj
<i>noch</i>	meg
<i>Nudel</i>	metelika/i
<i>nur</i>	tschak
<i>nur, schon, bereits, aber auch</i>	imar
<i>nur, schon, bereits, aber auch</i>	ma
<i>nur, schon, bereits, aber auch</i>	mar
<i>Nußbaum</i>	akorin/i

<i>oben, hinauf; auf-</i>	upre
<i>Oberpullendorf</i>	Pulja
<i>Oberpullendorf</i>	Uprutni Pulja
<i>Oberschenkel</i>	combo/o
<i>Oberschützen</i>	Uprutni Schica
<i>Oberwart</i>	Erba
<i>Ofen</i>	petscha/i
<i>Ohr; Henkel</i>	kan/o
<i>Onkel</i>	batschi/o

<i>Papier(blatt)</i>	papruschi/o
<i>Pate</i>	kirivo/o
<i>Patin</i>	kirivi/i
<i>pecken, picken</i>	pekinav
<i>Pfarrer, Priester</i>	raschaj/o
<i>Pfeffer</i>	papro/o
<i>Pferd</i>	gra/o
<i>Pferde-</i>	grastano
<i>pflücken, (um)ackern; säen</i>	santalinav
<i>Pilz, Schwammerl</i>	vargaja/i
<i>Pinkafeld</i>	Pinkafa
<i>Platz, Ort, Stelle, Gebiet</i>	than/o
<i>plötzlich, auf einmal</i>	upro jefkar
<i>plötzlich, auf einmal</i>	upro sefkar
<i>Polster</i>	vankoscha/i

Rauchfang	rafango/o
<i>Raupe, Wurm</i>	kirno/o
<i>Rechnen, Rechnung; Zählen, Zählung; Lesen, Lesung</i>	genipe/o
<i>Rechnitz</i>	Rochonca
<i>rechts</i>	tschatsche
<i>rechts</i>	tschatschon
<i>Regen</i>	brischind/o
<i>retten</i>	retinav
<i>richten, bessern, berichtigen</i>	latscharav
<i>Riedlingsdorf</i>	Redema
<i>Ring</i>	angrusti/i
<i>Rippe</i>	paschavro/o
<i>Rock</i>	rokla/i
<i>Rohrbach (an der Teich)</i>	Lorbica
<i>Rohrbach (an der Teich)</i>	Orbica
<i>roman</i>	roman
<i>rot</i>	lolo
<i>Rotenturm</i>	Vereschvar
<i>Rücken</i>	dumo/o
<i>ruhig, friedlich, still</i>	mirno
<i>Rumpersdorf</i>	Rupischtscha

sagen, erzählen; verraten	phukavav
<i>sagen, sprechen; erzählen; nennen; antworten; versprechen; klagen</i>	phenav
<i>Säge</i>	firisi/o
<i>Salat</i>	schajata/i
<i>Salz</i>	lon/o
<i>salzig</i>	londo
<i>sammeln, klauben, pflücken, ernten</i>	kedav
<i>Sand</i>	poschi/i
<i>Sauerampfer</i>	schoschka/i
<i>Schachendorf</i>	Tschajta
<i>Schaf</i>	bakro/o
<i>schälen</i>	khuschav
<i>Schandorf</i>	Tschemba
<i>scheißen</i>	hijav
<i>Schere</i>	kat/o
<i>schiach, grauslich</i>	motschkoschno
<i>Schiff</i>	hajo/o
<i>schlafen</i>	sojav
<i>schlagen, strafen</i>	marav
<i>Schlange</i>	sap/o
<i>schlank, dünn, eng, schmal</i>	sano

<i>schmal, eng</i>	vusko
<i>schmecken</i>	islinav
<i>schmerzen, weh tun</i>	dukal
<i>Schmetterling</i>	fograstica/i
<i>Schnecke</i>	tschiga/i
<i>Schnee</i>	dschiv/o
<i>schneiden</i>	tschinav
<i>Schneider</i>	sabo/o
<i>Schneiderin</i>	sabovkija/i
<i>Schraube</i>	schrafo/o
<i>schreiben</i>	pisinav
<i>Schritt</i>	joma/i
<i>Schuh</i>	botschkora/i
<i>Schule</i>	ischkola/o
<i>Schulter</i>	lapicka/i
<i>Schulter</i>	phiko/o
<i>Schützen (Ober- & Unter-)</i>	Schica
<i>Schwager</i>	schogori/o
<i>Schwägerin</i>	schogorkija/i
<i>schwarz</i>	kalo
<i>Schwein</i>	balitscho/o
<i>schwer, beschwerlich, anstrengend, bedrückend, kummer-, sorgenvoll</i>	pharo
<i>Schwert</i>	haro/o
<i>Schwester</i>	phen/i
<i>Schwiegermutter</i>	sasi/i
<i>Schwiegersohn</i>	dschamutro/o
<i>Schwiegertochter</i>	bori/i
<i>Schwiegervater</i>	sastro/o
<i>schwimmen</i>	usinav
<i>sechs</i>	schov
<i>sechshundert</i>	schovschel
<i>sechzehn</i>	deschuschov
<i>sehen, schauen</i>	dikav
<i>sehr, äußerst, besonders</i>	igen
<i>sein</i>	leskero
<i>sein, ihr</i>	pro
<i>Semmel</i>	dschemla/i
<i>Senf</i>	senf/o
<i>servieren, bedienen; einspannen (Pferde)</i>	angle tschav
<i>servieren, bedienen; einspannen (Pferde)</i>	angle tschijav
<i>Sessel</i>	pado/o
<i>sich</i>	pe
<i>sich</i>	pumen

<i>sich aufhalten</i>	upre pe likerel
<i>sich aufhalten, wohnen, bleiben</i>	atschojav
<i>sich vergrößern, groß werden, aufwachsen</i>	bartschojav
<i>sie</i>	li
<i>sie</i>	oj
<i>sie (Pl.)</i>	le
<i>sie, Pl.</i>	on
<i>sieben</i>	efta
<i>siebzehn</i>	deschuefta
<i>Siget</i>	Sigeta
<i>silbern, Silber-</i>	rupuno
<i>sitzen</i>	beschav
<i>so</i>	afka
<i>sofort, gleich</i>	mentesch
<i>sofort, gleich</i>	mentisch
<i>sofort, sogleich</i>	mindschart
<i>solcher, so einer; so</i>	asaj
<i>Sommer</i>	linaj/o
<i>Sonne</i>	kham/o
<i>sonntags</i>	kurkeske
<i>soviel</i>	atschi
<i>Spiegel</i>	gledalo/o
<i>spielen, tanzen</i>	khelav
<i>Spital, Krankenhaus</i>	schpita/i
<i>Spitzzicken</i>	Ciklina
<i>Sprache, Gespräch</i>	vakeripe/o
<i>sprechen, reden</i>	vakerav
<i>Stadt; Markt</i>	foro/o
<i>stehen</i>	terdschojav
<i>Stein</i>	bar/o
<i>stellen, hinstellen</i>	terdscharav
<i>stellen, legen, geben, (hin-)setzen, (an-) pflanzen</i>	tschijav
<i>stellen, legen, geben, (hin)setzen; (an)pflanzen</i>	tschav
<i>Stern</i>	tscherheni/i
<i>Stiefel</i>	kirhaj/i
<i>Stirn</i>	tschekat/o
<i>Stoff</i>	tan/o
<i>Storch</i>	gola/i
<i>Strauch, Busch, Staude</i>	bur/i
<i>Stuben</i>	Schtumo
<i>Stück</i>	falato/o
<i>suchen; verdienen</i>	rodav
<i>Suppe</i>	sumi/i

<i>süß</i>	gulo
Tabak	duhano/o
<i>Tafel</i>	tablina/i
<i>Tag</i>	di/o
<i>Tante</i>	muam/i
<i>Tasche</i>	jatschka/i
<i>Tasche</i>	tschatschka/i
<i>tausend</i>	eseri
<i>Teller</i>	tajneri/o
<i>Teufel; Polizist, Gendarm</i>	beng/o
<i>tief</i>	hor(o)
<i>Tier, Vieh</i>	marha/i
<i>Tisch</i>	ostolo/o
<i>Tisch</i>	stolo/o
<i>Tischler</i>	tischleri/o
<i>Tochter, (großes) Mädchen</i>	tschaj/i
<i>Topf</i>	piri/i
<i>Tor (auch: Fußballtor); Hütte</i>	kaputa/i
<i>tragen, bringen</i>	ledschav
<i>Trauer, Sorge, Fluch, Katastrophe, Unglück</i>	briga/i
<i>Traum</i>	suno/o
<i>treffen (etw.)</i>	resav
<i>treffen (jem.)</i>	talalinav
<i>trinken; rauchen</i>	pijav
<i>Truhe, Lade</i>	mosto/o
<i>tschechisch</i>	tschechitiko
<i>Tür</i>	vudar/o
Uhr, Stunde	ora/i
<i>ungesalzen</i>	bilondo
<i>unglücklich; schlimm, ungezogen</i>	bibastalo
<i>unser</i>	amaro
<i>unten, von unten; unter-</i>	telal
<i>unter</i>	telo
<i>Unterhose</i>	sosten/i
<i>Unterpullendorf</i>	Telu(t)ni Pulja
<i>unterrühren</i>	tel keverinav
<i>Unterschenkel, Wade</i>	vadlina/i
<i>Unterschützen</i>	Telu(t)ni Schica
<i>Unterwart</i>	Telu(t)ni Erba
<i>Unterwart</i>	Tenuerba
Vater	dad/o
<i>verbinden</i>	faphandav

<i>verbrannt, versengt</i>	thardo
<i>vergessen</i>	pobisterav
<i>verkaufen</i>	biknav
<i>verletzen, Schmerz zufügen, quälen</i>	dukavav
<i>verrückt, dumm, blöd</i>	dilino
<i>verschiedenartig</i>	felitiko
<i>verschreckt, schüchtern, furchtsam</i>	darantutno
<i>verstecken</i>	garujav
<i>versteckt</i>	garudo
<i>verstehen</i>	hajojav
<i>versuchen, probieren</i>	probalinav
<i>Verwandte, Leute</i>	nipo/o
<i>verwünschen</i>	favintschinav
<i>verwünschen</i>	favintschinav
<i>viel; oft; sehr</i>	but
<i>vier</i>	schtar
<i>vierzehn</i>	deschuschtar
<i>Vogel</i>	tschirikli/i
<i>voll, gefüllt</i>	pherdo
<i>von hier</i>	adatar
<i>von hinten, hinterher; nach-</i>	palal
<i>von oben</i>	upral
<i>von weit(em), aus der Ferne</i>	dural
<i>von zu Hause</i>	kheral
<i>von, aus</i>	andar
<i>von, aus</i>	andro
<i>vor</i>	anglo
<i>vor, davor, hervor; (her)vor-</i>	angle
<i>Vor-; vorderste;</i>	anglutno
<i>Vorhang</i>	firheng/o
<i>(von) vorne</i>	anglal
<i>Vorsicht, Obacht, Acht geben</i>	oboct te del

Wagen	verda/o
<i>wahr, richtig, recht; rechts</i>	tschatscho
<i>wahrnehmen, bemerken, fühlen, spüren</i>	esbe lav
<i>Wald</i>	vesch/o
<i>Wand</i>	falo/o
<i>Wange</i>	tscham/i
<i>warten</i>	uscharav
<i>Wasser</i>	paj/o
<i>wässern, bewässern, gießen, verdünnen</i>	pajarav
<i>weder noch</i>	ni ... ni
<i>wegen, für</i>	vasch

<i>weich</i>	kovlo
<i>Weide</i>	fisa/i
<i>weil, sonst, denn</i>	mint
<i>Wein</i>	mol/i
<i>Weinberg; Rohrbach (Berg)</i>	Resa
<i>weinen</i>	rojav
<i>Weintraube</i>	draka/i
<i>weiß</i>	parno
<i>Weizen, Getreide</i>	dschiv/o
<i>welcher, welche</i>	savo
<i>welcher/-e/-s; so</i>	saj
<i>Welgersdorf</i>	Velegaja
<i>wenig, selten</i>	tschulo
<i>wer</i>	ko
<i>werden</i>	ojav
<i>werden</i>	ovav
<i>Werkzeug</i>	verkcajg/o
<i>Wetter, Unwetter, Gewitter</i>	vejteri/o
<i>wie</i>	sar
<i>wieder</i>	papal
<i>Wien</i>	Betsch(i)
<i>Wiese</i>	rito/o
<i>Wiesel</i>	memeta/i
<i>Wiesel</i>	meta/i
<i>Wiesfleck</i>	Bisleka
<i>wieviel</i>	kitschi
<i>Wind</i>	balval/i
<i>Wind</i>	bavlal/i
<i>Winter</i>	dschend/o
<i>Winter</i>	jevend/o
<i>wir</i>	amen
<i>wir sind</i>	sam
<i>wissen, können, vermögen</i>	dschanav
<i>wo, wohin; daß, weil</i>	kaj
<i>Woche, Sonntag</i>	kurko/o
<i>woher, von wo</i>	katar
<i>Wolf</i>	ruv/o
<i>Wolke</i>	felho/o
<i>Wort; Name</i>	alav/o
<i>Wurm</i>	gliska/i
<i>Wurst</i>	goja/i
<i>Wurzel</i>	vurclina/i
zahlen, bezahlen	potschinav
<i>zählen, rechnen, lesen</i>	genav
<i>Zahn</i>	dand/o

Zange	silaj/o
Zehe	blejco/o
zehn	desch
Zeit	cajt/i
Zelt	cerha/i
zerbrechen, zerstören, zerreißen, zerschlagen, (zer-)mahlen	phagerav
ziehen, musizieren	cidav
Zopf, Schwanz; Darm	pori/i
zornig, böse, trotzig	hojamo
zu, bei, gegen	uso
zu-, dazu-	use
zu, nach Hause	kher(e)
Zuberbach	Sabara
zuhören	use schunav
Zunge; Sprache	tschib/i
zurück-	pal
zurückdenken, erinnern, nachdenken	pal gondolinav
zurückgehen	pal dschav
zusammen, gemeinsam	khetan(e)
zwanzig	bisch
zwei	duj
Zweig	agori/o
Zwetschkenbaum	schlivajin/i
Zwiebel	sir/o
zwischen, unter	maschkar
zwölf	deschuduj

Vorwort	3
---------	---

Amen Roman Siklojas

	Anglutni pamarisi	5
--	-------------------	---

LEKTION 1	Übersetzungen	O poschtaschi trijal aun marel ... Del tuha! Ko tu sal? Katar tu ajs? Saj vakeripe tu vakeres?	7	
	Übungsteil	Amen genas ...	8	
	Anmerkungen zur Sprache	Wortbetonung		9
		Höflichkeitsform		
		Artikel		10
		Substantiv		
		Belebtheit		
		Kasus bei Ortsnamen		
		Genitiv/Possessiv		
		Personalpronomen		11
Flexion				
Demonstrativpronomen:		12		
'ada'				
'oda'				
Relativpronomen:				
'savo'				
Interrogativpronomen:		13		
'saj?'				
'ko?'				
'soske?'				
'kaj?', 'katar?'				
'sar?'				
'kada?'				
Zahlen		14		
Kardinalzahlen				
Multiplikativzahlen				
Ordinalzahlen		15		
Spielvorschläge		16		
Kinderphilosophie		17		

LEKTION 2	Übersetzung	Duj diline ...	19
	Übungsteil	'me som	19
		'man hi'	20
		O feschtovtscha So urtschav ...	21
	Übersetzung	Plane hi ...	21
	Anmerkungen zur Sprache	Adjektiva	22
		Verben: 'haben'	
		Modalverben: 'müssen' 'wollen'	23
Partikel: 'saj' 'ham' 'akan' 'avrijal' 'papal' 'bojd'		24	
Spielvorschläge			25
Kinderphilosophie		26	

LEKTION 3	Übersetzungen	Na dschanen, so keren ... O dilino	29
	Übungsteil	So kerav... So tu has taj pis? Keras bangorengeri schajata!	30 31
	Anmerkungen zur Sprache	Verneinung	32
		Infinitiv	
		Modalverben: 'können' 'brauchen'	33
		Indefinitpronomen: 'valako', 'valaso' 'valasaj', 'valasavo' 'niko', 'nischta' 'nisavo', 'nisaj'	34
		Partikel: 'sa' 'hot' 'akor' 'adaj' 'but' 'igen' Komparation	35
	Spielvorschläge		36
	Kinderphilosophie		38

LEKTION 4	Übersetzungen	Bibastalo di... Dukatschal tut?	41
	Übungsteil	Duj harne pamaristscha Sar dureder dschal? O teschto	41 42
	Anmerkungen zur Sprache	Imperativ Verb: Perfekt Imperfekt	43 44
	Spielvorschläge		45
	Kinderphilosophie		46

LEKTION 5	Übersetzungen	But buti ... So kama te ol ...	49
	Übungsteil	O Kurt kipo upre segesinel Prindschares ada? Valaso te kerel	49 50
	Anmerkungen zur Sprache	'te-' Sätze Konjugation der Lehnverben	51
	Spielvorschläge		52
	Kinderphilosophie		53

LEKTION 6	Übersetzungen	Kaj dschas? Amaro nipo	55
	Übungsteil	Ko ada/aja hi? O nipo O atschipe	55 56 57
	Übersetzung	Te biknel	58
	Anmerkungen zur Sprache	Lokalpräpositionen Lokaladverbien Possessivpronomen reflexives Possessivpronomen	59 60 61
	Spielvorschläge		62
	Kinderphilosophie		63

LEKTION 7	Übersetzungen	Ando brischind terdo som ... O vejteri ... O Burgenland	65 67
	Übungsteil	Forengere taj gavengere anava Sar avokadengero kascht aun tschav ... Avral	68 69 70
	Anmerkungen zur Sprache	Klitische Personalpronomen	71
	Spielvorschläge		72
	Kinderphilosophie		75
LEKTION 8	Übersetzungen	O suno Kaj ladeha?	77
	Übungsteil	Kaj tu ladeha? Kaj adala marhi dschin? Saj avre marhen tumen prindscharen? O marhi	77 78 79
	Übersetzung	Le dschukleskero suno	78
	Anmerkungen zur Sprache	Futur	80
	Spielvorschläge		80
	Kinderphilosophie		81
	LEKTION 9	Übersetzungen	Cajt hi te dschal... Andar mro ileto
Übungsteil		I gola taj i roka O favuntscheni kirali	84 86
Anmerkungen zur Sprache		Imperfekt Verwendung des Perfekts und Imperfekts	87
Spielvorschläge			88
Kinderphilosophie			89

INHALTSVERZEICHNIS

LEKTION 10	Übersetzungen	Baro mulatintschago Tut cajt hi?	91
	Übungsteil	Mulatintschago ...	91
	Spielvorschläge		93
	Kinderphilosophie		94
	Übersetzung	Valaso, so jekeske mindig schaj pekal	97
ANHANG 1	Flexionen	Verb Substantiv	99 131
ANHANG 2		Abkürzungen Erklärungen grammatischer Termini	213 214
	Glossar	Roman – Deutsch Deutsch - Roman	216 235
INHALTSVERZEICHNIS			255